叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 苏格兰湖垂钓(scotch Loch-fishing) 000001

2. 苏格兰湖垂钓(scotch Loch-fishing) 000002

3. 苏格兰湖垂钓(scotch Loch-fishing) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

苏格兰湖垂钓(Scotch Loch-Fishing)

[skɑːtʃ]	[lɑːk]	-	['fɪʃɪŋ]
SCOTCH	**LOCH**	**-**	**FISHING**
苏格兰威士忌	湖	-	钓鱼

苏格兰湖泊垂钓

[baɪ]
BY
经过

经过

"	[blæk]	['pɑːmər]
"	**BLACK**	**PALMER**
"	黑色的	帕尔默

黑帕尔默

"	['wɪljəm]	['blækwud]	[ænd; ənd]	[sʌnz]
"	**WILLIAM**	**BLACKWOOD**	**AND**	**SONS**
"	威廉	黑木	和	儿子们

威廉·布莱克伍德父子公司

['edɪnbərə]	[ænd; ənd]	['lʌndən]
EDINBURGH	**AND**	**LONDON**
爱丁堡	和	伦敦

爱丁堡和伦敦

-
MDCCCLXXXII
-

1982年

[ɔːl]	[raɪts]	[rɪ'zɜːrvd]
All	**Rights**	**reserved**
全部	权利	预订的

版权所有

['dedɪkeɪtɪd]
Dedicated
投入的

投入的

[tuː; tə][ðə; ði]	
TO	**THE**
到	这

到

['membər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['westərn]	['æŋglɪŋ]	[klʌb]	['glɑːsgəu]
MEMBERS	**OF**	**THE**	**WESTERN**	**ANGLING**	**CLUB**	**GLASGOW**
成员	的	这	西	钓鱼	俱乐部	格拉斯哥

格拉斯哥西部垂钓俱乐部成员

[ɪn]	[rɪ'membrəns]	[ʌv; əv]	['meni]	['hæpi]	[deɪz]
IN	**REMEMBRANCE**	**OF**	**MANY**	**HAPPY**	**DAYS**
在	纪念	的	许多	快乐的	天

谨以此纪念那些快乐的日子

[spent] [ɪn] [ðer; ðər] ['kʌmpəni]
SPENT IN THEIR COMPANY
花费 在 他们的 公司

在他们公司度过的时间

[[ˌviːˌaɪˈaɪ]]
[vii]
[七]

[vii]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['veri] ['præktɪk(ə)l] ['triːtɪs] [ɑːn] [skɑːtʃ] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [dɪ'zaɪɜ-z] ['tʃiːfli]
The Author of this very practical treatise on Scotch Loch - Fishing desires chiefly
这 作者 的 这 非常 实际的 论文 在 苏格兰威士忌 湖 - 钓鱼 欲望 主要
[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ʌv; əv] [juːz] [tuː; tə] [ɔːl] [huː] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
that it may be of use to all who read it .
那 它 可能 是 的 使用 到 全部 WHO 读 它 .

这部关于苏格兰湖泊垂钓的实用论著的作者，最希望的是它能对所有读者有所帮助。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] ['eniθɪŋ] [nuː] ,
He does not pretend to have written anything new ,
他 做 不是 假装 到 有 书面 任何事物 新的 ,

他并不声称自己写过任何新东西，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [pʊt] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [tuː; tə] [seɪ] [ɪn] [æz; əz] ['riːdəb(ə)l]
but to have attempted to put what he has to say in as readable
但 到 有 尝试过 到 放 什么 他 有 到 说 在 作为 可读
[ə; eɪ] [fɔːrm] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
a form as possible .
一个 形式 作为 可能的 .

但他已尽力将自己的想法以尽可能易读的形式表达出来。

['evriθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] ['hæbɪts] [ʌv; əv] [fɪʃ] [hæz; həz] [bɪn]
Everything in the way of the history and habits of fish has been
一切 在 这 方式 的 这 历史 和 习惯 的 鱼 有 到过
['stuːdiəsli] [ə'vɔɪdɪd] ,
studiously avoided ,
认真地 避免 ,

所有与鱼类历史和习性相关的内容都被刻意回避了。

[ænd; ənd] [ˌteknɪ'kæləti] [hæv; həv] [bɪn] [juːst] [æz; əz] ['sperɪŋli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .
and technicalities have been used as sparingly as possible .
和 技术细节 有 到过 用过的 作为 少量地 作为 可能的 .

技术细节的使用已尽可能减少。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [ə'fɔːd] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['liːʒər]
The writing of this book has afforded him much pleasure in his leisure
这 写作 的 这 书 有 提供 他 很多 乐趣 在 他的 闲暇
['moʊmənts] ,
moments ,
时刻 ,

写作这本书给他带来了很多闲暇时的乐趣。

[ænd; ənd] [ðæt] ['pleʒər] [wʊd] [biː; bi]
and that pleasure would be
和 那 乐趣 会 是

而那种快乐将是

[[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[viii]
[八]

[viii]

[mʌtʃ] [ɪn'kriːst] [ɪf] [hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kri'eɪt] ['eni] [bɑːnd][ʌv; əv]
much increased if he knew that the perusal of it would create any bond of
很多 增加 如果 他 知道 那 这 仔细阅读 的 它 会 创造 任何 纽带 的
['sɪmpəθi] [bɪ'twiːn] [hɪm'self] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æŋglɪŋ] [kə'mjuːnəti] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
sympathy between himself and the angling community in general .
同情 之间 他自己 和 这 钓鱼 社区 在 一般的 .

如果他知道阅读这本书会在他与整个垂钓群体之间建立起任何同情的联系，那么他的愤怒就会大大增加。

[ðɪs] [ɪ'dɪʃn] [ɪz] [intə'livd] [wɪð; wɪθ][blæŋk] [ʃiːts] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['riːdɚz] [noʊts] .
This edition is interleaved with blank sheets for the reader's notes .
这 版 是 交错式 和 空白的 纸张 为了 这 读者的 笔记 .

本版本穿插了空白页，供读者做笔记。

[ðə; ði] ['ɔːθər] [niːd] ['hɑːrdli] [seɪ] [ðæt] ['eni] [sə'dʒestʃənz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]
The Author need hardly say that any suggestions addressed to the care of the
这 作者 需要 几乎 说 那 任何 建议 已解决 到 这 关心 的 这
['pʌblɪʃərz] ,
publishers ,
出版商 ,

作者无需赘言，任何向出版商提出的建议，

[wɪl] [miːt] [wɪð; wɪθ][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['fjuːtʃər] [ɪ'dɪʃn] .
will meet with consideration in a future edition .
将要 见面 和 考虑 在 一个 未来 版 .

将在以后的版本中进行考虑。

['glɑːsgəu] , [mɑːrtʃ] - .
Glasgow , March 1882 .
格拉斯哥 , 行进 - .

格拉斯哥，1882年3月。

[[ˌaɪ'ɛks]]
[ix]
[九]

[ix]

['kɑːntents] .
CONTENTS .
内容 .

内容。

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[aɪ] . [ˌɪntrə'dʌktəri] , [wʌn]
I . INTRODUCTORY , 1
我 . 引言 , 1

一、引言，1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɪ'kwɪpmənt] , [faɪv]
EQUIPMENT **,** **5**
设备 , 5

设备，5

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

['tæk(ə)l] [ænd; ənd] [æk'sesəri] , ['sɛvən]
TACKLE **AND** **ACCESSORIES** **,** **7**
处理 和 配件 , 7

钓具及配件，7

[ˌaɪ 'viː] .
IV **.**
第四 .

四、

[flaɪz] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] - [laɪnz] , -
FLIES **AND** **CASTING** **-** **LINES** **,** **13**
苍蝇 和 铸件 - 线条 , -

飞蝇和抛竿线，13

[viː] . ['troʊlɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊrz] , -
V **.** **TROLLING** **-** **TACKLE** **AND** **LURES** **,** **21**
V . 钓鱼 - 处理 和 诱饵 , -

V. 拖钓用具和拟饵，21

['vaɪ, 'viː] . ['duːtiz] [ʌv; əv] ['boʊtmən] , -
VI **.** **DUTIES** **OF** **BOATMAN** **,** **27**
六年级 . 职责 的 船工 , -

六、船夫的职责，27

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .
VII **.**
七 .

七、

['etɪkət] [ʌv; əv] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] , -
ETIQUETTE **OF** **LOCH** **-** **FISHING** **,** **33**
礼仪 的 湖 - 钓鱼 , -

湖泊垂钓礼仪，33

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .
VIII **.**
八 .

第八章

['kæstɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] , -
CASTING **AND** **STRIKING** **,** **37**
铸件 和 引人注目 , -

铸造与打击，37

[ˌaɪ'ɛks] .
IX **.**
第九章 .

九、

['troʊlɪŋ] , -
TROLLING , 42
钓鱼 , -

钓鱼，42

[eks] . ['kæptʃər] [ʌv; əv] [fɪʃ] , -
X . CAPTURE OF FISH , 48
X . 捕获 的 鱼 , -

X. 捕鱼，48

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] , -
AFTER A DAY'S FISHING , 60
后 一个 天 钓鱼 , -

一天钓鱼之后，60

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[remɪ'nɪsnsɪz] , -
REMINISCENCES , 65
回忆录 , -

回忆录，65

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

[kən'kluːʒ(ə)n] , - [[wʌn]]
CONCLUSION , 80 [1]
结论 , - [1]

结论，80[1]

[skɑːtʃ] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] .
SCOTCH LOCH - FISHING .
苏格兰威士忌 湖 - 钓鱼 .

苏格兰湖泊垂钓。

['tʃæptər] [aɪ] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ˌɪntrə'dʌktəri] .
INTRODUCTORY .
引言 .

引言。

[wiː; wi][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [raɪt] [ɔːr][ɪn'lɑːrdʒ][ə'pɑːn][ə; eɪ] [nuː] ['sʌbdʒekt] .
WE do not pretend to write or enlarge upon a new subject .
我们 做 不是 假装 到 写 或者 放大 之上 一个 新的 主题 .

我们并不声称要撰写或阐述一个全新的主题。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] — [ænd; ənd] [wel] [sed] [ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [tuː] — [ɑːn]

Much	has	been	said	and	written	—	and	well	said	and	written	too	—	on
很多	有	到过	说	和	书面	—	和	出色地	说	和	书面	也	—	在

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ;

the	art	of	fishing	;
这	艺术	的	钓鱼	;

关于钓鱼的艺术，人们已经谈论和撰写了很多——其中不乏精彩的言论和文章；

[bʌt; bət] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [pər][ˌes 'iː][hæz; həz] [bɪn] ['ræðər] [lʊkt] [ə'pɑːn][æz; əz][ə; eɪ]['sekənd] - [reɪt]

but	loch	-	fishing	per	se	has	been	rather	looked	upon	as	a	second	-	rate
但	湖	-	钓鱼	每	塞	有	到过	相当	看起来	之上	作为	一个	第二	-	速度

[pər'fɔːrməns] ,

performance	,
表现	,

但湖泊垂钓本身一直被视为一种二流的活动。

[ænd; ənd][tuː; tə][dɪ'spel] [ðɪs] [aɪ'diːə][ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːbdʒekts][fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðɪs] ['prez(ə)nt]

and	to	dispel	this	idea	is	one	of	the	objects	for	which	this	present
和	到	打消	这	主意	是	一	的	这	对象	为了	哪个	这	展示

['triːtɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

treatise	has	been	written	.
论文	有	到过	书面	.

而消除这种想法正是撰写本文的目的之一。

[fɑːr][biː; bi][ˌaɪ 'tiː][frʌm; frəm][ˌjuː 'es][tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'genst] ['fɪʃɪŋ] , ['lɔːfəli] ['præktɪst] [ɪn]['eni]

Far	be	it	from	us	to	say	anything	against	fishing	,	lawfully	practised	in	any
远的	是	它	从	我们	到	说	任何事物	反对	钓鱼	,	合法地	已实践	在	任何

[fɔːrm] ;

form	;
形式	;

我们绝无意反对任何形式的合法捕鱼活动；

[bʌt; bət] ['meni] [pent] [ʌp][ɪn]['aʊər; ɑːr][lɑːrdʒ] [taʊnz] [wɪl] [ber] [ˌjuː 'es] [aʊt] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] ,

but	many	pent	up	in	our	large	towns	will	bear	us	out	when	we	say	that	,
但	许多	五角星	向上	在	我们的	大的	城镇	将要	熊	我们	出去	什么时候	我们	说	那	,

但是，当我们说这番话时，许多被压抑在大城市里的人们都会证实我们的说法。

[ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [ə; eɪ] [[ˌtuː'tuː]]

on	the	whole	,	a	[	2	]
在	这	所有的	,	一个	[	2	]

总的来说，a[2]

['deɪz] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][ðə; ði][moʊst] [kən'viːniənt] .

day's	loch	-	fishing	is	the	most	convenient	.
天	湖	-	钓鱼	是	这	最多	方便的	.

当日湖钓是最方便的。

[wʌn] [greɪt] ['mætər] [ɪz] ,

One	great	matter	is	,
一	伟大的	事情	是	,

一件大事是，

[ðæt] [ðə; ði] [lɑːk] - ['fɪʃər] [ɪz] [dɪ'pendənt] [ɑːn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] [wɪnd][tuː; tə] " [kɜːrl] " [ðə; ði]

that	the	loch	-	fisher	is	dependent	on	nothing	but	enough	wind	to	"	curl	"	the
那	这	湖	-	渔夫	是	依赖	在	没有什么	但	足够的	风	到	"	卷曲	"	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

湖中渔民只需足够的风力就能使湖水"卷曲"即可。

— [ænd; ənd][ɑ:n][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [lɑ:k] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['seldəm] [ðæt] [ə; eɪ] [ded] [kɑ:m] [prɪ'veɪlz] [ɔ:l] [deɪ] ,

—	and	on	a	large	loch	it	is	very	seldom	that	a	dead	calm	prevails	all	day	,
—	和	在	一个	大的	湖	它	是	非常	很少	那	一个	死的	冷静的	占上风	全部	天	,

——在大型湖泊上，整天风平浪静的情况非常罕见。

— [ænd; ənd][kæn; kən] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ə'reɪndʒmənts] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [deɪ] , [wi:ks] [bɪ'fɔ:rhænd] ;

—	and	can	make	his	arrangements	for	a	day	,	weeks	beforehand	;
—	和	能	制作	他的	安排	为了	一个	天	,	周	预先	;

——而且他可以提前数周安排好一天的行程；

[ˌwer'æz] [ðə; ði] [stri:m] - ['fɪʃər] [ɪz] [dɪ'pendənt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [gʊd] [teɪk] [ɑ:n][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]

whereas	the	stream	-	fisher	is	dependent	for	a	good	take	on	the	state	of	the
然而	这	溪流	-	渔夫	是	依赖	为了	一个	好的	拿	在	这	状态	的	这

['wɔ:tər] :

water	:
水	:

而溪流垂钓者则依赖于对水况的准确判断：

[ænd; ənd] [haʊ'evər] ['plez(ə)nt] [ænd; ənd] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi][fɔ:r; fər][wʌn] ['lɪvɪŋ] [nɪr] [ðə; ði][bæŋks]

and	however	pleasant	and	easy	it	may	be	for	one	living	near	the	banks
和	然而	令人愉快的	和	简单的	它	可能	是	为了	一	活的	靠近	这	银行

[ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [traʊt] [stri:m] [ɔ:r]['rɪvər] ,

of	a	good	trout	stream	or	river	,
的	一个	好的	鳟鱼	溪流	或者	河	,

然而，对于居住在优质鳟鱼溪流或河流岸边的人来说，这可能既愉快又轻松，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt] [ə'nʌðər] ['mætər] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['rɪvər] - ['fɪʃɪŋ] ,

it	is	quite	another	matter	to	arrange	for	a	day's	river	-	fishing	,
它	是	相当	其他	事情	到	安排	为了	一个	天	河	-	钓鱼	,

但安排一天的河钓活动则是另一回事了。

[ɪf] [wʌn][ɪz] ['lʊkɪŋ] ['fɔ:rwərd][tu:; tə][ə; eɪ]['hɑ:lədeɪ][æt; ət][ə; eɪ] [deɪt] [sʌm; səm] [wi:ks] [ə'hed] .

if	one	is	looking	forward	to	a	holiday	at	a	date	some	weeks	ahead	.
如果	一	是	寻找	向前	到	一个	假期	在	一个	日期	一些	周	前方	.

如果一个人期待着几周后的某个假期。

['prɑ:vɪdəns] [meɪ] ['feɪvər] [ðə; ði][ɪk'spektənt]['æŋglər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] " [gʊd] " [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Providence	may	favour	the	expectant	angler	with	a	"	good	"	day	,	and	the
普罗维登斯	可能	偏爱	这	怀孕	垂钓者	和	一个	"	好的	"	天	,	和	这

['wɔ:tər][ɪn]['ɔ:rdər] ;

water	in	order	;
水	在	命令	;

上帝或许会眷顾满怀期待的垂钓者，让他迎来"好"的一天，水况也适宜垂钓；

[bʌt; bət] [ɪk'spɪrɪəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [moʊst][ʌv; əv][ˌju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] " [gʊd] " [deɪz] [ɑ:r; ər][ɪn][ðə; ði]

but	experience	has	taught	most	of	us	that	the	"	good	"	days	are	in	the
但	经验	有	教授	最多	的	我们	那	这	"	好的	"	天	是	在	这

[maɪ'nɔ:rəti] ,

minority	,
少数民族	,

但经验告诉我们大多数人，"好日子"只是少数。

[ænd; ənd] [ðæt] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r]['ræpɪd] ['rʌnɪŋ] [stri:mz] ,

and	that	,	as	is	the	case	with	our	rapid	running	streams	,
和	那	,	作为	是	这	案件	和	我们的	迅速的	跑步	溪流	,

就像我们湍急的溪流一样，

— [sʌtʃ] [æz; əz] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] [striːmz] [ɑːr; ər] , — [ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] ['iːðər] [tuː] [lɑːrdʒ]

—	such	as	many	of	our	northern	streams	are	,	—	the	water	is	either	too	large
—	这样的	作为	许多	的	我们的	北方	溪流	是	,	—	这	水	是	任何一个	也	大的

[ɔːr] [tuː] [smɔːl] ,

or	too	small	,
或者	也	小的	,

——就像我们北方许多溪流一样——水位要么太高，要么太低。

[ən'les] , [æz; əz] ['priːviəsli] [ri'mɑːkt] , [juː; jʊ][lɪv; laɪv] [nɪr] [æt; ət][hænd] , [ænd; ənd][kæn; kən] [kætʃ]

unless	,	as	previously	remarked	,	you	live	near	at	hand	,	and	can	catch
除非	,	作为	之前	评论	,	你	居住	靠近	在	手	,	和	能	抓住

[ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɪts] [best] .

it	at	its	best	.
它	在	它是	最好的	.

除非，正如前面提到的，你住在附近，可以赶上它的最佳观赏期。

[ə; eɪ] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] ,

A	common	belief	in	regard	to	loch	-	fishing	is	,
一个	常见的	信仰	在	看待	到	湖	-	钓鱼	是	,

关于湖泊垂钓，人们普遍认为：

[ðæt] [ðə; ði]['taɪroʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['æŋglər][hæv; həv] ['nɪrli] [ðə; ði] [seɪm] [tʃæns] [ɪn]

that	the	tyro	and	the	experienced	angler	have	nearly	the	same	chance	in
那	这	初学者	和	这	经验丰富的	垂钓者	有	几乎	这	相同的	机会	在

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

新手和经验丰富的垂钓者在钓鱼方面拥有几乎相同的机会。

— [ðə; ði][wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðə; ði][baʊ; boʊ][ʌv; əv] [[θriː]]

—	the	one	from	the	stern	and	the	other	from	the	bow	of	[	3	]
—	这	一	从	这	船尾	和	这	其他	从	这	弓	的	[	3	]

—一个来自船尾，另一个来自船首[3]

[ðə; ði] [seɪm] [boʊt] .

the	same	boat	.
这	相同的	船	.

同舟共济。

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][əb'sɜːrd] [bɪ'liːfs] [æz; əz][tuː; tə] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] , [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][əb'sɜːrd]

Of	all	the	absurd	beliefs	as	to	loch	-	fishing	,	this	is	one	of	the	most	absurd
的	全部	这	荒诞	信仰	作为	到	湖	-	钓鱼	,	这	是	一	的	这	最多	荒诞

.

:

.

在所有关于湖泊捕鱼的荒谬说法中，这是最荒谬的说法之一。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Try	it	.
尝试	它	.

试试看。

[gɪv] [ðə; ði]['taɪroʊ] ['iːðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][hiː; hi][laɪks] ;

Give	the	tyro	either	end	of	the	boat	he	likes	;
给	这	初学者	任何一个	结尾	的	这	船	他	点赞	;

让新手坐在船的任意一端；

[gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv]['eni] [flaɪz][hiː; hi] [meɪ] ['fænsi] ,

give	him	a	cast	of	any	flies	he	may	fancy	,
给	他	一个	投掷	的	任何	苍蝇	他	可能	想要	,

给他抛投他喜欢的任何鱼饵，

[ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][kæst]['sɪmələr][tuː; tə] [ðoʊz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] " [kræk] " [meɪ] [biː; bi]['juːzɪŋ] ;
or even a cast similar to those which a " crack " may be using ;
或者 甚至 一个 投掷 相似的 到 那些 哪个 一个 " 裂缝 " 可能 是 使用 ;

或者甚至是类似于"裂缝"可能使用的那种铸件；

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][wʌn][fɔːr; fər] ['evri] [θriː] [ðə; ði] ['ʌðər] [hæz; həz] , [hiː; hi] [meɪ]
and if he catches one for every three the other has , he may
和 如果 他 捕获物 一 为了 每一个 三 这 其他 有 , 他 可能
[kən'sɪdər] [hɪm'self] ['veri] ['lʌki] .
consider himself very lucky .
考虑 他自己 非常 幸运的 .

如果他能捕到对方三分之二的猎物，他可能会觉得自己非常幸运。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [lɔ'] [wer] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'bʌndənt] ,
Of course there are lochs where the fish are not abundant ,
的 课程 那里 是 湖泊 在哪里 这 鱼 是 不是 丰富 ,

当然，也有一些湖泊鱼类并不丰富。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bɪ'gɪnər] [meɪ] [kʌm] [ə'krɔːs] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][æn; ən]['oʊldər] ['fɪʃər] ;
and a beginner may come across as many as an older fisher ;
和 一个 初学者 可能 来 穿过 作为 许多 作为 一个 老 渔夫 ;

新手可能会遇到和老渔民一样多的渔民；

[bʌt; bət][wiː; wi] [spiːk] [ʌv; əv] [lɔ'] [wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːt] ,
but we speak of lochs where there are fish to be caught ,
但 我们 说话 的 湖泊 在哪里 那里 是 鱼 到 是 捕捉 ,

但我们谈论的是可以捕鱼的湖泊，

[ænd; ənd] [wer] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .
and where each has a fair chance .
和 在哪里 每个 有 一个 公平的 机会 .

每个人都有公平的机会。

[ə'gen] ,
Again ,
再次 ,

再次，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['boʊtmən] [hæz; həz][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [traʊt] [ɪn]
it is said that the boatman has as much to do with catching trout in
它 是 说 那 这 船工 有 作为 很多 到 做 和 捕捉 鳟鱼 在
[ə; eɪ] [lɑːk] [æz; əz][ðə; ði]['æŋglər] .
a loch as the angler .
一个 湖 作为 这 垂钓者 .

据说，船夫在湖中捕捞鳟鱼的过程中，与垂钓者一样重要。

[wel] , [wiː; wi][dəunt][dɪ'naɪ] [ðæt] .
Well , we don't deny that .
出色地 , 我们 不 否定 那 .

嗯，我们并不否认这一点。

[ɪn][æn; ən] [ˌʌn'traɪd] [lɑːk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd]
In an untried loch it is necessary to have the guidance of a good
在 一个 未经尝试 湖 它 是 必要的 到 有 这 指导 的 一个 好的
['boʊtmən] ;
boatman ;
船工 ;

在未经勘测的湖泊中，需要一位经验丰富的船夫的指导；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] ['ɑːrgjumənt][hoʊldz] [gʊd] [æz; əz][tuː; tə] [striːm] - ['fɪʃɪŋ] .
but the same argument holds good as to stream - fishing .
但 这 相同的 争论 持有 好的 作为 到 溪流 - 钓鱼 .

但同样的道理也适用于溪流垂钓。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] " [puːlz] [ænd; ənd] [puːlz] , " [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspɪriənst] [lɑːk] - [ˈfɪʃər] [kæn; kən] "

There	are	"	pools	and	pools	,	"	and	the	experienced	loch	-	fisher	can	"
那里	是	"	游泳池	和	游泳池	,	"	和	这	经验丰富的	湖	-	渔夫	能	"

[spɑːt] " [ə; eɪ] [beɪ] [ɔːr] [ˈprɑːməntɔːri] ,

spot	"	a	bay	or	promontory	,
点	"	一个	湾	或者	海角	,

湖里有很多“水潭”，经验丰富的垂钓者可以一眼“发现”海湾或岬角。

[wer] [traʊt] [ɑːr; ər] [ˈlaɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈlaɪɪŋ] ,

where	trout	are	likely	to	be	lying	,
在哪里	鳟鱼	是	可能	到	是	说谎	,

鳟鱼可能栖息的地方，

[wɪð; wɪθ][æz; əz] [mʌtʃ] [ˈsɜːrt(ə)nti][æz; əz][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [ˈæŋglər][kæn; kən][ˈkælkjuleɪt][ɑːn][ðə; ði][laɪ][ʌv; əv]

with	as	much	certainty	as	his	brother	angler	can	calculate	on	the	lie	of
和	作为	很多	肯定	作为	他的	兄弟	垂钓者	能	计算	在	这	说谎	的

[fɪʃ] [ɪn][ə; eɪ] [striːm] .

fish	in	a	stream	.
鱼	在	一个	溪流	.

他像他的钓鱼兄弟一样，能够准确地计算出溪流中鱼儿的藏身之处。

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][əbˈdʒɛkʃənz][tuː; tə] [lɑːk] - [ˈfɪʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [skɔːr] [ʌv; əv] [ɪkˈspens] .

Then	there	are	objections	to	loch	-	fishing	on	the	score	of	expense	.
然后	那里	是	反对意见	到	湖	-	钓鱼	在	这	分数	的	费用	.

此外，还有人以费用高昂为由反对在湖泊中捕鱼。

[ðiːz] [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [prɪˈperd] [tuː; tə] [rɪˈfjuːt] ; [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [wətˈevər] [ðæt]

These	we	are	not	prepared	to	refute	;	for	there	is	no	doubt	whatever	that
这些	我们	是	不是	准备	到	反驳	;	为了	那里	是	不	怀疑	任何	那

[lɑːk] - [ˈfɪʃɪŋ] [[fɔːr]]

loch	-	fishing	[	4	]
湖	-	钓鱼	[	4	]

我们不准备反驳这些；因为毫无疑问，湖泊捕鱼[4]

[miːnz] [ˈmʌni] .

means	money	.
方法	钱	.

意思是钱。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː][soʊ] ?

But	what	has	made	it	so	?
但	什么	有	制成	它	所以	?

但究竟是什么原因造成的呢?

[ðə; ði] [seɪm] [ˈriːz(ə)n] [ðæt] [meɪks] [ɔːl] [ˈʌðər] [θɪŋz] [ʌv; əv] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈvæljuː] — [ðə; ði] [ˈkɑːmən]

The	same	reason	that	makes	all	other	things	of	more	or	less	value	—	the	common
这	相同的	原因	那	制作	全部	其他	事物	的	更多的	或者	较少的	价值	—	这	常见的

[lɔː] [ʌv; əv] [səˈplaɪ] [ænd; ənd] [dɪˈmænd] .

law	of	supply	and	demand	.
法律	的	供应	和	要求	.

决定万物价值高低的原因，正是供求规律。

[taɪm] [wʌz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [nɑːt][soʊ] [lɔːŋ] [əˈgoʊ] , [wen] [ə; eɪ] [ˈboʊtmən] [huː] [juːst] [tuː; tə][get] 3s

Time	was	,	and	that	not	so	long	ago	,	when	a	boatman	who	used	to	get	3s
时间	曾是	,	和	那	不是	所以	长的	前	,	什么时候	一个	船工	WHO	用过的	到	得到	3s

. ,

: ;

. ,

曾几何时，就在不久之前，有个船夫靠卖3块钱为生。

[ɔːr][æt; ət][moʊst] 4s .

or	at	most	4s	.
或者	在	最多	4s	.

或者最多4秒。

[ə; eɪ] - [deɪ] , [naʊ] [gets] [hɪz; ɪz] 5s . [ɔːr] 6s . ,

a	-	day	,	now	gets	his	5s	.	or	6s	.	,
一个	-	天	,	现在	获得	他的	5s	.	或者	6s	.	,

a-day，现在能拿到5分或6分。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æt; ət][ðə; ði]['lætər] ['fɪgjər] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [hɪm'self] [tuː] [wel] [peɪd] .

and	even	at	the	latter	figure	does	not	think	himself	too	well	paid	.
和	甚至	在	这	后者	数字	做	不是	思考	他自己	也	出色地有薪酬的		.

即使按照后一个数字计算，他也不认为自己收入很高。

[ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [nɔːrθ] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [stɪl] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][get][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][fɔːr; fər] 3s

In	the	extreme	north	,	however	,	it	is	still	possible	to	get	a	good	man	for	3s
在	这	极端	北	,	然而	,	它	是	仍然	可能的	到	得到	一个	好的	男人	为了	3s

.

:

.

然而，在极北地区，仍然有可能以 3 比 1 的价格买到一个好球员。

[ə; eɪ] - [deɪ] ;

a	-	day	;
一个	-	天	;

一天；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ]

and	we	know	of	nothing	more	enjoyable	than	a	fortnight's	loch	-	fishing
和	我们	知道	的	没有什么	更多的	令人愉悦	比	一个	两周的	湖	-	钓鱼

[ə'mɪdst][mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['siːnəri] [ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['kauntiz] .

amidst	magnificent	scenery	in	some	of	our	northern	counties	.
在……之中	壮丽	风景	在	一些	的	我们的	北方	县	.

我们知道，没有什么比在北部一些郡县的壮丽景色中享受两周的湖泊垂钓更令人愉快的了。

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ; [bʌt; bət][wʌns]

The	expense	of	getting	there	will	always	be	a	serious	matter	;	but	once
这	费用	的	获得	那里	将要	总是	是	一个	严肃的	事情	;	但	一次

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

到达目的地所需的费用始终是一个重要问题；但一旦到达目的地，

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪn][ɪt'self][ɪz][nɑːt] [dɪr] .

the	fishing	in	itself	is	not	dear	.
这	钓鱼	在	本身	是	不是	亲爱的	.

钓鱼本身并不昂贵。

[ðə; ði][boʊt][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][gɑːt][fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] ; [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] ,

The	boat	is	usually	got	for	nothing	;	the	right	of	fishing	,
这	船	是	通常	得到	为了	没有什么	;	这	正确的	的	钓鱼	,

船通常是免费得到的；捕鱼权，

[soʊ][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz] [traʊt] [ɑːr; ər] [kən'sɜːrnd] , [ɪz] [friː] ;

so	far	at	least	as	trout	are	concerned	,	is	free	;
所以	远的	在	至少	作为	鳟鱼	是	担心的	,	是	自由的	;

至少就鳟鱼而言，它是自由的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['mænz][weɪdʒ][ænd; ənd] [lʌntʃ] [ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [tʃiːp] .

and	the	man's	wage	and	lunch	are	decidedly	cheap	.
和	这	男人的	工资	和	午餐	是	绝对地	便宜的	.

这个人的工资和午餐都非常便宜。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][deɪ][ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['nɪrər] [lɔ'] , — [sʌtʃ] [æz; əz] [lɑːk]
But **for** **a** **single** **day** **on** **some** **of** **our** **nearer** **lochs** **,** **—** **such** **as** **Loch**
但 为了 一个 单身的 天 在 一些 的 我们的 更近 湖泊 , — 这样的 作为 湖
['liːvən] ,
Leven **,**
莱文 ,

但是，在我们一些较近的湖泊上，例如莱文湖，一天之内，

[lɑːk] ['ɑːrd] , [ɔːr] [lɑːk] ['loʊmənd] , — [ðə; ði] [ɪk'spensɪz] [ɑːr; ər] ['hevi] ,
Loch **Ard** **,** **or** **Loch** **Lomond** **,** **—** **the** **expenses** **are** **heavy** **,**
湖 阿尔德 , 或者 湖 洛蒙德 , — 这 开支 是 重的 ,

阿德湖（或洛蒙德湖）——费用很高。

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋglər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['laɪklihʊd]
and **the** **angler** **must** **always** **be** **the** **best** **judge** **as** **to** **the** **likelihood**
和 这 垂钓者 必须 总是 是 这 最好的 法官 作为 到 这 可能性
[ʌv; əv][ðə; ði] " [geɪm] ['biːɪŋ] [wɜːrθ] [ðə; ði]['kænd(ə)l] . " [[faɪv]]
of **the** **"** **game** **being** **worth** **the** **candle** **.** **"** **[** **5** **]**
的 这 " 游戏 存在 值得 这 蜡烛 . " [5]

垂钓者必须始终是判断"狩猎是否值得付出努力"的最佳人选。[5]

['tʃæptər] [iː] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

[ɪ'kwɪpmənt] .
EQUIPMENT **.**
设备 .

设备。

[ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['tʃæptər] , [æz; əz] [teɪsts] ['dɪfər] [soʊ] ['veri] [mʌtʃ] ,
THIS **will** **be** **a** **short** **chapter** **,** **as** **tastes** **differ** **so** **very** **much** **,**
这 将要 是 一个 短的 章 , 作为 口味 不同 所以 非常 很多 ,

这将是一章短文，因为每个人的口味都大相径庭。

[ðæt] ['meni] [θɪŋz] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [wʊd] [moʊst]['prɑːbəbli][biː; bi] [ˌdisri'gɑːdid] .
that **many** **things** **we** **might** **say** **would** **most** **probably** **be** **disregarded** **.**
那 许多 事物 我们 可能 说 会 最多 大概 是 被忽视 .

我们说的很多话很可能都会被忽略。

[bʌt; bət][æz; əz][tuː; tə][sʌm; səm] ['mætərz] , [ðer; ðər][kæn; kən]['oʊnli][biː; bi][wʌn] [ə'pɪnjən] .
But **as** **to** **some** **matters** **,** **there** **can** **only** **be** **one** **opinion** **.**
但 作为 到 一些 事情 , 那里 能 仅有的 是 一 观点 .

但有些事情，只能有一种看法。

[duː][nɑːt] [fɪʃ] [ɪn] [laɪt] - ['kʌlərd] [kloʊðz] ; [ænd; ənd] , [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] ['weðər] [biː; bi][wet] ,
Do **not** **fish** **in** **light** **-** **coloured** **clothes** **;** **and** **,** **should** **the** **weather** **be** **wet** **,**
做 不是 鱼 在 光 - 有色 衣服 ; 和 , 应该 这 天气 是 湿的 ,

不要穿浅色衣服钓鱼；如果天气潮湿，

[duː][nɑːt] [wer] [ə; eɪ] [waɪt] ['mækintɔʃ] [koʊt] .
do **not** **wear** **a** **white** **macintosh** **coat** **.**
做 不是 穿 一个 白色的 麦金托什 外套 .

不要穿白色雨衣。

[wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði] ['aɪsaɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz][ðə; ði] ['kiːnəst] [sens] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [pə'zesiz]
We **believe** **that** **the** **eyesight** **of** **a** **fish** **is** **the** **keenest** **sense** **which** **it** **possesses**
我们 相信 那 这 视力 的 一个 鱼 是 这 最热衷 感觉 哪个 它 拥有
;
;
;

我们认为，鱼的视力是它所拥有的最敏锐的感官；

[ænd; ənd] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ʃʊd; ʃəd][ðə; ði][deɪ][biː; bi] [klɪr] [ænd; ənd][faɪn] ,

and	,	more	especially	should	the	day	be	clear	and	fine	,
和	,	更多的	尤其	应该	这	天	是	清除	和	美好的	,

尤其是在晴朗的好天气里，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [waɪt] ['ɑːbdʒekt] [wɪ'ðɪn] [reɪndʒ][ʌv; əv][ɪts]['vɪʒ(ə)n] [wɪl]

there	is	no	doubt	that	an	unusual	white	object	within	range	of	its	vision	will
那里	是	不	怀疑	那	一个	异常	白色的	目的	之内	范围	的	它是	想象	将要

[meɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

make	a	fish	,
制作	一个	鱼	,

毫无疑问，在其视野范围内出现不寻常的白色物体会将其视为鱼。

[wɪtʃ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði][flai] , [tɜːrn][teɪl][ænd; ənd] [fliː] .

which	might	otherwise	have	taken	the	fly	,	turn	tail	and	flee	.
哪个	可能	否则	有	已采取	这	飞	,	转动	尾巴	和	逃跑	.

否则它可能会叼起苍蝇，然后转身逃走。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi] [hɪr] ['spoʊkən][ʌv; əv][æz; əz] [fɪʃ] " ['raɪzɪŋ] [ʃɔːrt] ,

A	good	deal	of	what	we	hear	spoken	of	as	fish	"	rising	short	,
一个	好的	交易	的	什么	我们	听到	说	的	作为	鱼	"	上升	短的	,

我们经常听到的关于鱼“跃出水面”的说法，

" ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] .

"	proceeds	from	this	cause	.
"	收益	从	这	原因	.

“这项事业的收益。”

[noʊ] [daʊt] [ðeɪ] [raɪz] [ʃɔːrt] ['sʌmtaɪmz] [ɑːn] ['siːɪŋ] [ðə; ði]['æŋglər] [[sɪks]]

No	doubt	they	rise	short	sometimes	on	seeing	the	angler	[	6	]
不	怀疑	他们	上升	短的	有时	在	看到	这	垂钓者	[	6	]

毫无疑问，他们有时看到垂钓者会感到紧张[6]

[hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [les] ['laɪkli] [tuː; tə] [ə'trækt] ['noʊtɪs] [ɪf] [klæd][ɪn][dɑːrk] - [hjʊd]

himself	,	but	he	is	much	less	likely	to	attract	notice	if	clad	in	dark	-	hued
他自己	,	但	他	是	很多	较少的	可能	到	吸引	注意	如果	覆膜	在	黑暗的	-	有色

['kloʊðɪŋ] .

clothing	.
衣服	.

他本人，但如果穿着深色衣服，就不太容易引起注意。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] [rɪg] - [aʊt][ðæn; ðən][ə; eɪ][suːt] [meɪd]

We	know	of	nothing	better	for	a	fishing	rig	-	out	than	a	suit	made
我们	知道	的	没有什么	更好的	为了	一个	钓鱼	钻井平台	-	出去	比	一个	套装	制成

[frʌm; frəm][dɑːrk] ['hærɪs] [twiːd] — [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɔːlmoʊst][læst][ə; eɪ]['laɪftaɪm] ,

from	dark	Harris	tweed	—	it	will	almost	last	a	lifetime	,
从	黑暗的	哈里斯	粗花呢	—	它	将要	几乎	最后的	一个	寿命	,

我们认为，没有什么比深色哈里斯花呢制成的西装更适合钓鱼了——它几乎可以穿一辈子。

[ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][wɔːrm][ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [wer] .

and	is	a	warm	and	comfortable	wear	.
和	是	一个	温暖的	和	舒服的	穿	.

而且穿着保暖舒适。

[ðʌs] [juː; jʊ] [wɪl] [niːd] [ə; eɪ][dɑːrk] ['mækintɔʃ] [ænd; ənd] ['legɪŋz] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɑːmən]

Thus	you	will	need	a	dark	macintosh	and	leggings	;	and	a	common
因此	你	将要	需要	一个	黑暗的	麦金托什	和	绑腿	;	和	一个	常见的

[sau'westə] [ɪz] ,

sou'wester	is	,
西南风	是	,

因此，你需要一件深色雨衣和紧身裤；以及一件常见的防风帽。

[wen] ['niːdɪd] , [ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l] [hed] - [gɪr] .

when	needed	,	a	very	useful	head	-	gear	.
什么时候	需要	,	一个	非常	有用	头	-	齿轮	.

必要时，它是一种非常有用的头盔。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [klɔːθ] - [laɪnd] ['ɪndiə] - ['rʌbər] [glʌvz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ɪn] ['ɜːrli] [sprɪŋ] ,

A	pair	of	cloth	-	lined	india	-	rubber	gloves	will	be	found	desirable	in	early	spring	,
一个	一对	的	布	-	衬里	印度	-	橡皮	手套	将要	是	成立	理想	在	早期的	春天	,

早春时节，一副带布衬里的橡胶手套会很受欢迎。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] ['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [ðə; ði] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] [meɪ] [biː; bi] [loʊ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [snoʊ] .

when	it	is	quite	possible	that	the	temperature	may	be	low	enough	for	snow	.
什么时候	它	是	相当	可能的	那	这	温度	可能	是	低的	足够的	为了	雪	.

气温很可能低到足以下雪。

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [staʊt] ['leɪsɪŋ] [buːts] , [meɪd] [wɪð; wɪθ] ['ʌpəz] [riːtʃɪŋ] [wel] [ʌp] [ðə; ði] [leg] ,

A	pair	of	stout	lacing	boots	,	made	with	uppers	reaching	well	up	the	leg	,
一个	一对	的	肥硕	系带	靴子	,	制成	和	上衣	到达	出色地	向上	这	腿	,

一双结实的系带靴，靴筒一直延伸到小腿根部。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [best] ,

will	be	found	best	,
将要	是	成立	最好的	,

会找到最佳方案，

[æz; əz] [ðeɪ] [prə'tekt] [ðə; ði] [fiːt] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [dæmp] [wen] ['goʊɪŋ] ['ɪntuː] [ɔːr] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [boʊt] ,

as	they	protect	the	feet	from	getting	damp	when	going	into	or	leaving	a	boat	,
作为	他们	保护	这	脚	从	获得	潮湿	什么时候	去	进入	或者	离开	一个	船	,

因为它们可以保护脚在上下船时免受潮湿影响。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [niːd] [tuː; tə] [step] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] ; [ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] ['wɔːtərpruːf] [koʊt] [ɪz] [lɔːŋ] ,

even	though	one	should	need	to	step	into	the	water	;	and	if	your	waterproof	coat	is	long	,
甚至	尽管	一	应该	需要	到	步	进入	这	水	;	和	如果	你的	防水的	外套	是	长的	,

即使需要涉水而行；而且如果你的防水外套很长，

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [ðə; ði] [nə'sesəti] [ʌv; əv] ['werɪŋ] ['legɪŋz] [ɑːn] [ə; eɪ] [wet] [deɪ] [ɪz] ['ɔbviːˌeɪtid] .

as	it	should	be	,	the	necessity	of	wearing	leggings	on	a	wet	day	is	obviated	.
作为	它	应该	是	,	这	必要性	的	穿着	绑腿	在	一个	湿的	天	是	避免	.

:

这样一来，雨天穿紧身裤的必要性就不存在了。

['læstli] , [baɪ] [ɔːl] [miːnz] [kiːp] [ðə; ði] ['bɑːdi] [wɔːrm] ,

Lastly	,	by	all	means	keep	the	body	warm	,
最后	,	经过	全部	方法	保持	这	身体	温暖的	,

最后，务必注意保暖。

[ænd; ənd] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [jɔːr'self] ,

and	remember	that	the	more	careful	you	are	of	yourself	,
和	记住	那	这	更多的	小心	你	是	的	你自己	,

记住，你越是小心呵护自己，

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [θɔːt] " [oʊld] ['waɪfɪʃ] , " [juː; jʊ] [wɪl] , ['hjuːmənli] ['spiːkɪŋ] ,

even	at	the	risk	of	being	thought	"	old	wifish	,	"	you	will	,	humanly	speaking	,
甚至	在	这	风险	的	存在	想法	"	老的	鱼	,	"	你	将要	,	人道地	请讲	,

即使冒着被认为"老土"的风险，从人性的角度来说，你也会这么做。

[biː; bi] [ɪneɪbld] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][spɔːrt][tuː; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [eɪdʒ][ðæn; ðən][juː; jʊ] [maɪt] ['ʌðərwaɪz]

be	enabled	to	enjoy	the	sport	to	a	greater	age	than	you	might	otherwise
是	已启用	到	享受	这	运动	到	一个	更大的	年龄	比	你	可能	否则

[duː] . [['sɛvən]]

do	.	[	7	]
做	.	[	7	]

使你能够在比你原本可能更大的年龄上享受这项运动。[7]

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	III	.
章	三、	.

第三章

['tæk(ə)l] [ænd; ənd] ['æk'sesəri] .

TACKLE	AND	ACCESSORIES	.
处理	和	配件	.

钓具和配件。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['tʃæptərz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] ,

AS	this	is	likely	to	be	one	of	the	most	important	chapters	in	the	book	,
作为	这	是	可能	到	是	一	的	这	最多	重要的	章节	在	这	书	,

由于这很可能是本书中最重要的一章，

[ðə; ði] ['riːdər] [mʌst; məst] [fər'gɪv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][pər'tɪkjələr] — ['iːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fɔːlt] — [ɪn]

the	reader	must	forgive	us	if	we	are	particular	—	even	to	a	fault	—	in
这	读者	必须	原谅	我们	如果	我们	是	特别的	—	甚至	到	一个	过错	—	在

[dɪ'skraɪbɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['nesəseriz] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊl] [ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleʒərz]

describing	some	of	the	necessaries	towards	the	full	enjoyment	of	the	pleasures
描述	一些	的	这	必需品	向	这	满的	享受	的	这	快乐

[ʌv; əv] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] .

of	loch	-	fishing	.
的	湖	-	钓鱼	.

如果我们在描述充分享受湖泊垂钓乐趣所需的一些必要条件时过于讲究，甚至到了吹毛求疵的地步，读者还请见谅。

[soʊ] [mʌtʃ] [dɪ'pendz] [ɑːn]['aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][ɪn]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] , [ðæt] [wiː; wi]

So	much	depends	on	our	being	comfortable	in	our	enjoyments	,	that	we
所以	很多	取决于	在	我们的	存在	舒服的	在	我们的	享受	,	那	我们

[hæv; həv] ,

have	,
有	,

我们能否舒适地享受我们所拥有的乐趣，对很多事情都至关重要。

[pər'hæps] , [əːd] [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [lʌg'ʒʊriəns] ; [bʌt; bət][tuː; tə] [ðoʊz] ['æŋgləz] [huː] [θɪŋk] [soʊ] ,

perhaps	,	erred	on	the	side	of	luxuriance	;	but	to	those	anglers	who	think	so	,
也许	,	犯错	在	这	边	的	奢华	;	但	到	那些	垂钓者	WHO	思考	所以	,

或许，它过于奢华了；但对于那些这样认为的垂钓者来说，

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] ['iziə] [ðæn; ðən][ðer; ðər] ['liːvɪŋ] [aʊt] [wʌt] [ðeɪ] [θɪŋk] [suː'pɜːrfluəs] .

there	is	nothing	easier	than	their	leaving	out	what	they	think	superfluous	.
那里	是	没有什么	更轻松	比	他们的	离开	出去	什么	他们	思考	多余	.

他们最容易做的就是省略掉他们认为多余的东西。

[kriːl] , [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] - [bæg] . — [ðə; ði] [kriːl] [fɔːr; fər] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst]

Creel	,	or	Fishing	-	Bag	.	—	The	creel	for	loch	-	fishing	should	be	of	the	largest
克里尔	,	或者	钓鱼	-	包	.	—	这	鱼篓	为了	湖	-	钓鱼	应该	是	的	这	最大

[saɪz] [meɪd] ,

size	made	,
尺寸	制成	,

鱼篓，或称渔网袋——用于湖泊捕鱼的鱼篓应选用最大尺寸的。

[soʊ][æz; əz][tuː; tə] [sɜːrv] [fɔːr; fər][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv] [fɪʃ] ;

so	as	to	serve	for	all	kinds	of	fish	;
所以	作为	到	服务	为了	全部	种类	的	鱼	;

以便适用于各种鱼类;

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['æŋglər][ɪz]['ɔːlweɪz][ɪn][ə; eɪ][boʊt] ,

and	as	the	angler	is	always	in	a	boat	,
和	作为	这	垂钓者	是	总是	在	一个	船	,

由于垂钓者总是在船上,

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv] [ruːm] ['ɑːkjupaɪd][ɪz][ʌv; əv]['veri]['lɪt(ə)l]['moʊmənt] .

the	difference	of	room	occupied	is	of	very	little	moment	.
这	不同之处	的	房间	占领	是	的	非常	小的	片刻	.

房间占用量的差异微不足道。

[bɪ'saɪdz] , [[eɪt]]

Besides	,	[	8	]
除了	,	[	8	]

此外,[8]

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɔmədeits] [hɪz; ɪz]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [lʌntʃ] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['wɔːtərpruːf] ,

it	accommodates	his	tackle	and	lunch	,	and	even	waterproofs	,
它	容纳	他的	处理	和	午餐	,	和	甚至	防水	,

里面可以装下他的渔具、午餐,甚至还有防水衣物。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lætər][ɑːr; ər] ['betər] [tuː; tə][biː; bi] [stræpt] [ɑːn][ˌaʊt'saɪd] .

though	the	latter	are	better	to	be	strapped	on	outside	.
尽管	这	后者	是	更好的	到	是	绑带	在	外部	.

不过后者最好绑在外面。

[ðiːz] [kriːls] [ɑːr; ər] [niːtist] [wen] [meɪd] [ɪn] [frentʃ] ['bæskɪt] - [wɜːrk] ; [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]

These	creels	are	neatest	when	made	in	French	basket	-	work	;	and	even	the
这些	鱼篓	是	最整洁	什么时候	制成	在	法语	篮子	-	工作	;	和	甚至	这

['laɪtəst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

lightest	of	them	,
最轻	的	他们	,

这些鱼篓用法式篮编工艺制作最为精致;即使是最轻巧的鱼篓,

[wɪð; wɪθ]['ɔːrd(ə)neri] [ker] , [wɪl] [læst] ['meni] ['jɪrz] , [mɔːr] [ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ði]['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ænd; ənd]

with	ordinary	care	,	will	last	many	years	,	more	especially	if	the	edges	and
和	普通的	关心	,	将要	最后的	许多	年	,	更多的	尤其	如果	这	边缘	和

['bɑːtəm] [ɑːr; ər] ['leðər] - [baʊnd] .

bottom	are	leather	-	bound	.
底部	是	皮革	-	边界	.

只要保养得当,就能使用很多年,尤其是如果书页边缘和底部是皮革装订的,使用时间会更长。

['ɔːlmoʊst]['eni]['tæk(ə)l] - [ʃɑːp] [wɪl] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][pleɪn] , [ɔːr] [baʊnd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] , [æz; əz]

Almost	any	tackle	-	shop	will	supply	them	plain	,	or	bound	with	leather	,	as
几乎	任何	处理	-	店铺	将要	供应	他们	清楚的	,	或者	边界	和	皮革	,	作为

[dɪ'zaɪrd] .

desired	.
想要的	.

几乎任何一家渔具店都会提供素面的,或者根据顾客的需求提供皮革包边的。

[bræs] ['hɪndʒɪz][ænd; ənd][hæsp] [wɪl] ['ɔːlsoʊ][biː; bi] [faʊnd] [greɪt] [ɪmp'ruːvmənts] .

Brass	hinges	and	hasp	will	also	be	found	great	improvements	.
黄铜	铰链	和	搭扣	将要	还	是	成立	伟大的	改进	.

黄铜铰链和搭扣也会带来很大的改进。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] - [bæg][ɪz][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['riːs(ə)nt] [dɪ'veləpmənt] , [ænd; ənd][ɪz]['veri] [kən'viːniənt] ;

The	fishing	-	bag	is	of	somewhat	recent	development	,	and	is	very	convenient	;
这	钓鱼	-	包	是	的	有些	最近的	发展	,	和	是	非常	方便的	;

钓鱼包是近些年才发展起来的,非常方便;

[bʌt; bət][ðə; ði][əb'dʒekʃ(ə)n][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðæt] ,

but	the	objection	to	it	is	that	,
但	这	异议	到	它	是	那	,

但反对意见是:

[ən'les] [ðə; ði] ['wɔ:tərpru:f] [klɔ:θ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][laɪnd][bi:; bi] ['kerfəli] [wɑ:ʃt] ['æftər] [i:tʃ]

unless	the	waterproof	cloth	with	which	it	is	lined	be	carefully	washed	after	each
除非	这	防水的	布	和	哪个	它	是	衬里	是	小心	洗过	后	每个

['deɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

day's	fishing	,
天	钓鱼	,

除非每天捕鱼后都仔细清洗内衬的防水布,

[ə; eɪ]['næsti] [smel] [ɪz][æpt][tu:; tə][bi:; bi] [kən'træktɪd] [ænd; ənd] [ri'teind] .

a	nasty	smell	is	apt	to	be	contracted	and	retained	.
一个	可恶的	闻	是	易于	到	是	合同	和	保留	.

难闻的气味容易产生并残留。

[ðoʊ] [wi:; wi][ju:z][ðə; ði][bæg]['ɔ:f(ə)n] [ɑ:r'selvz] , [wi:; wi][ɪn'klaɪn][fɔ:r; fər]['meni] ['ri:z(ə)nz][tu:; tə][ðə; ði]

Though	we	use	the	bag	often	ourselves	,	we	incline	for	many	reasons	to	the
尽管	我们	使用	这	包	经常	我们自己	,	我们	倾斜	为了	许多	原因	到	这

[oʊld] - ['fæʃnd] [kri:l] .

old	-	fashioned	creel	.
老的	-	造型	鱼篓	.

虽然我们自己经常使用袋子，但出于多种原因，我们更倾向于使用老式的鱼篓。

['meni] [lɑ:k] - ['fɪʃɚz] ['kæri] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [skwer] ['bæskɪt] [ə'baʊt] - [ɪn] .

Many	loch	-	fishers	carry	along	with	them	a	square	basket	about	16	in	.
许多	湖	-	渔民	携带	沿着	和	他们	一个	正方形	篮子	关于	-	在	.

许多湖泊垂钓者随身携带一个边长约 16 英寸的方形篮子。

× [eɪt] [brɔ:d] × - [di:p] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [ju:z][fɔ:r; fər] ['kæriɪŋ] [ðer; ðər]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [lʌntʃ] ,

×	8	broad	×	10	deep	,	which	they	use	for	carrying	their	tackle	and	lunch	,
×	8	广阔	×	-	深的	,	哪个	他们	使用	为了	携带	他们的	处理	和	午餐	,

宽8厘米，深10厘米，他们用它来携带渔具和午餐。

[ðʌs] ['li:vɪŋ] [ðə; ði] [kri:l] [ɔ:r] ['fɪʃɪŋ] - [bæg] [fri:] [fɔ:r; fər] [fɪʃ] [ə'loʊn] .

thus	leaving	the	creel	or	fishing	-	bag	free	for	fish	alone	.
因此	离开	这	鱼篓	或者	钓鱼	-	包	自由的	为了	鱼	独自的	.

这样，鱼篓或渔袋就只留给鱼儿享用了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][plæn] , [ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ə'nʌðər] ['ɑ:rtɪk(ə)l]

This	is	a	capital	plan	,	the	only	objection	being	that	it	makes	another	article
这	是	一个	首都	计划	,	这	仅有的	异议	存在	那	它	制作	其他	文章

[tu:; tə] ['kæri] .

to	carry	.
到	携带	.

这是一项资本计划，唯一的反对意见是它增加了一项需要携带的物品。

[æz; əz][tu:; tə][ɪts] ['ju:sflnəs] [ðer; ðər][kæn; kən][bi:; bi][noʊ] [daʊt] , [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r]

As	to	its	usefulness	there	can	be	no	doubt	,	as	nothing	is	more
作为	到	它是	用处	那里	能	是	不	怀疑	,	作为	没有什么	是	更多的

[ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][ðæn; ðən] [[naɪn]]

undesirable	than	[	9	]
不理想的	比	[	9	]

至于它的用途，这一点毋庸置疑，因为没有什么比[9]更令人厌恶的了。

['hævɪŋ] ['tæk(ə)l][ænd; ənd] [fɪʃ] [ɪn][wʌn]['bæskɪt][ɔ:r][bæg] , ['i:v(ə)n] [ðoʊ] [ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

having	tackle	and	fish	in	one	basket	or	bag	,	even	though	you	should	have
拥有	处理	和	鱼	在	一	篮子	或者	包	,	甚至	尽管	你	应该	有

['sʌmθɪŋ] [bɪ'twi:n] .

something	between	.
某物	之间	.

把渔具和鱼放在同一个篮子或袋子里，即使你应该把两者放在一起。

[sʌm; səm] ['æŋgləz] [goʊ][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['lʌntʃən] - ['bæskɪt] ,

Some	anglers	go	the	length	of	a	luncheon	-	basket	,
一些	垂钓者	去	这	长度	的	一个	午餐	-	篮子	,

有些钓鱼者会钓到一篮午餐那么长的鱼。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['seivəz] [soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪknɪk] [ðæt] [wi:; wi][dəunt] [ə'pru:v] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] .

but	this	savours	so	much	of	the	picnic	that	we	don't	approve	of	it	.
但	这	味道	所以	很多	的	这	野餐	那	我们	不	批准	的	它	.

但这过多地破坏了野餐的乐趣，所以我们不赞成这样做。

['lændɪŋ] - [net] [ænd; ənd] [gæf] . — [ði:z] [meɪ] [bi:; bi][gɑ:t][æt; ət] ['eni] ['tæk(ə)l] [ʃɑ:p] ,

Landing	-	Net	and	Gaff	.	—	These	may	be	got	at	any	tackle	shop	,
降落	-	网	和	加夫	.	—	这些	可能	是	得到	在	任何	处理	店铺	,

抄网和鱼钩——这些在任何渔具店都能买到。

[ðə; ði]['oʊnli] [ker] [tu:; tə][bi:; bi] ['eksəd] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [lɔ:ŋ] ['hænd(ə)l] ,

the	only	care	to	be	exercised	being	in	the	selection	of	a	good	long	handle	,
这	仅有的	关心	到	是	锻炼	存在	在	这	选择	的	一个	好的	长的	处理	,

唯一需要注意的是选择一个好的长柄。

[ænd; ənd][ɪn] ['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [net] [bi:; bi] [meɪd] [ʌv; əv] [twaɪn] [wɪtʃ] [ri'zists] [ðə; ði]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

and	in	seeing	that	the	net	be	made	of	twine	which	resists	the	catching
和	在	看到	那	这	网	是	制成	的	缠绕	哪个	抵抗	这	捕捉

[ʌv; əv] [hʊks] ,

of	hooks	,
的	钩子	,

并且要确保渔网是用不易被鱼钩钩住的细绳制成的，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ʌv; əv][ə; eɪ][saɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['lændɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] ,

and	that	it	be	of	a	size	capable	of	landing	a	large	fish	,
和	那	它	是	的	一个	尺寸	有能力的	的	降落	一个	大的	鱼	,

而且它的大小要足以钓起一条大鱼。

[æz; əz][ðə; ði][gæf] [li:vz] [æn; ən] ['ʌgli] [mɑ:rk] , [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]['oʊnli][bi:; bi] [ju:st] [wen] ['æktʃuəli]

as	the	gaff	leaves	an	ugly	mark	,	and	should	only	be	used	when	actually
作为	这	失误	树叶	一个	丑陋的	标记	,	和	应该	仅有的	是	用过的	什么时候	实际上

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

因为这种钩子会留下难看的痕迹，所以只有在真正必要时才应该使用。

[ðə; ði] [skru:] [ʌv; əv][ðə; ði][net] - [hu:p] [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][gæf] [wɪl] [su:t][ðə; ði] [seɪm] ['hænd(ə)l] .

The	screw	of	the	net	-	hoop	and	of	the	gaff	will	suit	the	same	handle	.
这	拧紧	的	这	网	-	箍	和	的	这	失误	将要	套装	这	相同的	处理	.

网圈和鱼钩的螺丝将与同一个手柄匹配。

['fɪʃɪŋ] - [rɑ:dz] . — [fɔ:r; fər] [lɑ:k] - ['fɪʃɪŋ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tu:; tə][ju:z][ə; eɪ][rɑ:d][nɑ:t] [les]

Fishing	-	Rods	.	—	For	loch	-	fishing	,	it	is	desirable	to	use	a	rod	not	less
钓鱼	-	杆	.	—	为了	湖	-	钓鱼	,	它	是	理想	到	使用	一个	杆	不是	较少的

[ðæn; ðən] - [fi:t] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

than	14	feet	in	length	,
比	-	脚	在	长度	,

鱼竿——在湖泊中垂钓时，最好使用长度不小于14英尺的鱼竿。

[ɪf] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]['ɔːrd(ə)neri] ['jeloʊ] [traʊt] ; [bʌt; bət] [ɪf] [fɔːr; fər] [siː] [traʊt] ,

if	fishing	for	ordinary	yellow	trout	;	but	if	for	sea	trout	,
如果	钓鱼	为了	普通的	黄色的	鳟鱼	;	但	如果	为了	海	鳟鱼	,

如果是钓普通黄鳟鱼；但如果是钓海鳟鱼，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv] " [ə; eɪ] [fɪʃ] " [pɑːr] ['eksələns] ,

and	the	chance	of	"	a	fish	"	par	excellence	,
和	这	机会	的	"	一个	鱼	"	帕	卓越	,

以及钓到"绝佳鱼"的机会，

[ðen] [ðə; ði][rɑːd][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] [fiːt] [lɔːŋgər] .

then	the	rod	should	be	a	couple	of	feet	longer	.
然后	这	杆	应该	是	一个	夫妻	的	脚	更长	.

那么鱼竿应该再长几英尺。

[ðə; ði]['æŋglər] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][hæv; həv][bəuθ][rɑːdz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] — [ðə; ði]

The	angler	will	find	that	it	is	better	to	have	both	rods	with	him	—	the
这	垂钓者	将要	寻找	那	它	是	更好的	到	有	两个都	杆	和	他	—	这

[sper] [wʌn] ['biːɪŋ] ['hændi][ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][kə'læməti] — [æz; əz][ðə; ði]['ekstrə] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [ɪz]

spare	one	being	handy	in	case	of	calamity	—	as	the	extra	trouble	of	carrying	is
空闲的	一	存在	便利	在	案件	的	灾害	—	作为	这	额外的	麻烦	的	携带	是

['veri] [slaɪt] :

very	slight	:
非常	轻微	:

垂钓者会发现，最好两根鱼竿都随身携带——备用鱼竿以备不时之需——因为携带的额外麻烦微乎其微：

[rɑːdz][ænd; ənd] ['lændɪŋ] - [net]['hænd(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['iːzəli] [taɪd] [ʌp] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ] [smɔːl]

rods	and	landing	-	net	handle	can	be	easily	tied	up	together	with	small
杆	和	降落	-	网	处理	能	是	容易地	系	向上	一起	和	小的

['leðər] [stræps] .

leather	straps	.
皮革	肩带	.

鱼竿和抄网手柄可以用小皮带轻松绑在一起。

[duː][nɑːt][hæv; həv] [-]

Do	not	have	[	10	]
做	不是	有	[	-	]

没有[10]

[ə; eɪ][rɑːd] [ðæt] [bendz] [tuː] ['friːli] — ['ræðər] [er] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ;

a	rod	that	bends	too	freely	—	rather	err	on	the	other	side	;
一个	杆	那	弯曲	也	自由	—	相当	犯错	在	这	其他	边	;

弯曲幅度过大的杆——宁可弯曲幅度过大；

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɪn] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [juː; jʊ][hæv; həv]['dʒen(ə)rəli][wɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [jʊr; jər][flaɪz] [aʊt]

because	in	loch	-	fishing	you	have	generally	wind	enough	to	carry	your	flies	out
因为	在	湖	-	钓鱼	你	有	一般来说	风	足够的	到	携带	你的	苍蝇	出去

,

,

,

因为在湖泊中钓鱼时，通常有足够的风力将鱼钩吹到水面。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][duː][get][ə; eɪ][θriː][ɔːr][fɔːr] ['paʊndər] ,

and	if	you	do	get	a	3	or	4	pounder	,
和	如果	你	做	得到	一个	3	或者	4	重锤	,

如果你真的钓到一条3磅或4磅重的鱼，

[ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ferli] [stɪf] [rɑːd][ɪz] [ə'pærənt] .

the	advantage	of	a	fairly	stiff	rod	is	apparent	.
这	优势	的	一个	相当	僵硬的	杆	是	明显	.

使用较硬的杆的优势显而易见。

[wiː; wi] [prɪˈfɜːr] [rɑːdz] [ɪn] [θriː] ['piːsɪz] — [noʊ] ['hɑːloʊ] - [bʌts] — [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['griːnˌhɑːrt]

We	prefer	rods	in	three	pieces	—	no	hollow	-	butts	—	and	made	of	greenheart
我们	更喜欢	杆	在	三	件	—	不	空洞的	-	屁股	—	和	制成	的	绿心

[θruːˈaʊt] .

throughout	.
自始至终	.

我们更喜欢三节式鱼竿——没有空心竿尾——并且全部采用绿心木制成。

[ðə; ði] [fɜːrst] [kɔːst] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɔːr; fər] [rɑːdz] [huːz] ['veriəs] [pɑːrts] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] ['dɪfrənt]

The	first	cost	is	more	than	for	rods	whose	various	parts	are	made	of	different
这	第一的	成本	是	更多的	比	为了	杆	谁	各种各样的	部分	是	制成	的	不同的

[wʊdz] ,

woods	,
树林	,

首先，它的成本比那些由不同木材制成的鱼竿要高。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['griːnˌhɑːrt] [ɪz] [ðə; ði] ['tʃiːpɪst] [rɑːd] [ɪn] [ðə; ði] [end] .

but	the	greenheart	is	the	cheapest	rod	in	the	end	.
但	这	绿心	是	这	最便宜	杆	在	这	结尾	.

但绿心木鱼竿最终是最便宜的。

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɪnɪməm] [ʌv; əv] [ker] , [ə; eɪ] ['griːnˌhɑːrt] ['nevər] [gets] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] ;

With	the	minimum	of	care	,	a	greenheart	never	gets	out	of	order	;
和	这	最低限度	的	关心	,	一个	绿心	绝不	获得	出去	的	命令	;

只要稍加照料，绿心木就不会出问题；

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [rɑːd] [ʌv; əv] [ðɪs] [dɪˈskrɪpʃn] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [streɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

and	a	good	rod	of	this	description	will	be	as	straight	at	the	end	of
和	一个	好的	杆	的	这	描述	将要	是	作为	直的	在	这	结尾	的

[ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [æz; əz] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] .

a	season	as	at	the	beginning	.
一个	季节	作为	在	这	开始	.

一支好的鱼竿，如果按照这种描述，到赛季结束时仍然会像赛季开始时一样笔直。

[əˈvɔɪd] [ɔːl] ['fænsi] [rɑːdz] , [ænd; ənd] [duː] [nɑːt] [biː; bi] [bɪˈgaɪld] ['ɪntuː] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] .

Avoid	all	fancy	rods	,	and	do	not	be	beguiled	into	buying	them	.
避免	全部	想要	杆	,	和	做	不是	是	被迷惑	进入	购买	他们	.

避免购买所有花哨的鱼竿，不要被诱惑去购买它们。

[riːlz] [ænd; ənd] [laɪnz] . — ['ɔːlweɪz] ['kæri] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv] [riːlz] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] ,

Reels	and	Lines	.	—	Always	carry	a	couple	of	reels	with	you	,
卷轴	和	线条	.	—	总是	携带	一个	夫妻	的	卷轴	和	你	,

渔线轮和渔线——务必随身携带几个渔线轮。

[ðə; ði] ['smɔːlər] [wɪð; wɪθ] - [jaːdz] [ʌv; əv] [faɪn] [laɪn] ,

the	smaller	with	60	yards	of	fine	line	,
这	较小的	和	-	码	的	美好的	线	,

较小的那款配有60码长的细线，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [wɪð; wɪθ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən] - [jaːdz] [ʌv; əv] [grɪls] [laɪn] .

and	the	larger	with	not	less	than	100	yards	of	grilse	line	.
和	这	更大的	和	不是	较少的	比	-	码	的	格里尔斯	线	.

较大的钓线不少于 100 码。

[sɪlk] - [ænd; ənd] - [her] [laɪnz] [ɑːr; ər] [nɑːt] ['veri] [ɪkˈspensɪv] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ker] [wɪl]

Silk	-	and	-	hair	lines	are	not	very	expensive	,	and	with	a	little	care	will
丝绸	-	和	-	头发	线条	是	不是	非常	昂贵的	,	和	和	一个	小的	关心	将要

[læst] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

last	a	long	time	.
最后的	一个	长的	时间	.

丝绸和人造纤维混纺的衣物价格并不昂贵，而且只要稍加保养就能使用很长时间。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ðə; ði] [moʊst] [ˌsætɪs'fæktəri] [fɔːr; fər] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv] [flaɪ] - [wɜːrk] .

They	will	be	found	the	most	satisfactory	for	all	kinds	of	fly	-	work	.
他们	将要	是	成立	这	最多	令人满意的	为了	全部	种类	的	飞	-	工作	.

它们将被认为是各种飞蝇钓法中最令人满意的。

[ðə; ði] [riːlz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [best] [ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv] [brɑːnzd] ['met(ə)l] [ænd; ənd] ['vʌlkəˌnaɪt] :

The	reels	which	we	consider	best	are	made	of	bronzed	metal	and	vulcanite	:
这	卷轴	哪个	我们	考虑	最好的	是	制成	的	古铜色	金属	和	硬橡胶	:

我们认为最好的卷线器是由青铜金属和硫化橡胶制成的:

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪt] , [ænd; ənd] [stænd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [wer] .

they	are	light	,	and	stand	a	lot	of	wear	.
他们	是	光	,	和	站立	一个	很多	的	穿	.

它们轻便，而且非常耐磨。

[wen] ['baɪɪŋ] [jʊr; jər] [-]

When	buying	your	[	11	]
什么时候	购买	你的	[	-	]

购买您的[11]

[rɑːdz] , [get] [ðə; ði] [riːlz] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [fɪt] [ɪz] [sə'fɪʃntli] [taɪt] ,

rods	,	get	the	reels	fitted	to	them	,	and	see	that	the	fit	is	sufficiently	tight	,
杆	,	得到	这	卷轴	适配	到	他们	,	和	看	那	这	合身	是	足够	紧的	,

把鱼竿装上渔线轮，并确保安装牢固。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['feruːlz] ['luːsnɪŋ] [ðer; ðər] [hoʊld]

as	nothing	is	more	annoying	than	to	find	the	ferrules	loosening	their	hold
作为	没有什么	是	更多的	恼人的	比	到	寻找	这	套圈	松动	他们的	抓住

[ʌv; əv] [ðə; ði] [riːl] ,

of	the	reel	,
的	这	卷轴	,

没有什么比发现线轮上的金属套圈松脱更令人恼火的了。

[ænd; ənd] [ðæt] , [pər'hæps] , [æt; ət] [ə; eɪ] [moʊst] ['krɪtɪk(ə)l] ['moʊmənt] .

and	that	,	perhaps	,	at	a	most	critical	moment	.
和	那	,	也许	,	在	一个	最多	批判的	片刻	.

而且，这或许正发生在最关键的时刻。

[ʃʊd; ʃəd] [ðə; ði] [riːlz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [nɑːt] [biː; bi] ['hevi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði] [rɑːdz] ['prɑːpərli]

Should	the	reels	referred	to	not	be	heavy	enough	to	balance	the	rods	properly
应该	这	卷轴	指	到	不是	是	重的	足够的	到	平衡	这	杆	适当地

— [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] — [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə]

—	and	this	is	a	matter	of	great	importance	—	it	may	be	as	well	to
—	和	这	是	一个	事情	的	伟大的	重要性	—	它	可能	是	作为	出色地	到

[teɪk] [riːlz] [meɪd] [ɪn'taɪərli] [ʌv; əv] [brɑːnzd] ['met(ə)l] .

take	reels	made	entirely	of	bronzed	metal	.
拿	卷轴	制成	完全	的	古铜色	金属	.

如果上述渔线轮的重量不足以使鱼竿保持平衡——这是一个非常重要的问题——那么最好选择完全由青铜金属制成的渔线轮。

[flaɪ] - [bʊk] . — [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [mʌtʃ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] [flaɪ] - [bʊks] .

Fly	-	Book	.	—	We	are	not	much	in	favour	of	fly	-	books	.
飞	-	书	.	—	我们	是	不是	很多	在	偏爱	的	飞	-	图书	.

钓鱼手册——我们不太喜欢钓鱼手册。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [stɑːk] [ʌv; əv] [flaɪz] ;

They	are	a	great	temptation	to	keeping	a	large	stock	of	flies	;
他们	是	一个	伟大的	诱惑	到	保持	一个	大的	库存	的	苍蝇	;

它们很容易让人想要大量饲养苍蝇;

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['tʃæptər] [wiː; wi] [wɪl] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [fjuːər] [flaɪz] [wʌn] [pə'zesiz] [ðə; ði]

and	in	the	following	chapter	we	will	show	that	the	fewer	flies	one	possesses	the
和	在	这	下列的	章	我们	将要	展示	那	这	更少	苍蝇	一	拥有	这

['betər] .

better	.
更好的	.

在下一章中，我们将证明，拥有的苍蝇越少越好。

[ə; eɪ] ['sɪriəs] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][flaɪ] - [bʊk] [ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][flaɪz][get] [krʌʃt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,

A	serious	objection	to	a	fly	-	book	is	,	that	the	flies	get	crushed	in	it	,
一个	严肃的	异议	到	一个	飞	-	书	是	,	那	这	苍蝇	得到	碎	在	它	,

苍蝇诱捕手册的一个严重缺点是，苍蝇会被压死在里面。

[ænd; ənd][wiː; wi][kən'sɪdər][ə; eɪ][bɑːks][ə; eɪ] ['betər] [rɪ'septək(ə)l] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['æŋglər] [wɪl] [hæv; həv]

and	we	consider	a	box	a	better	receptacle	;	but	if	the	angler	will	have
和	我们	考虑	一个	盒子	一个	更好的	容器	;	但	如果	这	垂钓者	将要	有

[ə; eɪ][flaɪ] - [bʊk] ,

a	fly	-	book	,
一个	飞	-	书	,

我们认为盒子是更好的容器；但如果垂钓者有一本钓饵手册，

[wʌn][ʌv; əv] ['mɑːdərət] [saɪz] — ['ræðər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg][saɪz] [ɪf] ['eniθɪŋ] — [meɪd] [ʌv; əv][pɪg] - [skɪn]

one	of	moderate	size	—	rather	to	the	big	size	if	anything	—	made	of	pig	-	skin
一	的	缓和	尺寸	—	相当	到	这	大的	尺寸	如果	任何事物	—	制成	的	猪	-	皮肤

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

一件中等大小——或者说偏大——由猪皮制成。

[ænd; ənd] [wel] [prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['paʊtʃɪz] [fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] ['kæstɪŋ] - [laɪnz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði]

and	well	provided	with	pouches	for	holding	casting	-	lines	,	as	well	as	the
和	出色地	假如	和	小袋	为了	保持	铸件	-	线条	,	作为	出色地	作为	这

['juːʒuəl] [rɪ'septəklz] [fɔːr; fər][flaɪz] ,

usual	receptacles	for	flies	,
通常	容器	为了	苍蝇	,

而且配备了用于放置钓线的袋子，以及用于放置鱼钩的常用容器。

[wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [best] .

will	be	found	best	.
将要	是	成立	最好的	.

会找到最佳方案。

[ðiːz] [bʊks] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɪn] [greɪt] [və'raɪəti][æt; ət]['eni] ['hoʊlseɪl] ['tæk(ə)l]

These	books	are	to	be	had	in	great	variety	at	any	wholesale	tackle
这些	图书	是	到	是	有	在	伟大的	种类	在	任何	批发的	处理

['werhaʊs] ;

warehouse	;
仓库	;

这些书籍在任何一家渔具批发仓库都能找到，种类繁多；

[ænd; ənd] [teɪst] [goʊz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɪn][nɑːn] - [ɪ'senʃlz] . [-]

and	taste	goes	a	long	way	in	non	-	essentials	.	[	12	]
和	品尝	去	一个	长的	方式	在	非	-	必需品	.	[	-	]

品味在非必需品方面也起着很大的作用。[12]

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði]['ɑːrtɪk(ə)lz] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði]['æŋglər][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv][æt; ət][hænd][ðə; ði]

Beyond	the	articles	mentioned	,	the	angler	should	always	have	at	hand	the
超过	这	文章	提及	,	这	垂钓者	应该	总是	有	在	手	这

['fɑːloʊɪŋ] : —

following	:	—
下列的	:	—

除了上述文章之外，垂钓者还应始终备好以下物品：——

[sprɪŋ] ['bæləns] , ['weɪɪŋ] [ʌp][tuː; tə] - ['el biː] .
Spring balance , weighing up to 20 lb .
春天 平衡 , 称重 向上 到 - 磅 .

弹簧秤，最大称重20磅。

[smɔːl] [skruː] - ['draɪvər] .
Small screw - driver .
小的 拧紧 - 司机 .

小型螺丝刀。

[smɔːl] ['gɪmlət] .
Small gimlet .
小的 金利口酒 .

小份金利酒。

[smɔːl] ['bɑːt(ə)l] - [ɔɪl] .
Small bottle clockmaker's oil .
小的 瓶子 - 油 .

小瓶装钟表匠用油。

['bɑːt(ə)l] ['vɑːrnɪʃ] .
Bottle varnish .
瓶子 漆 .

瓶漆。

['kærɪdʒ] - [læmp] , [ænd; ənd] ['kændlz] [tuː; tə][fɪt] , [fɔːr; fər] ['trævəlɪŋ] .
Carriage - lamp , and candles to fit , for travelling .
运输 - 灯 , 和 蜡烛 到 合身 , 为了 旅行 .

旅行用的马车灯和配套蜡烛。

[tuː] [pæks] ['pleɪɪŋ] - [kɑːrdz] .
Two packs playing - cards .
二 包装 玩耍 - 牌 .

两副扑克牌。

[gʊd] - [saɪzd][flæsk] .
Good - sized flask .
好的 - 尺寸 烧瓶 .

容量合适的烧瓶。

[flæt] [glæs] [ɔːr][hɔːrn] ['drɪŋkɪŋ] - [kʌp] .
Flat glass or horn drinking - cup .
平坦的 玻璃 或者 喇叭 喝 - 杯子 .

扁平玻璃杯或牛角杯。

['pɑːkɪt] - ['sɪzərz] .
Pocket - scissors .
口袋 - 剪刀 .

口袋剪刀。

[ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ʃʌt] [ʌp] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
The kind that shut up will be found very useful .
这 种类 那 关闭 向上 将要 是 成立 非常 有用 .

那种会闭嘴的人会非常有用。

['kɔːrkskruː] .
Corkscrew .
开瓶器 .

开瓶器。

[hæŋk][ʌv; əv] ['miːdiəm] [gʌt] [fɔːr; fər] [i'məːdʒənsiz] .
Hank of medium gut for emergencies .
汉克 的 中等的 肠道 为了 紧急情况 .

应急用的中等粗细肠线。

[faɪn] [sɪlk] [θred] [ænd; ənd]['rez(ə)n] .
Fine silk thread and resin .
美好的 丝绸 线 和 树脂 .

精细的丝线和树脂。

[sʌm; səm] ['kɑːmən] [θɪn] [twaɪn] [fɔːr; fər] ['taɪɪŋ] [dʒɔɪnts][ʌv; əv][rɑːd] [tə'geðər] .
Some common thin twine for tying joints of rod together .
一些 常见的 薄的 缠绕 为了 捆绑 关节 的 杆 一起 .

一些常见的细绳，用于将鱼竿的连接处绑在一起。

['ɔːlsoʊ]['ɑːrtɪk(ə)lz] [neɪmd] [ɪn] ['tʃæptər] [viː] . , [piː] . - , ['ʌndər] " ['troʊlɪŋ] - ['tæk(ə)l][ænd; ənd] ['lʊrz] .
Also articles named in Chapter V . , p . 21 , under " Trolling - Tackle and Lures .
还 文章 命名 在 章 V . , p . - , 在下面 " 钓鱼 - 处理 和 诱饵 .

还有第五章第 21 页"拖钓用具和诱饵"下列出的文章。

" ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdərd] [kwaɪt][diː][troʊ] ; [bʌt; bət][ðə; ði][lɔːŋgər][wʌn]
" Many of these things may be considered quite de trop ; but the longer one
" 许多 的 这些 事物 可能 是 经过考虑的 相当 德 热带 ; 但 这 更长 一
['fɪʃɪz] ,
fishes ,
鱼 ,

"这些事情很多可能被认为是相当过分的；但是钓鱼的时间越长，

[ðə; ði] [mɔːr] [wʌn][faindz][aʊt] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['lʌkʃəriz] [gɪv] [ə; eɪ][væst] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ɪn'dʒɔɪmənt]
the more one finds out that the little luxuries give a vast amount of enjoyment
这 更多的 一 发现 出去 那 这 小的 奢侈品 给 一个 广阔的 数量 的 享受
[fɔːr; fər][ðə; ði] [smɔːl] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['fɔːrsaɪt] [rɪ'kwaɪərd][tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm][æt; ət][hænd] [wen]
for the small amount of foresight required to have them at hand when
为了 这 小的 数量 的 远见 必需的 到 有 他们 在 手 什么时候
['wɑːntɪd] . [-]
wanted . [13]
通缉 . [-]

人们越发发现，那些小小的奢侈品，只要稍加预见，就能在需要的时候随时拥有，从而带来巨大的乐趣。[13]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[flaɪz] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] - [laɪnz] .
FLIES AND CASTING - LINES .
苍蝇 和 铸件 - 线条 .

飞蝇和抛竿线。

[flaɪz] . — [hɪr] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][noʊ] [daʊt] [kʌm] ['ɪntuː]['kɑːnflɪkt][wɪð; wɪθ] ['meni] [ə'pɪnjənz] ,
FLIES . — Here we shall no doubt come into conflict with many opinions ,
苍蝇 . — 这里 我们 将 不 怀疑 来 进入 冲突 和 许多 意见 ,

苍蝇——毫无疑问，在这里我们会与许多观点产生冲突。

[ænd; ənd][moʊst]['prɑːbəbli] [miːt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst]['krɪtɪsɪzəm] .
and most probably meet with the most criticism .
和 最多 大概 见面 和 这 最多 批评 .

而且很可能会遭到最多的批评。

[haʊ'evər] , [æz; əz][ɔːl][wiː; wi][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [raɪt] , [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv]
However , as all we have written , and mean to write , is the result of
然而 , 作为 全部 我们 有 书面 , 和 意思是 到 写 , 是 这 结果 的
['æktʃuəl] [ɪk'spɪriəns] ,
actual experience ,
实际的 经验 ,

然而，我们所写的一切，以及我们打算写的一切，都是实际经验的结果。

[wi:; wi] [meɪ] [bi:; bi] ['pɑ:rd(ə)n] [fɔ:r; fər] ['bi:ɪŋ] ['sʌmwʌt] [dɔ:g'mætɪk][ɑ:n][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪn][hænd] .

we	may	be	pardoned	for	being	somewhat	dogmatic	on	the	subject	in	hand	.
我们	可能	是	赦免	为了	存在	有些	教条主义	在	这	主题	在	手	.

在这个问题上，我们或许可以原谅自己有些固执己见。

[ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] , [dəunt] [ki:p] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [stɑ:k] [ʌv; əv][flaɪz] .

In	the	first	place	,	don't	keep	a	large	stock	of	flies	.
在	这	第一的	地方	,	不	保持	一个	大的	库存	的	苍蝇	.

首先，不要大量囤积苍蝇。

[ɪf] ['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] , [bai] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:l] [ni:d] , [ænd; ənd]

If	going	for	a	day's	fishing	,	buy	as	many	as	you	think	you'll	need	,	and
如果	去	为了	一个	天	钓鱼	,	买	作为	许多	作为	你	思考	你会	需要	,	和

[noʊ] [mɔ:r] .

no	more	.
不	更多的	.

如果打算出海钓鱼一天，就买你认为需要的数量，不要买太多。

[bai] [ðem; ðəm][ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['saɪzɪz] ;

Buy	them	of	different	sizes	;
买	他们	的	不同的	尺寸	;

购买不同尺寸的;

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [fju:] [i:tʃ] [taɪm] [ju:; jʊ][goʊ][fɔ:r; fər][æn; ən] ['aʊtɪŋ] ,

and	if	you	get	a	few	each	time	you	go	for	an	outing	,
和	如果	你	得到	一个	很少	每个	时间	你	去	为了	一个	外出	,

如果你每次外出都带几个，

[ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [ə'stɑ:nɪʃt] [haʊ] [su:n] [ə; eɪ] [sper] [stɑ:k] [ə'kju:mjuleits] .

you	will	be	astonished	how	soon	a	spare	stock	accumulates	.
你	将要	是	惊讶	如何	很快	一个	空闲的	库存	积累	.

你会惊讶于备用库存积累的速度之快。

[ˌæsər'teɪn] ['kerfəli] [bɪ'fɔ:rhænd] [ðə; ði][saɪz]['su:təb(ə)l][tu:; tə][ðə; ði] [lɑ:k] — [ðə; ði][kaɪndz][ɑ:r; ər][nɑ:t]

Ascertain	carefully	beforehand	the	size	suitable	to	the	loch	—	the	kinds	are	not
探明	小心	预先	这	尺寸	合适的	到	这	湖	—	这	种类	是	不是

[ʌv; əv][soʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] — [ænd; ənd][wʌns][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp][ə; eɪ][kæst] ,

of	so	much	importance	—	and	once	you	have	made	up	a	cast	,
的	所以	很多	重要性	—	和	一次	你	有	制成	向上	一个	投掷	,

事先仔细确定适合湖泊的尺寸——种类倒不是那么重要——一旦你制作好模型，

[ɪn] [-]

in	[	14	]
在	[	-	]

[14]

[wɪtʃ] [ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n][ðer; ðər][ɪz][noʊ][hɑ:rm][ɪn] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] ['boʊtmənz] [sə'dʒestʃənz] , [du:][nɑ:t]

which	operation	there	is	no	harm	in	taking	your	boatman's	suggestions	,	do	not
哪个	手术	那里	是	不	伤害	在	采取	你的	船夫的	建议	,	做	不是

[tʃeɪndʒ] ,

change	,
改变	,

接受船夫的建议并无坏处，不要改变主意。

[ən'les] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][tu:; tə][pʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['smɔ:lər][ɔ:r]['lɑ:rdʒər][saɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

unless	it	be	to	put	on	a	smaller	or	larger	size	according	to	the	wind	,
除非	它	是	到	放	在	一个	较小的	或者	更大的	尺寸	根据	到	这	风	,

除非是为了根据风向调整尺寸，

[ɔ:r] [ən'les] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kən'klu:sɪvli] [pru:vd] [ðæt] ['ʌðər] [flaɪz][ɑ:r; ər] ['reɪzɪŋ] [traʊt] [wen] [jɔ:rz] ['kænɑ:t]

or	unless	it	is	conclusively	proved	that	other	flies	are	raising	trout	when	yours	cannot
或者	除非	它	是	最终	已证实	那	其他	苍蝇	是	提高	鳟鱼	什么时候	你的	不能

.

:

.

除非有确凿证据表明，其他鱼饵能钓到鳟鱼，而你的鱼饵却不能。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] ['fɪʃɪŋ] ,

Of	course	,	if	you	are	going	for	a	fortnight's	fishing	,
的	课程	, 如果	你	是	去	为了	一个	两周的	钓鱼	,	

当然，如果你打算进行为期两周的钓鱼之旅，

[ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tu:; tə] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fer] [stɑ:k] ;

you	will	require	to	lay	in	a	fair	stock	;
你	将要	要求	到	躺	在	一个	公平的	库存	;

你需要储备适量的股票；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [get] [æz; əz] [fju:] [æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ][kæn; kən] ['pɑ:səbli] [du:][wɪð; wɪθ] .

but	even	then	get	as	few	as	you	think	you	can	possibly	do	with	.
但	甚至	然后	得到	作为	很少	作为	你	思考	你	能	可能	做	和	.

但即便如此，也要尽量少买。

[du:][nɑ:t] [rʌn] ['eni] [rɪsk] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʃɔ:rt] ,

Do	not	run	any	risk	of	running	short	,
做	不是	跑步	任何	风险	的	跑步	短的	,

不要冒任何缺货的风险，

[ænd; ənd][du:][nɑ:t] [pleɪs] [jɔ:r'self] [ɪn][ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ni:dɪŋ] [tu:; tə][ju:z][oʊld]['kæsts] :

and	do	not	place	yourself	in	the	position	of	needing	to	use	old	casts	:
和	做	不是	地方	你自己	在	这	位置	的	需要	到	使用	老的	演员	:

不要让自己陷入需要使用旧石膏的境地：

[ðæt] [ɪz] [pʊr] [ɪ'kɑ:nəmi] [ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] - [rʌn] .

that	is	poor	economy	in	the	long	-	run	.
那	是	贫穷的	经济	在	这	长的	-	跑步	.

从长远来看，这会导致经济状况不佳。

[ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [ɪz] , [wi:; wi] [θɪŋk] , [ə; eɪ] [fer] [lɪst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fɔ:rtˌnaɪts] [spɔ:rt][ɪn][æn; ən][aʊt] -

The	following	is	,	we	think	,	a	fair	list	for	a	fortnight's	sport	in	an	out	-
这	下列的	是	,	我们	思考	,	一个	公平的	列表	为了	一个	两周的	运动	在	一个	出去	-

[ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] [pleɪs] : —

of	-	the	-	way	place	:	—
的	-	这	-	方式	地方	:	—

我们认为，以下这份清单对于在偏远地区进行为期两周的体育运动来说，算是比较合理的：——

[hæf] - ['dʌz(ə)n] - .

Half	-	dozen	harelugs	.
一半	-	打	-	.

六只野兔。

" [red] [ænd; ənd] [ti:l] .

"	red	and	teal	.
"	红色的	和	蓝绿色	.

红色和蓝绿色。

" ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['mælərd] .

"	orange	and	mallard	.
"	橙子	和	凫	.

橙子和野鸭。

" [griːn] [ænd; ənd] ['wʊdkɑːk] .
" green and woodcock .
" 绿色的 和 鹬 .

绿头鸭和丘鹬。

" [blæk] ['spaɪdər][wɪð; wɪθ] [red] [tɪps] , ['kɑːmənli] [kɔːld] " ['zuːluːz] . "
" black spiders with red tips , commonly called " Zulus . "
" 黑色的 蜘蛛 和 红色的 尖端 , 通常 称为 " 祖鲁人 . "

“黑色蜘蛛，尖端呈红色，俗称‘祖鲁蜘蛛’。”

" [red] ['spaɪdər] , ['hækl] ['teɪkən] [wel] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hʊk] .
" red spiders , hackle taken well down the hook .
" 红色的 蜘蛛 , 乱砍 已采取 出色地 向下 这 钩 .

“红色蜘蛛，颈羽深深地垂到钩子上。”

" [mɑːrtʃ] ['braʊnz] , [wɪtʃ] , [ðoʊ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɪn][mɑːrtʃ] ,
" March Browns , which , though supposed to come out in March ,
" 行进 布朗队 , 哪个 , 尽管 据称 到 来 出去 在 行进 ,

“March Browns，虽然应该在三月份发行，

[ɑːr; ər] ['riːəli] ['kæpɪt(ə)l][flaɪz][æt; ət]['eni] [taɪm] .
are really capital flies at any time .
是 真的 首都 苍蝇 在 任何 时间 .

任何时候都是真正的资本苍蝇。

" ['jeloʊ] ['bɑːdi][wɪð; wɪθ] ['sɪnəmən] [wɪŋz] [ænd; ənd]['goʊldən] - ['feznt] [tɪp] .
" yellow body with cinnamon wings and golden - pheasant tip .
" 黄色的 身体 和 肉桂 翅膀 和 金的 - 野鸡 提示 .

“黄色的身体，肉桂色的翅膀，金色的雉鸡尖。

" [dɑːrk] - ['bɑːdi] , ['mælərd] [wɪŋ] [ænd; ənd] [red] [tɪp] .
" dark harelug body , mallard wing and red tip .
" 黑暗的 - 身体 , 凫 翼 和 红色的 提示 .

“深色的兔耳龟身体，绿头鸭翅膀和红色的尖端。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [sprɪŋ] [flaɪ] . [-]
This is a splendid spring fly . [15]
这 是 一个 灿烂 春天 飞 . [-]

这是一只漂亮的春季苍蝇。[15]

[ðiːz] [wiː; wi] [wʊd] [get] [drest] [ɑːn] [lɑːk] ['liːvən] [saɪz] — ['eni][flaɪ] - ['dresər] [noʊz] [wʌt] [ðæt]
These we would get dressed on Loch Leven size — any fly - dresser knows what that
这些 我们 会 得到 穿着 在 湖 莱文 尺寸 — 任何 飞 - 梳妆台 知道 什么 那
[miːnz] ;
means ;
方法 ;

这些衣服我们会按照洛赫莱文湖的尺寸来做——任何一位经验丰富的服装设计师都知道这意味着什么；

[bʌt; bət][pər'hæps][ðə; ðɪ] ['betər] [weɪ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][get][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ]
but perhaps the better way would be to get a quarter dozen of each
但 也许 这 更好的 方式 会 是 到 得到 一个 四分之一 打 的 每个
[drest] [ɑːn] [ðæt] [saɪz] ,
dressed on that size ,
穿着 在 那 尺寸 ,

但或许更好的办法是，每种款式都买四分之一打，按照那个尺寸来做。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['kwɔːrtər]['dʌz(ə)n][ʌv; əv] [iːtʃ] [ɑːn][ə; eɪ] [hʊk] [tuː] ['saɪzɪz]['lɑːrdʒər] .
and a quarter dozen of each on a hook two sizes larger .
和 一个 四分之一 打 的 每个 在 一个 钩 二 尺寸 更大的 .

每种饵料再配上四分之一打，钩子比饵料大两号。

[ðə; ði] ['pætərn] [ɪn][ə; eɪ]['tæk(ə)l] - ['meɪkɚz] [bʊk] [ɑːr; ər] ['endləs] ,

The	patterns	in	a	tackle	-	maker's	book	are	endless	,
这	图案	在	一个	处理	-	制造商的	书	是	无尽的	,

渔具制作手册中的图案无穷无尽。

[bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][ɑːr; ər] [ˌmɔdəfɪ'keɪʃənz] [ɔːr][ˌkɑːmbə'neɪʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][flaɪz][wiː; wi]

but	for	the	most	part	are	modifications	or	combinations	of	the	flies	we
但	为了	这	最多	部分	是	修改	或者	组合	的	这	苍蝇	我们

[hæv; həv] [neɪmd] ;

have	named	;
有	命名	;

但大多数都是我们已命名的苍蝇的变种或组合；

[ænd; ənd][ðə; ði]['æŋglər] [wɪl] [suːn] [dɪ'skʌvər] [fɔːr; fər][hɪm'self] [ðæt] [flaɪz][ænd; ənd][oʊld][hæf] - [juːst]

and	the	angler	will	soon	discover	for	himself	that	flies	and	old	half	-	used
和	这	垂钓者	将要	很快	发现	为了	他自己	那	苍蝇	和	老的	一半	-	用过的

['kæsts] ,

casts	,
演员	,

垂钓者很快就会发现，鱼饵和旧的、用了一半的鱼竿，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n]['kæsts] [meɪd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] ['hjuːmər] [ʌv; əv][ðə; ði]['moʊmənt] , [ænd; ənd]['nevər] [juːst]

and	often	casts	made	up	in	the	humour	of	the	moment	,	and	never	used
和	经常	演员	制成	向上	在	这	幽默	的	这	片刻	,	和	绝不	用过的

[æt; ət][ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

而且这些角色往往是凭着一时的幽默感虚构出来的，根本就没被用过。

[ə'kjuːmjəleɪt] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ] ['ræpɪdli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][glæd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ɪnˌθuːzi'æstɪk]

accumulate	upon	him	so	rapidly	that	he	is	glad	to	find	some	enthusiastic
积累	之上	他	所以	快速	那	他	是	高兴的	到	寻找	一些	热情的

['boʊtmən] [tuː; tə] [bɪ'stoʊ] [ðem; ðəm][ə'pɑːn] .

boatman	to	bestow	them	upon	.
船工	到	赐给	他们	之上	.

他身上的积蓄积累得如此之快，以至于他很高兴能找到一位热情的船夫来分给他这些积蓄。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['niːdləs] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː] ,

It	is	needless	to	add	,
它	是	不必要	到	添加	,

无需赘言，

[ðæt] [ə; eɪ] [gɪft][ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['veri] [mʌtʃ] [ə'priːʃieɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] .

that	a	gift	of	this	kind	is	usually	very	much	appreciated	by	the	recipient	.
那	一个	礼物	的	这	种类	是	通常	非常	很多	感谢	经过	这	接受者	.

收到这样的礼物通常会受到收礼人的热烈欢迎。

['tɪnsl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['juːsf(ə)l]['ædʒʌŋkt][tuː; tə][ə; eɪ][flaɪ] ,

Tinsel	is	a	very	useful	adjunct	to	a	fly	,
箔	是	一个	非常	有用	附件	到	一个	飞	,

亮片是苍蝇非常好的辅助装饰物。

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ðoʊz] [juːst] [ɪn] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] .

and	should	always	be	employed	in	those	used	in	loch	-	fishing	.
和	应该	总是	是	受雇	在	那些	用过的	在	湖	-	钓鱼	.

并且应该始终用于湖泊捕鱼。

[ɪf] [və'raɪəti][ɪz]['wɑːntɪd][ɪn] ['kʌlərɪŋ] ,

If	variety	is	wanted	in	colouring	,
如果	种类	是	通缉	在	染色	,

如果想要颜色多样化，

[ðə; ði] [liːst] [tɪp][ʌv; əv][bɜːr'lɪn][ɔːr]['pɪgz] [wʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zaɪrd] [ʃeɪd] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri]

the	least	tip	of	Berlin	or	pig's	wool	of	the	desired	shade	will	be	found	very
这	至少	提示	的	柏林	或者	猪的	羊毛	的	这	想要的	阴影	将要	是	成立	非常

[ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] .

effective	.
有效的	.

只需取一小撮所需颜色的柏林羊毛或猪鬃毛，就能达到很好的效果。

[get] [jʊr; jər] [flaɪz] [drest] [ɑːn] ['lɪmərɪk] - [bend] [hʊks] , [æz; əz][ðə; ði]['aɪərn] ,

Get	your	flies	dressed	on	Limerick	-	bend	hooks	,	as	the	iron	,
得到	你的	苍蝇	穿着	在	利默里克	-	弯曲	钩子	,	作为	这	铁	,

用利默里克弯钩装好你的鱼钩，就像铁钩一样。

[ʃʊd; ʃəd][ˌaɪ 'tiː] [tʃæns] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [best] ['tempərd] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

should	it	chance	not	to	be	the	best	tempered	in	the	world	,
应该	它	机会	不是	到	是	这	最好的	淬火	在	这	世界	,

如果它碰巧不是世界上脾气最好的，

[ɪz][nɑːt][soʊ]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][snæp][æz; əz][ðə; ði] [raʊnd] [bend] .

is	not	so	liable	to	snap	as	the	round	bend	.
是	不是	所以	容易	到	折断	作为	这	圆形的	弯曲	.

它不像圆弯那样容易断裂。

[ðə; ði] [wɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][flai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drest] [soʊ][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'stɪŋktli] [ə'pɑːrt][bəuθ][ɪn]

The	wings	of	the	fly	should	be	dressed	so	as	to	be	distinctly	apart	both	in
这	翅膀	的	这	飞	应该	是	穿着	所以	作为	到	是	明显地	除	两个都	在

[-]
[16]
[-]

苍蝇的翅膀应该被修饰得清晰分开[16]

[ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðʌs] —

the	water	and	out	of	it	,	thus	—
这	水	和	出去	的	它	,	因此	—

从水中出来，就这样——

[ˌaɪ 'tiː] ['gɪvz] [ðə; ði][flai][ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [laɪf] - [laɪk] [ə'pɪrəns] , [ænd; ənd] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː][swɪm]

It	gives	the	fly	a	much	more	life	-	like	appearance	,	and	makes	it	swim
它	给予	这	飞	一个	很多	更多的	生活	-	喜欢	外貌	,	和	制作	它	游泳

['betər] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

better	in	the	water	.
更好的	在	这	水	.

它使苍蝇看起来更加栩栩如生，并且在水中游动得更好。

[wen] [juː; jʊ] [gɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][flaɪz] , [siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [drest] [ʌp][tuː; tə][jʊr; jər] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz]

When	you	give	orders	for	flies	,	see	that	they	are	dressed	up	to	your	instructions
什么时候	你	给	订单	为了	苍蝇	,	看	那	他们	是	穿着	向上	到	你的	指示

,
,
,

当你给苍蝇下达指令时，要确保它们按照你的指示装扮好。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]['sɜːrt(ə)n][juː; jʊ] [wɪl] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [mɔːr] ['kɑːnfɪdəns] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv]

as	it	is	quite	certain	you	will	fish	with	much	more	confidence	when	you	have
作为	它	是	相当	肯定	你	将要	鱼	和	很多	更多的	信心	什么时候	你	有

[feɪθ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['juːzɪŋ] .

faith	in	what	you	are	using	.
信仰	在	什么	你	是	使用	.

可以肯定的是，当你对自己使用的渔具充满信心时，你的垂钓信心会大大增强。

[duː][nɑːt][hæv; həv][ðem; ðəm] [drest] [ɑːn] [tuː] [faɪn] [gʌt] ,
Do not have them dressed on too fine gut ,
做 不是 有 他们 穿着 在 也 美好的 肠道 ,

不要用太细的肠线给它们穿衣。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][æpt][tuː; tə][get] ['twɪstɪd] [raʊnd] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [laɪn] (['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːld] "
as they are apt to get twisted round the casting - line (usually called "
作为 他们 是 易于 到 得到 扭曲 圆形的 这 铸件 - 线 (通常 称为 "
['raɪdɪŋ][ðə; ði][laɪn] ") ,
riding the line ") ,
骑术 这 线 ") ,

因为它们很容易缠绕在抛竿线上（通常称为"绕线"），

[ænd; ənd][pʊt][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['streitniŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['evri] [fjuː] ['mɪnɪts] .
and put you to the trouble of straightening them out every few minutes .
和 放 你 到 这 麻烦 的 拉直 他们 出去 每一个 很少 分钟 .

而且每隔几分钟就要麻烦你把它们整理好。

[ðiːz] [ri'maːks] [meɪ] [siːm] ['traɪflɪŋ] ; [bʌt; bət]['traɪfəlz][ɑːr; ər] ['veri] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [ɪn][moʊst] [pə'sjuːts] ,
These remarks may seem trifling ; but trifles are very irritating in most pursuits ,
这些 评论 可能 似乎 琐事 ; 但 琐事 是 非常 令人恼火的 在 最多 追求 ,

这些话或许看似无关紧要，但在大多数事情中，琐事却非常令人恼火。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt][ɪz][noʊ] [ɪk'sepʃn] .
and the gentle art is no exception .
和 这 温和的 艺术 是 不 例外 .

而柔美的艺术也不例外。

[flaɪz] ['suːtəb(ə)l][fɔːr; fər] ['sæmən] [ænd; ənd] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɑːn]['ɔːlmoʊst] ['eni] [lɑːk] [wɪl] [biː; bi]
Flies suitable for salmon and sea - trout fishing on almost any loch will be
苍蝇 合适的 为了 三文鱼 和 海 - 鳟鱼 钓鱼 在 几乎 任何 湖 将要 是
[sə'plaɪd] [æt; ət] ['eni] [ʃɑːp] [ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ɑːn] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər] [lɑːk] ['loʊmənd] ['pætərn] .
supplied at any shop in the trade on asking for Loch Lomond patterns .
供应 在 任何 店铺 在 这 贸易 在 问 为了 湖 洛蒙德 图案 .

几乎任何湖泊都适合钓鲑鱼和海鳟的鱼钩，只要询问洛蒙德湖的鱼钩样式，任何一家鱼钩店都会提供。

[ðiːz] ['pætərn] [ɑːr; ər] [wel] - [noʊn] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'sepʃn] [æz; əz] [faɪn] [flaɪz] [æz; əz]
These patterns are well - known , and are without exception as fine flies as
这些 图案 是 出色地 - 已知 , 和 是 没有 例外 作为 美好的 苍蝇 作为
[wʌn][kʊd; kəd] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .
one could wish for .
一 可以 希望 为了 .

这些鱼饵样式广为人知，而且无一例外都是人们梦寐以求的优质鱼饵。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [meɪd] ['veri] [fʊl] [ɪn][ðə; ði]['bɑːdi] , [ænd; ənd] [drest] [wɪð; wɪθ] ['hɛrənz]
They are usually made very full in the body , and dressed with heron's
他们 是 通常 制成 非常 满的 在 这 身体 , 和 穿着 和 苍鹭的
['hækl] .
hackle .
乱砍 .

它们通常被做成非常饱满的形状，并用苍鹭的颈羽装饰。

[ðə; ði] [və'raɪətiz] [ɑːr; ər] [red] [ænd; ənd] [tiːl] , [griːn] [ænd; ənd] [tiːl] , ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['mælərd] , [ɔːr]
The varieties are red and teal , green and teal , orange and mallard , or
这 品种 是 红色的 和 蓝绿色 , 绿色的 和 蓝绿色 , 橙子 和 凫 , 或者
['tɜːrki] ,
turkey ,
火鸡 ,

这些品种有红色和蓝绿色、绿色和蓝绿色、橙色和野鸭色，或者火鸡色。

[ænd; ənd][ə; eɪ][fjuː][ˌveəriː'eiʃənz][ʌv; əv] [ðiːz] , — ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [-]

and	a	few	variations	of	these	,	—	sometimes	a	[	17	]
和	一个	很少	变体	的	这些	,	—	有时	一个	[	-	]

以及这些的一些变体，—有时是[17]

['jeloʊ] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [griːn] ['bɑːdɪz] , [ɔːr][ə; eɪ] [red] [tɪp][tuː; tə][ðə; ði] ['jeloʊ] ;

yellow	tip	to	the	red	and	green	bodies	,	or	a	red	tip	to	the	yellow	;
黄色的	提示	到	这	红色的	和	绿色的	身体	,	或者	一个	红色的	提示	到	这	黄色的	;

红色和绿色虫体尖端呈黄色，或者黄色虫体尖端呈红色;

[bʌt; bət][ə; eɪ][kæst] [kəm'poʊzd] [ʌv; əv] [red] [ɔːr] [griːn] [ænd; ənd] [tiːl] [wɪð; wɪθ] ['ɔrɪndʒ] [ænd; ənd] ['mælərd]

but	a	cast	composed	of	red	or	green	and	teal	with	orange	and	mallard
但	一个	投掷	由	的	红色的	或者	绿色的	和	蓝绿色	和	橙子	和	凫

[ɪz] [ˌʌnsər'pæsəbl] .

is	unsurpassable	.
是	无与伦比	.

但是，由红色、绿色、蓝绿色、橙色和野鸭色组成的演员阵容是无与伦比的。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] , [ðə; ði][flaɪz][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drest] [wɪð; wɪθ] ['luːps] ,

For	this	class	of	fishing	,	the	flies	should	be	dressed	with	loops	,
为了	这	班级	的	钓鱼	,	这	苍蝇	应该	是	穿着	和	循环	,

这类钓鱼方式中，鱼钩应该用环状钩子固定。

[ænd; ənd][ðə; ði][bɑːb][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [laɪn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ][smɔːl]

and	the	bob	should	be	fixed	to	the	casting	-	line	by	means	of	a	small
和	这	鲍勃	应该	是	固定的	到	这	铸件	-	线	经过	方法	的	一个	小的

[strænd][ʌv; əv][gʌt] .

strand	of	gut	.
链	的	肠道	.

浮标应通过一小段肠线固定在抛竿线上。

[tuː] [flaɪz][ɑːn][ə; eɪ][kæst][ɑːr; ər][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [wen] [bɪg] [fɪʃ] [ɑːr; ər][ɪk'spektɪd] .

Two	flies	on	a	cast	are	quite	sufficient	when	big	fish	are	expected	.
二	苍蝇	在	一个	投掷	是	相当	充足的	什么时候	大的	鱼	是	预期的	.

如果预期会钓到大鱼，抛竿时使用两只鱼钩就足够了。

[wiː; wi][kæn; kən]['hɑːrdli][əd'vaɪz][ðə; ði]['æŋglər][tuː; tə][traɪ][flaɪ] - ['dresɪŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .

We	can	hardly	advise	the	angler	to	try	fly	-	dressing	on	his	own	account	.
我们	能	几乎	建议	这	垂钓者	到	尝试	飞	-	敷料	在	他的	自己的	帐户	.

我们很难建议垂钓者自行尝试制作拟饵。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli] [wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] ,

It	is	hardly	worth	his	while	,
它	是	几乎	值得	他的	尽管	,

对他来说，这几乎不值得。

[æz; əz][flaɪz][ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd]['veri] ['riːz(ə)nəbli] [frʌm; frəm]['eni] [rɪ'spektəbl] ['tæk(ə)l] -

as	flies	are	to	be	had	very	reasonably	from	any	respectable	tackle	-
作为	苍蝇	是	到	是	有	非常	合理	从	任何	可敬	处理	-

['meɪkər] ;

maker	;
制造商	;

任何一家正规的渔具制造商都能以非常合理的价格买到鱼钩;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['betər] [drest] [ɪn] ['naɪnti] - [naɪn]['keɪsɪz][aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]['hʌndrəd]

and	they	are	much	better	dressed	in	ninety	-	nine	cases	out	of	a	hundred
和	他们	是	很多	更好的	穿着	在	九十	-	九	案例	出去	的	一个	百

[ðæn; ðən]['eni] ['æmətər] [pər'fɔːrməns] .

than	any	amateur	performance	.
比	任何	业余	表现	.

在一百个例子中有九十九个，他们的着装都比任何业余表演者要好得多。

['kæstɪŋ] - [laɪnz] . — [prə'vaɪd] [jɔːr'self] [wɪð; wɪθ][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [iːtʃ] , [ʌv; əv] ['dɪfrənt] ['θɪknəs]

Casting	-	Lines	.	—	Provide	yourself	with	half	a	dozen	each	,	of	different	thickness
铸件	-	线条	.	—	提供	你自己	和	一半	一个	打	每个	,	的	不同的	厚度

— [ðæt] [ɪz] , [faɪn] , ['miːdiəm] ,

—	that	is	,	fine	,	medium	,
—	那	是	, 美好的	,		中等的	,

抛竿线——准备六根不同粗细的抛竿线，即细线、中线、

[ænd; ənd] [staʊt] , [ðə; ðiː] ['lætər] [fɔːr; fər] ['sæmən] [ænd; ənd] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] .

and	stout	,	the	latter	for	salmon	and	sea	-	trout	fishing	.
和	肥硕	,	这	后者	为了	三文鱼	和	海	-	鳟鱼	钓鱼	.

而结实耐用的，后者适用于鲑鱼和海鳟鱼垂钓。

[ðæt] ['kwɑːntəti] [ʃʊd; ʃəd] [sə'faɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts] ['aʊtɪŋ] , ['iːv(ə)n] ['meɪkɪŋ] [ə'laʊəns] [fɔːr; fər]

That	quantity	should	suffice	for	a	fortnight's	outing	,	even	making	allowance	for
那	数量	应该	足够了	为了	一个	两周的	外出	,	甚至	制作	津贴	为了

['breɪkɪdʒ] ,

breakage	,
破损	,

即使考虑到破损情况，这些数量也足够两周的出行使用了。

[ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ] [sʌm; səm] ['oʊvər] [fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [taɪm] :

and	leave	you	some	over	for	another	time	:
和	离开	你	一些	超过	为了	其他	时间	:

再留一些给你下次享用：

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] ['mætər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [rʌn] [noʊ] [rɪsk] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] .

but	in	this	matter	it	is	better	to	run	no	risk	of	being	short	.
但	在	这	事情	它	是	更好的	到	跑步	不	风险	的	存在	短的	.

但在这方面，最好不要冒做空的风险。

[ðə; ðiː] [gʌt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; biː] [steɪnd] [ə; eɪ] [laɪt] [tiː] ['kʌlər] , [ɔːr] [ðə; ðiː] ['feɪntɪst] [bluː] :

The	gut	should	be	stained	a	light	tea	colour	,	or	the	faintest	blue	:
这	肠道	应该	是	染色	一个	光	茶	颜色	, 或者		这	最微弱	蓝色的	:

肠道应该染成浅茶色，或者非常淡的蓝色：

[ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; biː] [bɔːt] [soʊ] .

it	can	be	bought	so	.
它	能	是	买	所以	.

可以这样买到。

[ðer; ðər] [ɪz] [-]

There	is	[	18	]
那里	是	[	-	]

有[18]

[noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [ja:dz] [lɔːŋ] ,

no	occasion	for	them	being	more	than	three	yards	long	,
不	场合	为了	他们	存在	更多的	比	三	码	长的	,

它们没有理由超过三码长，

[æz; əz] [wiː; wi] ['kænɑːt] ['ædvəkeɪt] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [θriː] [flaɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .

as	we	cannot	advocate	fishing	with	more	than	three	flies	at	a	time	.
作为	我们	不能	提倡	钓鱼	和	更多的	比	三	苍蝇	在	一个	时间	.

我们不提倡一次使用超过三只鱼钩钓鱼。

[ɪf] [θriː] [flaɪz] [ɑːr; ər] ['prɑːpərli] [pleɪst] [ɑːn] [ə; eɪ] [laɪn] ,

If	three	flies	are	properly	placed	on	a	line	,
如果	三	苍蝇	是	适当地	放置	在	一个	线	,

如果将三只苍蝇正确地挂在钓线上，

[ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][biː; bi]['prɑːpərli]['hændəld][ɪn][ðə; ði]['kæstɪŋ] ,

and	the	line	be	properly	handled	in	the	casting	,
和	这	线	是	适当地	处理	在	这	铸件	,

并且在抛投过程中要妥善处理钓线。

[ðeɪ] [wɪl] ['kʌvər][æz; əz] [mʌtʃ] ['wɔːtər][æz; əz]['eni] ['nʌmbər] [ʌv; əv][flaɪz] .

they	will	cover	as	much	water	as	any	number	of	flies	.
他们	将要	覆盖	作为	很多	水	作为	任何	数字	的	苍蝇	.

它们覆盖的水域面积与任何数量的苍蝇都一样大。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][fɑːr] [les] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] " ['fæŋkəl] , " [tuː; tə][juːz][ə; eɪ][moʊst] [ɪk'spresɪv]

Besides	,	there	is	far	less	chance	of	a	"	fankle	,	"	to	use	a	most	expressive
除了	,	那里	是	远的	较少的	机会	的	一个	"	扇形	,	"	到	使用	一个	最多	富有表现力的

[skɑːtʃ] [wɜːrd] ,

Scotch	word	,
苏格兰威士忌	单词	,

此外，发生"脚踝扭伤"（用一个非常形象的苏格兰词汇来说）的可能性要小得多。

[ðæn; ðən] [wen] [fɔːr] [ɔːr] [mɔːr] [flaɪz][ɑːr; ər] [juːst] .

than	when	four	or	more	flies	are	used	.
比	什么时候	四	或者	更多的	苍蝇	是	用过的	.

比使用四只或更多苍蝇时效果更好。

[ɪn] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [ʃɑː'kʌn] - [sʌn] [guː] , — [wiː; wi][ɑːr; ər]['oʊnli] ['gɪvɪŋ] [æn; ən][ə'pɪnjən]['æftər]

In	this	,	however	,	chacun	à	son	goût	,	—	we	are	only	giving	an	opinion	after
在	这	,	然而	,	查昆	-	儿子	痛风	,	—	我们	是	仅有的	给予	一个	观点	后

['traɪɪŋ] [bəuθ] [weɪz] .

trying	both	ways	.
尝试	两个都	方式	.

然而，在这种情况下，chacun à son goût，——我们只是在尝试了两种方法之后给出自己的意见。

[ɪn] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kæst][ʌv; əv][flaɪz] , [hæv; həv][noʊ]['luːps][ʌv; əv]['eni][kaɪnd] ,

In	making	up	a	cast	of	flies	,	have	no	loops	of	any	kind	,
在	制作	向上	一个	投掷	的	苍蝇	,	有	不	循环	的	任何	种类	,

制作鱼钩时，不要有任何形式的环状结构。

[ɪk'septɪŋ] [ðə; ði][wʌn][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði][kæst][ɪz] [ə'tætʃt] [tuː; tə][jʊr; jər][sɪlk] - [ænd; ənd] - [her] [laɪn] .

excepting	the	one	by	which	the	cast	is	attached	to	your	silk	-	and	-	hair	line	.
除外	这	一	经过	哪个	这	投掷	是	随附的	到	你的	丝绸	-	和	-	头发	线	.

除了将石膏连接到你的丝绸和头发上的那个之外。

[ðə; ði]['wɔːtər] - [nɑːt] [ɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [niːt] ,

The	water	-	knot	is	so	simple	and	neat	,
这	水	-	结	是	所以	简单的	和	整洁的	,

水结如此简单精致，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][best][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['fɪksɪŋ][ɑːn][ðə; ði][teɪl] - [flaɪ] ,

that	it	is	the	best	for	the	purpose	of	fixing	on	the	tail	-	fly	,
那	它	是	这	最好的	为了	这	目的	的	定影	在	这	尾巴	-	飞	,

它是固定尾蝇的最佳选择，

[wɪtʃ] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði] ['hevɪst] [ʌv; əv] [ðoʊz] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə'baʊt][tuː; tə][juːz] ,

which	,	by	the	way	,	should	be	the	heaviest	of	those	you	are	about	to	use	,
哪个	,	经过	这	方式	,	应该	是	这	最重	的	那些	你	是	关于	到	使用	,

顺便说一句，这应该是你即将使用的那些工具中最重的。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

if	there	is	any	difference	between	them	.
如果	那里	是	任何	不同之处	之间	他们	.

它们之间如果有任何区别的话。

[ɪn] [keɪs] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [dəunt] [noʊ] [ðə; ði]['wɔːtər] - [nɑːt] , [wiː; wi] [gɪv] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

In	case	our	readers	don't	know	the	water	-	knot	,	we	give	an	illustration	which
在	案件	我们的	读者	不	知道	这	水	-	结	,	我们	给	一个	插图	哪个

[ɪk'spleɪnz][ɪt'self] —

explains	itself	—
解释	本身	—

如果读者不了解水结，我们给出一个图示来解释——

[ðə; ði] ['luːps] [ɑːr; ər] [pʊld] [taɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][flai][ænd; ənd][ðə; ði][laɪn][ɑːr; ər] [drɔːn] [ɪn]

The	loops	are	pulled	tight	,	and	then	the	fly	and	the	line	are	drawn	in
这	循环	是	拉	紧的	,	和	然后	这	飞	和	这	线	是	绘制	在

['ɑːpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] ,

opposite	directions	,
对面的	方向	,

将线圈拉紧，然后将鱼钩和鱼线向相反方向拉动。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['biːɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nɑːts] [fɔːrmd] [baɪ][ðə; ði] [-]

the	result	being	that	the	knots	formed	by	the	[	19	]
这	结果	存在	那	这	绳结	形成	经过	这	[	-	]

结果是由[19]形成的结

['luːps] [miːt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ][fɜːrm] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]

loops	meet	and	make	a	firm	,	and	at	the	same	time	an	almost
循环	见面	和	制作	一个	公司	,	和	在	这	相同的	时间	一个	几乎

[ˌɪmpər'septəbl] , ['dʒɔɪnɪŋ] .

imperceptible	,	joining	.
难以察觉的	,	加入	.

环环相接，形成牢固而又几乎难以察觉的连接。

[juː; jʊ] [ðen] [klɪp] [ɔːf] ['eni] ['ɛndz] [ðæt] [meɪ] [rɪ'meɪn] .

You	then	clip	off	any	ends	that	may	remain	.
你	然后	夹子	离开	任何	结束	那	可能	保持	.

然后剪掉剩余的线头。

[soʊ] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][teɪl][flai] .

So	much	for	the	tail	fly	.
所以	很多	为了	这	尾巴	飞	.

尾蝇的故事到此结束。

[ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [ɑːn][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [tuː] [ɪz] [sɪm'plɪsəti] [ɪt'self] .

The	putting	on	of	the	other	two	is	simplicity	itself	.
这	推杆	在	的	这	其他	二	是	简单	本身	.

穿戴另外两件物品非常简单。

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði][strænd][ʌv; əv][gʌt] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][nekst][flai][juː; jʊ] ['pɜːrpəs] [ə'fɪksɪŋ] [ɪz] [drest] ,

You	take	the	strand	of	gut	on	which	the	next	fly	you	purpose	affixing	is	dressed	,
你	拿	这	链	的	肠道	在	哪个	这	下一个	飞	你	目的	粘贴	是	穿着	,

你取下一根用来绑下一个拟饵的肠线，

[ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][meɪn][laɪn] ,

and	laying	it	along	the	main	line	,
和	躺下	它	沿着	这	主要的	线	,

并将其铺设在主干线上，

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hʊk] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn][frʌm; frəm][ðə; ði]

taking	care	to	have	the	hook	lying	in	the	reverse	direction	from	the
采取	关心	到	有	这	钩	说谎	在	这	撤销	方向	从	这

[teɪl][flai] ,

tail	fly	,
尾巴	飞	,

注意使鱼钩的方向与尾蝇的方向相反。

[juː; jʊ][taɪ][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði][laɪn][ə; eɪ][jɑːrd][frʌm; frəm][ðə; ði][flai] [ɔːl'redi] [ə'tætʃt] .

you	tie	it	into	the	line	a	yard	from	the	fly	already	attached	.
你	领带	它	进入	这	线	一个	院子	从	这	飞	已经	随附的	.

你把它系在距离鱼钩一码远的鱼线上。

[ɪn] ['taɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] , [liːv] [ðə; ði] [hʊk] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hæf] [ɪntʃɪz] [frʌm; frəm]

In	tying	it	in	,	leave	the	hook	hanging	about	two	and	a	half	inches	from
在	捆绑	它	在	,	离开	这	钩	绞刑	关于	二	和	一个	一半	英寸	从

[ðə; ði][laɪn] .

the	line	.
这	线	.

绑钩时，让钩子距离鱼线大约两英寸半。

[ðə; ði][θɜːrd] , [ɔːr] " [bɑːb] " [flai] , [ɪz] [ə'tætʃt] [ɪn][laɪk] ['mænər] ,

The	third	,	or	"	bob	"	fly	,	is	attached	in	like	manner	,
这	第三	,	或者	"	鲍勃	"	飞	,	是	随附的	在	喜欢	方式	,

第三只苍蝇，或者说"摆蝇"，也以同样的方式附着上去。

[ænd; ənd] [ðʌs] [jʊr; jər][kæst][ʌv; əv][flaɪz][ɪz] [kəm'pliːtɪd] .

and	thus	your	cast	of	flies	is	completed	.
和	因此	你的	投掷	的	苍蝇	是	完全的	.

至此，你的抛竿动作就完成了。

[ðə; ði]['oʊnli][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][kæst][ɪz] ,

The	only	objection	to	this	method	of	making	up	a	cast	is	,
这	仅有的	异议	到	这	方法	的	制作	向上	一个	投掷	是	,

这种制作石膏模型的方法唯一的缺点是:

[ðæt] [wʌns][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][bɑːb][flaɪz][ɑːr; ər][taɪd][ɪn] , [ðeɪ] ['kænɑːt][biː; bi] [juːst] [ə'gen] .

that	once	the	middle	and	bob	flies	are	tied	in	,	they	cannot	be	used	again	.
那	一次	这	中间	和	鲍勃	苍蝇	是	系	在	,	他们	不能	是	用过的	再次	.

一旦中间的飞蝇和尾蝇绑好，就不能再使用了。

[ðɪs] [ɪz][kwaɪt] [truː] ;

This	is	quite	true	;
这	是	相当	真的	;

这完全属实;

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] ['æŋglər] [wɪl] [səb'mɪt][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ekstrə] [ɪk'spens] [ɑːn] [ðɪs] [skɔːr] [fɔːr; fər]

but	the	keen	angler	will	submit	to	the	little	extra	expense	on	this	score	for
但	这	敏锐的	垂钓者	将要	提交	到	这	小的	额外的	费用	在	这	分数	为了

[ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['riːəli] [niːt] [kæst] [wɪl] [ə'fɔːrd] [hɪm; ɪm] .

the	gratification	which	the	sight	of	a	really	neat	cast	will	afford	him	.
这	满足感	哪个	这	视线	的	一个	真的	整洁的	投掷	将要	买得起	他	.

但是，对于一位热衷垂钓的钓鱼爱好者来说，为了欣赏一次漂亮的抛竿动作所带来的满足感，他愿意为此多花一点钱。

[ðə; ði] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [sə'spɛndɪŋ] [hʊks] [baɪ] ['luːps] , [ɪ'speʃəli] [wen] ['juːzɪŋ] [faɪn]['tæk(ə)l] , [ɪz]

The	system	of	suspending	hooks	by	loops	,	especially	when	using	fine	tackle	,	is
这	系统	的	暂停	钩子	经过	循环	,	尤其	什么时候	使用	美好的	处理	,	是

['ɔːlmoʊst][ɪn'taɪərli][ɪk'sploʊdɪd] .

almost	entirely	exploded	.
几乎	完全	爆炸了	.

用环来悬挂鱼钩的系统，尤其是在使用精细钓具时，几乎完全失效了。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [ðæt] ['priːviəs] [tuː; tə][juːz] , [ɔːl] [gʌt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [soʊkt] ,

We	should	have	said	that	previous	to	use	,	all	gut	should	be	soaked	,
我们	应该	有	说	那	以前的	到	使用	,	全部	肠道	应该	是	浸泡过	,

我们应该事先说明，所有肠衣在使用前都应该浸泡。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɔːŋgər][ðə; ði] ['betər] .

and	the	longer	the	better	.
和	这	更长	这	更好的	.

时间越长越好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə][let][ˌaɪ 'tiː][soʊk]['oʊvər] [naɪt] , [ænd; ənd] [-]

It	is	a	good	plan	to	let	it	soak	over	night	,	and	[	20	]
它	是	一个	好的	计划	到	让	它	浸泡	超过	夜晚	,	和	[	-	]

让它浸泡一夜是个好办法，[20]

[meɪk] [ʌp][jʊr; jər][kæst][ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

make	up	your	cast	in	the	morning	.
制作	向上	你的	投掷	在	这	早晨	.

早上做好石膏固定。

[wen] [gʌt] [ɪz] [ðʌs] ['θɜːrəli] [wet] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['iːzi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌv; əv] [məˌnɪpju'leɪʃn] .

When	gut	is	thus	thoroughly	wet	,	it	is	wonderful	how	easy	it	is	of	manipulation	.
什么时候	肠道	是	因此	彻底	湿的	,	它	是	精彩的	如何	简单的	它	是	的	操纵	.

当肠衣完全湿润后，你会发现它非常容易操作。

[ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [draɪ] [gʌt] [ɪz] ['veri] ['brɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɪl] [breɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['slaɪtəst]

On	the	other	hand	,	dry	gut	is	very	brittle	,	and	will	break	on	the	slightest
在	这	其他	手	,	干燥	肠道	是	非常	脆	,	和	将要	休息	在	这	丝毫

[ˌprɑːvə'keɪʃ(ə)n] .

provocation	.
挑衅	.

另一方面，干肠衣非常脆，稍有刺激就会断裂。

[fɪks] [ðə; ði][kæst][ænd; ənd][sɪlk] - [ænd; ənd] - [her] [laɪn] [tə'geðər] ,

Fix	the	cast	and	silk	-	and	-	hair	line	together	,
使固定	这	投掷	和	丝绸	-	和	-	头发	线	一起	,

将石膏模型和丝绸发饰线固定在一起，

['hævɪŋ] ['priːviəsli] [meɪd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [nɑːt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [æz; əz] ['ɪləstreɪtɪd]

having	previously	made	a	single	knot	on	the	end	of	the	latter	,	as	illustrated
拥有	之前	制成	一个	单身的	结	在	这	结尾	的	这	后者	,	作为	插图

[bɪ'loʊ] —

below	—
以下	—

此前已在后者的末端打了一个单结，如下图所示——

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pruːd(ə)nt][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['sekənd][kæst] ['redi] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] ['breɪkɪdʒ] ,

It	is	prudent	to	have	a	second	cast	ready	in	case	of	breakage	,
它	是	谨慎	到	有	一个	第二	投掷	准备好	在	案件	的	破损	,

为了防止破损，最好准备第二个模具。

[æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔːr] [ə'nɔɪɪŋ] [ðæn; ðən] ['luːzɪŋ] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ʌp][wʌn][ɪn][ðə; ði][boʊt] ,

as	nothing	is	more	annoying	than	losing	time	making	up	one	in	the	boat	,
作为	没有什么	是	更多的	恼人的	比	输	时间	制作	向上	一	在	这	船	,

没有什么比在船上浪费时间编造一个错误更令人恼火的了。

[ænd; ənd] [ðæt] [moʊst] ['prɑːbəbli] [wen] [ðə; ði] [traʊt] [ɑːr; ər]['raɪzɪŋ] .

and	that	most	probably	when	the	trout	are	rising	.
和	那	最多	大概	什么时候	这	鳟鱼	是	上升	.

而且很可能是在鳟鱼跃出水面的时候。

[ɪk'spɪriəns] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['tiːtʃər] ;

Experience	is	a	great	teacher	;
经验	是	一个	伟大的	老师	;

经验是最好的老师；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] [suːn] [ðə; ði]['æŋglər] [ləːnz] [ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv] ['evri] ['moʊmənt] ,

and	it	is	wonderful	how	soon	the	angler	learns	the	value	of	every	moment	,
和	它	是	精彩的	如何	很快	这	垂钓者	学习	这	价值	的	每一个	片刻	,

令人惊奇的是，垂钓者很快就能懂得珍惜每一刻。

[ænd; ənd] [si:ks] [bɪ'fɔ:rhænd] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz]['hju:mən] ['fɔ:rsaɪt] [kæn; kən][goʊ] , [tu:; tə][prə'vaɪd]
and 和 | **seeks** 寻找 | **beforehand** 预先 | **,** , | **so** 所以 | **far** 远的 | **as** 作为 | **human** 人类 | **foresight** 远见 | **can** 能 | **go** 去 | **,** , | **to** 到 | **provide** 提供
[fɔ:r; fər][ɔ:l] [kən'tɪndʒənsi:z] . [-]
for 为了 | **all** 全部 | **contingencies** 应急措施 | **.** . | **[** [| **21** - | **]**]

并尽人类所能预见的程度，事先寻求应对所有突发情况。[21]

['tʃæptər] [vi:] .
CHAPTER 章 | **V** V | **.** .

第五章

['troʊlɪŋ] - ['tæk(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊrz] .
TROLLING 钓鱼 | **-** - | **TACKLE** 处理 | **AND** 和 | **LURES** 诱饵 | **.** .

拖钓用具和拟饵。

[du:][nɑ:t][troʊl][æt; ət][ɔ:l] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flaɪ] ;
DO 做 | **not** 不是 | **troll** 巨魔 | **at** 在 | **all** 全部 | **if** 如果 | **you** 你 | **can** 能 | **get** 得到 | **fishing** 钓鱼 | **with** 和 | **the** 这 | **fly** 飞 | **;** ;

如果能用飞蝇钓法钓鱼，就不要用拖钓法；

[ænd; ənd] ['ʌndər] [noʊ] ['sɜ:rkəmstænsɪz] [troʊl][fɔ:r; fər] [traʊt] [ɪn][ðə; ði] ['veri] ['ɜ:rli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]
and 和 | **under** 在下面 | **no** 不 | **circumstances** 情况 | **troll** 巨魔 | **for** 为了 | **trout** 鳟鱼 | **in** 在 | **the** 这 | **very** 非常 | **early** 早期的 | **part** 部分 | **of** 的 | **the** 这
['si:z(ə)n] ,
season 季节 | **,** ,

在任何情况下，都不要在季节初期进行拖钓鳟鱼。

[wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [ɪn][ə; eɪ] " ['kɛlti] " [steɪt] ,
when 什么时候 | **they** 他们 | **are** 是 | **more** 更多的 | **or** 或者 | **less** 较少的 | **in** 在 | **a** 一个 | **"** " | **kelty** 凯尔蒂 | **"** " | **state** 状态 | **,** ,

当他们或多或少处于"kelty"状态时，

[ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən][ˌɑ:rtɪ'fɪʃ(ə)l][ɔ:r] ['ʌðər] ['mɪnoʊ] ['veri] ['ki:nli] .
and 和 | **take** 拿 | **an** 一个 | **artificial** 人造的 | **or** 或者 | **other** 其他 | **minnow** 桃花鱼 | **very** 非常 | **keenly** 敏锐地 | **.** .

并且会非常敏锐地捕捉到人造鱼饵或其他小鱼饵。

[tru:] , [ju:; jʊ] [meɪ] [kætʃ] [fɪʃ] ,
True 真的 | **,** , | **you** 你 | **may** 可能 | **catch** 抓住 | **fish** 鱼 | **,** ,

没错，你或许能钓到鱼。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][moʊst] [ˌʌn'spɔ:rtsmənlaɪk] [prə'si:dɪŋ] [tu:; tə] [teɪk] [fɪʃ] [nɑ:t][ɪn] [fer] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
but 但 | **it** 它 | **is** 是 | **a** 一个 | **most** 最多 | **unsportsmanlike** 不道德行为 | **proceeding** 进行中 | **to** 到 | **take** 拿 | **fish** 鱼 | **not** 不是 | **in** 在 | **fair** 公平的 | **condition** 状况 | **;** ;

但是，捕捞状态不佳的鱼是非常不道德的行为；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [hu:] [ri:d] [ðɪs] [bʊk] , [ɑ:r; ər][nɑ:t][ə; eɪ]['spɔ:rtsmən] , [ju:; jʊ][hæd; həd]
and 和 | **if** 如果 | **you** 你 | **,** , | **sir** 先生 | **,** , | **who** WHO | **read** 读 | **this** 这 | **book** 书 | **,** , | **are** 是 | **not** 不是 | **a** 一个 | **sportsman** 运动员 | **,** , | **you** 你 | **had** 有
['betər] [stɑ:p] [hɪr] ,
better 更好的 | **stop** 停止 | **here** 这里 | **,** ,

先生，如果您读到这本书，但又不是运动员，那么最好就此打住。

[fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kəm'paɪld] [baɪ][ə; eɪ]['spɔ:rtsmən][fɔ:r; fər] ['spɔrtsmɪn] .
for 为了 | **it** 它 | **was** 曾是 | **compiled** 编译 | **by** 经过 | **a** 一个 | **sportsman** 运动员 | **for** 为了 | **sportsmen** 运动员 | **.** .

因为它是由一位运动员为运动员编写的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['mɪzrəb(ə)l] " [pɑːt] - ['hʌntərz] " [huː] [wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] ['eniθɪŋ] [ðæt] [swɪmz]

There	are	some	miserable	"	pot	-	hunters	"	who	want	to	kill	anything	that	swims
那里	是	一些	悲惨的	"	锅	-	猎人	"	WHO	想	到	杀	任何事物	那	游泳

— [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [kliːn] [ɔːr] [ˌʌn'kliːn] ;

—	be	it	clean	or	unclean	;
—	是	它	干净的	或者	不洁	;

有些可恶的"猎杀者"想要杀死任何会游泳的生物——无论它是干净的还是不干净的；

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [wət'evər] [tuː; tə][duː] .

but	with	them	we	have	nothing	whatever	to	do	.
但	和	他们	我们	有	没有什么	任何	到	做	.

但我们和他们之间没有任何关系。

[bʌt; bət] [fer] ['troʊlɪŋ] [ɪz][kwaɪt] [lɪ'dʒɪtɪmət] , [ænd; ənd][ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌæbsə'luːtli] [ɪm'perətɪv]

But	fair	trolling	is	quite	legitimate	,	and	in	many	cases	it	is	absolutely	imperative
但	公平的	钓鱼	是	相当	合法的	,	和	在	许多	案例	它	是	绝对地	至关重要的

[tuː; tə][troʊl] [-]

to	troll	[	22	]
到	巨魔	[	-	]

但公平的挑衅是完全合法的，而且在很多情况下，挑衅是绝对必要的[22]。

[ɪf] [ə; eɪ] ['bæskɪt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [æt; ət][ɔːl] .

if	a	basket	is	to	be	made	at	all	.
如果	一个	篮子	是	到	是	制成	在	全部	.

如果一定要编一个篮子的话。

[sʌm; səm] [deɪz] [ðə; ði][flai][ɪz][ʌv; əv][noʊ][juːz] — ['iːðər] ['oʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ][kɑːm] , [ɔːr][tuː; tə][ə; eɪ] [braɪt] [skaɪ] ;

Some	days	the	fly	is	of	no	use	—	either	owing	to	a	calm	,	or	to	a	bright	sky	;
一些	天	这	飞	是	的	不	使用	—	任何一个	欠款	到	一个	冷静的	,	或者	到	一个	明亮的	天空	;

有些日子，苍蝇毫无用处——要么是因为风平浪静，要么是因为晴空万里；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] ['troʊlɪŋ] - [laɪn][ɔːr] [tuː] [ɪz] [ðen] [ðə; ði]['oʊnli][rɪ'zɔːrt] , [ən'les] [wʌn] ['stɑːps] ['fɪʃɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] .

and	a	well	-	managed	trolling	-	line	or	two	is	then	the	only	resort	,	unless	one	stops	fishing	altogether	.
和	一个	出色地	-	管理	钓鱼	-	线	或者	二	是	然后	这	仅有的	采取	,	除非	一	停止	钓鱼	共	.

除非彻底停止钓鱼，否则管理得当的一两条拖钓线就是唯一的办法。

[ænd; ənd] [ɪf] [bɪg] [traʊt] [ænd; ənd]['ferɑːks][ɑːr; ər]['wɑːntɪd] , ['nʌθɪŋ] [sək'siːdz] — [ɪn'diːd] ['nʌθɪŋ] [wɪl] [sək'siːd] ,

And	if	big	trout	and	ferox	are	wanted	,	nothing	succeeds	—	indeed	nothing	will	succeed	,
和	如果	大的	鳟鱼	和	费罗克斯	是	通缉	,	没有什么	成功	—	的确	没有什么	将要	成功	,

如果想要钓到大鳟鱼和凶猛的鱼，什么方法都行不通——实际上，什么方法都不会成功。

[ɪk'sept] ['veri] [ə'keɪʒ(ə)nəli] — [bʌt; bət] ['troʊlɪŋ] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][ɔːr]['nætʃ(ə)rəl][beɪt] .

except	very	occasionally	—	but	trolling	,	either	with	artificial	or	natural	bait	.
除了	非常	偶尔	—	但	钓鱼	,	任何一个	和	人造的	或者	自然的	饵	.

除了极少数情况外——拖钓，无论是使用人工饵料还是天然饵料。

[soʊ][tuː; tə][biː; bi] [kəm'pliːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði] ['rekwɪzɪt] ['tæk(ə)l] ,

So	to	be	complete	you	must	have	the	requisite	tackle	,
所以	到	是	完全的	你	必须	有	这	必需品	处理	,

所以，要完成所有步骤，你必须具备必要的装备。

[ænd; ənd][wi:; wi] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] , [bəuθ][fɔ:r; fər] [smɔ:l] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [fɪʃ] ,

and	we	will	tell	you	what	is	necessary	,	both	for	small	and	large	fish	,
和	我们	将要	告诉	你	什么	是	必要的	,	两个都	为了	小的	和	大的	鱼	,

我们将告诉您，无论大小鱼类，都需要哪些东西。

[ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][wi:; wi] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] .

in	as	few	words	as	we	possibly	can	.
在	作为	很少	字	作为	我们	可能	能	.

尽量用最简洁的语言。

[ə; eɪ][rɑ:d] ['speʃəli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər] ['troʊlɪŋ] [ɪz]['ɔ:lmoʊst][ə; eɪ] [nə'sesəti] ,

A	rod	specially	adapted	for	trolling	is	almost	a	necessity	,
一个	杆	特别	改编	为了	钓鱼	是	几乎	一个	必要性	,

专用于拖钓的鱼竿几乎是必需品。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [streɪn] [ə'pɑ:n][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][flai] - [rɑ:d][tu:; tə][hæv; həv][ðə; ði] [weɪt]

as	it	is	a	great	strain	upon	an	ordinary	fly	-	rod	to	have	the	weight
作为	它	是	一个	伟大的	拉紧	之上	一个	普通的	飞	-	杆	到	有	这	重量

[ʌv; əv] - [ɔ:r] - [ja:dz][ʌv; əv][laɪn][ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:] :

of	30	or	40	yards	of	line	upon	it	:
的	-	或者	-	码	的	线	之上	它	:

因为普通飞钓竿要承受30或40码钓线的重量，会造成很大的压力：

['i:v(ə)n][ə; eɪ] [gʊd] [rɑ:d][ɪz][æpt][tu:; tə][get][æn; ən] ['ʌgli] [bend][frʌm; frəm] [sʌtʃ] ['tri:tmənt] .

even	a	good	rod	is	apt	to	get	an	ugly	bend	from	such	treatment	.
甚至	一个	好的	杆	是	易于	到	得到	一个	丑陋的	弯曲	从	这样的	治疗	.

即使是质量很好的鱼竿，经过这样的对待也容易弯曲变形。

[ðə; ði][rɑ:d][fɔ:r; fər] ['troʊlɪŋ] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi] [lɔ:ŋ] — - [tu:; tə] - [fi:t] [ɪz][kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] — [bʌt; bət]

The	rod	for	trolling	need	not	be	long	—	12	to	14	feet	is	quite	sufficient	—	but
这	杆	为了	钓鱼	需要	不是	是	长的	—	-	到	-	脚	是	相当	充足的	—	但

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [stɪf] ;

it	must	be	stiff	;
它	必须	是	僵硬的	;

拖钓用的鱼竿不需要很长——12到14英尺就足够了——但必须结实；

[ænd; ənd][wi:; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ðə; ði] [rɪŋz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][laɪn][ɪz][led] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi]

and	we	consider	that	the	rings	through	which	the	line	is	led	ought	to	be
和	我们	考虑	那	这	戒指	通过	哪个	这	线	是	引领	应该	到	是

[lɑ:rdʒ][ænd; ənd] [fɪkst] — [ðæt] [ɪz] ,

large	and	fixed	—	that	is	,
大的	和	固定的	—	那	是	,

我们认为导线穿过的环应该大而固定——也就是说，

['stændɪŋ] [aʊt] ['pɜ:rmənəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [wʊd] , [kɔ:ld] [baɪ][ðə; ði] [treɪd] ['ʌpraɪt] [rɪŋz] .

standing	out	permanently	from	the	wood	,	called	by	the	trade	upright	rings	.
常设	出去	永久的	从	这	木头	,	称为	经过	这	贸易	直立	戒指	.

从木材中永久凸出的部位，业内称之为直立年轮。

[ə; eɪ] [sper] [tɑ:p] [wɪl] [bi:; bi] [sə'plaɪd] [ə'lɔ:ŋ] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

A	spare	top	will	be	supplied	along	with	it	.
一个	空闲的	顶部	将要	是	供应	沿着	和	它	.

会随附一个备用上衣。

[ðə; ði] [ri:l] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [dɪ'skrɪpʃn] , [ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi][gɑ:t][æz; əz] [strɔ:ŋ]

The	reel	should	be	of	the	largest	description	,	and	may	be	got	as	strong
这	卷轴	应该	是	的	这	最大	描述	,	和	可能	是	得到	作为	强的

[æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] ,

as	possible	,
作为	可能的	,

卷轴应该尽可能大，并且尽可能坚固。

['laɪtnəs]	['biːɪŋ]	[noʊ]	[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n]	[	-	]
lightness	**being**	**no**	**recommendation**	**[**	**23**	**]**
亮度	存在	不	推荐	[	-	]

轻度并非推荐[23]

[tuː; tə]	[wʌn]	[juːst]	[ɪk'skluːsɪvli]	[fɔːr; fər]	['troʊlɪŋ]	.
to	**one**	**used**	**exclusively**	**for**	**trolling**	**.**
到	一	用过的	只	为了	钓鱼	.

一个专门用于钓鱼的账号。

[ðə; ði]	[laɪn]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æt; ət]	[liːst]	-	[jaːdz]	[lɔːŋ]	—	-	[fɔːr; fər]	[tʃɔɪs]	—	[ænd; ənd]	[ðɪs]
The	**line**	**ought**	**to**	**be**	**at**	**least**	**100**	**yards**	**long**	**—**	**120**	**for**	**choice**	**—**	**and**	**this**
这	线	应该	到	是	在	至少	-	码	长的	—	-	为了	选择	—	和	这

[səˈfaisiz]	[fɔːr; fər]	['eni]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[fɪʃ]	.
suffices	**for**	**any**	**kind**	**of**	**fish**	**.**
足够了	为了	任何	种类	的	鱼	.

鱼线至少要100码长——最好是120码——这样就足以钓到任何种类的鱼了。

[ðə; ði]	[məˈtɪriəl]	[best]	[əˈdæptɪd]	[fɔːr; fər]	['troʊlɪŋ]	[ɪz]	[ɔɪld]	[sɪlk]	-	[ænd; ənd]	-	[her]	.
The	**material**	**best**	**adapted**	**for**	**trolling**	**is**	**oiled**	**silk**	**-**	**and**	**-**	**hair**	**.**
这	材料	最好的	改编	为了	钓鱼	是	涂油	丝绸	-	和	-	头发	.

最适合用于钓鱼的材料是涂油的丝绸和毛发。

[ðer; ðər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kaɪnd]	[ʌv; əv]	[laɪn]	,	[meɪd]	[ɪn]	[əˈmerɪkə]	,	[wiː; wi]	[bɪˈliːv]	,
There	**is**	**a**	**kind**	**of**	**line**	**,**	**made**	**in**	**America**	**,**	**we**	**believe**	**,**
那里	是	一个	种类	的	线	,	制成	在	美国	,	我们	相信	,

我们相信，有一种产品线是在美国制造的。

[wɪtʃ]	[ɪz]	['ædmərəbli]	[əˈdæptɪd]	[fɔːr; fər]	[ðə; ði]	['pɜːrpəs]	.
which	**is**	**admirably**	**adapted**	**for**	**the**	**purpose**	**.**
哪个	是	令人钦佩地	改编	为了	这	目的	.

它非常适合这个用途。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[strɔːŋ]	[æz; əz]	['waɪər]	-	[roʊp]	,	[ænd; ənd]	[dʌz]	[nɑːt]	"	[kɪŋk]	"	['ʌndər]	['eni]	['sɜːrkəmstænsɪz]	—
It	**is**	**strong**	**as**	**wire**	**-**	**rope**	**,**	**and**	**does**	**not**	**"**	**kink**	**"**	**under**	**any**	**circumstances**	**—**
它	是	强的	作为	金属丝	-	绳索	,	和	做	不是	"	纠结	"	在下面	任何	情况	—

[wɪtʃ]	['lætər]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]	,
which	**latter**	**is**	**a**	**consideration**	**,**
哪个	后者	是	一个	考虑	,

它像钢丝绳一样结实，而且在任何情况下都不会"打结"——后者是一个重要的考虑因素。

[æz; əz]	['sʌmtaɪmz]	[ə; eɪ]	['pɔːltri]	[traʊt]	[meɪ]	[kʌm]	[ɑːn]	,
as	**sometimes**	**a**	**paltry**	**trout**	**may**	**come**	**on**	**,**
作为	有时	一个	微不足道	鳟鱼	可能	来	在	,

有时候，可能会钓到一条小小的鳟鱼。

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['oʊnli]	[tuː; tə]	[hɔːl]	[hɪm; ɪm]	[ɪn]	[hænd]	-	['oʊvər]	-	[hænd]	[wɪˈðaʊt]	['rʌnɪŋ]	[ðə; ði]
and	**you**	**have**	**only**	**to**	**haul**	**him**	**in**	**hand**	**-**	**over**	**-**	**hand**	**without**	**running**	**the**
和	你	有	仅有的	到	运输	他	在	手	-	超过	-	手	没有	跑步	这

[rɪsk]	[ʌv; əv]	[jʊr; jər]	[laɪn]	['getɪŋ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[mes]	.
risk	**of**	**your**	**line**	**getting**	**into**	**a**	**mess**	**.**
风险	的	你的	线	获得	进入	一个	混乱	.

你只需手牵手把他拉过来，而不用担心绳索缠绕在一起。

[ðɪs]	[seɪvz]	[ðə; ði]	['trʌb(ə)l]	[ænd; ənd]	[weɪst]	[ʌv; əv]	[taɪm]	[ɪn]	['riːlɪŋ]	[ʌp]	['meni]	[jaːdz]	[ʌv; əv]	[laɪn]	['evri]
This	**saves**	**the**	**trouble**	**and**	**waste**	**of**	**time**	**in**	**reeling**	**up**	**many**	**yards**	**of**	**line**	**every**
这	保存	这	麻烦	和	浪费	的	时间	在	卷轴	向上	许多	码	的	线	每一个

[taɪm]	[ə; eɪ]	"	[smaʊt]	"	[kʌmz]	[ɑːn]	.
time	**a**	**"**	**smout**	**"**	**comes**	**on**	**.**
时间	一个	"	烟嘴	"	来	在	.

这样就省去了每次"小嘴鲈鱼"上钩时收回大量鱼线的麻烦和时间。

[ðə; ði][laɪn][tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][rɪ'fɜːr][ɪz] ['sʌmwʌt] [ɪk'spensɪv] ,

The	line	to	which	we	refer	is	somewhat	expensive	,
这	线	到	哪个	我们	参考	是	有些	昂贵的	,

我们指的是这条产品线，价格比较贵。

[bʌt; bət] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] [tʃiːp] [ɪn][ðə; ði] [lɔːŋ] - [rʌn] .

but	will	be	found	to	be	cheap	in	the	long	-	run	.
但	将要	是	成立	到	是	便宜的	在	这	长的	-	跑步	.

但从长远来看，它会很划算。

[æn; ən]['ɔːrd(ə)neri][sɪlk] - [ænd; ənd] - [her] [laɪn] [dʌz] [wel] [ɪ'nʌf] ,

An	ordinary	silk	-	and	-	hair	line	does	well	enough	,
一个	普通的	丝绸	-	和	-	头发	线	做	出色地	足够的	,

一条普通的丝绸和毛发制品生产线就能卖得不错。

[bʌt; bət][ɪz][æpt][tuː; tə] [twɪst] ['sædli] [ɪf] [ðə; ði] ['mɪnoʊ] [ɪz][nɑːt] ['spɪnɪŋ] ['prɑːpərli] ,

but	is	apt	to	twist	sadly	if	the	minnow	is	not	spinning	properly	,
但	是	易于	到	捻	令人遗憾的是	如果	这	桃花鱼	是	不是	旋转	适当地	,

但如果小鱼旋转不顺畅，它就很容易扭动。

[bɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [in'teilz] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ʌv; əv] ['leɪɪŋ] [aʊt] [tuː] [ɔːr] [θriː] [skɔːr]

besides	the	trouble	it	entails	after	a	day's	fishing	of	laying	out	two	or	three	score
除了	这	麻烦	它	包含	后	一个	天	钓鱼	的	躺下	出去	二	或者	三	分数

[jaːdz][fɔːr; fər] ['draɪɪŋ] .

yards	for	drying	.
码	为了	烘干	.

除了每天钓鱼结束后还要费劲地铺开两三十码的布料晾晒鱼线之外。

[ðə; ði]['trəulə] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][prə'vaɪd] [hɪm'self][wɪð; wɪθ] ['mɪnoʊ] ['treɪsɪz] .

The	troller	will	require	to	provide	himself	with	minnow	traces	.
这	巨魔	将要	要求	到	提供	他自己	和	桃花鱼	痕迹	.

钓鱼者需要自备小鱼饵。

[ðiːz] [duː][nɑːt][rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [jaːdz][ɪn][leŋkθ; leŋθ] ,

These	do	not	require	to	be	more	than	two	yards	in	length	,
这些	做	不是	要求	到	是	更多的	比	二	码	在	长度	,

这些长度不需要超过两码。

[bʌt; bət][ɪn] ['ɔːrdərɪŋ] [ðem; ðəm] [teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ði] ['swɪvəlz] [ɑːr; ər] [sə'fɪʃntli] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [ɪn'ʃʊr]

but	in	ordering	them	take	care	that	the	swivels	are	sufficiently	large	to	insure
但	在	订购	他们	拿	关心	那	这	旋转	是	足够	大的	到	保证

[ðə; ði] ['mɪnoʊ] — ['nætʃ(ə)rəl] [-]

the	minnow	—	natural	[	24	]
这	桃花鱼	—	自然的	[	-	]

但在订购它们时，请注意旋转环足够大，以确保小鱼——天然[24]

[ɔːr]

or
或者

或者

[ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] — ['spɪnɪŋ] ['naɪsli] .

artificial	—	spinning	nicely	.
人造的	—	旋转	很好	.

人造的——旋转得很好。

[ðə; ði]['æŋglər][kæn; kən] ['iːzəli] [prə'kjʊr] ['swɪvəlz] [ænd; ənd] [meɪk] ['treɪsɪz][fɔːr; fər][hɪm'self] ; [bʌt; bət]

The	angler	can	easily	procure	swivels	and	make	traces	for	himself	;	but
这	垂钓者	能	容易地	采购	旋转	和	制作	痕迹	为了	他自己	;	但

[hiː; hi] [wɪl] [faɪnd][ɪn] [ðɪs] ,

he	will	find	in	this	,
他	将要	寻找	在	这	,

垂钓者可以很容易地买到转环并自己制作鱼线；但他会发现，

[æz; əz][ɪn][moʊst] [θɪŋz] [kə'nektɪd] [wɪð; wɪθ] ['fɪʃɪŋ] , [ðæt] [hi:; hi] ['kænɑ:t] [kəm'pi:t] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

as	in	most	things	connected	with	fishing	,	that	he	cannot	compete	with	the
作为	在	最多	事物	连接	和	钓鱼	,	那	他	不能	竞争	和	这

['tæk(ə)l] - ['meɪkər] ,

tackle	-	maker	,
处理	-	制造商	,

就像在大多数与钓鱼相关的事情上一样，他无法与渔具制造商竞争。

[soʊ][wi:; wi] [əd'vaɪz] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [get] [ðem; ðəm] [meɪd] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [gʊd] ['werhaʊs] .

so	we	advise	him	to	get	them	made	up	at	a	good	warehouse	.
所以	我们	建议	他	到	得到	他们	制成	向上	在	一个	好的	仓库	.

所以我们建议他找个靠谱的仓库定制生产。

['ri:teɪl] ['tæk(ə)l] - ['meɪkɚz] [tʃɑ:rdʒ] [lɔ:ŋ] ['praɪsɪz] ,

Retail	tackle	-	makers	charge	long	prices	,
零售	处理	-	制造商	收费	长的	价格	,

零售渔具制造商收取高价，

[bʌt; bət][ɪn][moʊst][lɑ:rdʒ] [taʊnz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['wɛəhausiz] [wɪtʃ] [ɑ:r; ər] ['speʃəli] ['su:tɪd] [fɔ:r; fər]

but	in	most	large	towns	there	are	warehouses	which	are	specially	suited	for
但	在	最多	大的	城镇	那里	是	仓库	哪个	是	特别	适合	为了

[ə; eɪ] ['kʌstəmər] [treɪd] ,

a	customer	trade	,
一个	顾客	贸易	,

但大多数大城镇都有专门为顾客贸易而设的仓库。

[ðʌs] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ju:zər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˌɪntər'mi:diət] ['prɑ:fɪt] .

thus	saving	the	user	a	long	intermediate	profit	.
因此	保存	这	用户	一个	长的	中间的	利润	.

这样可以为用户节省一段较长的中间利润期。

[ðɪs] [ɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] .

This	is	as	it	should	be	.
这	是	作为	它	应该	是	.

这才是应有的样子。

[ðə; ði] ['θɪknəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gʌt] [ju:st] [fɔ:r; fər] ['troʊlɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [bi:; bi]

The	thickness	of	the	gut	used	for	trolling	should	of	course	be
这	厚度	的	这	肠道	用过的	为了	钓鱼	应该	的	课程	是

['rɛgjəˌleɪtəd, 'rɛgjəˌleɪtɪd] ,

regulated	,
受监管	,

用于拖钓的鱼肠的厚度当然应该加以规范。

[æz; əz][ɪn][flai] - ['fɪʃɪŋ] , [baɪ][ðə; ði][saɪz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ju:; jʊ][ɪk'spekt][tu:; tə] [kætʃ] ,

as	in	fly	-	fishing	,	by	the	size	of	fish	you	expect	to	catch	,
作为	在	飞	-	钓鱼	,	经过	这	尺寸	的	鱼	你	预计	到	抓住	,

就像飞钓一样，根据你预期钓到的鱼的大小来决定。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['treɪsɪz] [meɪd] [ʌv; əv][gɪmp][fɔ:r; fər][paɪk][ænd; ənd]['ferɑ:ks][ʃʊd; ʃəd]['ɔ:lweɪz] [bi:; bi][ɪn]

and	a	few	traces	made	of	gimp	for	pike	and	ferox	should	always	be	in
和	一个	很少	痕迹	制成	的	GIMP	为了	梭鱼	和	费罗克斯	应该	总是	是	在

[ðə; ði] [troʊlɚz] [stɑ:k] .

the	troller's	stock	.
这	巨魔	库存	.

钓鱼者的装备中应该始终备有一些用细绳制成的钓具，用于钓梭鱼和凶猛的鱼。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][ɪn] [keɪs] [wi:; wi] [fər'get] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'ti:] ['æftərwərdz] ,

By	the	way	,	and	in	case	we	forget	to	mention	it	afterwards	,
经过	这	方式	,	和	在	案件	我们	忘记	到	提到	它	然后	,

顺便提一下，以防我们之后忘记提及，

['ɔːlweɪz][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][splɪt][swɑːn] [ʃɑːt] ,
always be provided with some split swan shot ,
总是 是 假如 和 一些 分裂 天鹅 射击 ,

要始终备有一些分叉天鹅弹，

[tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] [klɪr] [deɪ] ,
to be used in case of a very clear day ,
到 是 用过的 在 案件 的 一个 非常 清除 天 ,

适用于天气晴朗的日子。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'zaɪərəb(ə)l][tuː; tə][sɪŋk][laɪn][ænd; ənd] ['mɪnoʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .
when it is desirable to sink line and minnow below the surface .
什么时候 它 是 理想 到 下沉 线 和 桃花鱼 以下 这 表面 .

何时需要将钓线和鱼饵沉入水面以下。

['ɔːlsoʊ][biː; bi][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ]['tæk(ə)l] — [sʌm; səm] ['maʊntɪd] [ɑːn][gʌt][ænd; ənd][sʌm; səm][ɑːn][gɪmp]
Also be provided with tackle — some mounted on gut and some on gimp
还 是 假如 和 处理 — 一些 安装 在 肠道 和 一些 在 GIMP
— [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] ['mɪnoʊ] ;
— for spinning natural minnow ;
— 为了 旋转 自然的 桃花鱼 ;

还要提供钓具——有些装在肠线上，有些装在绳子上——用于抛投天然小鱼；

[ænd; ənd][wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [nʌn] ['betər] [ɔːr] [mɔːr] ['dedli] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [ðæn; ðən] [ðæt]
and we know of none better or more deadly for this purpose than that
和 我们 知道 的 没有任何 更好的 或者 更多的 致命 为了 这 目的 比 那
[ʌv; əv] [wɪtʃ] [æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɪz]['gɪv(ə)n][ɑːn][nekst][peɪdʒ] .
of which an illustration is given on next page .
的 哪个 一个 插图 是 给定 在 下一个 页 .

我们知道，没有比下一页所示的这种东西更好、更致命的了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['sɪmp(ə)l] , [ænd; ənd] ['seldəm] ['mɪsɪz] ['eniθɪŋ] . [-]
It is very simple , and seldom misses anything . [25]
它 是 非常 简单的 , 和 很少 错过 任何事物 . [-]

它非常简单，而且很少遗漏任何东西。[25]

[ðə; ði][lɑːrdʒ] [hʊk] [ɪz][pʊt][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪnoʊ] ,
The large hook is put in at the mouth of the minnow ,
这 大的 钩 是 放 在 在 这 嘴 的 这 桃花鱼 ,

将大鱼钩插入小鱼的嘴部，

[ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [brɔːt] [aʊt][æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'bʌv] [ðə; ði][teɪl] — [ðʌs] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnoʊ]
and the point brought out at a little above the tail — thus giving the minnow
和 这 观点 带来 出去 在 一个 小的 多于 这 尾巴 — 因此 给予 这 桃花鱼
[ðə; ði]['prɑːpər] [kɜːrv] [fɔːr; fər] ['spɪnɪŋ] .
the proper curve for spinning .
这 恰当的 曲线 为了 旋转 .

鱼钩尖端略高于鱼尾，从而使小鱼具有旋转所需的正确弧度。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['smɔːlər] [hʊks] [ɪz][pʊt] [θruː] [bəuθ][lɪps][ʌv; əv][ðə; ði] [lʊr] ,
One of the smaller hooks is put through both lips of the lure ,
一 的 这 较小的 钩子 是 放 通过 两个都 嘴唇 的 这 饵 ,

将其中一个较小的鱼钩穿过鱼饵的两片唇瓣，

[tuː; tə][kloʊz][ðə; ði] [maʊθ] [ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][beɪt][ɪn]['prɑːpər][pə'zɪʃ(ə)n] ,
to close the mouth and to keep the bait in proper position ,
到 关闭 这 嘴 和 到 保持 这 饵 在 恰当的 位置 ,

合上嘴巴，并将鱼饵保持在合适的位置。

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [ɪz][left][tuː; tə][spɪn] .
while the other is left to spin .
尽管 这 其他 是 左边 到 旋转 .

而另一只则任其旋转。

[sʌm; səm] ['ædvəkeɪt] [ðə; ði][juːz][ʌv; əv][pɑːr] - [teɪl][æz; əz][ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] [beɪt] ;

Some	advocate	the	use	of	par	-	tail	as	a	spinning	bait	;
一些	提倡	这	使用	的	帕	-	尾巴	作为	一个	旋转	饵	;

有人提倡使用部分鱼尾作为旋转饵；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [raɪt] [tuː; tə] [kɪl] [pɑːr][æt; ət][ɔːl] ,

but	as	it	is	not	right	to	kill	par	at	all	,
但	作为	它	是	不是	正确的	到	杀	帕	在	全部	,

但是，杀死帕尔（Par）是完全错误的，

[wiː; wi][ə'mɪt]['eni][də'rekʃ(ə)nz][fɔːr; fər][ɪts][juːz] .

we	omit	any	directions	for	its	use	.
我们	忽略	任何	方向	为了	它是	使用	.

我们没有提供任何使用说明。

[wiː; wi][hæv; həv] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] ['lʊrz] ['ɔːlmoʊst] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

We	have	drifted	into	the	subject	of	lures	almost	unconsciously	.
我们	有	漂移	进入	这	主题	的	诱饵	几乎	不知不觉	.

我们几乎不知不觉地就聊到了诱饵的话题。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə][juːz]['nætʃ(ə)rəl] ['mɪnoʊz] ,

If	you	wish	to	use	natural	minnows	,
如果	你	希望	到	使用	自然的	小鱼	,

如果你想用天然小鱼，

[siː] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [tuː] [lɑːrdʒ][nɔːr] [tuː] [smɔːl] — [ə'baʊt] [tuː] [ɪntʃɪz] [lɔːŋ] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd]

see	that	they	are	neither	too	large	nor	too	small	—	about	two	inches	long	is	a	good
看	那	他们	是	两者都不	也	大的	也不	也	小的	—	关于	二	英寸	长的	是	一个	好的

[saɪz] — [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['beli] [ɪz] ['sɪlvəri] .

size	—	and	that	the	belly	is	silvery	.
尺寸	—	和	那	这	腹部	是	银色	.

看看它们的大小是否合适——大约两英寸长是一个合适的尺寸——而且腹部呈银色。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə] [ɪn'strʌkt] [jʊr; jər] ['boʊtmən] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['redi] [ə'genst] [jʊr; jər]

It	is	better	to	instruct	your	boatman	to	have	a	supply	ready	against	your
它	是	更好的	到	指示	你的	船工	到	有	一个	供应	准备好	反对	你的

[ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] ,

arrival	at	the	loch	,
到达	在	这	湖	,

最好事先嘱咐船夫在你抵达湖边时准备好补给品。

[æz; əz] ['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [kætʃ] ['mɪnoʊz] [æz; əz][tuː; tə] [kætʃ] ['eni] ['ʌðər] [fɪʃ]

as	sometimes	it	is	as	difficult	to	catch	minnows	as	to	catch	any	other	fish
作为	有时	它	是	作为	难的	到	抓住	小鱼	作为	到	抓住	任何	其他	鱼

.

:

.

有时捕捉小鱼和捕捉其他鱼类一样困难。

[haʊ'evər] , [wiː; wi] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði][wɑːnt][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][soʊ] [wel] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði]

However	,	we	believe	that	the	want	of	them	is	so	well	supplied	by	the
然而	,	我们	相信	那	这	想	的	他们	是	所以	出色地	供应	经过	这

['fæntəm] ['mɪnoʊ] ,

phantom	minnow	,
幻影	桃花鱼	,

然而，我们相信，这种需求完全可以由幻影小鱼来满足。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][ɔːr][noʊ][hɑːrm][ɪz] [dʌn] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] .

that	little	or	no	harm	is	done	though	they	are	not	to	be	had	.
那	小的	或者	不	伤害	是	完毕	尽管	他们	是	不是	到	是	有	.

虽然无法获得，但造成的伤害很小或几乎没有。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ænd; ənd] ['bɑːðər] [ʌv; əv] ['juːzɪŋ] [lɪv; laɪv] [-]

And	when	the	handling	and	bother	of	using	live	[	26	]
和	什么时候	这	处理	和	打扰	的	使用	居住	[	-	]

而使用 live[26] 的处理和麻烦

[beɪt] [ɪz] ['teɪkən] ['ɪntuː] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [θɪŋk] [ðæt] [moʊst] [foʊks] [wɪl] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði] [ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] [lʊr]

bait	is	taken	into	consideration	,	we	think	that	most	folks	will	prefer	the	artificial	lure
饵	是	已采取	进入	考虑	,	我们	思考	那	最多	各位	将要	更喜欢	这	人造的	饵

.

:

.

考虑到饵料的选择，我们认为大多数人会更喜欢人造饵料。

[ðə; ði] ['fæntəm] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði] ['veri] [best] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɪmi'teiʃənz] ;

The	phantom	we	consider	the	very	best	of	all	the	imitations	;
这	幻影	我们	考虑	这	非常	最好的	的	全部	这	仿制品	;

我们认为幻影是所有仿制品中最好的;

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['trəulə] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ðem; ðəm] [ɪn] ['dɪfrənt] ['kʌlərz] [ænd; ənd] ['saɪzɪz] , [frʌm; frəm]

and	the	troller	should	have	them	in	different	colours	and	sizes	,	from
和	这	巨魔	应该	有	他们	在	不同的	颜色	和	尺寸	,	从

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . [wʌn] [tuː; tə] ['sɛvən] .

Nos	.	1	to	7	.
编号	.	1	到	7	.

购物车应该有不同颜色和尺寸的，从 1 号到 7 号。

[ðə; ði] [hʊks] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɑːrdʒər] ['saɪzɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn] [gɪmp] ,

The	hooks	attached	to	the	larger	sizes	should	be	mounted	on	gimp	,
这	钩子	随附的	到	这	更大的	尺寸	应该	是	安装	在	GIMP	,

较大尺寸的挂钩应该安装在金属丝上。

[æz; əz] [ɪn] ['troʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [lɑːrdʒ] [fɪʃ] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] ['sælmoʊ] ['ferɑːks] — [noʊ] [rɪsk]

as	in	trolling	for	large	fish	—	and	especially	for	salmo	ferox	—	no	risk
作为	在	钓鱼	为了	大的	鱼	—	和	尤其	为了	萨尔莫	费罗克斯	—	不	风险

[ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [rʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊntɪŋz] ['gɪvɪŋ] [wei] .

should	be	run	of	the	mountings	giving	way	.
应该	是	跑步	的	这	安装	给予	方式	.

就像在拖钓大型鱼类（尤其是大鲑鱼）时一样，不应该冒着鱼钩脱落的风险。

[tɪn] [bɑːksɪz] , [dɪ'vaɪdɪd] ['ɪntuː] [kəm'pɑːtmənts] , [fɔːr; fər] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnoʊz] , [ɑːr; ər] ['veri]

Tin	boxes	,	divided	into	compartments	,	for	holding	the	minnows	,	are	very
锡	盒子	,	分割	进入	隔间	,	为了	保持	这	小鱼	,	是	非常

[kən'viːniənt] ,

convenient	,
方便的	,

用来盛放小鱼的带隔层的锡盒非常方便。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [hæd; həd] [æt; ət] [moʊst] ['tæk(ə)l] [ʃɑːps] .

and	are	to	be	had	at	most	tackle	shops	.
和	是	到	是	有	在	最多	处理	商店	.

大多数渔具店都有售。

[ə; eɪ] [spuːn] - [beɪt] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [dɪ'sepʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [ə'wɑːntɪŋ] .

A	spoon	-	bait	is	also	a	splendid	deception	,	and	should	not	be	awanting	.
一个	勺子	-	饵	是	还	一个	灿烂	欺骗	,	和	应该	不是	是	渴望	.

勺形饵也是一种绝妙的欺骗手段，不容忽视。

[ə; eɪ] ['tæk(ə)l] - ['meɪkɚz] ['kætəlɔːg] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['riːdər] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] " ['spinəz] ;

A	tackle	-	maker's	catalogue	will	tell	the	reader	of	many	other	"	spinners	;
一个	处理	-	制造商的	目录	将要	告诉	这	读者	的	许多	其他	"	旋转器	;

渔具制造商的目录会告诉读者许多其他的"旋转器";

" [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [kætʃ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ɔːl] [kaɪndz] [wɪð; wɪθ] ['iːðər] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [ɔːr] ['fæntəm]
" but if he cannot catch fish of all kinds with either a natural or phantom
" 但 如果 他 不能 抓住 鱼 的 全部 种类 和 任何一个 一个 自然的 或者 幻影
['mɪnoʊ] [ɔːr] [ə; eɪ] [spuːn] ,
minnow or a spoon ,
桃花鱼 或者 一个 勺子 ,

但是，如果他用天然拟饵、幻影拟饵或勺形拟饵都无法钓到各种鱼类，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] [fɔːlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lʊr] ; [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪ] [traɪ] ['eniθɪŋ] [els] [hiː; hi] ['fænsis] ,
it is not the fault of the lure ; and he may try anything else he fancies ,
它 是 不是 这 过错 的 这 饵 ; 和 他 可能 尝试 任何事物 别的 他 幻想 ,

这并非诱饵的错；他或许还会尝试任何他喜欢的东西。

[ænd; ənd] [kʌm] [noʊ] ['betər] [spiːd] . [-]
and come no better speed . [27]
和 来 不 更好的 速度 . [-]

速度再快不过了。[27]

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['duːtiz] [ʌv; əv] ['boʊtmən] .
DUTIES OF BOATMAN .
职责 的 船工 .

船夫的职责。

['veri] ['lɪt(ə)l] [rɪ'kwaɪrz] [tuː; tə] [biː; bi] [sed] [ɪn] [ðɪs] ['tʃæptər] [rɪ'gɑːrdɪŋ] ['boʊtmən] ,
VERY little requires to be said in this chapter regarding boatmen ,
非常 小的 需要 到 是 说 在 这 章 关于 船夫 ,

本章关于船夫的内容无需赘述。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] ['æŋglər] [gets] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hæbɪt] [ʌv; əv] ['friːkwəntɪŋ] ['sɜːrt(ə)n] [lɔ'] ,
as when the angler gets into the habit of frequenting certain lochs ,
作为 什么时候 这 垂钓者 获得 进入 这 习惯 的 经常 肯定 湖泊 ,

例如，当垂钓者养成经常光顾某些湖泊的习惯时，

[hiː; hi] [suːn] [faindz] [aʊt] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ðə; ði] ['stedi] [rɪ'laɪəb(ə)l] [men] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,
he soon finds out for himself the steady reliable men in the neighbourhood ,
他 很快 发现 出去 为了 他自己 这 稳定的 可靠的 男人 在 这 邻里 ,

他很快就亲身发现了附近那些稳重可靠的男人。

[ænd; ənd] [kæn; kən] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn'geɪdʒ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔːrhænd] [baɪ] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði]
and can generally engage one of them beforehand by writing to the
和 能 一般来说 从事 一 的 他们 预先 经过 写作 到 这
[hoʊ'tel] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə] [pʊt] [ʌp] .
hotel at which he means to put up .
酒店 在 哪个 他 方法 到 放 向上 .

他通常可以事先写信给打算入住的酒店，预订其中一位客人。

[bʌt; bət] [ɪn] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [nuː] ['fɪʃɪŋ] - [graʊnd] ,
But in going to a new fishing - ground ,
但 在 去 到 一个 新的 钓鱼 - 地面 ,

但是，在前往新的渔场时，

[hiː; hi] [ɪz] ['betər] [tuː; tə] [liːv] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lændlɔːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] ,
he is better to leave himself in the hands of the landlord of the hotel ,
他 是 更好的 到 离开 他自己 在 这 双手 的 这 房东 的 这 酒店 ,

他最好把自己交给旅馆老板照顾。

[ænd; ənd] [ɪf] [nɑːt]['sætɪsfaɪd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɜːrst] ['deɪz] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [huː]

and	if	not	satisfied	with	his	first	day's	experience	of	the	man	who
和	如果	不是	使满意	和	他的	第一的	天	经验	的	这	男人	WHO

[ə'kʌmpənid] [hɪm; ɪm] ,

accompanied	him	,
伴随	他	,

如果他对第一天陪同他的那个人的经历不满意，

[let][hɪm; ɪm] [tʃeɪndʒ] .

let	him	change	.
让	他	改变	.

让他改变吧。

[ə; eɪ] [gʊd] ['boʊtmən] [ɪz][ə; eɪ] ['treʒər] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'genst] [ðə; ði]

A	good	boatman	is	a	treasure	;	and	though	we	are	decidedly	against	the
一个	好的	船工	是	一个	宝藏	;	和	尽管	我们	是	绝对地	反对	这

['sɪstəm] [ʌv; əv] " ['tɪpɪŋ] " [ˌɪndɪ'skrɪmɪnətli] ,

system	of	"	tipping	"	indiscriminately	,
系统	的	"	小费	"	不加区分地	,

一个好的船夫是宝贵的财富；虽然我们坚决反对随意给小费的做法，

[wiː; wi] [seɪ] , [wen] [juː; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [peɪ] [hɪm; ɪm] ['lɪbərəli] .

we	say	,	when	you	get	a	good	man	,	pay	him	liberally	.
我们	说	,	什么时候	你	得到	一个	好的	男人	,	支付	他	慷慨地	.

我们常说，遇到好员工，就要慷慨地给他报酬。

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [-]

We	know	of	some	[	28	]
我们	知道	的	一些	[	-	]

我们知道一些[28]

[men][wɪð; wɪθ] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pleʒər] [tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [huːz] ['kʌmpəni] ,

men	with	whom	it	is	a	pleasure	to	be	out	all	day	,	and	whose	company	,
男人	和	谁	它	是	一个	乐趣	到	是	出去	全部	天	,	和	谁	公司	,

与那些整天外出都令人愉悦，并且与他们相处会让人感到愉快的人，

[ɪn][ɪts] [oʊn] [weɪ] , [ɪz][moʊst][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] .

in	its	own	way	,	is	most	enjoyable	.
在	它是	自己的	方式	,	是	最多	令人愉悦	.

它以其独特的方式，给人带来极大的乐趣。

[kiːn] ['spɔrtsmɪn] [ðiːz] [ɑːr; ər] ,

Keen	sportsmen	these	are	,
敏锐的	运动员	这些	是	,

他们都是热爱运动的人。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kæptʃər] [ɔːr] [lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [truː] ['pleʒər] [ɔːr][peɪn] .

and	the	capture	or	loss	of	a	fish	is	a	source	of	true	pleasure	or	pain	.
和	这	捕获	或者	损失	的	一个	鱼	是	一个	来源	的	真的	乐趣	或者	疼痛	.

捕获或丢失一条鱼，会给人们带来真正的快乐或痛苦。

['ʌðər] [men][wʌn] [kʌmz] [ə'krɔːs] [siːm] [bʌt; bət][tuː; tə][roʊ][ðə; ði][boʊt] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] ;

Other	men	one	comes	across	seem	but	to	row	the	boat	,	and	nothing	more	;
其他	男人	一	来	穿过	似乎	但	到	排	这	船	,	和	没有什么	更多的	;

遇到的其他人似乎只会划船，仅此而已；

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌʌnprə'dʌktɪv] [deɪ] [ɪn] [sʌtʃ] ['kʌmpəni] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [bæk]

and	an	unproductive	day	in	such	company	is	something	to	be	looked	back
和	一个	低效的	天	在	这样的	公司	是	某物	到	是	看起来	后退

[ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] ['hɔːrər] .

upon	with	horror	.
之上	和	恐怖	.

在这种环境下虚度光阴，日后回想起来都令人不寒而栗。

[ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ˌkwɑːlɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊtmən][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [sɔːrt][ɪz][ə; eɪ] [strɔːŋ]

The	leading	qualification	of	a	boatman	of	the	right	sort	is	a	strong
这	领导	资格	的	一个	船工	的	这	正确的	种类	是	一个	强的

['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['æŋglər] ,

sympathy	with	the	angler	,
同情	和	这	垂钓者	,

一名合格的船夫最重要的素质是对垂钓者有强烈的同情心。

[wɪtʃ] [i'neiblz] [hɪm; ɪm]['ɔːlmoʊst] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tuː; tə][help][ðə; ði]['æŋglər][tuː; tə]['kʌvər] ['evri] [ɪntʃ]

which	enables	him	almost	instinctively	to	help	the	angler	to	cover	every	inch
哪个	启用	他	几乎	本能地	到	帮助	这	垂钓者	到	覆盖	每一个	英寸

[ʌv; əv] ['laɪkli] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][flaɪz] ,

of	likely	water	with	his	flies	,
的	可能	水	和	他的	苍蝇	,

这使他几乎能够本能地帮助垂钓者用鱼饵覆盖每一寸可能下鱼的水域。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm; ɪm] [ɪk'spɪriəns] [ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spektɪŋ] [ə; eɪ][raɪz] ['evri] [kæst] ; [ɪn]

and	makes	him	experience	the	sensation	of	expecting	a	rise	every	cast	;	in
和	制作	他	经验	这	感觉	的	期待	一个	上升	每一个	投掷	;	在

['ʌðər] [wɜːrdz] ,

other	words	,
其他	字	,

这让他体验到每次抛竿都期待上涨的感觉；换句话说，

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][pʊts][ðə; ði][flai]['ɪntuː][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [maʊθ] .

he	almost	puts	the	fly	into	the	fish's	mouth	.
他	几乎	放置	这	飞	进入	这	鱼的	嘴	.

他几乎把苍蝇放进了鱼嘴里。

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] , [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][ɑːr; ər]

With	such	a	man	,	instructions	regarding	the	management	of	the	boat	are
和	这样的	一个	男人	,	指示	关于	这	管理	的	这	船	是

[suː'pɜːrfluəs] ;

superfluous	;
多余	;

对于这样的人来说，有关船舶管理的指示是多余的；

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['ɔːf(ə)n] ['hæpənz] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt][get][ə; eɪ][fɜːrst] - [reɪt] [hænd] ,

but	as	it	often	happens	that	you	do	not	get	a	first	-	rate	hand	,
但	作为	它	经常	发生	那	你	做	不是	得到	一个	第一的	-	速度	手	,

但经常会发生的情况是，你拿不到一手好牌。

[juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['mætərz] ['ɪntuː][jʊr; jər] [oʊn] [hændz][tuː; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] ;

you	have	to	take	matters	into	your	own	hands	to	some	extent	;
你	有	到	拿	事情	进入	你的	自己的	双手	到	一些	程度	;

你必须在某种程度上自己掌控局面；

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [hɪnts] [æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [ɪz][best][tuː; tə][biː; bi] [dʌn]

and	we	shall	give	you	a	few	hints	as	to	what	is	best	to	be	done
和	我们	将	给	你	一个	很少	提示	作为	到	什么	是	最好的	到	是	完毕

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

under	such	circumstances	.
在下面	这样的	情况	.

我们将为您提供一些建议，告诉您在这种情况下最好的做法。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːrdli][tuː; tə][biː; bi][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [jʊr; jər][mæn][ɪz][ɪn] ['ɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði][best]

It	is	hardly	to	be	supposed	that	your	man	is	in	ignorance	of	the	best
它	是	几乎	到	是	据称	那	你的	男人	是	在	无知	的	这	最好的

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

很难想象你的人会对最好的场地一无所知。

['i:ðər] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪriəns] [ɔ:r] ['hɪrseɪ] ,
either **from** **experience** **or** **hearsay** **,**
任何一个 从 经验 或者 传闻 ,

无论是根据经验还是道听途说，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['æftər][ju:; jʊ][get][ðer; ðər] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [kæn; kən] ['pɑ:səbli] [-
and **it** **is** **only** **after** **you** **get** **there** **that** **our** **instructions** **can** **possibly** **[** **29**
和 它 是 仅有的 后 你 得到 那里 那 我们的 指示 能 可能 [-
]
]
]

只有当你到达那里之后，我们的指示才有可能[29]

[kʌm] ['ɪntu:][ˌɑ:pə'reɪʃ(ə)n] .
come **into** **operation** **.**
来 进入 手术 .

投入运营。

[ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt] ['gri:nhɔ:rn] ,
If **you** **are** **obliged** **to** **take** **a** **perfect** **greenhorn** **,**
如果 你 是 有义务 到 拿 一个 完美的 菜鸟 ,

如果你不得不接收一个完全的新手，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏格兰湖垂钓(Scotch Loch-Fishing)
第2/3页

[wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv][noʊ] ['ʌðər] [kɔːrs] [ðæn; ðən][tuː; tə]['ɔːrdər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [weɪk]
we **know** **of** **no** **other** **course** **than** **to** **order** **him** **to** **keep** **in** **the** **wake**
我们 知道 的 不 其他 课程 比 到 命令 他 到 保持 在 这 唤醒
[ʌv; əv][sʌm; səm] ['ʌðər] [boʊt] ,
of **some** **other** **boat** **,**
的 一些 其他 船 ,

我们别无他法，只能命令他跟在其他船的航迹后面航行。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'fensɪv] .
but **that** **at** **such** **a** **distance** **as** **not** **to** **be** **offensive** **.**
但 那 在 这样的 一个 距离 作为 不是 到 是 进攻 .

但要保持一定的距离，以免冒犯他人。

([siː] [nekst] ['tʃæptər] [ɑːn][ðə; ði] " ['etɪkət] [ʌv; əv] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] . ")
(See next chapter on the " Etiquette of Loch - fishing . ")
(看 下一个 章 在 这 " 礼仪 的 湖 - 钓鱼 . ")

（请参阅下一章"湖泊垂钓礼仪"。）

[bʌt; bət][let][ju: 'es] [ə'suːm] [ðæt] [juː; jʊ][get][ɑːn][tuː; tə] [greɪʊnd] [wer] [fɪʃ] [ɑːr; ər] :
But let us assume that you get on to ground where fish are :
但 让 我们 认为 那 你 得到 在 到 地面 在哪里 鱼 是 :

但假设你成功抵达了有鱼的陆地：

[ðə; ði][fɜːrst] [pɔɪnt] [ɪz][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪz][ɪn]['ɔːrdər] ,
the first point is to see that everything is in order ,
这 第一的 观点 是 到 看 那 一切 是 在 命令 ,

第一点是确保一切井然有序。

[ɔːl] [ʌn'nesəseri] ['ɑːrtɪk(ə)lz][pʊt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] [ænd; ənd] [gæf]
all unnecessary articles put out of the way , and the landing - net and gaff
全部 不必要 文章 放 出去 的 这 方式 , 和 这 降落 - 网 和 失误
[kən'viːniəntli] [æt; ət][hænd] .
conveniently at hand .
方便 在 手 .

将所有不必要的物品移开，并将捕网和鱼钩方便地放在手边。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stoʊn] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ][ɪz]['juːsf(ə)l] ,
We ought to have said that a large stone in the bow is useful ,
我们 应该 到 有 说 那 一个 大的 石头 在 这 弓 是 有用 ,

我们应该说，弓箭里的大石头是有用的。

[nɑːt]['oʊnli][tuː; tə] ['bæləns] [ðə; ði][boʊt][ænd; ənd] [meɪk] [hɜːr; hər][drɪft] ['betər] ,
not only to balance the boat and make her drift better ,
不是 仅有的 到 平衡 这 船 和 制作 她 漂移 更好的 ,

不仅是为了平衡船身，使船漂移得更好，

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][æz; əz][ə; eɪ] [weɪt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ][roʊp] [meɪ] [biː; bi] [ə'tætʃt] ,
but also as a weight to which a rope may be attached ,
但 还 作为 一个 重量 到 哪个 一个 绳索 可能 是 随附的 ,

但它也可以作为绳索的系绳重物。

[ænd; ənd] [ðʌs] [let]['oʊvər][ðə; ði][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] ,
and thus let over the side to the depth of a few feet ,
和 因此 让 超过 这 边 到 这 深度 的 一个 很少 脚 ,

于是，水被放至船舷外几英尺深的地方。

[tuː; tə] [prɪ'vent] [hɜːr; hər] ['drɪftɪŋ] [tuː] ['ræpɪdli] [ʃʊd; ʃəd] [ðer; ðər] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['hevi]

to	prevent	her	drifting	too	rapidly	should	there	happen	to	be	a	heavy
到	防止	她	漂流	也	快速	应该	那里	发生	到	是	一个	重的

[briːz] [ɑːn] .

breeze	on	.
微风	在	.

防止她在遇到强风时漂移过快。

[ðə; ði] [nekst] [θɪŋ] [ɪz] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [boʊt] ['prɑːpərli] ['brɔːdsaɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɪnd] ,

The	next	thing	is	to	get	the	boat	properly	broadside	to	the	wind	,
这	下一个	事物	是	到	得到	这	船	适当地	舷侧	到	这	风	,

下一步是让船体正确地横向迎风航行。

[soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [nekst] [tuː; tə] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['kæstɪŋ] .

so	that	you	may	have	next	to	no	trouble	in	casting	.
所以	那	你	可能	有	下一个	到	不	麻烦	在	铸件	.

这样你在施法时几乎不会遇到任何问题。

[ʃʊd; ʃəd] [ə; eɪ] [fɪʃ] [biː; bi] [hʊkt] ,

Should	a	fish	be	hooked	,
应该	一个	鱼	是	钩子	,

如果鱼上钩了，

[siː] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kiːps] ['wɜːrkɪŋ] [ðə; ði] [boʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [ðə; ði] [fɪʃ] ['kænɑːt]

see	that	the	man	keeps	working	the	boat	in	such	a	manner	that	the	fish	cannot
看	那	这	男人	保持	在职的	这	船	在	这样的	一个	方式	那	这	鱼	不能

['pɑːsəbli] [get] [ˌʌndər'niːθ] :

possibly	get	underneath	:
可能	得到	下	:

可以看到，那人不断地操控着船，使鱼不可能游到船底：

[ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːpər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ɪz] ['dʒen(ə)rəli] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]

a	single	stroke	of	the	oar	in	the	proper	direction	is	generally	all	that	is
一个	单身的	中风	的	这	桨	在	这	恰当的	方向	是	一般来说	全部	那	是

['nesəseri] .

necessary	.
必要的	.

通常只需要朝正确的方向划一下船桨就足够了。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['ɔːlsoʊ] [dʒʌdʒ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪʃ] , [ænd; ənd] [-]

You	must	also	judge	from	the	size	of	the	fish	,	and	[	30	]
你	必须	还	法官	从	这	尺寸	的	这	鱼	,	和	[	-	]

你还必须根据鱼的大小来判断，并且[30]

[ðə; ði] [leŋkθ; leŋθ] [ænd; ənd] [streŋθ] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['tæk(ə)l] ,

the	length	and	strength	of	your	tackle	,
这	长度	和	力量	的	你的	处理	,

你的钓具的长度和强度，

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪk'spiːdiənt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ɪf] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] ['veri]

whether	it	is	expedient	that	the	man	should	follow	the	fish	if	he	makes	a	very
无论	它	是	权宜	那	这	男人	应该	跟随	这	鱼	如果	他	制作	一个	非常

[lɔːŋ] [rʌn] .

long	run	.
长的	跑步	.

如果鱼跑得很远，这个人是否应该跟着鱼跑?

[ɪf] [jʊr; jər] [laɪn] ['hæpənz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɔːrt] — [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] ,

If	your	line	happens	to	be	short	—	which	it	will	not	be	,
如果	你的	线	发生	到	是	短的	—	哪个	它	将要	不是	是	,

如果你的队伍碰巧很短——但这不太可能——

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] ['gɪv(ə)n][ɪn] ['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] . — [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt]

if	you	have	followed	the	instructions	given	in	Chapter	III	.	—	you	need	not
如果	你	有	随后	这	指示	给定	在	章	三、	.	一	你	需要	不是

[biː; bi] [sər'praɪzd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [left][bʌt; bət][jʊr; jər][rɑːd][ænd; ənd] [riːl] ,

be	surprised	if	you	find	nothing	left	but	your	rod	and	reel	,
是	惊讶	如果	你	寻找	没有什么	左边	但	你的	杆	和	卷轴	,

如果你已经按照第三章的说明进行了操作——那么，如果你发现只剩下鱼竿和鱼线轮，也不必感到惊讶。

[jʊr; jər][laɪn] , [ænd; ənd]['meihæp][ə; eɪ] " [hæf] - [kruːn] [fliː] " ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [lɑːk] [ɪn] [tʃɑːrdʒ]

your	line	,	and	mayhap	a	"	half	-	croon	flee	"	flying	about	the	loch	in	charge
你的	线	,	和	或许	一个	"	一半	-	轻哼	逃跑	"	飞行	关于	这	湖	在	收费

[ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] .

of	a	fish	.
的	一个	鱼	.

你的鱼线，或许还有一只"半吟游的飞虫"在湖面上飞来飞去，负责捕食一条鱼。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net][ɔːr][gæf][ɪz] [ə'nʌðər] ['sɪriəs] ['mætər] .

The	management	of	the	landing	-	net	or	gaff	is	another	serious	matter	.
这	管理	的	这	降落	-	网	或者	失误	是	其他	严肃的	事情	.

捕捞网或鱼钩的使用管理是另一件严肃的事情。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [biː; bi] [smɔːl] , [tel] [ðə; ði][mæn][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][net] ['redi] ,

If	the	fish	be	small	,	tell	the	man	to	have	the	net	ready	,
如果	这	鱼	是	小的	,	告诉	这	男人	到	有	这	网	准备好	,

如果鱼很小，就告诉那人准备好渔网。

[ænd; ənd] " [rʌn] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ; " [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] - [saɪzd] [fɪʃ] ,

and	"	run	it	in	;	"	but	if	it	is	a	good	-	sized	fish	,
和	"	跑步	它	在	;	"	但	如果	它	是	一个	好的	-	尺寸	鱼	,

然后"把它放进去"；但如果这是一条体型较大的鱼，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [tel] [hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][pʊt][ðə; ði][net] [nɪr] [tɪl] [hiː; hi] [gets][ðə; ði][wɜːrd][frʌm; frəm]

you	must	tell	him	not	to	put	the	net	near	till	he	gets	the	word	from
你	必须	告诉	他	不是	到	放	这	网	靠近	直到	他	获得	这	单词	从

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

你必须告诉他，在你发出指令之前，不准把网放在附近。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [wiː; wi][hæv; həv] [sə'prest] [æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] — [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Many	a	time	we	have	suppressed	an	exclamation	—	the	reverse	of	a
许多	一个	时间	我们	有	被抑制	一个	感叹	—	这	撤销	的	一个

['blesɪŋ] — [wen] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] [huːp] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] [straɪk] [ðə; ði] [fɪʃ] ,

blessing	—	when	we	have	seen	the	hoop	of	the	landing	-	net	strike	the	fish	,
祝福	—	什么时候	我们	有	已见	这	箍	的	这	降落	-	网	罢工	这	鱼	,

很多时候，当我们看到抄网的网圈击中鱼儿时，我们都会强忍住不发出惊叹——这可不是祝福。

[ænd; ənd][wɜːr; wər][ɪn] [sə'spens] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['sekənd][ɔːr] [tuː] [æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi][wʌz; wəz]

and	were	in	suspense	for	a	second	or	two	as	to	whether	he	was
和	是	在	悬念	为了	一个	第二	或者	二	作为	到	无论	他	曾是

[ɑːn][ɔːr][ɔːf] .

on	or	off	.
在	或者	离开	.

他们屏息凝神了一两秒，想知道他到底是开机还是关机。

[ɪf] [ðə; ði][gæf][ɪz] ['nesəseri] ,

If	the	gaff	is	necessary	,
如果	这	失误	是	必要的	,

如果必须使用这种诡计，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst][æz; əz] [wel] [tuː; tə][let][jʊr; jər][mæn][hoʊld][ðə; ði][rɑːd]['æftər][juː; jʊ][hæv; həv]['taɪərd]

it	is	almost	as	well	to	let	your	man	hold	the	rod	after	you	have	tired
它	是	几乎	作为	出色地	到	让	你的	男人	抓住	这	杆	后	你	有	疲劳的

[ðə; ði] [fɪʃ] ['θɜːrəli] ,

the	fish	thoroughly	,
这	鱼	彻底	,

最好在鱼儿筋疲力尽之后，让你的伴侣继续拿着鱼竿。

[ænd; ənd][gæf][hɪm; ɪm] [jɔːr'self] .

and	gaff	him	yourself	.
和	失误	他	你自己	.

自己给他装上钩子。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ˌʌnəd'vaɪzəbl] [tuː; tə][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rɑːd] ,

But	if	you	think	it	unadvisable	to	part	with	the	rod	,
但	如果	你	思考	它	不建议	到	部分	和	这	杆	,

但如果你认为不宜将鱼竿卖掉，

[send][ðə; ði][mæn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][frʌm; frəm] [jɔːr'self] ,

send	the	man	to	the	other	end	of	the	boat	from	yourself	,
发送	这	男人	到	这	其他	结尾	的	这	船	从	你自己	,

把那个人送到离你很远的船的另一端。

[ænd; ənd] [ðen] [liːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [nɪr] [hɪm; ɪm] , [soʊ][ðæt][hiː; hi][meɪ][hæv; həv][ə; eɪ] [fer] [tʃæns] .

and	then	lead	the	fish	near	him	,	so	that	he	may	have	a	fair	chance	.
和	然后	带领	这	鱼	靠近	他	,	所以	那	他	可能	有	一个	公平的	机会	.

然后把鱼引到他附近，这样他才有公平的机会。

[hiː; hi][mʌst; məst][pʊt][ðə; ði][gæf]['oʊvər] [-]

He	must	put	the	gaff	over	[	31	]
他	必须	放	这	失误	超过	[	-	]

他必须把钩子盖上[31]

[ðə; ði] [fɪʃ] [tɪl] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ɪts] ['brɔːdsaɪd] ,

the	fish	till	the	point	is	in	a	line	with	its	broadside	,
这	鱼	直到	这	观点	是	在	一个	线	和	它是	舷侧	,

鱼的尖端与它的侧舷呈一条直线，

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['sʌd(ə)n][dʒɜːrk][sɪŋk][ðə; ði] [stiːl] ['ɪntuː] , [ɔːr]['iːv(ə)n] [θruː] ,

and	then	with	a	sudden	jerk	sink	the	steel	into	,	or	even	through	,
和	然后	和	一个	突然	混蛋	下沉	这	钢	进入	,	或者	甚至	通过	,

然后猛地一拽，将钢材刺入，甚至穿透。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][lɪft][hɪm; ɪm]['oʊvər][ðə; ði] ['gʌnl] [wɪð; wɪθ][ɔːl]['pɑːsəb(ə)l] [spiːd] .

the	animal	,	and	lift	him	over	the	gunwale	with	all	possible	speed	.
这	动物	,	和	举起	他	超过	这	舷缘	和	全部	可能的	速度	.

将这只动物举过舷缘，并以最快的速度将其举过船舷。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [bloʊ] [ɔːr] [tuː] [ɑːn][ðə; ði] [snaʊt] [wɪl] [dɪ'praɪv] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv][laɪf] .

A	sharp	blow	or	two	on	the	snout	will	deprive	the	fish	of	life	.
一个	锋利的	吹	或者	二	在	这	鼻子	将要	剥夺	这	鱼	的	生活	.

猛击鱼的鼻子一两下就能夺走它的生命。

['ɔːlweɪz] [kɪl] [jʊr; jər] [fɪʃ] , — [bɪg][ɔːr] [smɔːl] ,

Always	kill	your	fish	,	—	big	or	small	,
总是	杀	你的	鱼	,	—	大的	或者	小的	,

务必杀死你的鱼，无论大小。

— [æz; əz] ['nʌθɪŋ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'pʌlsɪv] [tu:; tə][ə; eɪ] [tru:] ['spɔ:rtsmən] [ðæn; ðən][tu:; tə]

—	as	nothing	ought	to	be	more	repulsive	to	a	true	sportsman	than	to
—	作为	没有什么	应该	到	是	更多的	丑恶	到	一个	真的	运动员	比	到

[si:] [ɔ:r] [hɪr] ['eni]['ænɪm(ə)l][hi:; hi][hæz; həz]['kæptʃərd] ['daɪɪŋ] [baɪ] [ɪntʃɪz] .

see	or	hear	any	animal	he	has	captured	dying	by	inches	.
看	或者	听到	任何	动物	他	有	捕获	垂死	经过	英寸	.

对于真正的猎人来说，最令人作呕的事情莫过于看到或听到自己捕获的动物一点点死去。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][pər'hæps] ['ni:dləs] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] [ʌv; əv] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,

It	is	perhaps	needless	to	say	that	in	the	matter	of	lunch	and	drink	,
它	是	也许	不必要	到	说	那	在	这	事情	的	午餐	和	喝	,

午餐和饮料方面，或许无需赘言，

[du:] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][jʊr; jər] ['boʊtmənz] ['wɒnts] ;

due	consideration	should	always	be	paid	to	your	boatman's	wants	;
到期的	考虑	应该	总是	是	有薪酬的	到	你的	船夫的	想要	;

务必充分考虑船夫的需求；

[ɪn'di:d] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][hɑ:rd][taɪm] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ['roʊɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ] [stɪf] [bri:z] ,

indeed	if	he	has	had	a	hard	time	of	it	rowing	against	a	stiff	breeze	,
的确	如果	他	有	有	一个	难的	时间	的	它	划船	反对	一个	僵硬的	微风	,

如果他逆风划船很吃力的话，

['nʌθɪŋ] [ɪz][lɔ:st][baɪ] ['lændɪŋ] [æt; ət][mɪd] - [deɪ] [ænd; ənd] ['letɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn'dʒɔɪ][hæf][æn; ən] ['aʊɜ-z]

nothing	is	lost	by	landing	at	mid	-	day	and	letting	him	enjoy	half	an	hour's
没有什么	是	丢失的	经过	降落	在	中	-	天	和	出租	他	享受	一半	一个	小时

[rest] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smoʊk] ['æftər][hi:; hi][hæz; həz] [rɪ'freʃt] [hɪz; ɪz] ['ɪnər] [mæn] .

rest	and	a	smoke	after	he	has	refreshed	his	inner	man	.
休息	和	一个	抽烟	后	他	有	焕然一新	他的	内	男人	.

中午时分降落，让他休息半小时，抽根烟，舒缓一下精神，也无妨。

['sʌmtaɪmz] — [sʌtʃ] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [klʌb] [ˌkɑ:mpə'tɪʃ(ə)n] — [sʌtʃ] ['lʌkʃəriz] [mʌst; məst][bi:; bi] [dɪ'naɪd] ;

Sometimes	—	such	as	in	a	club	competition	—	such	luxuries	must	be	denied	;
有时	—	这样的	作为	在	一个	俱乐部	竞赛	—	这样的	奢侈品	必须	是	否认	;

有时——例如在俱乐部比赛中——这种奢侈待遇必须被剥夺；

[bʌt; bət]['i:v(ə)n] [ðen] [hi:; hi][kæn; kən][pʊt][ju:; jʊ][ɑ:n][tu:; tə][ə; eɪ] [skwer] [drɪft] ,

but	even	then	he	can	put	you	on	to	a	square	drift	,
但	甚至	然后	他	能	放	你	在	到	一个	正方形	漂移	,

但即便如此，他也能让你陷入困境。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] [ænd; ənd] [smoʊk] [waɪl] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɪʃɪŋ] ; [ænd; ənd][ju:; jʊ] , [ɑ:n]

and	enjoy	his	lunch	and	smoke	while	you	are	fishing	;	and	you	,	on
和	享受	他的	午餐	和	抽烟	尽管	你	是	钓鱼	;	和	你	,	在

[ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] ,

the	other	hand	,
这	其他	手	,

他一边享用午餐和香烟，一边让你钓鱼；而你，则.....

[kæn; kən] [teɪk] [jɔ:rz] [wen] [hi:; hi][ɪz] ['tʃeɪndʒɪŋ] [graʊnd] .

can	take	yours	when	he	is	changing	ground	.
能	拿	你的	什么时候	他	是	变化	地面	.

当他改变跑位时，可以拿走你的。

[ðiːz] [ri'mɑːks] [meɪ] [siːm] ['traɪflɪŋ] ; [bʌt; bət][wi:; wi]['oʊnli] [gɪv] [ju:; jʊ]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] ,

These	remarks	may	seem	trifling	;	but	we	only	give	you	our	experience	,
这些	评论	可能	似乎	琐事	;	但	我们	仅有的	给	你	我们的	经验	,

这些话或许显得微不足道，但我们只是分享我们的经验。

[wen] [wi:; wi] [seɪ] [ðæt] [ɑ:n][sʌm; səm] [lɔ'] [wer] [gʊd] ['boʊtmən] [ɑ:r; ər][nɑ:t]['plentɪf(ə)l] , [ðə; ði] [-
when we say that on some lochs where good boatmen are not plentiful , the [32
什么时候 我们 说 那 在 一些 湖泊 在哪里 好的 船夫 是 不是 丰富 , 这 [-
]
]
]

当我们说在一些湖泊上，优秀的船夫并不多时，[32]

['æŋglər] [hu:] [hæz; həz] [ʃoʊn] [moʊst]['kaɪndnəs] [ænd; ənd][kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n][ɑ:n][pæst] [ə'keiʒənz] [ɪz]['nevər]
angler who has shown most kindness and consideration on past occasions is never
垂钓者 WHO 有 所示 最多 仁慈 和 考虑 在 过去的 场合 是 绝不
[mʌtʃ] [pʊt] [ə'baʊt][fɔ:r; fər][wɑ:nt][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
much put about for want of a man ,
很多 放 关于 为了 想 的 一个 男人 ,

一位垂钓者，如果过去曾表现出极大的善意和体贴，那么他通常不会因为缺少伴侣而感到不满。

['i:v(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['bɪzi] ['si:z(ə)n] .
even in a busy season .
甚至 在 一个 忙碌的 季节 .

即使在旺季也是如此。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [noʊn] , [wen] ['evri] ['regjələr] ['boʊtmən] [wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] ,
And we have known , when every regular boatman was engaged ,
和 我们 有 已知 , 什么时候 每一个 常规的 船工 曾是 已订婚的 ,

我们知道，当所有正规的船夫都忙于工作时，

[ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] ['boʊtmənz] " [frend] " [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] [hu:] [wʌz; wəz]
that there was generally a boatman's " friend " in the neighbourhood who was
那 那里 曾是 一般来说 一个 船夫的 " 朋友 " 在 这 邻里 WHO 曾是
[prest] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] ['sɜ:rvɪs] ,
pressed into our service ,
按下 进入 我们的 服务 ,

通常情况下，附近会有一个船夫的"朋友"，会被拉来为我们服务。

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔ:f(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] - ['noʊtɪs] . [-]
and that often at a few minutes ' notice . [33]
和 那 经常 在 一个 很少 分钟 - 注意 . [-]

而且往往只需几分钟的通知。[33]

['tʃæptər] [,vi:,aɪ'aɪ] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['etɪkət] [ʌv; əv] [lɑ:k] - ['fɪʃɪŋ] .
ETIQUETTE OF LOCH - FISHING .
礼仪 的 湖 - 钓鱼 .

湖泊垂钓礼仪。

[pə'laɪtnəs] [ɪz] [pə'laɪtnəs] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld]['oʊvər] , [ænd; ənd][ɪn] [lɑ:k] - ['fɪʃɪŋ] [,aɪ 'ti:][ɪz] [pər'tɪkjələrli]
POLITENESS is politeness all the world over , and in loch - fishing it is particularly
礼貌 是 礼貌 全部 这 世界 超过 , 和 在 湖 - 钓鱼 它 是 特别
[tu:; tə][bi:; bi] ['præktɪst] .
to be practised .
到 是 已实践 .

礼貌是世界各地人们都应有的礼节，在湖泊垂钓中更应如此。

[ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑ:rt][ɪz] [pɪ'kju:liərli] [ə'dæptɪd][fɔ:r; fər]['dʒent(ə)lmən] , — ['ju:zɪŋ][ðə; ði][wɜ:rd][ɪn][ɪts]['tru:ɪst]

The	gentle	art	is	peculiarly	adapted	for	gentlemen	,	—	using	the	word	in	its	truest
这	温和的	艺术	是	奇特地	改编	为了	先生们	,	—	使用	这	单词	在	它是	最真实的

[sens] ,

sense	,
感觉	,

这种温文尔雅的艺术尤其适合绅士——这里"绅士"一词指的是其最真实的含义。

— [ænd; ənd][ðə; ði] [tru:] ['æŋglər] [wɪl] ['nevər][bi:; bi][mɪ'steɪkən][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] .

—	and	the	true	angler	will	never	be	mistaken	for	anything	else	.
—	和	这	真的	垂钓者	将要	绝不	是	错误	为了	任何事物	别的	.

真正的垂钓者绝不会被误认为是其他任何东西。

[ɪn][ðə; ði] [klʌb] [tu:; tə] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['ɑ:nər] [tu:; tə] [bɪ'lɔ:ŋ] ,

In	the	Club	to	which	we	have	the	honour	to	belong	,
在	这	俱乐部	到	哪个	我们	有	这	荣誉	到	属于	,

在我们荣幸加入的俱乐部里，

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['sɜ:rt(ə)n] [ru:lz] [wɪtʃ] [wʊd] [kə'mend] [ðəm'selvz] ['nætʃ(ə)rəli][tu:; tə]['eni][wʌn][ʌv; əv]

there	are	certain	rules	which	would	commend	themselves	naturally	to	any	one	of
那里	是	肯定	规则	哪个	会	表彰	他们自己	自然	到	任何	一	的

[ˌju: 'es] ;

us	;
我们	;

有些规则自然而然地会受到我们每个人的欢迎；

[bʌt; bət][ɪn]['ɔ:rdər] [ðæt] [ði:z] [meɪ] [bi:; bi] [klɪr] [ænd; ənd] [wel] [dɪ'faɪnd] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

but	in	order	that	these	may	be	clear	and	well	defined	,	they	are
但	在	命令	那	这些	可能	是	清除	和	出色地	定义	,	他们	是

['sɝ:kjəˌleɪtəd, 'sɝ:kjəˌleɪtɪd] ['ænjuəli] ,

circulated	annually	,
流通	每年	,

但为了确保这些内容清晰明确，它们每年都会分发一次。

[ænd; ənd][ɑ:r; ər][ɪn] [ðəm'selvz] [soʊ]['ædmərəb(ə)l] [ðæt] [wi:; wi]['kænɑ:t][du:] ['betər] [ðæn; ðən][kwoʊt]

and	are	in	themselves	so	admirable	that	we	cannot	do	better	than	quote
和	是	在	他们自己	所以	令人钦佩的	那	我们	不能	做	更好的	比	引用

[ðem; ðəm] : — " [wʌn] .

them	:	—	"	1	.
他们	:	—	"	1	.

它们本身就非常令人钦佩，我们只能引用它们：——"1.

[noʊ][boʊt][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['eni] ['ʌðər] [boʊt] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl]

No	boat	shall	be	entitled	to	take	position	in	front	of	any	other	boat	which	shall
不	船	将	是	标题	到	拿	位置	在	正面	的	任何	其他	船	哪个	将

[hæv; həv] [ɔ:l'redi] [bɪ'gʌn] ['drɪftɪŋ] ,

have	already	begun	drifting	,
有	已经	开始	漂流	,

任何船只均不得占据已经开始漂流的其他船只的前方位置。

[æt; ət][ə; eɪ] [les] ['dɪstəns] [ðæn; ðən] [θri:] ['hʌndrəd] [ja:dz] . [-] " [ˌtu:'tu:] .

at	a	less	distance	than	three	hundred	yards	.	[	34	]	"	2	.
在	一个	较少的	距离	比	三	百	码	.	[	-	]	"	2	.

距离不到三百码。[34]2.

['eni] [kəm'petɪtər] [ɪn'tendɪŋ] [tu:; tə][drɪft][ə; eɪ] [beɪ] [ɔ:l'redi] [ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [kəm'petɪtər]

Any	competitor	intending	to	drift	a	bay	already	in	possession	of	another	competitor
任何	竞争者	意图	到	漂移	一个	湾	已经	在	拥有	的	其他	竞争者

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ə'blaɪdʒd][tu:; tə] [teɪk] [pə'zɪʃ(ə)n][bɪ'haɪnd] ,

shall	be	obliged	to	take	position	behind	,
将	是	有义务	到	拿	位置	在后面	,

任何意图驶入已被其他竞争对手占据的海湾的竞争者，都必须位于该竞争对手的后方。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ][laɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lætər] ,

or	on	the	outside	of	and	in	a	line	with	the	latter	,
或者	在	这	外部	的	和	在	一个	线	和	这	后者	,

或者位于后者的外侧并与后者成一条直线，

[bʌt; bət][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [æz; əz][nɑːt][tuː; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊt][fɜːrst][ɪn]

but	at	such	a	distance	as	not	to	interfere	with	the	boat	first	in
但	在	这样的	一个	距离	作为	不是	到	干扰	和	这	船	第一的	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][drɪft] . " [θriː] .

possession	of	the	drift	.	"	3	.
拥有	的	这	漂移	.	"	3	.

但要保持一定的距离，以免妨碍先占据漂流位置的船只。"3.

[ɪn]['keɪsɪz] [wer] ['boʊts][ɑːr; ər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['wɔːtər] ,

In	cases	where	boats	are	changing	water	,
在	案例	在哪里	船	是	变化	水	,

在船只换水的情况下，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][nɑːt][biː; bi][əd'mɪsəb(ə)l][fɔːr; fər]['eni] [boʊt][soʊ]['duːɪŋ][tuː; tə][goʊ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [ʃɔːr]

it	shall	not	be	admissible	for	any	boat	so	doing	to	go	between	the	shore
它	将	不是	是	可采纳	为了	任何	船	所以	正在做	到	去	之间	这	支撑

[ænd; ənd]['eni] ['ʌðər] [boʊt] ['drɪftɪŋ] [kloʊz] [ˌðer'ɑːn] .

and	any	other	boat	drifting	close	thereon	.
和	任何	其他	船	漂流	关闭	其上	.

任何船只不得在岸边与附近漂流的其他船只之间穿行。

" [ðiːz] [ruːlz] , [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ɪn'fɜːrd] , [rɪ'fɜːr][tuː; tə][klʌb] [ˌkɑːmpə'tɪʃənz] [ɪn][pər'tɪkjələr] ,

"	These	rules	,	as	may	be	inferred	,	refer	to	club	competitions	in	particular	,
"	这些	规则	,	作为	可能	是	推断	,	参考	到	俱乐部	比赛	在	特别的	,

“这些规则，正如人们可以推断的那样，尤其指的是俱乐部比赛，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [meɪd] [ðə; ði]['stændərd][ə'pɑːn][ɔːl] [ə'keɪʒənz] [wer] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [tʃæns] [ʌv; əv]

but	they	are	made	the	standard	upon	all	occasions	where	there	is	any	chance	of
但	他们	是	制成	这	标准	之上	全部	场合	在哪里	那里	是	任何	机会	的

[ðer; ðər] [bɪ'kʌmɪŋ] ['æplɪkəb(ə)l] .

their	becoming	applicable	.
他们的	成为	适用的	.

但凡有可能适用这些规则的情况，都会将其作为标准。

[soʊ] [mʌtʃ] [ɪn'diːd] [hæv; həv][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [rɪ'gɑːrdɪŋ] [ðiːz] [ruːlz] , — [strɪkt]

So	much	indeed	have	we	got	into	the	way	of	regarding	these	rules	,	—	strict
所以	很多	的确	有	我们	得到	进入	这	方式	的	关于	这些	规则	,	—	严格的

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ,

as	they	are	,
作为	他们	是	,

我们确实在对待这些规则——尽管它们很严格——方面存在诸多障碍。

— [ðæt] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n] [wen] ['miːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][st'reɪndʒəz][ɑːn]['eni] [lɑːk] [ɪn]['eni]

—	that	we	observe	them	even	when	meeting	with	strangers	on	any	loch	in	any
—	那	我们	观察	他们	甚至	什么时候	会议	和	陌生人	在	任何	湖	在	任何

[pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] .

part	of	the	kingdom	.
部分	的	这	王国	.

—即使在王国任何地方的任何湖泊上与陌生人相遇，我们也要遵守这些规则。

[ænd; ənd] [peɪ] ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi] ['troʊlɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] ,

And	pay	special	attention	,	if	you	happen	to	be	trolling	in	the	neighbourhood	,
和	支付	特别的	注意力	, 如果	你	发生	到	是	钓鱼	在	这	邻里	,

如果你碰巧在附近闲逛，那就更要格外注意了。

['nevər][tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][drɪft][ɑ:n] [wɪtʃ] [ə; eɪ][flai] - ['fɪʃər] [ɪz][ɪn'geɪdʒd] .

never	to	interfere	with	the	drift	on	which	a	fly	-	fisher	is	engaged	.
绝不	到	干扰	和	这	漂移	在	哪个	一个	飞	-	渔夫	是	已订婚的	.

绝不干扰飞钓者正在进行的漂流。

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [di'stə:bz] [ðə; ði]['wɔ:tər] [wɪtʃ] [ɪz][hɪz; ɪz][baɪ] [raɪt] ,

Nothing	is	more	unbecoming	,	as	it	disturbs	the	water	which	is	his	by	right	,
没有什么	是	更多的	不体面	,	作为	它	扰乱	这	水	哪个	是	他的	经过	正确的	,

没有什么比这更不体面的了，因为这扰乱了属于他的水源。

[ɪf] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'gʌn] [tu:; tə][drɪft] ;

if	he	has	begun	to	drift	;
如果	他	有	开始	到	漂移	;

如果他已经开始偏离轨道；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ˌʌn'rɪtn] [ru:l] [ðæt][ðə; ði][flai] - ['fɪʃər] [ʃʊd; ʃəd]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] [ə'laʊd]

and	it	is	an	unwritten	rule	that	the	fly	-	fisher	should	generally	be	allowed
和	它	是	一个	不成文	规则	那	这	飞	-	渔夫	应该	一般来说	是	允许

[ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ,

the	first	of	the	ground	,
这	第一的	的	这	地面	,

而且，一条不成文的规定是，通常应该允许飞钓者优先使用钓场。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [staɪl] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [dʌz] [nɑ:t] [meɪk] [ðə; ði] [seɪm] [kə'moʊʃ(ə)n] [æz; əz][ə; eɪ] ['troʊlɪŋ] [boʊt]

as	his	style	of	fishing	does	not	make	the	same	commotion	as	a	trolling	boat
作为	他的	风格	的	钓鱼	做	不是	制作	这	相同的	骚动	作为	一个	钓鱼	船

[ænd; ənd]['tæk(ə)l][du:] .

and	tackle	do	.
和	处理	做	.

因为他的钓鱼方式不像拖钓船和渔具那样会引起骚动。

['veri] [fju:] [ʌv; əv][ˌju: 'es][bʌt; bət][hæv; həv] [-]

Very	few	of	us	but	have	[	35	]
非常	很少	的	我们	但	有	[	-	]

我们当中很少有人拥有[35]

[ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mɪnoʊ] - [boʊt] ['krɔ:sɪŋ] ['aʊər; ɑ:r][drɪft] [wen] [wi:; wi]

experienced	the	annoyance	of	a	minnow	-	boat	crossing	our	drift	when	we
经验丰富的	这	烦恼	的	一个	桃花鱼	-	船	过境	我们的	漂移	什么时候	我们

[wɜ:r; wər][flai] - ['fɪʃɪŋ] ;

were	fly	-	fishing	;
是	飞	-	钓鱼	;

我们在飞钓时，一艘小船横穿我们的漂流区，给我们带来了不小的麻烦；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wi:; wi][hæd; həd][noʊ] [rɪ'dres] ,

and	though	we	had	no	redress	,
和	尽管	我们	有	不	纠正	,

虽然我们没有申诉的余地，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ][ri'mɑ:ks] [wɪ'ðaʊt] ['laʊərɪŋ] [ɑ:r'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ʌv; əv]

and	could	make	no	remarks	without	lowering	ourselves	to	the	level	of
和	可以	制作	不	评论	没有	降低	我们自己	到	这	等级	的

['aʊər; ɑ:r] [ə'fendəz] ,

our	offenders	,
我们的	罪犯	,

如果我们不降低自己的格调，与冒犯者平起平坐，就无法发表任何评论。

[wi:; wi][hæv; həv] , [laɪk][ðə; ði] ['nɪgɚz] ['pærət] , " [θɔ:t] [ə; eɪ] ['maɪti] [lɑ:t] .

we	have	,	like	the	nigger's	parrot	,	"	thought	a	mighty	lot	.
我们	有	,	喜欢	这	黑鬼的	鹦鹉	,	"	想法	一个	强大的	很多	.

我们就像黑鬼的鹦鹉一样，“想了很多”。

" [duː][nɑːt] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][pʊt] [jɔːr'self] [aʊt][ʌv; əv][jʊr; jər] [weɪ] [tuː; tə][help][ə; eɪ] ['neɪbər] [ɪn]
" Do not hesitate to put yourself out of your way to help a neighbour in
" 做 不是 犹豫 到 放 你自己 出去 的 你的 方式 到 帮助 一个 邻居 在
[dɪ'stres] .
distress .
痛苦 .

“不要犹豫，要挺身而出，帮助遇到困难的邻居。”

[hiː; hi] [meɪ] [hæv; həv] [hʊkt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] [ænd; ənd][biː; bi][ˌʌnprə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][gæf] :
He may have hooked a large fish and be unprovided with a gaff :
他 可能 有 钩子 一个 大的 鱼 和 是 未提供 和 一个 失误 :

他可能钓到了一条大鱼，但却没有带鱼钩：

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][wʌn][let][hɪm; ɪm][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɪnstəntli] ,
if you have one let him have it instantly ,
如果 你 有 一 让 他 有 它 即刻 ,

如果你有的话，立刻给他。

['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [saɪd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə] [ə'proʊtʃ] [hɪm; ɪm] ;
taking his directions from which side you are to approach him ;
采取 他的 方向 从 哪个 边 你 是 到 方法 他 ;

听从他的指示，从哪一侧接近他；

[ænd; ənd]['nevər][let][ðə; ði][lɔːs] [ʌv; əv][ə; eɪ][fjuː] ['mɪnɪts] , [mɔːr] [ɔːr] [les] ,
and never let the loss of a few minutes , more or less ,
和 绝不 让 这 损失 的 一个 很少 分钟 , 更多的 或者 较少的 ,

永远不要让几分钟的耽搁，或多或少，

[dɪ'tɜːr][juː; jʊ][frʌm; frəm] ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ði]['goʊldən] [ruːl] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd]
deter you from following the golden rule of doing to him as you would
阻止 你 从 下列的 这 金的 规则 的 正在做 到 他 作为 你 会
[ɪk'spekt][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː][tuː; tə][juː; jʊ][wɜːr; wər][juː; jʊ]['sɪmələrli] [pleɪst] .
expect him to do to you were you similarly placed .
预计 他 到 做 到 你 是 你 相似地 放置 .

阻止你遵循黄金法则，即如果你处在他的位置，你希望他怎样对待你，你也要怎样对待他。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['hæpənz] [wer] ['boʊts][ɑːr; ər] [skers] [ænd; ənd]['æŋgləz] ['meni] ,
And , as it sometimes happens where boats are scarce and anglers many ,
和 , 作为 它 有时 发生 在哪里 船 是 稀少 和 垂钓者 许多 ,

而且，这种情况有时会在船只稀少而垂钓者众多的地方发生：

[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [boʊt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['streɪndʒər] ,
when you are in the same boat with a stranger ,
什么时候 你 是 在 这 相同的 船 和 一个 陌生人 ,

当你和陌生人处境相同时，

[siː] [ðæt] [juː; jʊ][kən'faɪn] [jɔːr'self] ['strɪktli] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
see that you confine yourself strictly to your own share of the water ,
看 那 你 局限 你自己 严格 到 你的 自己的 分享 的 这 水 ,

务必严格按照你自己的用水量来取水。

[nɑːt] ['meɪkɪŋ] ['kæsts] [wɪtʃ] [ɪn'deɪndʒər] " ['fænkl] " [fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] [ə; eɪ]
not making casts which endanger " fankling " for the mere sake of covering a
不是 制作 演员 哪个 危害 " 芬克林 " 为了 这 仅仅 清酒 的 覆盖 一个
['lɪt(ə)l] [mɔːr] ['wɔːtər][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][flaɪz] .
little more water with your flies .
小的 更多的 水 和 你的 苍蝇 .

不要为了用鱼钩覆盖更多水域而进行可能危及“鱼钩钩”的抛投。

[ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][flaɪ][ðæt][ɪz]['teɪkɪŋ] ['betər][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər][ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn][ɔːr]
Should you have a fly that is taking better than any other of your own or
应该 你 有 一个 飞 那 是 采取 更好的 比 任何 其他 的 你的 自己的 或者
[hɪz; ɪz] ,
his ,
他的 ,

如果你发现一只苍蝇比你自己的或他养的任何其他苍蝇都更容易上钩，

['ɔːfər][hɪm; ɪm][wʌn] ;
offer him one ;
提供 他 一 ;

给他一个；

[ænd; ənd][ɪn]['dʒen(ə)rəl][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [wʌn][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði]
and in general try to make the day's fishing one as much for the
和 在 一般的 尝试 到 制作 这 天 钓鱼 一 作为 很多 为了 这
[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [ænd; ənd][ðə; ði][prə'moʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [gʊd] - ['feloʊʃɪp] [-]
cultivation of goodwill and the promotion of good - fellowship [36]
栽培 的 善意 和 这 晋升 的 好的 - 奖学金 [-]

并且通常努力使当天的捕鱼活动既能培养友谊，又能促进友谊[36]。

[æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['bæskɪt] .
as for the mere sake of making a basket .
作为 为了 这 仅仅 清酒 的 制作 一个 篮子 .

仅仅为了编篮子而已。

[ə; eɪ] ['tʃɜːrlɪʃ] ['æŋglər][ɪz][æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] [fə'nɑːmɪnən] , [ænd; ənd] , [θæŋk] ['prɑːvɪdəns] !
A churlish angler is an unnatural phenomenon , and , thank Providence !
一个 粗鲁 垂钓者 是 一个 不自然 现象 , 和 , 感谢 普罗维登斯 !

粗鲁的垂钓者是一种不自然的现象，感谢上帝！

[ðeɪ] ['seldəm][tɜːrn][ʌp] .
they seldom turn up .
他们 很少 转动 向上 .

他们很少出现。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [kæn; kən] [lʊk] [ə'pɑːn][ðə; ði]['bjuːtɪf(ə)l] ['siːnəri] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [teɪks] [hɪz; ɪz]
A man who can look upon the beautiful scenery amid which he takes his
一个 男人 WHO 能 看 之上 这 美丽的 风景 之中 哪个 他 需要 他的
['pleʒər] ,
pleasure ,
乐趣 ,

一个能够欣赏美丽景色并从中获得乐趣的人，

— [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] ['faɪnər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr] ['skɑːtɪʃ] [lɔ'] [ænd; ənd]
— and there is none finer in the world than our Scottish lochs and
— 和 那里 是 没有任何 更精细 在 这 世界 比 我们的 苏格兰 湖泊 和
[ðer; ðər] [sə'raʊndɪŋz] ,
their surroundings ,
他们的 周围环境 ,

——世界上没有比苏格兰湖泊及其周边地区更美的地方了，

— [ænd; ənd][nɑːt] [fiːl] ['greɪtf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['gɪvər][ʌv; əv][ɔːl] [gʊd] , [ænd; ənd][æt; ət] [piːs] [wɪð; wɪθ]
— and not feel grateful to the Giver of all good , and at peace with
— 和 不是 感觉 感激的 到 这 赠予者 的 全部 好的 , 和 在 和平 和
[ɔːl][mæn'kaɪnd] ,
all mankind ,
全部 人类 ,

——却不心怀对赐予一切美好事物的上帝感恩，也不与全人类和平相处，

[ɔ:t] [tu:; tə][bɜ:rn][hɪz; ɪz][rɑ:d] , [sɪndʒ][hɪz; ɪz][flaɪz] , [ænd; ənd]['oʊnli][ə'soʊsieɪt; ə'soʊʃieɪt][wɪð; wɪθ][men]

ought	to	burn	his	rod	,	singe	his	flies	,	and	only	associate	with	men
应该	到	烧伤	他的	杆	,	一盎司	他的	苍蝇	,	和	仅有的	联系	和	男人

[laɪk] [hɪm'self] .

like	himself	.
喜欢	他自己	.

他应该烧掉自己的鱼竿，烧掉自己的鱼钩，只与和自己一样的人交往。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] ['ɪntu:]['aʊər; ɑ:r] [bʊk] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ʌv; əv]

If	the	introduction	of	this	chapter	into	our	book	will	have	the	effect	of
如果	这	介绍	的	这	章	进入	我们的	书	将要	有	这	影响	的

[kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] ['betər] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['etɪkət] [ʌv; əv] [lɑ:k] - ['fɪʃɪŋ] [bɪ'twi:n] ['brʌðərz]

creating	a	better	understanding	on	the	etiquette	of	loch	-	fishing	between	brothers
创建	一个	更好的	理解	在	这	礼仪	的	湖	-	钓鱼	之间	兄弟

[ʌv; əv][ðə; ði]['æŋg(ə)l] ,

of	the	angle	,
的	这	角度	,

如果将本章内容引入本书能够增进垂钓兄弟之间在湖泊垂钓时的礼仪，

[ðə; ði]['ɑ:bdʒekt][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] — [ænd; ənd]

the	object	for	which	it	was	written	will	have	been	accomplished	—	and
这	目的	为了	哪个	它	曾是	书面	将要	有	到过	完成	—	和

, [let][ˌju: 'es][hoʊp] ,

,	let	us	hope	,
,	让	我们	希望	,

它写作的目的将会实现——而且，我们希望如此。

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [ˌgʊd'wɪl] [ˌðer'baɪ] [prə'moʊtɪd] . [-]

a	large	amount	of	goodwill	thereby	promoted	.	[	37	]
一个	大的	数量	的	善意	从而	推广	.	[	-	]

由此促进了大量的善意。[37]

['tʃæptər] [ˌvi:ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	VIII	.
章	八	.

第八章

['kæstɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] .

CASTING	AND	STRIKING	.
铸件	和	引人注目	.

铸造和打击。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl] [tri:t] [ðɪs] ['sʌbdʒekt]['ʌndər] [tu:] ['æspekts] : [fɜ:rst] , [ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [boʊt]

WE	shall	treat	this	subject	under	two	aspects	:	first	,	if	you	have	the	whole	boat
我们	将	对待	这	主题	在下面	二	方面	:	第一的	,	如果	你	有	这	所有的	船

[tu:; tə] [jɔ:r'self] ;

to	yourself	;
到	你自己	;

我们将从两个方面来探讨这个问题：第一，如果你独自拥有整艘船；

[ænd; ənd]['sekənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['bi:ɪŋ] [ʃerd] [baɪ][sʌm; səm][wʌn] [els] .

and	second	,	if	it	is	being	shared	by	some	one	else	.
和	第二	,	如果	它	是	存在	共享	经过	一些	一	别的	.

其次，如果它被其他人共享。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][boʊt][tu:; tə] [jɔ:r'self] ,

If	you	have	a	boat	to	yourself	,
如果	你	有	一个	船	到	你自己	,

如果你独自拥有一艘船，

[stænd][æz; əz] [nɪr] [ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ju:; jʊ]['pɑ:səbli][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ˌɪntər'fɪrɪŋ]

stand	as	near	the	centre	of	it	as	you	possibly	can	without	interfering
站立	作为	靠近	这	中心	的	它	作为	你	可能	能	没有	干扰

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['boʊtmən][ɪn] ['roʊɪŋ] ,

with	the	boatman	in	rowing	,
和	这	船工	在	划船	,

尽量站在船中央附近，但不要妨碍船夫划船。

[ænd; ənd]['kʌvər] ['evri] [ɪntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔ:tər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][æz; əz][fɑ:r][tu:; tə][ðə; ði]

and	cover	every	inch	of	the	water	in	front	of	you	and	as	far	to	the
和	覆盖	每一个	英寸	的	这	水	在	正面	的	你	和	作为	远的	到	这

[saɪdz][æz; əz][ðə; ði][wɪnd] [wɪl] [pər'mɪt] .

sides	as	the	wind	will	permit	.
侧面	作为	这	风	将要	允许	.

覆盖你面前的每一寸水面，并尽可能向两侧延伸到风力允许的范围内。

['ɔ:lweɪz] [bi:; bi]['kerf(ə)l] [haʊ] [ju:; jʊ][kæst] — [ðæt] [ɪz] ,

Always	be	careful	how	you	cast	—	that	is	,
总是	是	小心	如何	你	投掷	—	那	是	,

抛竿时务必小心谨慎——也就是说，

['evri] [taɪm][ju:; jʊ] [θroʊ] [jʊr; jər][flaɪz] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [lænd] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

every	time	you	throw	your	flies	see	that	they	land	lightly	on	the	water	,
每一个	时间	你	扔	你的	苍蝇	看	那	他们	土地	轻轻	在	这	水	,

每次抛掷鱼钩时，都要确保鱼钩轻轻地落在水面上。

[æz; əz][noʊ][wʌn][kæn; kən][ɪk'spekt][tu:; tə] [reɪz] [fɪʃ] [ɪf] ['eni] [splæʃ] [ɪz] [meɪd] [baɪ] ['i:ðər] [laɪn][ɔ:r][flaɪz]

as	no	one	can	expect	to	raise	fish	if	any	splash	is	made	by	either	line	or	flies
作为	不	一	能	预计	到	增加	鱼	如果	任何	溅	是	制成	经过	任何一个	线	或者	苍蝇

.

:

.

如果鱼线或鱼饵溅起水花，谁也无法指望钓到鱼。

[faɪn] ['kæstɪŋ] [ɪz][nɑ:t][kwaɪt][soʊ] [ɪ'senʃ(ə)l] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [wen] [ə; eɪ] [fer] [bri:z] [ɪz] ['bloʊɪŋ] ;

Fine	casting	is	not	quite	so	essential	,	of	course	,	when	a	fair	breeze	is	blowing	;
美好的	铸件	是	不是	相当	所以	基本的	,	的	课程	,	什么时候	一个	公平的	微风	是	吹	;

当然，当微风习习时，精准的抛投技巧就没那么重要了；

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][wɪnd][bi:; bi] [laɪt] , [ðen]

but	if	the	wind	be	light	,	then
但	如果	这	风	是	光	,	然后

但如果风力很小，那么

[ðə; ði] [-]

the	[	38	]
这	[	-	]

[38]

['dɪfrəns] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] [wel] - [θroʊn] [flai][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ɪz] ['veri] [ə'pærənt] .

difference	between	a	well	-	thrown	fly	and	the	reverse	is	very	apparent	.
不同之处	之间	一个	出色地	-	抛掷	飞	和	这	撤销	是	非常	明显	.

抛掷得当的飞蝇和反飞蝇之间的区别非常明显。

['æftər][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fæktəri][kæst] ,

After	you	have	made	a	satisfactory	cast	,
后	你	有	制成	一个	令人满意的	投掷	,

当你做出一个满意的铸件后，

[drɔ:] [ðə; ði][laɪn] ['sloʊli] [tu:; tə][ju:; jʊ][baɪ] ['reɪzɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði][rɑ:d] ,

draw	the	line	slowly	to	you	by	raising	the	point	of	the	rod	,
画	这	线	缓慢地	到	你	经过	提高	这	观点	的	这	杆	,

慢慢抬起鱼竿尖端，将鱼线拉向自己。

['teɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][laɪn][æz; əz] [tɔːt] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

taking	care	to	keep	the	line	as	taut	as	possible	.
采取	关心	到	保持	这	线	作为	紧绷	作为	可能的	.

注意保持线绷紧。

['ɔːlsoʊ] [siː] [ðæt] [jʊr; jər][bɑːb] - [flai][ɪz] ['trɪpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

Also	see	that	your	bob	-	fly	is	tripping	on	the	surface	,
还	看	那	你的	鲍勃	-	飞	是	绊倒	在	这	表面	,

还要注意你的拟饵是否在水面上跳跃。

[æz; əz][wiː; wi][kən'sɪdər] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] - ['mænɪdʒd] " [bɑːb] " [ɪz][ðə; ði][moʊst][laɪf] - [laɪk][ʌv; əv][ðə; ði]

as	we	consider	that	a	well	-	managed	"	bob	"	is	the	most	life	-	like	of	the
作为	我们	考虑	那	一个	出色地	-	管理	"	鲍勃	"	是	这	最多	生活	-	喜欢	的	这

[hoʊl] [lɑːt] .

whole	lot	.
所有的	很多	.

我们认为，精心设计的"鲍勃"是所有鲍勃中最逼真的。

[duː][nɑːt] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] [tuː] [lɔːŋ] [ə; eɪ][laɪn] , [ən'les] , [ɪn'diːd] , [ɑːn][æn; ən] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ə'keɪʒn] ,

Do	not	fish	with	too	long	a	line	,	unless	,	indeed	,	on	an	exceptional	occasion	,
做	不是	鱼	和	也	长的	一个	线	,	除非	,	的确	,	在	一个	非凡的	场合	,

除非特殊情况，否则不要使用过长的钓线。

[wen] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][laɪ][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fiːdɪŋ] [fɪʃ] .

when	you	wish	to	reach	the	lie	of	a	feeding	fish	.
什么时候	你	希望	到	抵达	这	说谎	的	一个	喂养	鱼	.

当你想找到正在觅食的鱼儿时。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'faɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪn] ,

It	is	difficult	to	define	a	long	line	,
它	是	难的	到	定义	一个	长的	线	,

很难定义一条长线。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [gʊd] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['nevər][biː; bi][lɔːŋgər][ðæn; ðən] [wen] [juː; jʊ]

but	a	good	general	rule	is	that	it	should	never	be	longer	than	when	you
但	一个	好的	一般的	规则	是	那	它	应该	绝不	是	更长	比	什么时候	你

[hæv; həv][ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] ,

have	the	consciousness	that	,
有	这	意识	那	,

但一条好的通用原则是，它的时间永远不应该超过你意识到以下情况的时间：

[ɪf] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪz] , [juː; jʊ][hæv; həv][hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] [fer] [ænd; ənd] [ˌɪnstən'teɪniəs] ['straɪkɪŋ]

if	a	fish	should	rise	,	you	have	him	at	a	fair	and	instantaneous	striking
如果	一个	鱼	应该	上升	,	你	有	他	在	一个	公平的	和	瞬间	引人注目

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

如果鱼儿跃出水面，你就能立即将其置于合适的攻击距离内。

[rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [flaɪz] [fɜːrst] [tʌtʃ] [ðə; ði]['wɔːtər]['æftər] [iːtʃ] [kæst][ɪz][ðə; ði][moʊst]

Remember	that	the	time	the	flies	first	touch	the	water	after	each	cast	is	the	most
记住	那	这	时间	这	苍蝇	第一的	触碰	这	水	后	每个	投掷	是	这	最多

['dedli] ;

deadly	;
致命	;

记住，每次抛竿后，鱼饵第一次接触水面的那一刻是最致命的；

['ðerfɔːr] , [kæst]['ɔːf(ə)n] .

therefore	,	cast	often	.
所以	,	投掷	经常	.

因此，要经常尝试。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli][ðə; ði] [ʃer] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt] ,

If	you	have	only	the	share	of	a	boat	,
如果	你	有	仅有的	这	分享	的	一个	船	,

如果你只拥有一艘船的股份，

[ðə; ði] [ruːl] [ɪz] [ðæt] [wʌn][mæn] [teɪks] [ðə; ði][stɜːrn][ʌp] [tɪl] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] .

the	rule	is	that	one	man	takes	the	stern	up	till	lunch	,	and	the	other	after	it	.
这	规则	是	那	一	男人	需要	这	船尾	向上	直到	午餐	,	和	这	其他	后	它	.

规定是，午餐前由一个人掌管船尾，午餐后由另一个人掌管船尾。

[fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['prefrəns] [fɔːr; fər][ðə; ði][baʊ; boʊ] ,

For	ourselves	,	we	have	a	preference	for	the	bow	,
为了	我们自己	,	我们	有	一个	偏爱	为了	这	弓	,

我们自己更喜欢弓箭。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dʒen(ə)rəli][faɪnd] [ðæt] [moʊst] ['æŋgləz] [prɪ'fɜːr][ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ʌv; əv][ðə; ði][stɜːrn] ;

and	we	generally	find	that	most	anglers	prefer	the	luxury	of	the	stern	;
和	我们	一般来说	寻找	那	最多	垂钓者	更喜欢	这	奢华	的	这	船尾	;

我们通常发现，大多数垂钓者更喜欢船尾的舒适环境；

[soʊ] [wen] [bəuθ] ['pɑːrtiz] [ɑːr; ər] [pliːzd] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] [æt; ət][ɔːl] .

so	when	both	parties	are	pleased	,	there	is	no	occasion	for	changing	at	all	.
所以	什么时候	两个都	各方	是	高兴	,	那里	是	不	场合	为了	变化	在	全部	.

所以当双方都满意时，就没有改变的必要了。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [θɪŋ] [tuː; tə] [ber] [ɪn][maɪnd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəm'pænjən] [-]

The	most	important	thing	to	bear	in	mind	when	you	have	a	companion	[	39	]
这	最多	重要的	事物	到	熊	在	头脑	什么时候	你	有	一个	伴侣	[	-	]

当你有伴侣时，最需要记住的事情是[39]

[ɪz] , [æz; əz][wiː; wi] [sed] [ɪn][læst] ['tʃæptər] , [tuː; tə][kən'faɪn] [jɔːr'self] [tuː; tə][jʊr; jər] [oʊn] ['wɔːtər] .

is	,	as	we	said	in	last	chapter	,	to	confine	yourself	to	your	own	water	.
是	,	作为	我们	说	在	最后的	章	,	到	局限	你自己	到	你的	自己的	水	.

正如我们在上一章中所说，就是要把自己限制在自己的水域之内。

[ɪf] [ðə; ði][left] - [hænd][kæst][ɪz][ðə; ði][wʌn]['prɑːpər][tuː; tə][jʊr; jər][end][ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] ,

If	the	left	-	hand	cast	is	the	one	proper	to	your	end	of	the	boat	,
如果	这	左边	-	手	投掷	是	这	一	恰当的	到	你的	结尾	的	这	船	,

如果左手抛竿是适合你船头方向的抛竿方式，

[kæst][æz; əz] [mʌtʃ] [tuː; tə][jʊr; jər] [raɪt] [hænd][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'frɪndʒɪŋ] [ɑːn][jʊr; jər]

cast	as	much	to	your	right	hand	as	you	can	without	infringing	on	your
投掷	作为	很多	到	你的	正确的	手	作为	你	能	没有	侵权	在	你的

['neɪbɚz] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] :

neighbour's	share	of	the	water	:
邻居	分享	的	这	水	:

尽可能多地将水倾倒到你的右手边，但不要侵占邻座应得的水量：

[ɔːl][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][jʊr; jər][left][hænd][ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [jɔːrz] .

all	the	water	to	your	left	hand	is	of	course	yours	.
全部	这	水	到	你的	左边	手	是	的	课程	你的	.

你左手边的所有水当然都是你的。

[ðə; ði] [seɪm] [ri'mɑːks] [ə'plai] [vaɪs] ['vɜːrsə] .

The	same	remarks	apply	vice	versa	.
这	相同的	评论	申请	副	反之亦然	.

上述说法同样适用于反过来。

['nevər] [stɑːp] ['kæstɪŋ] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn] ['fɪʃəbl] [graʊnd] ,

Never	stop	casting	so	long	as	you	are	on	fishable	ground	,
绝不	停止	铸件	所以	长的	作为	你	是	在	可垂钓	地面	,

只要还在可以钓鱼的水域，就不要停止抛竿。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [nɑːt][ðə; ði]['moʊmənt][ə; eɪ] [gʊd] [fɪʃ] [meɪ] [raɪz] .

for	you	know	not	the	moment	a	good	fish	may	rise	.
为了	你	知道	不是	这	片刻	一个	好的	鱼	可能	上升	.

你不知道什么时候会有好鱼浮出水面。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ən'les] [juː; jʊ] [kiːp] [jʊr; jər][flaɪz] ['kɑːnstəntli] ['goʊɪŋ] ,

Certain	it	is	that	unless	you	keep	your	flies	constantly	going	,
肯定	它	是	那	除非	你	保持	你的	苍蝇	不断地	去	,

可以肯定的是，除非你让你的苍蝇一直飞来飞去，

[juː; jʊ]['kænɑːt][ɪk'spekt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['bæskɪt][æz; əz][ðə; ði]['æŋglər] [huː] [dʌz] .

you	cannot	expect	to	have	the	same	basket	as	the	angler	who	does	.
你	不能	预计	到	有	这	相同的	篮子	作为	这	垂钓者	WHO	做	.

你不能指望自己能拥有和别人一样的渔获。

[kiːp] [jʊr; jər] [aɪz] [ɑːn][jʊr; jər][flaɪz][ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [weɪ] ,

Keep	your	eyes	on	your	flies	in	a	general	way	,
保持	你的	眼睛	在	你的	苍蝇	在	一个	一般的	方式	,

总而言之，要时刻留意你的苍蝇。

[ænd; ənd][duː][nɑːt][let][jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [biː; bi] [dɪ'stræktɪd] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði]

and	do	not	let	your	attention	be	distracted	so	long	as	they	are	in	the
和	做	不是	让	你的	注意力	是	愣	所以	长的	作为	他们	是	在	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

只要他们在水里，就不要分心。

['evri] ['æŋglər][hæz; həz] [ɪk'spɪriənst] [ðə; ði] [ə'nɔɪəns] [ʌv; əv] ['mɪsɪŋ] [fɪʃ] [wen] ['lʊkɪŋ] ['elsˌwer]

Every	angler	has	experienced	the	annoyance	of	missing	fish	when	looking	elsewhere
每一个	垂钓者	有	经验丰富的	这	烦恼	的	丢失的	鱼	什么时候	寻找	别处

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['moʊmənt] — ['iːðər] [æt; ət] [ə'nʌðər] [boʊt] ,

for	a	single	moment	—	either	at	another	boat	,
为了	一个	单身的	片刻	—	任何一个	在	其他	船	,

每个垂钓者都经历过这样的懊恼：仅仅一瞬间，视线移到了别处——比如看向另一艘船，或者.....

[ɔːr][æt; ət][ə; eɪ] [fɪʃ] " ['raɪzɪŋ][tuː; tə][ɪt'self] , " [ɔːr][æt; ət][ðə; ði][skaɪ] , [ɔːr][æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [els] .

or	at	a	fish	"	rising	to	itself	,	"	or	at	the	sky	,	or	at	something	else	.
或者	在	一个	鱼	"	上升	到	本身	,	"	或者	在	这	天空	,	或者	在	某物	别的	.

或者看到鱼儿“跃出水面”，或者看到天空，或者看到其他事物。

[wen] [ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][hæv; həv]

When	the	eyes	were	turned	to	the	point	from	which	they	should	not	have
什么时候	这	眼睛	是	转向	到	这	观点	从	哪个	他们	应该	不是	有

[bɪn] [daɪ'vɜːrtɪd] ,

been	diverted	,
到过	改道	,

当目光转向不该转向的地方时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][dʒʌst][ɪn][taɪm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wɔːtər][swɜːrl] ,

they	were	just	in	time	to	see	the	water	swirl	,
他们	是	只是	在	时间	到	看	这	水	漩涡	,

他们正好赶上看到水流旋转。

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [geɪv] [ə; eɪ]['fjuːt(ə)l] [straɪk] [æt; ət] [wʌt] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] [ə; eɪ]['sekənd]

and	the	hand	gave	a	futile	strike	at	what	had	disappeared	a	second
和	这	手	给予	一个	徒劳	罢工	在	什么	有	消失	一个	第二

[bɪ'fɔːr] .

before	.
前	.

那只手徒劳地挥向一秒钟前已经消失的东西。

[pər'hæps][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [sed] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [tu:; tə] [pleɪs]

Perhaps	we	should	have	said	at	the	beginning	of	this	chapter	to	place
也许	我们	应该	有	说	在	这	开始	的	这	章	到	地方

[ɪm'plɪsɪt] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði][flaɪz][wɪð; wɪθ] [-]

implicit	faith	in	the	flies	with	[	40	]
隐式	信仰	在	这	苍蝇	和	[	-	]

或许我们应该在本章开头就说要对苍蝇抱有绝对的信任[40]

[wɪtʃ] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['fɪʃɪŋ] .

which	you	are	fishing	.
哪个	你	是	钓鱼	.

你正在钓什么鱼?

['nʌθɪŋ] [ɪz] [mɔ:r] [rɪ'dɪkjələs] [ðæn; ðən] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kæst] ,

Nothing	is	more	ridiculous	than	whipping	the	water	with	a	cast	,
没有什么	是	更多的	荒谬的	比	鞭打	这	水	和	一个	投掷	,

用鱼竿抽打水面简直荒谬至极。

[ʌv; əv][ðə; ði]['su:.tə.bəl.nəs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][hæv; həv]['eni] [daʊt] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [gɑ:rd] [ə'genst]

of	the	suitableness	of	which	you	have	any	doubt	;	and	to	guard	against
的	这	适用性	的	哪个	你	有	任何	怀疑	;	和	到	警卫	反对

['eni] [sʌtʃ] [tʃæns] ,

any	such	chance	,
任何	这样的	机会	,

如果您对这种做法的合适性有任何疑问; 为了防止出现任何此类情况,

['stʌdi] ['kerfəli] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['weðər] [ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd] .

study	carefully	the	state	of	the	weather	and	the	wind	.
学习	小心	这	状态	的	这	天气	和	这	风	.

仔细观察天气状况和风向。

[ɪf] ['veri] [klɪr] , [ju:z]['sɑ:mbər][flaɪz] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][dɑ:rk] [deɪ] , [ju:z] [braitə] [flaɪz] .

If	very	clear	,	use	sombre	flies	;	but	if	a	dark	day	,	use	brighter	flies	.
如果	非常	清除	,	使用	阴沉	苍蝇	;	但	如果	一个	黑暗的	天	,	使用	更亮	苍蝇	.

如果天气晴朗,就用深色的苍蝇; 如果天气阴暗,就用颜色鲜艳的苍蝇。

[ju:; jʊ] [wɪl] [ʌv; əv] [kɔ:rs] ['regjuleɪt] [ðə; ði][saɪz] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [bri:z] , [bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ]

You	will	of	course	regulate	the	size	according	to	the	breeze	,	but	as	a
你	将要	的	课程	调节	这	尺寸	根据	到	这	微风	,	但	作为	一个

[ru:l] ,

rule	,
规则	,

当然,您需要根据风力调整风力大小,但通常情况下,

[er] [ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][smɔ:l] [flaɪz] .

err	on	the	side	of	small	flies	.
犯错	在	这	边	的	小的	苍蝇	.

宁可多养些小苍蝇。

[wen] [ju:; jʊ] [reɪz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [straɪk] [æt; ət][wʌns] .

When	you	raise	a	fish	,	strike	at	once	.
什么时候	你	增加	一个	鱼	,	罢工	在	一次	.

鱼上钩后,立刻扬竿。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][kwaɪt]['pɑ:səb(ə)l] [ðæt] [baɪ] [ðɪs] ['meθəd] [ju:; jʊ] [meɪ] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [straɪk] [ðə; ði] [li:st]

It	is	quite	possible	that	by	this	method	you	may	once	in	a	while	strike	the	least
它	是	相当	可能的	那	经过	这	方法	你	可能	一次	在	一个	尽管	罢工	这	至少

[bɪt] [tu:] [su:n] ,

bit	too	soon	,
少量	也	很快	,

这种方法很有可能偶尔会让你出手稍早一些。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [plæn][tuː; tə][goʊ][baɪ] .

but	**it**	**is**	**a**	**safe**	**plan**	**to**	**go**	**by**	**.**
但	它	是	一个	安全的	计划	到	去	经过	.

但这确实是一个稳妥的方案。

[ðer; ðər][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['pɑːrtɪk(ə)l][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][spent][ɪn][ðə; ði] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ;

There	**is**	**always**	**a**	**particle**	**of**	**a**	**moment**	**spent**	**in**	**the**	**tightening**	**of**	**the**	**line**	**;**
那里	是	总是	一个	粒子	的	一个	片刻	花费	在	这	收紧	的	这	线	;

收紧鱼线总会花费一瞬间的时间;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði]['æŋglər] [siːz] [ə; eɪ] [fɪʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz][flaɪz] ,

and	**by**	**the**	**time**	**the**	**angler**	**sees**	**a**	**fish**	**at**	**his**	**flies**	**,**
和	经过	这	时间	这	垂钓者	看到	一个	鱼	在	他的	苍蝇	,

等到垂钓者看到鱼儿咬钩的时候,

[hiː; hi] [meɪ] ['seɪfli] [kən'kluːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [siːzd] [ɔːr] [mɪst] [ðem; ðəm] ,

he	**may**	**safely**	**conclude**	**that**	**it**	**has**	**already**	**seized**	**or**	**missed**	**them**	**,**
他	可能	安全	结束	那	它	有	已经	查获	或者	错过	他们	,

他可以有把握地得出结论，它要么已经抓住了它们，要么错过了它们。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['suːnər] [hiː; hi] [ˌæsə'teinz] [ðə; ði] [truː] [steɪt] [ʌv; əv] ['mætərz] [baɪ] ['straɪkɪŋ]

and	**the**	**sooner**	**he**	**ascertains**	**the**	**true**	**state**	**of**	**matters**	**by**	**striking**
和	这	很快	他	确定	这	真的	状态	的	事情	经过	引人注目

[ˌɪnstən'teɪniəsli] , [ðə; ði] ['betər] .

instantaneously	**,**	**the**	**better**	**.**
瞬间	,	这	更好的	.

他越早采取行动，查明事情的真相，就越好。

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [tʌtʃt] [baɪ][laɪn][ɔːr] [hʊk] , [kæst]['dʒentli]['oʊvər][hɪm; ɪm] [ə'gen] :

If	**the**	**fish**	**has**	**not**	**been**	**touched**	**by**	**line**	**or**	**hook**	**,**	**cast**	**gently**	**over**	**him**	**again**	**:**
如果	这	鱼	有	不是	到过	感动	经过	线	或者	钩	,	投掷	轻轻地	超过	他	再次	:

如果鱼没有被鱼线或鱼钩碰到，就轻轻地再次将鱼线抛到它上方:

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə'nʌðər] [raɪz] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [hæz; həz]

the	**chances**	**are**	**that**	**there**	**will**	**be**	**another**	**rise**	**,**	**and**	**,**	**if**	**the**	**fish**	**has**
这	机会	是	那	那里	将要	是	其他	上升	,	和	,	如果	这	鱼	有

[bɪn] ['fiːdɪŋ] ,

been	**feeding**	**,**
到过	喂养	,

很可能还会出现另一轮上涨，而且，如果鱼儿一直在觅食的话，

['evri] ['laɪklihʊd] [ðæt] [ðə; ði]['sekənd][ɔːr]['iːv(ə)n][ə; eɪ][θɜːrd][taɪm] [meɪ] [biː; bi] ['lʌki] .

every	**likelihood**	**that**	**the**	**second**	**or**	**even**	**a**	**third**	**time**	**may**	**be**	**lucky**	**.**
每一个	可能性	那	这	第二	或者	甚至	一个	第三	时间	可能	是	幸运的	.

第二次甚至第三次都有可能走运。

[ɪn] ['straɪkɪŋ] [smɔːl] [fɪʃ] , [ðə; ði] [liːst] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] ; [bʌt; bət] [-]

In	**striking**	**small**	**fish**	**,**	**the**	**least**	**tightening**	**of**	**the**	**line**	**is**	**sufficient**	**;**	**but**	**[**	**41**	**]**
在	引人注目	小的	鱼	,	这	至少	收紧	的	这	线	是	充足的	;	但	[	-	]

在钓小鱼时，只需稍微收紧鱼线即可；但是[41]

[wɪð; wɪθ][lɑːrdʒ] [fɪʃ] , [wen] [jʊr; jər]['tæk(ə)l][ænd; ənd] [hʊks] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] ,

with	**large**	**fish**	**,**	**when**	**your**	**tackle**	**and**	**hooks**	**are**	**strong**	**,**
和	大的	鱼	,	什么时候	你的	处理	和	钩子	是	强的	,

对付大鱼，当你的钓具和鱼钩都很结实时，

[straɪk] ['fɜːrmli][hoʊm][tuː; tə][send][ðə; ði] [stiːl] [wel] [ɪn] , [raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːrb] .

strike	**firmly**	**home**	**to**	**send**	**the**	**steel**	**well**	**in**	**,**	**right**	**over**	**the**	**barb**	**.**
罢工	牢牢	家	到	发送	这	钢	出色地	在	,	正确的	超过	这	倒钩	.

用力一击，使钢材牢牢刺入，正中倒钩。

['tæk(ə)l] [ðæt] [wɪl] [nɑ:t][stænd] [ðɪs] [hæd; həd] ['betər] [bi:; bi]['gɪv(ə)n] [ə'weɪ] [ɔ:r] [dɪ'strɔɪd] , — [ðə; ði]

Tackle	that	will	not	stand	this	had	better	be	given	away	or	destroyed	,	—	the
处理	那	将要	不是	站立	这	有	更好的	是	给定	离开	或者	损毁	,	一	这

['lætər] [fɔ:r; fər] [tʃɔɪs] . [-]

latter	for	choice	.	[	42	]
后者	为了	选择	.	[	-	]

经不起这样的对待，最好把东西送人或者销毁——后者由个人选择。[42]

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks] .

CHAPTER	IX	.
章	第九章	.

第九章

['troʊlɪŋ] .

TROLLING	.
钓鱼	.

恶意捣乱。

['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [wɪl] [hæv; həv] [gest] , [frʌm; frəm] [wʌt] [hæz; həz] [ˌpri'si:did] [ðɪs] ['tʃæptər] ,

OUR	readers	will	have	guessed	,	from	what	has	preceded	this	chapter	,
我们的	读者	将要	有	猜对了	,	从	什么	有	之前	这	章	,

根据本章前面的内容，我们的读者应该已经猜到了，

[ðæt] [wi:; wi][dəunt] [bɪ'li:v] [ɪn] ['troʊlɪŋ] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][kæn; kən][bi:; bi] [ə'vɔɪdɪd] ;

that	we	don't	believe	in	trolling	if	it	can	be	avoided	;
那	我们	不	相信	在	钓鱼	如果	它	能	是	避免	;

我们认为，如果可以避免，就不应该进行网络喷子行为；

[bʌt; bət] [stɪl] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ə'keiʒənz] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['præktɪst] ,

but	still	there	are	times	and	occasions	on	which	it	must	be	practised	,
但	仍然	那里	是	时代	和	场合	在	哪个	它	必须	是	已实践	,

但仍然有一些时间和场合需要这样做。

[ænd; ənd][wi:; wi] [pli:d] ['gɪlti] [tu:; tə] ['hævɪŋ] [gɔ:n] [ɪn][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ['ɒf(tə)n] [ðæn; ðən][wʌns] ,

and	we	plead	guilty	to	having	gone	in	for	it	oftener	than	once	,
和	我们	恳求	有罪的	到	拥有	已消失	在	为了	它	更频繁	比	一次	,

我们承认曾多次这样做，

[wen] [wi:; wi] [sɔ:] [ðæt] [flai] - ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

when	we	saw	that	fly	-	fishing	was	useless	.
什么时候	我们	锯	那	飞	-	钓鱼	曾是	无用	.

当我们发现飞钓毫无用处时。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [haʊ'evər] ,

On	the	other	hand	,	however	,
在	这	其他	手	,	然而	,

但另一方面，

[wi:; wi][hæv; həv][set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fɜ:rm][dɪˌtɜ:rmɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə][du:][ə; eɪ] [fer] ['deɪz] ['troʊlɪŋ] ,

we	have	set	out	with	a	firm	determination	to	do	a	fair	day's	trolling	,
我们	有	放	出去	和	一个	公司	决心	到	做	一个	公平的	天	钓鱼	,

我们决心要进行一次公平的钓鱼式攻击，

— [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['troʊlɪŋ] , — [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz]['dʒen(ə)rəli]

—	and	nothing	but	trolling	,	—	but	somehow	or	another	it	has	generally
—	和	没有什么	但	钓鱼	,	一	但	不知何故	或者	其他	它	有	一般来说

['endɪd] [ɪn][flai] - ['fɪʃɪŋ] [wen] [wi:; wi][kʊd; kəd] ,

ended	in	fly	-	fishing	when	we	could	,
结束	在	飞	-	钓鱼	什么时候	我们	可以	,

——除了钓鱼什么也没做，——但不知何故，只要有机会，我们最终都会去飞钓。

[ænd; ənd] ['troʊlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dɜːrnɪər] [rɛ'sɔːr] [wen] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt] .

and	trolling	as	a	dernier	ressort	when	we	could	not	.
和	钓鱼	作为	一个	德尼尔	重配	什么时候	我们	可以	不是	.

当我们无法做到这一点时，网络喷子就成了最后的选择。

[ðɪs] , [wiː; wi] [daʊt] [nɑːt] ,

This	,	we	doubt	not	,
这	,	我们	怀疑	不是	,

这一点，我们毫不怀疑。

[hæz; həz] [bɪn] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['æŋglɪŋ] [frendz] [tuː; tə] [huːm] [ðə; ði]

has	been	the	experience	of	many	of	our	angling	friends	to	whom	the
有	到过	这	经验	的	许多	的	我们的	钓鱼	朋友们	到	谁	这

[mɪr] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['sekənderi] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [-]

mere	killing	of	fish	is	a	secondary	consideration	[	43	]
仅仅	杀	的	鱼	是	一个	次要	考虑	[	-	]

许多垂钓的朋友都有过这样的经历，他们认为仅仅杀死鱼是次要的[43]。

[kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'dʒɔɪmənt][ʌv; əv]['riːəl][spɔːrt] .

compared	with	the	enjoyment	of	real	sport	.
比较的	和	这	享受	的	真实的	运动	.

与真正运动带来的乐趣相比。

[bʌt; bət] [wen] ['troʊlɪŋ] [ɪz][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ] , ['iːðər] [frʌm; frəm] [tʃɔɪs] [ɔːr] [nə'sesəti] ,

But	when	trolling	is	the	order	of	the	day	,	either	from	choice	or	necessity	,
但	什么时候	钓鱼	是	这	命令	的	这	天	,	任何一个	从	选择	或者	必要性	,

但当网络喷子行为成为日常行为时，无论是出于选择还是迫不得已，

[ðen] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə][goʊ][ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .

then	this	is	the	way	to	go	about	it	.
然后	这	是	这	方式	到	去	关于	它	.

那么，就应该这样做。

[wiː; wi] [ə'suːm] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðæt] [ðə; ði]['æŋglər][ɪz] [ɪ'kwɪpt] [wɪð; wɪθ]['tæk(ə)l][ænd; ənd][laɪnz]

We	assume	,	of	course	,	that	the	angler	is	equipped	with	tackle	and	lines
我们	认为	,	的	课程	,	那	这	垂钓者	是	配备	和	处理	和	线条

['spesɪfaɪd][ɪn] ['tʃæptər] [viː] . ,

specified	in	Chapter	V	.	,
指定的	在	章	V	.	,

当然，我们假设垂钓者配备了第五章中规定的渔具和鱼线。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [sə'plaɪ] ['ɔːlsoʊ][ʌv; əv][lɪv; laɪv] ['mɪnoʊz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	that	he	has	a	supply	also	of	live	minnows	with	him	.
和	那	他	有	一个	供应	还	的	居住	小鱼	和	他	.

而且他身上还带着一些活小鱼。

[ðə; ði] [ɪ'læbərət] [tɪn] - [kænz][fɔːr; fər]['hoʊldɪŋ] ['mɪnoʊz] [ɑːr; ər][kwaɪt] [ʌn'nesəseri] [soʊ][fɑːr][æz; əz]

The	elaborate	tin	-	cans	for	holding	minnows	are	quite	unnecessary	so	far	as
这	精心制作的	锡	-	罐头	为了	保持	小鱼	是	相当	不必要	所以	远的	作为

[lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [kən'sɜːrnd] ;

loch	-	fishing	is	concerned	;
湖	-	钓鱼	是	担心的	;

就湖泊捕鱼而言，用来装小鱼的精巧锡罐完全没有必要；

['eni]['ɔːrd(ə)neri]['ves(ə)l] [wɪl] [duː] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [deɪ] ,

any	ordinary	vessel	will	do	well	enough	for	a	day	,
任何	普通的	血管	将要	做	出色地	足够的	为了	一个	天	,

任何普通的船只都足以应付一天的航行。

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði]['wɔːtər][ɪz] [tʃeɪndʒd] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] .

provided	the	water	is	changed	now	and	again	.
假如	这	水	是	已更改	现在	和	再次	.

只要定期换水就行。

[ɪn] ['troʊlɪŋ] , [tuː] [rɑːdz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['æmp(ə)l] .

In	trolling	,	two	rods	will	be	found	ample	.
在	钓鱼	,	二	杆	将要	是	成立	充足	.

拖钓时，两根鱼竿就足够了。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [æt; ət] [raɪt] ['æŋglz] [tuː; tə][ðə; ðɪ][boʊt] , — [ðə; ðɪ] " - [pɪn] , " [ɔːr] ,

They	should	be	placed	at	right	angles	to	the	boat	,	—	the	"	thowl	-	pin	,	"	or	,
他们	应该	是	放置	在	正确的	角度	到	这	船	,	—	这	"	咆哮	-	别针	,	"	或者	,

它们应该与船体成直角放置——即"抛绳销"，或者说，

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][nɑːt][wʌn] [nɪr] [ɪ'nʌf] [ðə; ðɪ][stɜːrn] ,

if	there	is	not	one	near	enough	the	stern	,
如果	那里	是	不是	一	靠近	足够的	这	船尾	,

如果船尾附近没有足够多的船，

['eniθɪŋ] ([ə; eɪ] [tʃiːp] ['gɪmlət] ['ænsər] ['ædmərəbli]) [fɪkst] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gʌnl] ,

anything	(	a	cheap	gimlet	answers	admirably	)	fixed	into	the	gunwale	,
任何事物	(	一个	便宜的	金利口酒	答案	令人钦佩地	)	固定的	进入	这	舷缘	,

任何固定在舷缘上的东西（廉价的锥子就能很好地回答这个问题），

['biːɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðɪ][rɑːd][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] , — [soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['spinəz] ,

being	sufficient	to	keep	the	rod	in	position	,	—	so	that	the	spinners	,
存在	充足的	到	保持	这	杆	在	位置	,	—	所以	那	这	旋转器	,

足以使鱼竿保持在原位，——这样旋转器，

[ʌv; əv] [wət'evər] [kaɪnd] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] , [wɪl] [biː; bi][æz; əz][fɑːr][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [iːtʃ] ['ʌðər] [æz; əz]

of	whatever	kind	they	may	be	,	will	be	as	far	apart	from	each	other	as
的	任何	种类	他们	可能	是	,	将要	是	作为	远的	除	从	每个	其他	作为

['pɑːsəb(ə)l] .

possible	.
可能的	.

无论它们是什么类型的，都会尽可能地彼此远离。

[teɪk] [ker] [ðæt] [ðə; ðɪ] [bʌts] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][rɑːdz][ɑːr; ər] [wel] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][boʊt] ,

Take	care	that	the	butts	of	the	rods	are	well	at	the	bottom	of	the	boat	,
拿	关心	那	这	屁股	的	这	杆	是	出色地	在	这	底部	的	这	船	,

务必确保鱼竿的底部完全沉入船底。

[æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][rɑːd][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [fɪkst] [goʊ]['oʊvərbɔːrd] [bɪ'fɔːr] [naʊ] .

as	we	have	seen	a	rod	not	sufficiently	fixed	go	overboard	before	now	.
作为	我们	有	已见	一个	杆	不是	足够	固定的	去	落水	前	现在	.

我们之前就见过固定不牢的鱼竿掉进水里的情况。

[ə; eɪ][meɪn] [pɔɪnt] [ɪn] ['troʊlɪŋ] [ɪz][tuː; tə][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv][laɪn] [aʊt] .

A	main	point	in	trolling	is	to	have	plenty	of	line	out	.
一个	主要的	观点	在	钓鱼	是	到	有	很多	的	线	出去	.

拖钓的关键在于要放出足够多的钓线。

[ðer; ðər][ʃʊd; ʃəd]['nevər][biː; bi] [les] [ðæn; ðən] ['θɜːrti] [ja:dz] [aʊt][frʌm; frəm][wʌn] [-]

There	should	never	be	less	than	thirty	yards	out	from	one	[	44	]
那里	应该	绝不	是	较少的	比	三十	码	出去	从	一	[	-	]

距离一[44]至少应为三十码

[rɑːd] , [ænd; ənd][nɑːt] [les] [ðæt] ['fɔːrti][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['ʌðər] .

rod	,	and	not	less	that	forty	from	the	other	.
杆	,	和	不是	较少的	那	四十	从	这	其他	.

一根杆，另一根杆不少于四十根。

[baɪ] [ðɪs] [miːnz] , [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [fɪʃ] [nɑːt] [siː] [ðə; ðɪ][fɜːrst] [lʊr] , [hiː; hi] [meɪ] [siː] [ðə; ðɪ]['sekənd] .

By	this	means	,	should	a	fish	not	see	the	first	lure	,	he	may	see	the	second	.
经过	这	方法	,	应该	一个	鱼	不是	看	这	第一的	饵	,	他	可能	看	这	第二	.

这样一来，即使鱼看不到第一个鱼饵，也能看到第二个鱼饵。

[ɪf] ['troʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ]['nætʃ(ə)rəl] ['mɪnoʊ] ,

If	trolling	with	natural	minnow	,
如果	钓鱼	和	自然的	桃花鱼	,

如果用天然小鱼作饵，

[wɪtʃ] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [æpt][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv]['ɔːrdər][ðæn; ðən][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l][wʌnz] ,

which	is	much	more	apt	to	get	out	of	order	than	artificial	ones	,
哪个	是	很多	更多的	易于	到	得到	出去	的	命令	比	人造的	一个	,

比起人工设备，天然设备更容易出现故障。

[siː] [ðæt] [ðə; ði][beɪt][ɪz] [ɪn'tækt] [ænd; ənd] ['spɪnɪŋ] ['prɑːpərli] .

see	that	the	bait	is	intact	and	spinning	properly	.
看	那	这	饵	是	完好无损的	和	旋转	适当地	.

检查鱼饵是否完好无损且旋转正常。

[ðɪs] [ɪn'vɑːlvz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['hɔːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][fɔːr; fər][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ;

This	involves	the	trouble	of	hauling	it	in	for	examination	now	and	then	;
这	涉及	这	麻烦	的	运输	它	在	为了	考试	现在	和	然后	;

这意味着需要时不时地将其运去进行检查；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [ðæt] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][biː; bi] ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ] ,

but	it	is	better	to	be	at	that	trouble	than	be	fishing	with	,
但	它	是	更好的	到	是	在	那	麻烦	比	是	钓鱼	和	,

但与其和别人一起钓鱼，不如冒这个险。

['meihæp] , [ə; eɪ] ['mæŋgld] [lʊr] , [ɔːr][wʌn] [ðæt] [hæz; həz][gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['spɪnɪŋ] ['ɔːrdər] ,

mayhap	,	a	mangled	lure	,	or	one	that	has	got	out	of	spinning	order	,
或许	,	一个	残缺不全	饵	,	或者	一	那	有	得到	出去	的	旋转	命令	,

或许是损坏的鱼饵，或是旋转失灵的鱼饵。

[ænd; ənd] [mɔːr] ['laɪkli] [tuː; tə][ækt][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'peləntˌ] [ðæn; ðən][æn; ən] [ə'trækʃ(ə)n] [tuː; tə] ['eni] [fɪʃ]

and	more	likely	to	act	as	a	repellent	than	an	attraction	to	any	fish
和	更多的	可能	到	行为	作为	一个	驱虫剂	比	一个	景点	到	任何	鱼

[ɪn][ðə; ði] ['neɪbərhʊd] .

in	the	neighbourhood	.
在	这	邻里	.

而且更有可能对附近的鱼类起到驱避作用，而不是吸引作用。

[ɪn] ['troʊlɪŋ] ['eni] ['laɪkli] [graʊnd] , [ðə; ði]['prɑːpər] [weɪ] [ɪz][tuː; tə] [tel] [jʊr; jər][mæn][tuː; tə]['zɪgzæg][ˌaɪ 'tiː] ,

In	trolling	any	likely	ground	,	the	proper	way	is	to	tell	your	man	to	zigzag	it	,
在	钓鱼	任何	可能	地面	,	这	恰当的	方式	是	到	告诉	你的	男人	到	之字形	它	,

在巡视任何可能的目标区域时，正确的方法是告诉你的手下走之字形路线。

[nɑːt] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði][boʊt][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] , [bʌt; bət]['goʊɪŋ]['oʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [daɪ'ægənəli] ,

not	pulling	the	boat	in	a	straight	line	,	but	going	over	the	ground	diagonally	,
不是	拉	这	船	在	一个	直的	线	,	但	去	超过	这	地面	对角线	,

不是直线拉船，而是斜着拉船。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['kʌvərɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

and	thus	covering	as	much	of	it	as	it	is	possible	to	do	with	a
和	因此	覆盖	作为	很多	的	它	作为	它	是	可能的	到	做	和	一个

['kʌp(ə)l] [skɔːr] [ja:dz][ʌv; əv][laɪn][bɪ'haɪnd] .

couple	score	yards	of	line	behind	.
夫妻	分数	码	的	线	在后面	.

因此，在后方几十码的防线内，尽可能多地覆盖目标区域。

[ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ni'sesiteits] [ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l]['sɜːrk(ə)l] ['biːɪŋ] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp]

The	turning	of	the	boat	necessitates	a	considerable	circle	being	taken	to	keep
这	转弯	的	这	船	需要	一个	大量	圆圈	存在	已采取	到	保持

[ðə; ði] ['lʊrz] ['spɪnɪŋ] ,

the	lures	spinning	,
这	诱饵	旋转	,

船只转向需要绕相当大的圆圈才能保持鱼饵旋转。

[ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [ðə; ði][laɪnz][duː][nɑːt][get] [mɪkst] [ʌp] ; [ænd; ənd][jʊr; jər][mæn] , ['æftər] ['meɪkɪŋ]

and	so	that	the	lines	do	not	get	mixed	up	;	and	your	man	,	after	making
和	所以	那	这	线条	做	不是	得到	混合	向上	;	和	你的	男人	,	后	制作

[ðə; ði][tɜːrn] ,

the	turn	,
这	转动	,

这样就不会出现线路混乱；而你的队员在转身之后，

[ʃʊd; ʃəd] [roʊ] [ɪn][ə; eɪ] ['slaɪtli] ['slæntɪŋ] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi]

should	row	in	a	slightly	slanting	direction	towards	the	point	from	which	he
应该	排	在	一个	轻微地	斜	方向	向	这	观点	从	哪个	他

[ə'rɪdʒənəli] ['stɑːrtɪd] , [ðʌs] [-]

originally	started	,	thus	[	45	]
起初	开始	,	因此	[	-	]

应该朝着他最初出发点的方向略微倾斜地划船，因此[45]

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] , [tɪl] [ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv] ['reɪzɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn] [ðæt] [biːt] [ɑːr; ər] [ɪg'zɔːstɪd] .

and	so	on	,	till	the	chances	of	raising	a	fish	on	that	beat	are	exhausted	.
和	所以	在	,	直到	这	机会	的	提高	一个	鱼	在	那	打	是	筋疲力尽的	.

如此反复，直到在该钓点钓到鱼的机会耗尽为止。

[ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][smɔːl] [fɪʃ] [kʌm] [ɑːn] , [hɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hænd] - ['oʊvər] - [hænd] ; [ænd; ənd][ðə; ði][mæn]

Should	a	small	fish	come	on	,	haul	it	in	hand	-	over	-	hand	;	and	the	man
应该	一个	小的	鱼	来	在	,	运输	它	在	手	-	超过	-	手	;	和	这	男人

[mʌst; məst][nɑːt][stɑːp] ['roʊɪŋ] ,

must	not	stop	rowing	,
必须	不是	停止	划船	,

如果钓上来一条小鱼，就用手一手一手地把它拉上来；划桨的人不能停止划桨。

[æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['mɪnoʊ] [ɪz][aʊt] , [ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi][kept] ['spɪnɪŋ] .

as	the	other	minnow	is	out	,	and	must	be	kept	spinning	.
作为	这	其他	桃花鱼	是	出去	,	和	必须	是	保留	旋转	.

因为另一条小鱼已经出水，必须让它继续旋转。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [niːdz] ['pleɪɪŋ] [kʌmz] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

If	,	however	,	a	fish	that	needs	playing	comes	to	you	,
如果	,	然而	,	一个	鱼	那	需求	玩耍	来	到	你	,

但是，如果有一条需要玩耍的鱼游到你身边，

[juː; jʊ][mʌst; məst] [siːz] [ðə; ði][rɑːd][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['boʊtmən]

you	must	seize	the	rod	to	which	he	has	come	,	and	the	boatman
你	必须	抢占	这	杆	到	哪个	他	有	来	,	和	这	船工

[mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] ,

must	take	the	other	,
必须	拿	这	其他	,

你必须接过他所拿的那根鱼竿，船夫则要接过另一根。

[ænd; ənd] [wɪnd] [ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

and	wind	in	as	fast	as	possible	.
和	风	在	作为	快速地	作为	可能的	.

然后尽快收线。

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [kə'mens] ['waɪndɪŋ] [ɪn] [tɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [laɪn][ɪz] [wuːnd] [ʌp][soʊ][fɑːr][æz; əz][tuː; tə]

You	should	not	commence	winding	in	till	the	other	line	is	wound	up	so	far	as	to
你	应该	不是	开始	绕线	在	直到	这	其他	线	是	伤口	向上	所以	远的	作为	到

[prɪ'kluːd] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] ['mɪksɪŋ] [ʌp] [bəuθ] [laɪnz] [tə'geðər] .

preclude	the	chance	of	the	fish	mixing	up	both	lines	together	.
排除	这	机会	的	这	鱼	混合	向上	两个都	线条	一起	.

在另一根鱼线收紧到足以排除鱼将两根鱼线混淆的可能性之前，你不应该开始收线。

['bɑːrɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][wʌn][rʌnz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɪriəs] [mes] ,
Barring **the** **risk** **one** **runs** **of** **a** **serious** **mess** **,**
禁止 这 风险 一 跑步 的 一个 严肃的 混乱 ,

撇开可能造成的严重混乱风险不谈，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ][bæd][plæn][tuː; tə][troʊl][frʌm; frəm][ə; eɪ] [riːl] [ə; eɪ][kæst][ʌv; əv]['lɑːrdʒər] - [saɪzd] [flaɪz]
it **is** **not** **a** **bad** **plan** **to** **troll** **from** **a** **reel** **a** **cast** **of** **larger** **-** **sized** **flies**
它 是 不是 一个 坏的 计划 到 巨魔 从 一个 卷轴 一个 投掷 的 更大的 - 尺寸 苍蝇
[ðæn; ðən] [wʊd] [biː; bi] [juːst] [ɪn]['ɔːrd(ə)neri][flaɪ] - ['fɪʃɪŋ] .
than **would** **be** **used** **in** **ordinary** **fly** **-** **fishing** **.**
比 会 是 用过的 在 普通的 飞 - 钓鱼 .

用卷线器拖钓比普通飞钓中使用的鱼钩尺寸更大的鱼钩，这不失为一个好办法。

[ðɪs] [laɪn] ['fɑːloʊz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [træk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][boʊt] ,
This **line** **follows** **,** **of** **course** **,** **in** **a** **straight** **track** **behind** **the** **boat** **,**
这 线 跟随 , 的 课程 , 在 一个 直的 追踪 在后面 这 船 ,

当然，这条线沿着船后方的直线延伸。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnoʊz] ['biːɪŋ] [kən'sɪdərəbli] [tuː; tə] [raɪt] [-]
and **the** **minnows** **being** **considerably** **to** **right** **[** **46** **]**
和 这 小鱼 存在 相当 到 正确的 [-]

而小鱼则明显偏右[46]

[ænd; ənd][left][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and **left** **of** **it** **,**
和 左边 的 它 ,

以及它的左边，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['deɪndʒər][ʌv; əv][ðer; ðər] ['getɪŋ] [mɪkst] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][boʊt][ɪz] ['muːvɪŋ] ;
there **is** **no** **danger** **of** **their** **getting** **mixed** **so** **long** **as** **the** **boat** **is** **moving** **;**
那里 是 不 危险 的 他们的 获得 混合 所以 长的 作为 这 船 是 移动 ;

只要船在行驶，它们就不会有混在一起的危险；

[bʌt; bət][ðə; ði][rɪsk][ɪz] [ə'pærənt] [ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ] [fɪʃ] [kʌm] [tuː; tə] ['iːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [θriː] [laɪnz] ,
but **the** **risk** **is** **apparent** **should** **a** **fish** **come** **to** **either** **of** **the** **three** **lines** **,**
但 这 风险 是 明显 应该 一个 鱼 来 到 任何一个 的 这 三 线条 ,

但是，如果鱼游到这三条线中的任何一条，风险就显而易见了。

[ænd; ənd] [greɪt] [æk'tɪvəti][ɪz] [ðen] ['nesəseri] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [jɔːr'self] [ænd; ənd]['boʊtmən][tuː; tə]
and **great** **activity** **is** **then** **necessary** **on** **the** **part** **of** **yourself** **and** **boatman** **to**
和 伟大的 活动 是 然后 必要的 在 这 部分 的 你自己 和 船工 到
[kiːp] [θɪŋz] [raɪt] .
keep **things** **right** **.**
保持 事物 正确的 .

因此，你和船夫需要付出极大的努力才能确保一切顺利。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [ðə; ði] [fɪʃ] [æt; ət][æz; əz][kən'sɪdərəb(ə)l][ə; eɪ] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər]
You **must** **keep** **the** **fish** **at** **as** **considerable** **a** **distance** **from** **the** **other**
你 必须 保持 这 鱼 在 作为 大量 一个 距离 从 这 其他
[laɪnz][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,
lines **as** **you** **can** **,**
线条 作为 你 能 ,

你必须让鱼与其他鱼线保持尽可能远的距离。

[ænd; ənd] [trʌst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][wɔːr][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ʌltɪmət] ['seɪfti] [ʌv; əv]
and **trust** **a** **good** **deal** **to** **the** **chances** **of** **war** **for** **the** **ultimate** **safety** **of**
和 相信 一个 好的 交易 到 这 机会 的 战争 为了 这 最终的 安全 的
[ɔːl] .
all **.**
全部 .

并将很大一部分希望寄托于战争的可能性，认为战争能为所有人的最终安全带来保障。

[sʌm; səm] [deɪz] , ['iːv(ə)n] [wen] ['kæstɪŋ] [wʌz; wəz] [ˌʌnprə'dʌktɪv] ,

Some	days	,	even	when	casting	was	unproductive	,
一些	天	,	甚至	什么时候	铸件	曾是	低效的	,

有些日子，即使试镜没有取得任何成效，

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['fɔːrtʃənət] [ɪn][siˈkjuəɪŋ] [fɪʃ] [baɪ] ['troʊlɪŋ] ['aʊər; ɑːr][flaɪz][ɪn][ðə; ði] ['mænər]

we	have	been	fortunate	in	securing	fish	by	trolling	our	flies	in	the	manner
我们	有	到过	幸运	在	确保	鱼	经过	钓鱼	我们的	苍蝇	在	这	方式

[dɪ'skraɪbd] .

described	.
描述	.

我们很幸运，按照所描述的方式拖钓，成功钓到了鱼。

[ɪn'diːd] , [ən'les] [ðə; ði] [deɪ] [ɔːr][ðə; ði]['siːz(ə)n][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['troʊlɪŋ] ['mɪnoʊz] ,

Indeed	,	unless	the	day	or	the	season	is	decidedly	in	favour	of	trolling	minnows	,
的确	,	除非	这	天	或者	这	季节	是	绝对地	在	偏爱	的	钓鱼	小鱼	,

的确，除非当天或当季特别适合用拖钓法钓小鱼，

[wiː; wi][prɪ'fɜːr] , [ɪf] ['oʊnli] ['troʊlɪŋ] [tuː] [laɪnz] , [tuː; tə][troʊl][frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]

we	prefer	,	if	only	trolling	two	lines	,	to	troll	from	one	of	them	with
我们	更喜欢	,	如果	仅有的	钓鱼	二	线条	,	到	巨魔	从	一	的	他们	和

[ðə; ði] ['mɪnoʊ] ,

the	minnow	,
这	桃花鱼	,

如果只用两根钓线，我们更倾向于用其中一根钓线挂小鱼饵进行拖钓。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flaɪ] .

and	from	the	other	with	the	fly	.
和	从	这	其他	和	这	飞	.

另一边则有苍蝇。

[ðɪs] [mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evər] , [baɪ][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ðə; ði]['æŋglər] ,

This	must	always	be	decided	,	however	,	by	the	judgment	of	the	angler	,
这	必须	总是	是	决定	,	然而	,	经过	这	判断	的	这	垂钓者	,

但这最终必须由垂钓者根据自己的判断来决定。

[ænd; ənd][baɪ][hɪz; ɪz] [sə'raʊndɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] ['biːɪŋ] .

and	by	his	surroundings	for	the	time	being	.
和	经过	他的	周围环境	为了	这	时间	存在	.

以及他目前所处的环境。

[wʌn] [θɪŋ] [ɪn] ['feɪvər] [ʌv; əv] ['troʊlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mɪnoʊ] [ɪz] ,

One	thing	in	favour	of	trolling	with	the	minnow	is	,
一	事物	在	偏爱	的	钓鱼	和	这	桃花鱼	是	,

用小鱼作钓的一个优点是：

[ðæt] [ðə; ði][best] [saɪz][ʌv; əv] [fɪʃ] [ɑːr; ər] [kɔːt] [baɪ] [ðæt] [miːnz] .

that	the	best	size	of	fish	are	caught	by	that	means	.
那	这	最好的	尺寸	的	鱼	是	捕捉	经过	那	方法	.

用这种方法可以钓到个头最大的鱼。

[ðɪs] [ɪz][nɑːt] [ɪn'veriəbli] [ðə; ði] [keɪs] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [ruːl] .

This	is	not	invariably	the	case	,	but	it	is	the	rule	.
这	是	不是	总是	这	案件	,	但	它	是	这	规则	.

虽然并非总是如此，但这通常是规律。

[ænd; ənd][ɪn] [kən'kluːdɪŋ] [ðɪs] ['tʃæptər] ,

And	in	concluding	this	chapter	,
和	在	总结	这	章	,

最后，本章到此结束。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt][əˈmɪt][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][glæd][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [wen]

we	must	not	omit	to	acknowledge	that	we	are	glad	to	know	that	when
我们	必须	不是	忽略	到	承认	那	我们	是	高兴的	到	知道	那	什么时候

[wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][soʊ] [jʌŋ] [æz; əz][wiː; wi][wʌns][wɜːr; wər] ,

we	are	not	so	young	as	we	once	were	,
我们	是	不是	所以	年轻的	作为	我们	一次	是	,

我们必须承认，我们很高兴知道，即使我们不再像以前那么年轻，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [wiːldɪŋ] [-]

and	when	the	wielding	[	47	]
和	什么时候	这	挥舞	[	-	]

当挥舞[47]

[ʌv; əv][ə; eɪ][rɑːd][ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɪriəs] [ˈmætər] ,

of	a	rod	all	day	long	shall	have	come	to	be	a	serious	matter	,
的	一个	杆	全部	天	长的	将	有	来	到	是	一个	严肃的	事情	,

整天用棍子抽打人已经成了一件很严重的事情。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [stɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpleʒər] [ʌv; əv] [ˈroʊmɪŋ] [əˈbaʊt][ˈaʊər; ɑːr] [ˈlʌvli] [lɔˈ] — [ˈhaɪlənd]

we	shall	still	have	the	pleasure	of	roaming	about	our	lovely	lochs	—	Highland
我们	将	仍然	有	这	乐趣	的	漫游	关于	我们的	迷人的	湖泊	—	高地

[ɔːr] [ˈloʊlənd] — [ænd; ənd][hæv; həv][ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˈlændɪŋ] [fɪʃ] ,

or	Lowland	—	and	have	the	excitement	of	landing	fish	,
或者	低地	—	和	有	这	激动	的	降落	鱼	,

我们依然可以尽情漫步在我们美丽的湖泊——无论是高地湖泊还是低地湖泊——并体验垂钓的乐趣。

[ˈkʌpld] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr][ɪnˈdʒɔɪmənt][ʌv; əv] [freʃ] [er] [ænd; ənd][grænd] [ˈsiːnəri] .

coupled	with	our	enjoyment	of	fresh	air	and	grand	scenery	.
耦合	和	我们的	享受	的	新鲜的	空气	和	盛大	风景	.

再加上我们享受到的新鲜空气和壮丽景色。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈriːz(ə)n] , [ɪf] [fɔːr; fər][noʊ] [ˈʌðər] , [ˈkʌltɪveɪt] [æz; əz][ˈɔːf(ə)n][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ,

For	this	reason	,	if	for	no	other	,	cultivate	as	often	as	you	can	,
为了	这	原因	,	如果	为了	不	其他	,	培育	作为	经常	作为	你	能	,

因此，即便没有其他原因，也要尽可能经常耕种。

[wɪˈðaʊt] [enˈtrentʃɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['noʊblɘ]['pæstaɪm][ʌv; əv][flai] - [ˈfɪʃɪŋ] ,

without	entrenching	on	the	nobler	pastime	of	fly	-	fishing	,
没有	构筑工事	在	这	更高贵	消遣	的	飞	-	钓鱼	,

不去纠结于飞钓这种更高尚的消遣方式，

[ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['troʊlɪŋ] — [fɔːr; fər][wiː; wi][mʌst; məst] [kənˈfes] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][æn; ən][ɑːrt][ɪn] [ðɪs]

the	art	of	trolling	—	for	we	must	confess	that	there	is	an	art	in	this
这	艺术	的	钓鱼	—	为了	我们	必须	承认	那	那里	是	一个	艺术	在	这

[æz; əz][ɪn] ['evriθɪŋ] [els] ;

as	in	everything	else	;
作为	在	一切	别的	;

钓鱼的艺术——因为我们必须承认，钓鱼和任何其他事情一样，都是一门艺术；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][maɪ] ['riːdər] [biː; bi]['skeptɪk(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] , [hiː; hi][hæz; həz]['oʊnli][tuː; tə][traɪ]

and	should	my	reader	be	sceptical	on	the	point	,	he	has	only	to	try
和	应该	我的	读者	是	怀疑论者	在	这	观点	,	他	有	仅有的	到	尝试

[kənˈklʊʒənz] ,

conclusions	,
结论	,

如果读者对此观点持怀疑态度，他只需尝试得出以下结论即可。

[wen] [hiː; hi] [gets] [ðə; ði] [tʃæns] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [oʊld] [ˈtrəulə] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi]

when	he	gets	the	chance	,	with	some	old	troller	,	and	he	will	be
什么时候	他	获得	这	机会	,	和	一些	老的	巨魔	,	和	他	将要	是

[kənˈvɪnst] [bɪˈfɔːr] [ˈsʌpər] - [taɪm] . [-]

convinced	before	supper	-	time	.	[	48	]
确信	前	晚餐	-	时间	.	[	-	]

等他有机会，和某个老顽固一起，晚饭前他就会相信了。[48]

[ˈtʃæptər] [eks] .

CHAPTER	X	.
章	X	.

第十章

[ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

CAPTURE	OF	FISH	.
捕获	的	鱼	.

捕鱼。

[skɑːtʃ] [lɑːk] - [ˈfɪʃɪŋ] , [æz; əz] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈpræktɪst] , [ˈoʊnli] [imˈbreisiz] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv]

SCOTCH	loch	-	fishing	,	as	usually	practised	,	only	embraces	the	capture	of
苏格兰威士忌	湖	-	钓鱼	,	作为	通常	已实践	,	仅有的	拥抱	这	捕获	的

[ðə; ði] [ˈsælmoʊ] [ˈspiːʃiːz] — [ðæt] [ɪz] ,

the	salmo	species	—	that	is	,
这	萨尔莫	物种	—	那	是	,

苏格兰传统的湖泊捕鱼方式通常只包括捕捞鲑鱼属鱼类——也就是说，

[ðə; ði] [ˈsælmoʊ] [ˈfærioʊ] , [ɔːr] [ˈkɑːmən] [ˈjeloʊ] [traʊt] ; [ðə; ði] [ˈsælmoʊ] [ˈtrʌtə] , [ɔːr] [siː] - [traʊt] ;

the	salmo	fario	,	or	common	yellow	trout	;	the	salmo	trutta	,	or	sea	-	trout	;
这	萨尔莫	法里奥	,	或者	常见的	黄色的	鳟鱼	;	这	萨尔莫	褐鳟	,	或者	海	-	鳟鱼	;

[ænd; ənd] [ˈsælmoʊ] [ˈsælɑː] ,

and	salmo	salar	,
和	萨尔莫	盐湖	,

鲑鱼（Salmo fario），又称普通黄鳟；海鳟（Salmo trutta）；以及大西洋鲑（Salmo salar）。

[ðə; ði] " [fɪʃ] , " [æz; əz] [moʊst] [ˈboʊtmən] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈnəublist] [geɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɪni]

the	"	fish	,	"	as	most	boatmen	call	it	,	and	the	noblest	game	of	the	finny
这	"	鱼	,	"	作为	最多	船夫	称呼	它	,	和	这	最高贵	游戏	的	这	芬尼

[kriˈeɪʃ(ə)n] .

creation	.
创建	.

这条鱼，正如大多数船夫所称呼的那样，是鱼类中最尊贵的猎物。

[bɪˈsaɪdz] [ðiːz] [ðer; ðər] [ɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði] [ˈsælmoʊ] [ˈferɑːks] ; [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kəmˈpærətɪvli]

Besides	these	there	is	,	of	course	,	the	salmo	ferox	;	but	it	is	comparatively
除了	这些	那里	是	,	的	课程	,	这	萨尔莫	费罗克斯	;	但	它	是	比较

[skers] ,

scarce	,
稀少	,

除了这些之外，当然还有凶猛鲑鱼（salmo ferox）；但它的数量相对较少。

[ænd; ənd] [ˈoʊnli] [wɜːrθ] [ˈtroʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [ɪn] [sʌm; səm] [pərˈtɪkjələr] [lɔˈ] ,

and	only	worth	trolling	for	in	some	particular	lochs	,
和	仅有的	值得	钓鱼	为了	在	一些	特别的	湖泊	,

只有在某些特定的湖泊中才值得垂钓。

[wer] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [noʊn] [tuː; tə] [biː; bi] [mɔːr] [ˈiːzəli] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ðæn; ðən] [ɪn] [ˈʌðər] .

where	they	are	known	to	be	more	easily	come	across	than	in	others	.
在哪里	他们	是	已知	到	是	更多的	容易地	来	穿过	比	在	其他的	.

在某些地方，它们比在其他地方更容易被发现。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [wen] ['wə:ðiə] [geɪm] [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] , [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]

And	sometimes	when	worthier	game	is	not	to	be	had	,	we	have	a
和	有时	什么时候	更值得	游戏	是	不是	到	是	有	,	我们	有	一个

[spɪn][fɔ:r; fər][paɪk] ,

spin	for	pike	,
旋转	为了	梭鱼	,

有时当找不到更有价值的猎物时，我们就会去钓梭鱼。

[bʌt; bət]['mɪstər][dʒæk][ɪz][æz; əz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [kætʃ] [æt; ət] [taɪmz] [æz; əz][hɪz; ɪz] [mɔ:r] [ə,rɪstə'krætɪk]

but	Mr	Jack	is	as	difficult	to	catch	at	times	as	his	more	aristocratic
但	先生	杰克	是	作为	难的	到	抓住	在	时代	作为	他的	更多的	贵族

['kɒmreɪdz] .

comrades	.
同志们	.

但杰克先生有时和他那些更有贵族气质的同伴一样难以捉摸。

[ɪn][moʊst] [skɑ:tʃ] [lɔ'] [wer] ['eni][ˌsu:pər'vɪʒ(ə)n][ɪz] ['eksəd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]

In	most	Scotch	lochs	where	any	supervision	is	exercised	at	the	instance	of
在	最多	苏格兰威士忌	湖泊	在哪里	任何	监督	是	锻炼	在	这	实例	的

['aʊər; ɑ:r]['loʊk(ə)l] [-]

our	local	[	49	]
我们的	当地的	[	-	]

在大多数苏格兰湖泊中，任何监督都是应我们当地[49]的要求而进行的。

[klʌbz] , [ðə; ði] [ɪkˌstɜ:rmɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][paɪk][ɪz][moʊst] ['vɪgərəsli] ['kærid] [ɑ:n][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [fɪkst]

clubs	,	the	extermination	of	pike	is	most	vigorously	carried	on	by	means	of	fixed
俱乐部	,	这	灭绝	的	梭鱼	是	最多	大力	携带	在	经过	方法	的	固定的

[ænd; ənd] [splæʃ] [nets] .

and	splash	nets	.
和	溅	网	.

俱乐部对梭鱼的捕杀最为积极，采用的是固定网和抛网。

[ðɪs] , [æz; əz][rɪ'gɑ:rdz]['aʊər; ɑ:r][lɑ:rdʒ] [lɔ'] , [wer] [ðer; ðər][ɪz] [ru:m] [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,

This	,	as	regards	our	large	lochs	,	where	there	is	room	for	all	,
这	,	作为	问候	我们的	大的	湖泊	,	在哪里	那里	是	房间	为了	全部	,

至于我们的大湖泊，那里足以容纳所有人。

[wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] ,

we	have	no	hesitation	in	saying	is	a	mistake	,
我们	有	不	犹豫	在	说	是	一个	错误	,

我们毫不犹豫地说，这是一个错误。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [ʃʌts] [ʌp][wʌn] [mi:nz] [ʌv; əv] [end'ʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [wen] ['nʌθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði]

as	it	shuts	up	one	means	of	enjoying	a	day's	fishing	when	nothing	else	in	the
作为	它	关闭	向上	一	方法	的	享受	一个	天	钓鱼	什么时候	没有什么	别的	在	这

[weɪ] [ʌv; əv] [fɪʃ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ;

way	of	fish	is	to	be	had	;
方式	的	鱼	是	到	是	有	;

因为它堵死了在其他鱼类都钓不到的时候享受垂钓乐趣的一种方式；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm]['oʊldər] ['æŋgləz] ,

and	it	must	be	borne	in	mind	that	there	are	some	older	anglers	,
和	它	必须	是	出生	在	头脑	那	那里	是	一些	老	垂钓者	,

而且必须记住，其中也有一些年纪较大的垂钓者。

[tu:; tə] [hu:m] [ə; eɪ] [hoʊl] ['deɪz] [flai] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['leɪbər] , [hu:] ['nevər]['ɑ:bdʒekt] , [wen] ['troʊlɪŋ]

to	whom	a	whole	day's	fly	-	fishing	is	a	labour	,	who	never	object	,	when	trolling
到	谁	一个	所有的	天	飞	-	钓鱼	是	一个	劳动	,	WHO	绝不	目的	,	什么时候	钓鱼

,

,

,

对于那些认为一整天的飞钓都是苦差事的人来说，他们从不反对拖钓。

[tuː; tə] [kʌm] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [paɪk] : [ænd; ənd] [noʊ] [ˈwʌndər] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [paɪk] [ʌv; əv] - [ˈel biː] .

to	come	across	a	pike	:	and	no	wonder	,	for	a	pike	of	10	lb	.
到	来	穿过	一个	梭鱼	:	和	不	想知道	,	为了	一个	梭鱼	的	-	磅	.

遇到一条梭鱼：难怪，这是一条 10 磅重的梭鱼。

[ænd; ənd] [ˈʌpwərdz] [ˈgɪvz] [sʌm; səm] [fer] [pleɪ] ,

and	upwards	gives	some	fair	play	,
和	向上	给予	一些	公平的	玩	,

向上发展才能给予一些公平竞争的机会，

[ðoʊ] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [tuː; tə] [kəmˈper] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsælmoʊ] [traɪb] [ʌv; əv]

though	by	no	means	to	compare	with	what	a	fish	of	the	salmo	tribe	of
尽管	经过	不	方法	到	比较	和	什么	一个	鱼	的	这	萨尔莫	部落	的

[ðæt] [weɪt] [wʊd] [gɪv] .

that	weight	would	give	.
那	重量	会	给	.

当然，这与同等重量的鲑鱼所能提供的相比，是无法相提并论的。

[ðen] [wiː; wi] [hæv; həv] [pɜːrtʃ] [ɪn] [əˈbʌndəns] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈiːlz] ;

Then	we	have	perch	in	abundance	,	and	splendid	eels	;
然后	我们	有	栖息	在	丰富	,	和	灿烂	鳗鱼	;

然后我们这里还有大量的鲈鱼和漂亮的鳗鱼；

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðiːz] [niːd] [ə; eɪ] [floʊt] [ænd; ənd] [beɪt] [tuː; tə] [kætʃ] [ðem; ðəm] ,

but	as	these	need	a	float	and	bait	to	catch	them	,
但	作为	这些	需要	一个	漂浮	和	饵	到	抓住	他们	,

但由于这些鱼需要浮标和鱼饵才能钓到，

[wiː; wi] [dɪsˈmɪs] [ðem; ðəm] [æz; əz] [kwaɪt] [ˈɪnfrə] [dɪg] .

we	dismiss	them	as	quite	infra	dig	.
我们	解雇	他们	作为	相当	基础设施	挖	.

我们认为它们是相当低级的挖掘行为。

[truː] [ə; eɪ] [pɜːrtʃ] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈmɪnoʊ] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hæv; həv] [ˈsʌmtaɪmz] [siːn]

True	a	perch	will	come	at	a	minnow	,	and	we	have	sometimes	seen
真的	一个	栖息	将要	来	在	一个	桃花鱼	,	和	我们	有	有时	已见

[ðem; ðəm] [teɪk] [ə; eɪ] [flaɪ] ;

them	take	a	fly	;
他们	拿	一个	飞	;

鲈鱼确实会捕食小鱼，我们有时也看到它们捕食苍蝇；

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈvoʊtɪd] [ə; eɪ] [ˈnuːs(ə)ns] , [ænd; ənd] [ɪkˈspeld] [ðə; ði] [boʊt] .

but	they	are	generally	voted	a	nuisance	,	and	expelled	the	boat	.
但	他们	是	一般来说	投票	一个	滋扰	,	和	被驱逐	这	船	.

但他们通常被投票认定为妨碍交通，并将船只驱逐出境。

[æz; əz] [rɪˈgɑːrdz] [ðə; ði] [ˈkæptʃər] [ʌv; əv] [fɪʃ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [proʊˈsiːd] [tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ɪn] [ˈɔːrdər]

As	regards	the	capture	of	fish	,	we	shall	proceed	to	deal	with	each	in	order
作为	问候	这	捕获	的	鱼	,	我们	将	继续	到	交易	和	每个	在	命令

;

;

;

至于捕鱼方面，我们将逐一进行讨论；

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈaʊtset] [wiː; wi] [rɪˈmɑːrk] , [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hʊkt] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,

and	at	the	outset	we	remark	,	that	when	you	have	hooked	a	fish	,
和	在	这	开端	我们	评论	,	那	什么时候	你	有	钩子	一个	鱼	,

首先我们要指出的是，当你钓到一条鱼时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] ['dʒen(ə)rəl] [ruːl] [tuː; tə] [weɪst] [noʊ] [ʌn'nesəseri] [taɪm][ɪn] ['brɪŋɪŋ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

it	is	a	safe	general	rule	to	waste	no	unnecessary	time	in	bringing	him	to
它	是	一个	安全的	一般的	规则	到	浪费	不	不必要	时间	在	带来	他	到

[ðə; ði] ['lændɪŋ] - [net] [-]

the	landing	-	net	[	50	]
这	降落	-	网	[	-	]

一般而言，不浪费不必要的时间把他带到捕捞网是安全的[50]。

[ɔːr][gæf] , [ænd; ənd] [ðens] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] .

or	gaff	,	and	thence	into	the	boat	.
或者	失误	,	和	因此	进入	这	船	.

或者用鱼叉，然后进入船中。

[wen] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [fɪʃ] , ['nevər] [ə'laʊ] [ðə; ði][laɪn][tuː; tə][get] [slæk] , [ən'les] , [ɪn'diːd] ,

When	playing	a	fish	,	never	allow	the	line	to	get	slack	,	unless	,	indeed	,
什么时候	玩耍	一个	鱼	,	绝不	允许	这	线	到	得到	松弛	,	除非	,	的确	,

遛鱼时，除非万不得已，否则千万不要让鱼线松弛。

[wen] [hiː; hi] [liːps] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] , — [ðen] [juː; jʊ][mʌst; məst] [gɪv] [hɪm; ɪm][roʊp] ;

when	he	leaps	into	the	air	,	—	then	you	must	give	him	rope	;
什么时候	他	跳跃	进入	这	空气	,	—	然后	你	必须	给	他	绳索	;

当他跳到空中时，——你就必须给他绳子；

[bʌt; bət][soʊ] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['elɪmənt] , [fiːl] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ['ɪnstəntli] .

but	so	soon	as	he	gets	into	his	native	element	,	feel	his	mouth	instantly	.
但	所以	很快	作为	他	获得	进入	他的	本国的	元素	,	感觉	他的	嘴	即刻	.

但当他进入自己的舒适区后，你立刻就能感受到他的嘴唇。

['ɔːlweɪz] [pleɪ] [jʊr; jər] [fɪʃ] [tuː; tə] ['wɪndwərd] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][sʌm; səm][wʌn] ['ʃerɪŋ]

Always	play	your	fish	to	windward	of	the	boat	if	there	is	some	one	sharing
总是	玩	你的	鱼	到	迎风	的	这	船	如果	那里	是	一些	一	分享

[ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

it	with	you	,
它	和	你	,

如果有人和你一起钓鱼，一定要把鱼放到船的上风处遛鱼。

[æz; əz] [ðɪs] [ə'laʊz] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ɑːn] ['kæstɪŋ] [tuː; tə] ['liːwərd] .

as	this	allows	him	to	go	on	casting	to	leeward	.
作为	这	允许	他	到	去	在	铸件	到	背风面	.

这样他就可以继续向下风处抛竿了。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [hoʊl] [boʊt][tuː; tə] [jɔːr'self] ,

Of	course	,	if	you	have	the	whole	boat	to	yourself	,
的	课程	,	如果	你	有	这	所有的	船	到	你自己	,

当然，如果你独享整艘船的话，

[pleɪ] [jʊr; jər] [fɪʃ] [ɪn] ['eni] [wei] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][moʊst] [ˌekspə'dɪʃəsli] [brɔːt] [tuː; tə]['bæskɪt] .

play	your	fish	in	any	way	that	it	will	be	most	expeditiously	brought	to	basket	.
玩	你的	鱼	在	任何	方式	那	它	将要	是	最多	迅速地	带来	到	篮子	.

用任何能最快把鱼拉进篮子的方法遛鱼。

[ðə; ði]['æŋglər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['tæk(ə)l] ,

The	angler	ought	to	be	well	assured	of	the	strength	of	his	tackle	,
这	垂钓者	应该	到	是	出色地	保证	的	这	力量	的	他的	处理	,

垂钓者应该对自己的渔具的强度充满信心。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn] [ðæt] ,

and	when	he	has	confidence	in	that	,
和	什么时候	他	有	信心	在	那	,

当他对此充满信心时，

[hiː; hi] [wɪl] [suːn] [lɜːrn] [tuː; tə] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɑːpər] [streɪn] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]

he	will	soon	learn	to	judge	of	the	proper	strain	to	which	it	may	be
他	将要	很快	学习	到	法官	的	这	恰当的	拉紧	到	哪个	它	可能	是

[səb'dʒɛktɪd] .

subjected	.
受	.

他很快就会学会判断它应该承受多大的压力。

[ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] ['kɑːmən] ['jeloʊ] [traʊt] , ['ævərɪdʒɪŋ] , [æz; əz] [moʊst] [lɑːk] [traʊt] [duː] ,

In	the	case	of	common	yellow	trout	,	averaging	,	as	most	loch	trout	do	,
在	这	案件	的	常见的	黄色的	鳟鱼	,	平均值	,	作为	最多	湖	鳟鱼	做	,

以常见的黄鳟为例，平均而言，就像大多数湖鳟一样，

[ə'baʊt] [θriː] [tuː; tə] [ðə; ði] [paʊnd] ,

about	three	to	the	pound	,
关于	三	到	这	磅	,

大约每磅三个，

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'keɪʒn] [tuː; tə] [pʊt] [ɔːf] [taɪm] [wɪð; wɪθ] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ;

there	is	no	occasion	to	put	off	time	with	any	one	of	them	;
那里	是	不	场合	到	放	离开	时间	和	任何	一	的	他们	;

没有理由拖延与他们中的任何一人相处的时间;

[bʌt; bət] [ɪn] [sʌm; səm] [lɔ'] , [sʌtʃ] [æz; əz] [lɑːk] ['liːvən] , [wer] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [ɪz] ['ferli] [wʌn] [paʊnd] ,

but	in	some	lochs	,	such	as	Loch	Leven	,	where	the	average	is	fairly	one	pound	,
但	在	一些	湖泊	,	这样的	作为	湖	莱文	,	在哪里	这	平均的	是	相当	一	磅	,

但在某些湖泊，例如莱文湖，平均价格约为一英镑。

[ænd; ənd] [wer] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] ['paʊndər] [ɑːr; ər] [baɪ] [noʊ] [miːnz] [ʌn'kɑːmən] ,

and	where	two	and	three	pounders	are	by	no	means	uncommon	,
和	在哪里	二	和	三	磅	是	经过	不	方法	罕见	,

而且两磅和三磅重的鱼也并不罕见，

[sʌm; səm] [ker] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ɑːr; ər] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] .

some	care	and	a	little	play	are	absolutely	necessary	.
一些	关心	和	一个	小的	玩	是	绝对地	必要的	.

适当的关爱和一点玩耍是绝对必要的。

[bʌt; bət] [duː] [nɑːt] , ['iːv(ə)n] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] , [gɪv] [hɪm; ɪm] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪ] .

But	do	not	,	even	in	such	a	case	,	give	him	too	much	of	his	own	way	.
但	做	不是	,	甚至	在	这样的	一个	案件	,	给	他	也	很多	的	他的	自己的	方式	.

但即便在这种情况下，也不要让他为所欲为。

[wiː; wi] [kæn; kən] [ə'ʃʊr] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [ðæt] [ə; eɪ] [θriː] - [paʊnd] [lɑːk] [-]

We	can	assure	our	readers	that	a	three	-	pound	Loch	[	51	]
我们	能	保证	我们的	读者	那	一个	三	-	磅	湖	[	-	]

我们可以向读者保证，一条三磅重的洛赫[51]

['liːvən] [traʊt] , [ɪn] [gʊd] [kən'dɪʃ(ə)n] , [ɑːn] [faɪn] [gʌt] [ænd; ənd] [smɔːl] ['aɪərnz] ,

Leven	trout	,	in	good	condition	,	on	fine	gut	and	small	irons	,
莱文	鳟鱼	,	在	好的	状况	,	在	美好的	肠道	和	小的	熨斗	,

用细肠线和小铁钩钓到的莱文鳟鱼，状态良好。

['gɪvz] [æz; əz] [naɪs] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [pleɪ] , [ænd; ənd] ['eksərsaɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [aɪ] , [hænd] ,

gives	as	nice	a	piece	of	play	,	and	exercise	to	the	eye	,	hand	,
给予	作为	好的	一个	片	的	玩	,	和	锻炼	到	这	眼睛	,	手	,

它既能带来不错的游戏体验，又能锻炼眼睛和手部。

[ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] , [æz; əz] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dɪ'zaɪrd] .

and	judgment	,	as	could	well	be	desired	.
和	判断	,	作为	可以	出色地	是	想要的	.

以及人们所期望的判断。

[ðə; ði] [siː] - [traʊt] [ɪz] , [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][saɪz] , [ðə; ði]['geɪməst][ʌv; əv][ɔːl] [fɪʃ] .

The	sea	-	trout	is	,	for	his	size	,	the	gamest	of	all	fish	.
这	海	-	鳟鱼	是	,	为了	他的	尺寸	,	这	游戏	的	全部	鱼	.

就其体型而言，海鳟是所有鱼类中最顽强的。

[hiː; hi][ɪz][boʊld][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] ,

He	is	bold	as	a	lion	,
他	是	大胆的	作为	一个	狮子	,

他胆大如狮，

[ænd; ənd] [faɪts] ['hɑːrdər][fɔːr; fər][hɪz; ɪz][laɪf][ðæn; ðən][ə; eɪ]['sæmən] [twaɪs][hɪz; ɪz][saɪz] .

and	fights	harder	for	his	life	than	a	salmon	twice	his	size	.
和	战斗	更难	为了	他的	生活	比	一个	三文鱼	两次	他的	尺寸	.

它为了生存而战斗的决心比体型是它两倍的鲑鱼还要强烈。

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv] [θriː] [paʊndz] [wɪl] [rʌn] [aʊt][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [piːs] [ʌv; əv][laɪn] ,

A	fish	of	three	pounds	will	run	out	a	considerable	piece	of	line	,
一个	鱼	的	三	磅	将要	跑步	出去	一个	大量	片	的	线	,

一条三磅重的鱼会拉出相当长的鱼线。

[ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['splendɪd] [liːp] , [ɔːr] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [liːps] , — [ænd; ənd] [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['traɪɪŋ] [taɪm] .

and	make	a	splendid	leap	,	or	series	of	leaps	,	—	and	then	is	the	trying	time	.
和	制作	一个	灿烂	飞跃	,	或者	系列	的	跳跃	,	—	和	然后	是	这	尝试	时间	.

然后，他们会取得辉煌的飞跃，或者一系列的飞跃——而接下来就是考验的时候了。

[æz; əz]['ɔːf(ə)n][æz; əz][nɑːt] , [jʊr; jər][flaɪz][ænd; ənd][ðə; ði] [fɪʃ] [pɑːrt] ['kʌmpəni] [ɪn][ðə; ði][er] ,

As	often	as	not	,	your	flies	and	the	fish	part	company	in	the	air	,
作为	经常	作为	不是	,	你的	苍蝇	和	这	鱼	部分	公司	在	这	空气	,

很多时候，你的鱼饵和鱼会在空中分道扬镳。

[ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][sɪt] [daʊn] ['mʌtərɪŋ] " [kɜːrs] [nɑːt][laʊd][bʌt; bət] [diːp] ,

and	you	have	to	sit	down	muttering	"	curses	not	loud	but	deep	,
和	你	有	到	坐	向下	喃喃自语	"	诅咒	不是	大声	但	深的	,

你得坐下来，低声咒骂，声音不要太大，但要低沉一些。

" [tɪl] [æn; ən][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][flæsk] [suːðz] [jʊr; jər] ['wuːndɪd] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ɪn'vɪgəˌreɪts] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [freʃ] ['efərt] .

"	till	an	application	to	the	flask	soothes	your	wounded	spirit	,	and	invigorates	you	for	fresh	effort	.
"	直到	一个	应用	到	这	烧瓶	舒缓	你的	受伤	精神	,	和	使人精神焕发	你	为了	新鲜的	努力	.

直到涂抹在烧瓶上能抚慰你受伤的心灵，并让你精神焕发，重新投入工作。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [siː] - [traʊt] [raɪz] .

A	beautiful	sight	it	is	to	see	a	sea	-	trout	rise	.
一个	美丽的	视线	它	是	到	看	一个	海	-	鳟鱼	上升	.

看到海鳟跃出水面真是一件美丽的事情。

[noʊ][hæf] - ['hɑrtɪd] [ə'tempt] [ɪz][hɪz; ɪz] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [rʌʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði][flai] , [ænd; ənd] [daʊn] [ə'gen] [laɪk] [θɔːt] ,

No	half	-	hearted	attempt	is	his	,	but	a	determined	rush	for	the	fly	,	and	down	again	like	thought	,
不	一半	-	心地	试图	是	他的	,	但	一个	决定	匆忙	为了	这	飞	,	和	向下	再次	喜欢	想法	,

他没有敷衍了事，而是果断地冲向苍蝇，然后像思绪一样再次俯冲下去。

['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ðə; ði]['taɪniːəst][pɑːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['moʊmənt][tuː; tə] [straɪk] ,

leaving	you	the	tiniest	part	of	a	moment	to	strike	,
离开	你	这	最小的	部分	的	一个	片刻	到	罢工	,

只给你留下一瞬间的反击机会，

[ænd; ənd]['hɑ:rdli] [taɪm] [tu:; tə][əd'maɪər][hɪz; ɪz]['bju:tɪf(ə)l] ['sɪlvəri] [koʊt] .

and	hardly	time	to	admire	his	beautiful	silvery	coat	.
和	几乎	时间	到	钦佩	他的	美丽的	银色	外套	.

几乎没有时间欣赏他漂亮的银色皮毛。

[ɪf] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['fɔ:rtʃənət] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get][ðə; ði] [sti:l] ['ɪntu:][hɪm; ɪm] ,

If	you	have	been	fortunate	enough	to	get	the	steel	into	him	,
如果	你	有	到过	幸运	足够的	到	得到	这	钢	进入	他	,

如果你足够幸运，能让他感受到钢铁般的意志，

[ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][taɪm][tu:; tə][əd'maɪər][hɪm; ɪm] [wen] [ju:; jʊ][get][hɪm; ɪm]['ɪntu:][ðə; ði][boʊt] .

you	will	have	time	to	admire	him	when	you	get	him	into	the	boat	.
你	将要	有	时间	到	钦佩	他	什么时候	你	得到	他	进入	这	船	.

等你把他弄上船后，你就有时间好好欣赏他了。

['fɪʃɪŋ] [fɔ:r; fər] [si:] - [traʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai][ɪz] , [wi:; wi] [kən'sɪdər] ,

Fishing	for	sea	-	trout	with	the	fly	is	,	we	consider	,
钓鱼	为了	海	-	鳟鱼	和	这	飞	是	,	我们	考虑	,

我们认为，用飞蝇钓法钓海鳟鱼是.....

[ðə; ði][moʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [ʌv; əv][ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] — [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ðə; ði] [-]

the	most	exciting	of	all	kinds	of	fishing	—	that	is	,	if	the	[	52	]
这	最多	激动人心	的	全部	种类	的	钓鱼	—	那	是	, 如果		这	[	-	]

最令人兴奋的钓鱼方式——也就是说，如果[52]

[fɪʃ] [rʌn] [tu:; tə][ə; eɪ] [fer] ['ævərɪdʒ] [weɪt] .

fish	run	to	a	fair	average	weight	.
鱼	跑步	到	一个	公平的	平均的	重量	.

鱼的平均重量相当可观。

[bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər] ['sɑ:ri] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [lɔ’] [wer] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪn'dʒɔɪd] [ɑ:r; ər] ,

But	we	are	sorry	to	say	that	lochs	where	it	is	to	be	enjoyed	are	,
但	我们	是	对不起	到	说	那	湖泊	在哪里	它	是	到	是	享受	是	,

但很遗憾，那些可以欣赏美景的湖泊却.....

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɑ:ləteri] [ɪk'sepʃn] [ʌv; əv] [lɑ:k] ['loʊmənd] , ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli][fɑ:r][aʊt][ʌv; əv]['ɔ:rd(ə)neri]

with	the	solitary	exception	of	Loch	Lomond	,	usually	far	out	of	ordinary
和	这	孤	例外	的	湖	洛蒙德	,	通常	远的	出去	的	普通的

[ri:tʃ] ,

reach	,
抵达	,

除了通常遥不可及的罗蒙湖之外，

— [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [lɑ:k] ['loʊmənd] ,

—	and	in	the	case	of	Loch	Lomond	,
—	和	在	这	案件	的	湖	洛蒙德	,

——以罗蒙湖为例，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['oʊnli]['hæbɪˌtju:z] [hu:] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [kʌm] [mʌtʃ] [spi:d] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] ;

it	is	only	habitués	who	usually	come	much	speed	on	it	;
它	是	仅有的	常客	WHO	通常	来	很多	速度	在	它	;

只有常客才会开得很快；

[bʌt; bət][wʌns][ðə; ði]['æŋglər][gets][ə; eɪ] [fer] [deɪ][ðer; ðər] , [hi:; hi][faindz][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['ɔ:f(ə)n] .

but	once	the	angler	gets	a	fair	day	there	,	he	finds	his	way	back	often	.
但	一次	这	垂钓者	获得	一个	公平的	天	那里	,	他	发现	他的	方式	后退	经常	.

但是，一旦垂钓者在那里收获颇丰，他就会经常回到那里。

[truː] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][sʌm; səm] ['eksələnt] [siː] - [traʊt] [lɔˈ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]

True	,	there	are	some	excellent	sea	-	trout	lochs	in	the	north	,	and	on	the
真的	,	那里	是	一些	出色的	海	-	鳟鱼	湖泊	在	这	北	,	和	在	这

[west] [koʊst][ænd; ənd]['aɪləndz] ,

west	coast	and	islands	,
西方	海岸	和	岛屿	,

没错，北部、西海岸和岛屿上确实有一些很棒的海鳟湖泊。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ][fɑːr][kraɪ][frʌm; frəm][ˌsɪvələˈzeɪʃ(ə)n] .

but	they	are	a	far	cry	from	civilisation	.
但	他们	是	一个	远的	哭	从	文明	.

但他们距离文明还很遥远。

[ˌnevərðəˈles] , [ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [kæn; kən] [sper] [ðə; ði][taɪm] ,

Nevertheless	,	if	our	readers	can	spare	the	time	,
尽管如此	,	如果	我们的	读者	能	空闲的	这	时间	,

不过，如果我们的读者能抽出时间的话，

[let][ðem; ðəm][faɪnd][ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][sʌm; səm] [ˌʌnfrɪˈkwentɪd] [spɑːt] [wer] [siː] - [traʊt] [ɑːr; ər]

let	them	find	their	way	into	some	unfrequented	spot	where	sea	-	trout	are
让	他们	寻找	他们的	方式	进入	一些	冷落	点	在哪里	海	-	鳟鱼	是

['plentɪf(ə)l] ,

plentiful	,
丰富	,

让他们自己找到人迹罕至、海鳟鱼多的地方。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][juː 'es][ɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ðæt] [klæs] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][moʊst]

and	they	will	agree	with	us	in	thinking	that	that	class	of	fishing	is	a	most
和	他们	将要	同意	和	我们	在	思维	那	那	班级	的	钓鱼	是	一个	最多

['eksələnt] [spɔːrt] .

excellent	sport	.
出色的	运动	.

他们会同意我们的观点，认为这类钓鱼活动是一项非常棒的运动。

[sʌm; səm][pɑːrts][ʌv; əv]['aɪərlənd][ɑːr; ər] ['feɪməs] [fɔːr; fər][ðer; ðər][faɪn] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] — [waɪt]

Some	parts	of	Ireland	are	famous	for	their	fine	sea	-	trout	fishing	—	white
一些	部分	的	爱尔兰	是	著名的	为了	他们的	美好的	海	-	鳟鱼	钓鱼	—	白色的

[traʊt] [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm][ðer; ðər] ;

trout	they	call	them	there	;
鳟鱼	他们	称呼	他们	那里	;

爱尔兰的一些地区以盛产优质海鳟而闻名——当地人称之为白鳟；

[ænd; ənd] [ðoʊ] [wiː; wi][hæv; həv]['nevər] [bɪn] [ðer; ðər] [ɑːr'selvz] , [wiː; wi] [miːn] [tuː; tə][goʊ][sʌm; səm]

and	though	we	have	never	been	there	ourselves	,	we	mean	to	go	some
和	尽管	我们	有	绝不	到过	那里	我们自己	,	我们	意思是	到	去	一些

[deɪ] ,

day	,
天	,

虽然我们自己从未去过那里，但我们打算有朝一日去看看。

[wen] [ðə; ði][lænd] [bɪl] [hæz; həz] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [lɔː] - [əˈbaɪdɪŋ]

when	the	Land	Bill	has	pacified	the	natives	,	and	made	them	law	-	abiding
什么时候	这	土地	账单	有	安抚	这	本地人	,	和	制成	他们	法律	-	遵守

['sʌbdʒekts] .

subjects	.
主题	.

当土地法案安抚了土著居民，使他们成为守法公民之后。

['miːntaɪm] [wʌn] [rʌnz] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [mɪˈsteɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][nɑːn] - ['rezɪdənt]['lændlɔːrd] ,

Meantime	one	runs	the	risk	of	being	mistaken	for	a	non	-	resident	landlord	,
与此同时	一	跑步	这	风险	的	存在	错误	为了	一个	非	-	居民	房东	,

与此同时，这样做还有可能被误认为是居住在其他地方的房东。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɪti] [fɔːr; fər] [wʌnz] [waɪf] [ænd; ənd] ['fæməli] .

and	that	would	be	a	pity	for	one's	wife	and	family	.
和	那	会	是	一个	遗憾	为了	一个人的	妻子	和	家庭	.

这对妻子和家人来说将是一件非常遗憾的事情。

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dʒoʊkɪŋ] , [ðɪs] ['aɪrɪʃ] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [ə; eɪ] ['pleʒər] [-]

But	without	any	joking	,	this	Irish	sea	-	trout	fishing	is	a	pleasure	[	53	]
但	没有	任何	开玩笑	,	这	爱尔兰	海	-	鳟鱼	钓鱼	是	一个	乐趣	[	-	]

但说真的，在爱尔兰钓海鳟是一种乐趣[53]

[tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi] [lʊk] ['fɔːrwərd] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðɪs] [wɜːrk] - [ə; eɪ] - [deɪ] [wɜːrld] ,

to	which	we	look	forward	;	and	in	this	work	-	a	-	day	world	,
到	哪个	我们	看	向前	;	和	在	这	工作	-	一个	-	天	世界	,

我们所期待的；在这个平凡的世界里，

['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] ['fɔːrwərd] [tuː; tə] [ɪz] [hæf] [ðə; ði] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ʌv; əv] [laɪf] .

something	to	look	forward	to	is	half	the	enjoyment	of	life	.
某物	到	看	向前	到	是	一半	这	享受	的	生活	.

生活中，有所期待是乐趣的一半。

[ðə; ði] ['kæptʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sæmən] [ɪz] [ðə; ði] [æm'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɔːl] ['æŋgləz] ,

The	capture	of	the	salmon	is	the	ambition	of	all	anglers	,
这	捕获	的	这	三文鱼	是	这	志向	的	全部	垂钓者	,

捕获鲑鱼是所有垂钓者的梦想。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ðə; ði] [spɔːrt] [ɪz] [tuː; tə] [kəm'per] [wɪð; wɪθ] ['ɔːrd(ə)neri] [lɑːk] [ɔːr] [siː]

but	we	doubt	very	much	if	the	sport	is	to	compare	with	ordinary	loch	or	sea
但	我们	怀疑	非常	很多	如果	这	运动	是	到	比较	和	普通的	湖	或者	海

- [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ,

-	trout	fishing	,
-	鳟鱼	钓鱼	,

但我们非常怀疑这项运动是否能与普通的湖泊或海鳟垂钓相提并论。

[prə'vaɪdɪd] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['lætər] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [gʊd] ['ævərɪdʒ] [weɪt] .

provided	always	that	the	latter	are	of	good	average	weight	.
假如	总是	那	这	后者	是	的	好的	平均的	重量	.

前提是后者体重适中。

[ðə; ði] ['tæk(ə)l] [juːst] [ɪn] ['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [prə'pɔːrʃənətli] ['hevi] , [ænd; ənd] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [fjuː] ['rʌʃɪz] ,

The	tackle	used	in	salmon	-	fishing	is	proportionately	heavy	,	and	after	the	first	few	rushes	,
这	处理	用过的	在	三文鱼	-	钓鱼	是	按比例	重的	,	和	后	这	第一的	很少	冲刺	,

鲑鱼捕捞中使用的渔具相对较重，而且在最初几次冲刺之后，

[ɪf] [ðə; ði] [fɪʃ] [biː; bi] [wel] [hʊkt] , [ðer; ðər] [ɪz] ['lɪt(ə)l] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .

if	the	fish	be	well	hooked	,	there	is	little	in	it	except	a	matter	of	time	.
如果	这	鱼	是	出色地	钩子	,	那里	是	小的	在	它	除了	一个	事情	的	时间	.

如果鱼钩钩得好，那就只是时间问题了。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] ['æŋgləz] , ['æftər] ['hʊkɪŋ] [ə; eɪ] ['sæmən] ,

Indeed	it	is	said	that	some	anglers	,	after	hooking	a	salmon	,
的确	它	是	说	那	一些	垂钓者	,	后	钩子	一个	三文鱼	,

据说有些垂钓者在钓到鲑鱼后，

[hænd] [ðə; ði] [rɑːd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['gɪli] [tuː; tə] [wɜːrk] [ænd; ənd] [lænd] [ðə; ði] [fɪʃ] .

hand	the	rod	to	a	gillie	to	work	and	land	the	fish	.
手	这	杆	到	一个	吉莉	到	工作	和	土地	这	鱼	.

把鱼竿交给渔夫，让他帮忙把鱼钓上来。

[ðɪs] [siːmz] ['goʊɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][kwaɪt]

This	seems	going	too	much	in	the	other	direction	,	but	it	is	quite
这	似乎	去	也	很多	在	这	其他	方向	,	但	它	是	相当

[ˌʌndər'stændəb(ə)l] .

understandable	.
可以理解	.

这似乎有点矫枉过正，但其实完全可以理解。

[truː] , [ðə; ði][saɪz][tuː; tə] [wɪtʃ] ['sæmən] [rʌn] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ɪn'duːsmənt] [tuː; tə][goʊ]['æftər][ðem; ðəm] ;

True	,	the	size	to	which	salmon	run	is	a	great	inducement	to	go	after	them	;
真的	,	这	尺寸	到	哪个	三文鱼	跑步	是	一个	伟大的	诱导	到	去	后	他们	;

没错，鲑鱼洄游的数量之多，的确是吸引人们去追逐它们的巨大动力；

[bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn] [lɑːk] [teɪ] , [wer] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ævərɪdʒ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ,

but	even	in	Loch	Tay	,	where	the	biggest	average	is	to	be	found	,
但	甚至	在	湖	泰	,	在哪里	这	最大	平均的	是	到	是	成立	,

但即使在平均气温最高的泰湖，

[ðə; ði][spɔːrt] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] [æt; ət][ɔːl] , [ɪz] ['veri] ['kwestʃənəb(ə)l] .

the	sport	,	if	such	it	can	be	called	at	all	,	is	very	questionable	.
这	运动	,	如果	这样的	它	能	是	称为	在	全部	,	是	非常	值得怀疑	.

这项运动，如果还能称之为运动的话，是非常值得怀疑的。

[ðə; ði][rɑːd] , [laɪn] , [gʌt] , [ænd; ənd] ['mɪnoʊz] [juːst] [ɑːr; ər][ɑːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [skeɪl] ,

The	rod	,	line	,	gut	,	and	minnows	used	are	on	such	a	strong	scale	,
这	杆	,	线	,	肠道	,	和	小鱼	用过的	是	在	这样的	一个	强的	规模	,

所用的鱼竿、鱼线、鱼肠和鱼饵都属于非常高档的规格。

[ðæt] [ə; eɪ] [wel] - [saɪzd] ['ves(ə)l] [maɪt] [biː; bi] [muəd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['breɪkɪŋ] ;

that	a	well	-	sized	vessel	might	be	moored	with	them	without	their	breaking	;
那	一个	出色地	-	尺寸	血管	可能	是	系泊	和	他们	没有	他们的	打破	;

一艘尺寸合适的船只可以与它们一起系泊而不会损坏；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [skɔːrz] [ʌv; əv][jaːdz][ʌv; əv][laɪn] ['redi] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [rʌʃ] ,

and	with	several	scores	of	yards	of	line	ready	for	a	rush	,
和	和	一些	得分	的	码	的	线	准备好	为了	一个	匆忙	,

几十码长的防线已经准备就绪，随时可以发起进攻。

[wʌt] ['ɜːrθli] [tʃæns] [hæz; həz][ðə; ði] [fɪʃ] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] , [ən'les] [θruː] [-]

what	earthly	chance	has	the	fish	of	escape	,	unless	through	[	54	]
什么	尘世的	机会	有	这	鱼	的	逃脱	,	除非	通过	[	-	]

除非通过[54]，否则鱼有什么逃脱的机会呢？

[ðə; ði] ['groʊsɪst] ['kerləsnəs] ?

the	grossest	carelessness	?
这	最恶心的	疏忽	?

最严重的疏忽？

[ðə; ði] [fɪʃ] [meɪ] [biː; bi] ['luːsli] [hʊkt] , [ænd; ənd][get] [ɔːf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv]

The	fish	may	be	loosely	hooked	,	and	get	off	,	but	this	is	quite	a	matter	of
这	鱼	可能	是	松散地	钩子	,	和	得到	离开	,	但	这	是	相当	一个	事情	的

[tʃæns] ,

chance	,
机会	,

鱼钩可能没钩住鱼，鱼可能会脱钩，但这很大程度上取决于运气。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːdz] [ɑːr; ər] [ðæt] [ə; eɪ] ['hʌŋgri] [sprɪŋ] [fɪʃ] [wɪl] [nɑːt] [mɪs] [ðə; ði] [lʊr] .

and	the	odds	are	that	a	hungry	spring	fish	will	not	miss	the	lure	.
和	这	赔率	是	那	一个	饥饿的	春天	鱼	将要	不是	错过	这	饵	.

饥饿的春季鱼类很可能不会错过这个鱼饵。

[ðʌs] [ðə; ði] [tʃɑ:rm] [ʌv; əv] ['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][ɪn][ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] ; [ænd; ənd][ʌv; əv]

Thus	the	charm	of	salmon	-	fishing	is	in	the	raising	and	striking	;	and	of
因此	这	魅力	的	三文鱼	-	钓鱼	是	在	这	提高	和	引人注目	;	和	的

[ɔ:l][kaɪndz][ʌv; əv] ['straɪkɪŋ] ,

all	kinds	of	striking	,
全部	种类	的	引人注目	,

因此，鲑鱼捕捞的魅力在于提竿和上钩；以及各种上钩的方式。

[ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sæmən] [ɪz][ðə; ði][moʊst] ['dɪfɪkəlt] : [ðə; ði] [fɪʃ] ['bi:ɪŋ] [soʊ][lɑ:rdʒ][ænd; ənd]

the	striking	of	the	salmon	is	the	most	difficult	:	the	fish	being	so	large	and
这	引人注目	的	这	三文鱼	是	这	最多	难的	:	这	鱼	存在	所以	大的	和

['sɪlvəri] ,

silvery	,
银色	,

捕捉鲑鱼是最困难的：这种鱼体型很大，而且通体银白。

[ðə; ði]['æŋglər][ɪz]['sɜ:rt(ə)n][tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][flai] ,

the	angler	is	certain	to	see	him	coming	at	the	fly	,
这	垂钓者	是	肯定	到	看	他	未来	在	这	飞	,

钓鱼者肯定能看到他朝鱼钩游过来。

[ænd; ənd][ɪz] ['veri] [æpt][tu:; tə] [straɪk] [tu:] [su:n] .

and	is	very	apt	to	strike	too	soon	.
和	是	非常	易于	到	罢工	也	很快	.

而且极有可能过早发动攻击。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd][tu:; tə] [straɪk] ['æftər][ðə; ði]['broʊkən]['wɔ:tər][ɪz]['vɪzəb(ə)l] ,

But	if	it	is	borne	in	mind	to	strike	after	the	broken	water	is	visible	,
但	如果	它	是	出生	在	头脑	到	罢工	后	这	破碎的	水	是	可见的	,

但如果打算在破水显现之后再进行打击，

[ænd; ənd][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ˌaɪ 'ti:] , [ðɪs] [wɪl] [su:n] [bi:; bi] [ˌoʊvər'kʌm] .

and	not	before	it	,	this	will	soon	be	overcome	.
和	不是	前	它	,	这	将要	很快	是	克服	.

而且在此之前，这个问题很快就会被克服。

[wen] [ju:; jʊ][du:] [straɪk] , [dəunt][let][ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][ə; eɪ] [mɪr] ['taitniŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn] ,

When	you	do	strike	,	don't	let	it	be	a	mere	tightening	of	the	line	,
什么时候	你	做	罢工	,	不	让	它	是	一个	仅仅	收紧	的	这	线	,

当你提竿时，不要只是简单地收紧鱼线。

[æz; əz][ɪn] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [stroʊk] .

as	in	trout	-	fishing	,	but	a	decided	stroke	.
作为	在	鳟鱼	-	钓鱼	,	但	一个	决定	中风	.

就像钓鳟鱼一样，但要果断一击。

[sʌm; səm] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['sæmən] [wɪl] [hʊk] [hɪm'self] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] [weɪt] .

Some	say	that	the	salmon	will	hook	himself	by	his	own	weight	.
一些	说	那	这	三文鱼	将要	钩	他自己	经过	他的	自己的	重量	.

有人说，鲑鱼会利用自身的重量把自己钩住。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi][soʊ] , [ðoʊ] [wi:; wi] [daʊt] [ˌaɪ 'ti:] , — [bʌt; bət][dəunt] [trʌst] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

This	may	be	so	,	though	we	doubt	it	,	—	but	don't	trust	to	it	.
这	可能	是	所以	,	尽管	我们	怀疑	它	,	—	但	不	相信	到	它	.

这或许属实，虽然我们对此表示怀疑——但不要轻信它。

['sɜ:rt(ə)n][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðæt] [ðə; ði][fɜ:rst] [rʌʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fɪʃ] [dʌz] [nɑ:t]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [fɪks] [hɪm; ɪm]

Certain	it	is	,	that	the	first	rush	of	a	fish	does	not	usually	fix	him
肯定	它	是	,	那	这	第一的	匆忙	的	一个	鱼	做	不是	通常	使固定	他

['sɜ:rt(ə)n] ;

certain	;
肯定	;

可以肯定的是，鱼儿的第一次冲刺通常并不能使它下定决心；

[ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [hʊk] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn][ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv][hɑ:rd] ['grɪsl] [ɔ:r][ɑ:n][ə; eɪ]
and **should** **the** **hook** **happen** **to** **be** **in** **a** **piece** **of** **hard** **gristle** **or** **on** **a**
和 应该 这 钩 发生 到 是 在 一个 片 的 难的 脆骨 或者 在 一个
[boʊn] ,
bone **,**
骨 ,

如果鱼钩碰巧钩在了坚硬的软骨或骨头上，

[ju:; jʊ] [wɪl] [su:n] [faɪnd] [ðɪs] [aʊt][fɔ:r; fər] [jɔ:r'self] , [bʌt; bət]['dʒen(ə)rəli][æt; ət][ðə; ði][kɔ:st][ʌv; əv][ðə; ði]
you **will** **soon** **find** **this** **out** **for** **yourself** **,** **but** **generally** **at** **the** **cost** **of** **the**
你 将要 很快 寻找 这 出去 为了 你自己 , 但 一般来说 在 这 成本 的 这
[fɪʃ] .
fish **.**
鱼 .

你很快就会发现这一点，但通常代价是鱼的死亡。

['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][æn; ən] [ɪk'spensɪv] ['lʌkʃəri] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən][get][ˌaɪ 'ti:] [gʊd] , ['nevər]
Salmon **-** **fishing** **is** **an** **expensive** **luxury** **;** **but** **if** **you** **can** **get** **it** **good** **,** **never**
三文鱼 - 钓鱼 是 一个 昂贵的 奢华 ; 但 如果 你 能 得到 它 好的 , 绝不
[maɪnd][ðə; ði] [ɪk'spens] ,
mind **the** **expense** **,**
头脑 这 费用 ,

钓鲑鱼是一种昂贵的奢侈活动；但如果你能钓到好的鲑鱼，花费多少就无关紧要了。

[bʌt; bət] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:][ə; eɪ]['traɪəl] .
but **give** **it** **a** **trial** **.**
但 给 它 一个 审判 .

但不妨试一试。

[ɪf] [ju:; jʊ][get] [gʊd] [spɔ:rt] , [ju:; jʊ] [-]
If **you** **get** **good** **sport** **,** **you** **[** **55** **]**
如果 你 得到 好的 运动 , 你 [-]

如果你有良好的体育精神，你[55]

[meɪ] [nɑ:t] [ker] [tu:; tə][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər]['smɔ:lər] [geɪm] [ə'gen] ;
may **not** **care** **to** **go** **in** **for** **smaller** **game** **again** **;**
可能 不是 关心 到 去 在 为了 较小的 游戏 再次 ;

可能不再有兴趣进行小型猎物狩猎；

[bʌt; bət][ɪn][ɔ:l]['aʊər; ɑ:r] [ɪk'spɪrɪəns] [wi:; wi]['nevər] [nu:] [ə; eɪ]['sæmən] ['fɪʃər] [hu:] [dɪd][nɑ:t][ɪn'dʒɔɪ]
but **in** **all** **our** **experience** **we** **never** **knew** **a** **salmon** **fisher** **who** **did** **not** **enjoy**
但 在 全部 我们的 经验 我们 绝不 知道 一个 三文鱼 渔夫 WHO 做过 不是 享受
[traʊt] - ['fɪʃɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn][ɪts] [oʊn] [wei] [æz; əz]['evər][hi:; hi][dɪd] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði]['noʊblɝ]
trout **-** **fishing** **as** **much** **in** **its** **own** **way** **as** **ever** **he** **did** **that** **of** **the** **nobler**
鳟鱼 - 钓鱼 作为 很多 在 它是自己的 方式 作为 曾经 他 做过 那 的 这 更高贵
['ænɪm(ə)l] .
animal **.**
动物 .

但根据我们的经验，我们从未见过哪个鲑鱼垂钓者不喜欢钓鳟鱼，他喜欢鳟鱼的方式丝毫不亚于喜欢钓鲑鱼。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:səmər] [gʌt] [ænd; ənd] [smɔ:l] [flaɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ə'træktɪv] [tu:; tə][ɔ:l]
There **is** **something** **in** **the** **gossamer** **gut** **and** **small** **flies** **irresistibly** **attractive** **to** **all**
那里 是 某物 在 这 游丝 肠道 和 小的 苍蝇 无法抗拒地 吸引人的 到 全部
['spɔrtsmɪn] ,
sportsmen **,**
运动员 ,

薄如蝉翼的肠道里似乎藏着某种东西，而小飞虫对所有运动爱好者来说都有着无法抗拒的吸引力。

[ænd; ənd][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [noʊ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv]['sæmən] - ['fɪʃɪŋ] [kæn; kən]['evər] [wi:n] [ðem; ðəm] .
and **from** **which** **no** **amount** **of** **salmon** **-** **fishing** **can** **ever** **wean** **them** **.**
和 从 哪个 不 数量 的 三文鱼 - 钓鱼 能 曾经 断奶 他们 .

即使捕捞再多的鲑鱼也无法让他们摆脱这种习惯。

[ðə; ði]['sælmoʊ]['ferɑːks][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [ɑːn] [wɪtʃ] ['meni] [ə'pɪnjənz] [hæv; həv] [bɪn] [ɪk'sprest] ;

The	salmo	ferox	is	a	fish	on	which	many	opinions	have	been	expressed	;
这	萨尔莫	费罗克斯	是	一个	鱼	在	哪个	许多	意见	有	到过	表达	;

关于大鲑鱼（Salmo ferox）这种鱼，人们已经发表了许多看法；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn][oʊld]['boʊtmən] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv]

and	we	have	heard	more	than	one	old	boatman	say	that	he	did	not	believe
和	我们	有	听到	更多的	比	一	老的	船工	说	那	他	做过	不是	相信

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][bɪg] [lɑːk] - [traʊt] ,

it	to	be	anything	but	a	big	loch	-	trout	,
它	到	是	任何事物	但	一个	大的	湖	-	鳟鱼	,

我们不止一次听到一位老船夫说，他认为那除了是一条大湖鳟之外，别无其他。

[æz; əz] , [ðeɪ] [æsk] , [huː] ['evər] [sɔː] [ə; eɪ] [jʌŋ] [wʌn] ?

as	,	they	ask	,	Who	ever	saw	a	young	one	?
作为	,	他们	问	,	WHO	曾经	锯	一个	年轻的	一	?

他们问道：谁见过小孩呢?

[wiː; wi] [siː] [ðə; ði] [jʌŋ] [ʌv; əv][ɔːl] ['ʌðər] [fɪʃ] ,

We	see	the	young	of	all	other	fish	,
我们	看	这	年轻的	的	全部	其他	鱼	,

我们能看到其他所有鱼类的幼鱼，

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][wiː; wi]['nevər] [kʌm] [ə'krɔːs] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['ferɑːks] ?

but	why	do	we	never	come	across	a	young	ferox	?
但	为什么	做	我们	绝不	来	穿过	一个	年轻的	费罗克斯	?

但为什么我们从未遇到过幼年凶猛羚羊呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['pɜːrt(ə)nənt] [ɪ'nʌf] ['kwestʃənɪŋ] ,

It	seems	pertinent	enough	questioning	,
它	似乎	相关	足够的	提问	,

这个问题似乎很有意义。

[ænd; ənd][wiː; wi][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə]['set(ə)l][ðer; ðər] [dauts] [ɪn] ['iːðər] [wʌn] [wei] [ɔːr] [ə'nʌðər] .

and	we	do	not	pretend	to	settle	their	doubts	in	either	one	way	or	another	.
和	我们	做	不是	假装	到	定居	他们的	疑虑	在	任何一个	一	方式	或者	其他	.

我们并不打算以任何方式消除他们的疑虑。

['sɜːrt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

Certain	it	is	,
肯定	它	是	,

的确如此。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɪg] [strɔːŋ] [fɪʃ] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [fitʃər] [dɪ'stɪŋkt][frʌm; frəm][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [lɑːk]

he	is	a	big	strong	fish	with	some	features	distinct	from	the	ordinary	loch
他	是	一个	大的	强的	鱼	和	一些	特征	清楚的	从	这	普通的	湖

[traʊt] ,

trout	,
鳟鱼	,

它是一条体型较大、力量较强的鱼，有一些特征与普通的湖鳟鱼截然不同。

[ænd; ənd] [ðæt] [wen] [kɔːt] [hiː; hi] [ʃoʊz] [æn; ən] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [faɪt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['iːkwəld]

and	that	when	caught	he	shows	an	amount	of	fight	not	to	be	equalled
和	那	什么时候	捕捉	他	演出	一个	数量	的	斗争	不是	到	是	等于

[baɪ]['eni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbərz] ,

by	any	of	his	neighbours	,
经过	任何	的	他的	邻居	,

而且，当他被抓住时，他表现出的反抗精神是他的邻居们都无法比拟的。

['iːðər] [waɪt] [ɔːr] [braʊn] .

either	white	or	brown	.
任何一个	白色的	或者	棕色的	.

白色或棕色。

[hiː; hi][ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kɔːt] [baɪ] ['troʊlɪŋ] ['iːðər] ['nætʃ(ə)rəl][ɔːr][ˌɑːrtɪ'fɪʃ(ə)l] ['mɪnoʊ] ;

He	is	usually	caught	by	trolling	either	natural	or	artificial	minnow	;
他	是	通常	捕捉	经过	钓鱼	任何一个	自然的	或者	人造的	桃花鱼	;

他通常是用天然或人工小鱼作饵拖钓捕获的;

[ænd; ənd][ðə; ði]['tæk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['maʊntɪd] [ɑːn][gɪmp][ænd; ənd] [fɪkst] [tuː; tə][ə; eɪ] [strɔːŋ] [laɪn] ,

and	the	tackle	should	be	mounted	on	gimp	and	fixed	to	a	strong	line	,
和	这	处理	应该	是	安装	在	GIMP	和	固定的	到	一个	强的	线	,

钓具应安装在滑轮组上，并固定在结实的钓线上。

[ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

and	plenty	of	it	.
和	很多	的	它	.

而且数量很多。

[wiː; wi][hæv; həv] [riːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['ferɑːks] [-]

We	have	read	of	a	ferox	[	56	]
我们	有	读	的	一个	费罗克斯	[	-	]

我们读到过关于 ferox[56]

['raɪzɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][flaɪ] , [bʌt; bət]['nevər] [sɔː] [wʌn][soʊ] ['kæptʃərd] .

rising	to	the	fly	,	but	never	saw	one	so	captured	.
上升	到	这	飞	,	但	绝不	锯	一	所以	捕获	.

飞翔过，但从未见过被捕获的。

[ðer; ðər] [siːmz] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] [ə; eɪ] ['gɔːdi] [flaɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt] [ə'trækt] [hɪm; ɪm] .

There	seems	no	reason	why	a	gaudy	fly	should	not	attract	him	.
那里	似乎	不	原因	为什么	一个	艳丽的	飞	应该	不是	吸引	他	.

一只色彩艳丽的苍蝇似乎没有理由不吸引他。

['æftər][hiː; hi][ɪz] [hʊkt] [ðə; ði][fʌn] [bɪ'gɪnz] .

After	he	is	hooked	the	fun	begins	.
后	他	是	钩子	这	乐趣	开始	.

他一旦上瘾，好戏就开始了。

[ə; eɪ]['ferɑːks][ʌv; əv] - [tuː; tə] - ['el biː] . [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ə'mjuːzmənt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [fɔːr; fər]

A	ferox	of	10	to	12	lb	.	will	give	you	amusement	and	excitement	for
一个	费罗克斯	的	-	到	-	磅	.	将要	给	你	娱乐	和	激动	为了

[æn; ən] [ɪn'defɪnət] [taɪm] ;

an	indefinite	time	;
一个	不定	时间	;

一只 10 到 12 磅重的猛禽会给你带来无限的乐趣和兴奋;

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər]['nevər] [ʃʊr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [tɪl] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][boʊt] .

and	you	are	never	sure	of	him	till	he	is	in	the	boat	.
和	你	是	绝不	当然	的	他	直到	他	是	在	这	船	.

不到他上船，你永远无法确定他是否安全。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv]['aʊərz] ([ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['æŋglər][tuː; tə] [buːt]) ['fɪʃɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɑːn] [lɑːk]

A	friend	of	ours	(	a	capital	angler	to	boot	)	fishing	with	us	on	Loch
一个	朋友	的	我们的	(	一个	首都	垂钓者	到	启动	)	钓鱼	和	我们	在	湖

['æsɪnt] [ɪn] - [ɪn] - ,

Assynt	in	Sutherlandshire	in	1877	,
阿辛特	在	-	在	-	,

1877 年，我们的一位朋友（而且还是一位钓鱼高手）和我们一起在萨瑟兰郡的阿辛特湖钓鱼。

[hʊkt] [ə; eɪ][faɪn] ['spesɪmən] ; [ænd; ənd]['æftər] ['bætlɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən]['aʊər] ,

hooked	a	fine	specimen	;	and	after	battling	with	him	for	an	hour	,
钩子	一个	美好的	标本	;	和	后	战斗	和	他	为了	一个	小时	,

钓到了一条不错的鱼；与它搏斗了一个小时后，

[hæd; həd][ðə; ði][ˌmɔːrtɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['siːɪŋ] [fɪʃ] , ['eɪndʒl] - ['mɪnoʊ] , [ænd; ənd] [treɪs] , [ˌdɪsə'pɪr] !

had	the	mortification	of	seeing	fish	,	angel	-	minnow	,	and	trace	,	disappear	!
有	这	屈辱	的	看到	鱼	,	天使	-	桃花鱼	,	和	痕迹	,	消失	!

眼睁睁看着鱼、天使鱼和痕迹消失，真是令人羞愧难当！

[ə; eɪ] [gʊd] ['boʊtmən] [ɪz][ə; eɪ]['wʌndərf(ə)l][help][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [keɪs] ;

A	good	boatman	is	a	wonderful	help	in	such	a	case	;
一个	好的	船工	是	一个	精彩的	帮助	在	这样的	一个	案件	;

在这种情况下，一个好的船夫会帮上大忙；

[ɪn'diːd] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz][help][jʊr; jər] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [smɔːl] .

indeed	without	his	help	your	chances	are	small	.
的确	没有	他的	帮助	你的	机会	是	小的	.

确实，没有他的帮助，你的机会很小。

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sloʊ] [wɜːrk] ['troʊlɪŋ] [fɔːr; fər] [fɝoʊsɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] — [jeɪ] ,

To	be	sure	it	is	slow	work	trolling	for	feroces	,	and	a	whole	day	—	yea	,
到	是	当然	它	是	慢的	工作	钓鱼	为了	凶猛的	,	和	一个	所有的	天	—	是的	,

可以肯定的是，搜寻凶猛的猎物是一项缓慢的工作，而且要花上一整天的时间——是的，

[deɪz] — [meɪ] [biː; bi] [spent] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [ə; eɪ] [rʌn] .

days	—	may	be	spent	without	getting	a	run	.
天	—	可能	是	花费	没有	获得	一个	跑步	.

可能好几天都无法跑步。

[ðə; ði]['æŋglər][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][best] [dʒʌdʒ][æz; əz][tuː; tə] ['weðər] [ðə; ði] [tʃæns] [ɪz]

The	angler	must	always	be	the	best	judge	as	to	whether	the	chance	is
这	垂钓者	必须	总是	是	这	最好的	法官	作为	到	无论	这	机会	是

[wɜːrθ] [hɪz; ɪz] [waɪl] .

worth	his	while	.
值得	他的	尽管	.

垂钓者必须始终是判断机会是否值得的最佳人选。

[lɑːk] [ɔː] , [lɑːk] - , [lɑːk] ['rænək] , [ænd; ənd] [lɑːk] ['æsɪnt] ,

Loch	Awe	,	Loch	Ericht	,	Loch	Rannoch	,	and	Loch	Assynt	,
湖	敬畏	,	湖	-	,	湖	兰诺克	,	和	湖	阿辛特	,

敬畏湖、埃里希特湖、兰诺赫湖和阿森特湖，

[ɑːr; ər] [gʊd] [lɔˈ] [fɔːr; fər] ['traɪɪŋ] [wʌnz] [lʌk] [ɪn] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .

are	good	lochs	for	trying	one's	luck	in	this	kind	of	fishing	.
是	好的	湖泊	为了	尝试	一个人的	运气	在	这	种类	的	钓鱼	.

这些湖泊很适合尝试这种钓鱼方式。

[ðen] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['noʊblɝ][tuː; tə][æn; ən] [ɪn'fɪrɪər] ['spiːʃiːz] , [wiː; wi][get][tuː; tə][paɪk] ['fɪʃɪŋ] .

Then	to	come	from	the	nobler	to	an	inferior	species	,	we	get	to	pike	fishing	.
然后	到	来	从	这	更高贵	到	一个	下	物种	,	我们	得到	到	梭鱼	钓鱼	.

然后，从高贵的物种过渡到低等的物种，我们就来到了钓梭鱼的话题。

['æŋglɪŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] [fɪʃ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [greɪt] [rɪ'pjuːt] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['sʌðərn] ['breðrən]

Angling	for	this	fish	seems	to	be	in	great	repute	among	our	southern	brethren
钓鱼	为了	这	鱼	似乎	到	是	在	伟大的	声誉	之中	我们的	南部	弟兄们

,

,

,

在我们南方的兄弟们当中，钓这种鱼似乎很受欢迎。

[ɪf] [wiː; wi] [meɪ] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃʊr][ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] ; [bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr]

if	we	may	judge	by	the	literature	on	the	subject	;	but	somehow	or
如果	我们	可能	法官	经过	这	文学	在	这	主题	;	但	不知何故	或者

[-]
[57]
[-]

如果我们可以从该主题的文献中判断；但不知何故或[57]

['ʌðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [lʊkt] [ə'pɑːn] [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑːr] ['nɔːrðərn] ['æŋgləz] [wɪð; wɪθ] ['sʌmwʌt] [ðə; ði] [seɪm]

other	it	is	looked	upon	among	our	northern	anglers	with	somewhat	the	same
其他	它	是	看起来	之上	之中	我们的	北方	垂钓者	和	有些	这	相同的

[ə'vɜːrʒn] [ðæt] [ə; eɪ][dʒuː][hæz; həz][tuː; tə]['beɪkən] ,

aversion	that	a	Jew	has	to	bacon	,
厌恶	那	一个	犹	有	到	熏肉	,

在我们北方的垂钓者眼中，它就像犹太人厌恶培根一样。

[ænd; ənd] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər][paɪk][ɪz]['oʊnli] [riˈzɔːtid] [tuː; tə] [wen] [ɔːl] [tʃæns] [ʌv; əv]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ]

and	fishing	for	pike	is	only	resorted	to	when	all	chance	of	catching
和	钓鱼	为了	梭鱼	是	仅有的	复原	到	什么时候	全部	机会	的	捕捉

['eniθɪŋ] ['wəːðiə] [ɪz] [gɔːn] .

anything	worthier	is	gone	.
任何事物	更值得	是	已消失	.

只有当钓到其他更有价值的鱼的机会都消失了时，才会去钓梭鱼。

[wiː; wi][dəunt] [prə'fes] [tuː; tə] [seɪ] [wens] [ðɪs] [æn'tɪpəθi] [ɜˈaɪzɪz] ;

We	don't	profess	to	say	whence	this	antipathy	arises	;
我们	不	宣称	到	说	何处	这	反感	出现	;

我们并不声称能够指出这种反感从何而来；

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [hɜːrd] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['boʊtmən] [ə'baʊt][ðə; ði][faʊl] ['fiːdɪŋ] [ʌv; əv][paɪk]

but	we	have	heard	stories	from	boatmen	about	the	foul	feeding	of	pike
但	我们	有	听到	故事	从	船夫	关于	这	犯规	喂养	的	梭鱼

[ðæt] [meɪks] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['iːtɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'pʌlsɪv] .

that	makes	the	idea	of	eating	him	repulsive	.
那	制作	这	主意	的	吃	他	丑恶	.

但我们从船夫那里听说了一些关于梭鱼的恶心喂食的故事，让人觉得吃梭鱼很令人反感。

[nɑːt][bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['iːtn] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][wiː; wi]['nevər][dɪd][soʊ][wɪð; wɪθ] ['relɪʃ] ,

Not	but	that	we	have	eaten	him	,	but	we	never	did	so	with	relish	,
不是	但	那	我们	有	吃	他	,	但	我们	绝不	做过	所以	和	尽情享用	,

并非我们吃掉了他，但我们从未津津有味地吃过他。

[haʊ'evər] ['kʌnɪŋli] [ðə; ði] ['ɑːrtɪst] [meɪ] [hæv; həv] [sɜːrvd] [hɪm; ɪm][ʌp] .

however	cunningly	the	artiste	may	have	served	him	up	.
然而	狡猾地	这	艺人	可能	有	服务	他	向上	.

然而，这位艺术家或许用了极其狡猾的手段才把他出卖出去。

[æz; əz][ə; eɪ] [stɑːk] [fɔːr; fər] [suːp] [hiː; hi][ɪz] [gʊd] ;

As	a	stock	for	soup	he	is	good	;
作为	一个	库存	为了	汤	他	是	好的	;

他很适合做汤料；

[bʌt; bət][ɪn]['skɑːtlənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [nɑːt][tuː; tə] [seɪ] [wʌt] [ðə; ði]['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði] [stɑːk] [ɪz] [tɪl]

but	in	Scotland	it	is	better	not	to	say	what	the	origin	of	the	stock	is	till
但	在	苏格兰	它	是	更好的	不是	到	说	什么	这	起源	的	这	库存	是	直到

[jʊr; jər] [frendz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðer; ðər][ˌkæ'feɪ][nwɑːr] .

your	friends	are	at	their	café	noir	.
你的	朋友们	是	在	他们的	咖啡店	黑色电影	.

但在苏格兰，最好不要透露股票的来源，直到你的朋友们在他们的黑咖啡馆里。

[bʌt; bət] [hɪr] [wi:; wi][ɑ:r; ər]['oʊnli] ['ɪntrəstɪd] [soʊ][fɑ:r][æz; əz][ðə; ði][spɔ:rt][hi:; hi] ['gɪvz] [ɪz] [kən'sɜ:rnd] ;

But	here	we	are	only	interested	so	far	as	the	sport	he	gives	is	concerned	;
但	这里	我们	是	仅有的	感兴趣的	所以	远的	作为	这	运动	他	给予	是	担心的	;

但我们在这里只对他所展现的体育精神感兴趣；

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði][paɪk][bi:; bi][ɔ:l][ðə; ði]['lɑ:rdʒər] — [seɪ][nɑ:t]['ʌndər][eɪt]

and	unless	the	pike	be	all	the	larger	—	say	not	under	8
和	除非	这	梭鱼	是	全部	这	更大的	—	说	不是	在下面	8

除非这条梭鱼个头特别大——比如说不小于8英寸。

['el bi:] . — [ðə; ði][spɔ:rt][ɪz] [pʊr] [ɪ'nʌf] .

lb	.	—	the	sport	is	poor	enough	.
磅	.	—	这	运动	是	贫穷的	足够的	.

磅——这项运动已经够糟糕了。

['i:v(ə)n][ə; eɪ][paɪk][ʌv; əv][eɪt]['el bi:] .

Even	a	pike	of	8	lb	.
甚至	一个	梭鱼	的	8	磅	.

即使是一条 8 磅重的梭鱼。

[ænd; ənd]['oʊvər] ,

and	over	,
和	超过	,

并且，

[wen] [hʊkt] ([wɪtʃ] [ɪz] [dʌn] [baɪ] ['troʊlɪŋ] [ɔ:r] ['kæstɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪnoʊ] [ænd; ənd] ['wɜ:rkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]

when	hooked	(	which	is	done	by	trolling	or	casting	a	minnow	and	working	it
什么时候	钩子	(	哪个	是	完毕	经过	钓鱼	或者	铸件	一个	桃花鱼	和	在职的	它

['æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv][ə; eɪ][flaɪ]) ,

after	the	manner	of	a	fly	)	,
后	这	方式	的	一个	飞	)	,

当鱼上钩时（方法是拖钓或抛投小鱼饵，并像钓苍蝇一样操控它），

[meɪks] [wʌn][ɔ:r] [tu:] [lɔ:ŋ] [pulz] , [nɑ:t] ['rʌʃɪz] [laɪk][ə; eɪ] [fɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['sælmoʊ][traɪb] ;

makes	one	or	two	long	pulls	,	not	rushes	like	a	fish	of	the	salmo	tribe	;
制作	一	或者	二	长的	拉	,	不是	冲刺	喜欢	一个	鱼	的	这	萨尔莫	部落	;

做一两次长拉，而不是像鲑鱼那样快速游动；

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [hi:; hi] [səb'saidz] ['ɪntu:][ə; eɪ] [sʌlk] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [trʌst] [tu:; tə]

and	after	that	he	subsides	into	a	sulk	from	which	you	must	trust	to
和	后	那	他	消退	进入	一个	闷闷不乐	从	哪个	你	必须	相信	到

[ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][jʊr; jər]['tæk(ə)l][tu:; tə] [ə'raʊz] [hɪm; ɪm] .

the	strength	of	your	tackle	to	arouse	him	.
这	力量	的	你的	处理	到	引起	他	.

之后他会变得闷闷不乐，你必须依靠你的性能力才能让他振作起来。

[ðə; ði]['tæk(ə)l][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['maʊntɪd] [ɑ:n][gɪmp] , [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ti:θ] [ɑ:r; ər]['veri] [ʃɑ:rp] ; [-]

The	tackle	should	be	mounted	on	gimp	,	for	his	teeth	are	very	sharp	;	[	58	]
这	处理	应该	是	安装	在	GIMP	,	为了	他的	牙齿	是	非常	锋利的	;	[	-	]

应该把撬拿工具安装在假肢上，因为他的牙齿非常锋利；[58]

[ænd; ənd] [wen] [rɪ'mu:vɪŋ] [ðə; ði] [lʊr] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

and	when	removing	the	lure	from	his	mouth	,
和	什么时候	移除	这	饵	从	他的	嘴	,

当从他嘴里取出诱饵时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [mʌtʃ] ['seɪfər][tu:; tə][hæv; həv] ['pri:viəsli] [pʊt][ðə; ði] [fʊt] - [spɑ:r] [bɪ'twi:n]

you	will	find	it	much	safer	to	have	previously	put	the	foot	-	spar	between
你	将要	寻找	它	很多	更安全	到	有	之前	放	这	脚	-	斯帕	之间

[hɪz; ɪz][dʒɔ:z][tu:; tə] [prɪ'vent] [hɪm; ɪm] ['getɪŋ] [æt; ət][jʊr; jər]['fɪŋgərz] .

his	jaws	to	prevent	him	getting	at	your	fingers	.
他的	下颚	到	防止	他	获得	在	你的	手指	.

事先将脚撑放在他的下颚之间，防止他咬到你的手指，这样会安全得多。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][flai] , [ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [kɔːld] , [juːst] [ɪn][paɪk] - ['fɪʃɪŋ] .

There	is	a	fly	,	if	such	it	can	be	called	,	used	in	pike	-	fishing	.
那里	是	一个	飞	,	如果	这样的	它	能	是	称为	,	用过的	在	梭鱼	-	钓鱼	.

有一种鱼饵（如果可以称之为鱼饵的话）用于钓梭鱼。

[ðɪs] [flai] [rɪ'zemblz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl]['ɪnsekt][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tiː] - [pɑːt] [rɪ'zemblz] [æn; ən]

This	fly	resembles	a	natural	insect	as	much	as	a	tea	-	pot	resembles	an
这	飞	类似	一个	自然的	昆虫	作为	很多	作为	一个	茶	-	锅	类似	一个

['elɪfənt] ,

elephant	,
大象	,

这种苍蝇与自然界的昆虫的相似之处，就像茶壶与大象的相似之处一样。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ə'trækt] [paɪk] — [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [wiː; wi] [sə'poʊz] ,

but	it	does	attract	pike	—	in	the	same	way	,	we	suppose	,
但	它	做	吸引	梭鱼	—	在	这	相同的	方式	,	我们	认为	,

但它确实会吸引梭鱼——我们推测，原因也相同。

[ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [red] ['flænl] [wɪl] [ə'trækt] [ə; eɪ] ['mækrəl] .

that	a	piece	of	red	flannel	will	attract	a	mackerel	.
那	一个	片	的	红色的	绒布	将要	吸引	一个	鲭鱼	.

一块红色法兰绒布可以吸引鲭鱼。

[ɪf] ['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] [wɪʃ] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [kæn; kən] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət]['ɔːlmoʊst] ['eni] ['tæk(ə)l]

If	our	readers	wish	to	try	it	,	they	can	buy	it	at	almost	any	tackle
如果	我们的	读者	希望	到	尝试	它	,	他们	能	买	它	在	几乎	任何	处理

[ʃɑːp] .

shop	.
店铺	.

如果我们的读者想尝试一下，他们几乎可以在任何一家渔具店买到。

[paɪk] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['ɔːlmoʊst][ɔːl] [lɔ'] ,

Pike	are	to	be	found	in	almost	all	lochs	,
梭鱼	是	到	是	成立	在	几乎	全部	湖泊	,

几乎所有湖泊中都能找到梭鱼。

[ðoʊ] [ɪn][ðə; ði] [mɔːr] ['friːkwəntid] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [skɑːtʃ] ['wɔːtərz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] ['sloʊli]

though	in	the	more	frequented	of	our	Scotch	waters	they	are	being	slowly
尽管	在	这	更多的	经常光顾	的	我们的	苏格兰威士忌	水	他们	是	存在	缓慢地

[bʌt; bət] ['ʃʊrli] [ɪk'stɜːməˌneɪtɪd] .

but	surely	exterminated	.
但	一定	灭绝	.

不过在我们苏格兰人流较多的水域，它们正在被缓慢但肯定地消灭。

[ɪn] ['ʌðər] , [ə'gen] , [ðeɪ] [reɪn] ['ɔːlmoʊst][ə'loʊn] .

In	others	,	again	,	they	reign	almost	alone	.
在	其他的	,	再次	,	他们	在位	几乎	独自的	.

在其他情况下，它们又几乎独自统治着一切。

[bʌt; bət][paɪk] - ['fɪʃɪŋ] [baɪ][ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] [ə'fer] ,

But	pike	-	fishing	by	itself	is	a	poor	affair	,
但	梭鱼	-	钓鱼	经过	本身	是	一个	贫穷的	事务	,

但单凭钓梭鱼本身并不是一件好事。

[ænd; ənd][wiː; wi][əd'vaɪz]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] ['oʊnli][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən][duː]

and	we	advise	our	readers	only	to	take	to	it	when	they	can	do
和	我们	建议	我们的	读者	仅有的	到	拿	到	它	什么时候	他们	能	做

[nɔːt] ['betər] .

nought	better	.
零	更好的	.

我们建议读者只有在别无他法的情况下才考虑采用这种方法。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wɪʃ] [tu:; tə] [goʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['lev(ə)l] [ʌv; əv] [paɪk] - ['fɪʃɪŋ] ,

If	any	of	them	wish	to	go	below	the	level	of	pike	-	fishing	,
如果	任何	的	他们	希望	到	去	以下	这	等级	的	梭鱼	-	钓鱼	,

如果他们中有人想尝试比钓梭鱼更低级别的垂钓方式，

[wi:; wi] [mʌst; məst] [rɪ'fɜ:r] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['koʊpiəs] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['meni] [bʊks] , [frʌm; frəm]

we	must	refer	them	to	the	copious	instructions	of	many	books	,	from
我们	必须	参考	他们	到	这	丰富	指示	的	许多	图书	,	从

[ˌɪ'sɑ:k, 'aɪzæk] ['wɔ:ltən] ['daʊnwərdz] .

Isaak	Walton	downwards	.
伊萨克	沃尔顿	向下	.

我们必须让他们参考从艾萨克·沃尔顿到更早的许多书籍中的大量指导。

[fɔ:r; fər] [ɑ:r'selvz] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [kʌmz] [tu:; tə] [beɪt] - ['fɪʃɪŋ] — [ɪk'sept] [ɪn] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] ,

For	ourselves	,	when	it	comes	to	bait	-	fishing	—	except	in	running	water	,
为了	我们自己	,	什么时候	它	来	到	饵	-	钓鱼	—	除了	在	跑步	水	,

就我们而言，说到用饵钓鱼——除了在流水中——

[wen] [wɜ:rm] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [æn; ən] [ɑ:rt] — [wi:; wi] [prɪ'fɜ:r] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['waɪtɪŋz, 'hwaɪtɪŋz] [ænd; ənd]

when	worm	-	fishing	is	an	art	—	we	prefer	catching	whitings	and
什么时候	蠕虫	-	钓鱼	是	一个	艺术	—	我们	更喜欢	捕捉	白鳕鱼	和

['hædəks] [ɪn] [sʌm; səm] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['bju:tɪf(ə)l] [sɔ:lt] - ['wɔ:tər] [lɔ'] ,

haddocks	in	some	of	our	beautiful	salt	-	water	lochs	,
黑线鳕	在	一些	的	我们的	美丽的	盐	-	水	湖泊	,

当捕捞蚯蚓成为一种艺术时——我们更喜欢在我们一些美丽的咸水湖泊中捕捞沙丁鱼和黑线鳕，

[tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [pɜ:rtʃ] , [roʊtʃ] , [tʃʌb] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] - [laɪk] , [-]

to	all	the	perch	,	roach	,	chub	,	and	such	-	like	,	[	59	]
到	全部	这	栖息	,	蟑螂	,	鲢鱼	,	和	这样的	-	喜欢	,	[	-	]

致所有鲈鱼、鲫鱼、雅罗鱼等[59]

[ðæt] ['evər] [swæm] .

that	ever	swam	.
那	曾经	游泳	.

曾经游过泳的。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðɪs] [pli:z] [noʊt] [ðæt] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] ['oʊnli] [ɪk'spresɪŋ] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [ə'pɪnjən] ,

But	in	this	please	note	that	we	are	only	expressing	our	own	opinion	,
但	在	这	请	笔记	那	我们	是	仅有的	表达	我们的	自己的	观点	,

但请注意，我们在此仅表达我们自己的观点。

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] [rɪ'spekt] [tu:; tə] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv] ['meni] ['wɜ:rði] ['æŋgləz] .

and	with	all	respect	to	the	opinions	of	many	worthy	anglers	.
和	和	全部	尊重	到	这	意见	的	许多	值得	垂钓者	.

并尊重众多优秀钓鱼者的意见。

[wi:; wi] [meɪ] [seɪ] [ðɪs] , [haʊ'evər] , [wɪð; wɪθ] [ɔ:l] ['seɪfti] , [ðæt] [ɪn] ['æŋglɪŋ] , [æz; əz] [ɪn] [moʊst] ['ʌðər]

We	may	say	this	,	however	,	with	all	safety	,	that	in	angling	,	as	in	most	other
我们	可能	说	这	,	然而	,	和	全部	安全	,	那	在	钓鱼	,	作为	在	最多	其他

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

然而，我们可以毫无保留地说，在垂钓中，就像在大多数其他事情中一样，

[ɪf] [wʌn] [eɪmz] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪst; 'haɪəst] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɑ:rt] [hi:; hi] [ɪz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] ['laɪkli] [tu:; tə]

if	one	aims	at	the	highest	point	of	the	art	he	is	not	at	all	likely	to
如果	一	目标	在	这	最高	观点	的	这	艺术	他	是	不是	在	全部	可能	到

[ˌkɑ:ndɪ'send] [tu:; tə] [ðə; ði] ['loʊɪst] . [-]

condescend	to	the	lowest	.	[	60	]
屈尊	到	这	最低	.	[	-	]

如果一个人追求艺术的最高境界，他绝不会屈尊去追求最低境界。[60]

['tʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .

CHAPTER	XI	.
章	十一	.

第十一章

['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

AFTER	A	DAY'S	FISHING	.
后	一个	天	钓鱼	.

一天的垂钓之后。

[wʌt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fə'ti:g] [sək'si:dz] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] !

WHAT	a	pleasant	fatigue	succeeds	a	day's	fishing	!
什么	一个	令人愉快的	疲劳	成功	一个	天	钓鱼	!

一天的垂钓之后，那种疲惫感真是令人愉悦!

[ðer; ðər][ɪz][nɑ:t] , [ɔ:r][ʃʊd; ʃəd][nɑ:t][bi:; bi] , [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪrɪnəs] ,

There	is	not	,	or	should	not	be	,	a	feeling	of	weariness	,
那里	是	不是	,	或者	应该	不是	是	,	一个	感觉	的	疲劳	,

没有，或者说不应该有疲惫感。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][wʌn] [fi:lz] ['æftər][end'ʒɔɪɪŋ][ə; eɪ] [helθ] - ['gɪvɪŋ] [ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən]

but	just	the	satisfaction	one	feels	after	enjoying	a	health	-	giving	recreation
但	只是	这	满意	一	感觉	后	享受	一个	健康	-	给予	娱乐

.

:
.

但仅仅是享受了有益健康的娱乐活动后所感受到的满足感。

[helθ] - ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'ti:]['sɜ:rt(ə)nli][ɪz][tu:; tə][ðə; ði]['bɑ:di] ,

Health	-	giving	it	certainly	is	to	the	body	,
健康	-	给予	它	当然	是	到	这	身体	,

它对身体确实有益健康。

[ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv][noʊ][ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n][ɪn] ['seɪɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][maɪnd]['ɔ:lsoʊ] .

and	we	have	no	hesitation	in	saying	to	the	mind	also	.
和	我们	有	不	犹豫	在	说	到	这	头脑	还	.

我们毫不犹豫地说，这也适用于心灵。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [wʌn] [fər'get] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði]['i:vəlz][tu:; tə] [wɪtʃ] [fleʃ] [ɪz] [er] ,

It	makes	one	forget	for	the	time	being	all	the	evils	to	which	flesh	is	heir	,
它	制作	一	忘记	为了	这	时间	存在	全部	这	罪恶	到	哪个	肉	是	继承人	,

它使人暂时忘记肉体所承受的一切苦难。

[ænd; ənd]['breɪsɪz] [ʌp][ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] [tu:; tə] [mi:t] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] [nə'sesəti] [ɜ'ɑɪzɪz] .

and	braces	up	the	whole	system	to	meet	them	when	the	necessity	arises	.
和	牙套	向上	这	所有的	系统	到	见面	他们	什么时候	这	必要性	出现	.

并在必要时调动整个系统来应对这些挑战。

[bʌt; bət][wi:; wi][mʌst; məst][nɑ:t][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər] [mɔ:r] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][ɪz]['æktʃuəli] ['ni:dfl] .

But	we	must	not	go	in	for	more	sentiment	than	is	actually	needful	.
但	我们	必须	不是	去	在	为了	更多的	情绪	比	是	实际上	需要	.

但是，我们不应该过度煽情。

[ðə; ði]['præktɪk(ə)l] ['du:tiz] ['æftər][ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] [ɑ:r; ər] [ði:z] .

The	practical	duties	after	a	day's	fishing	are	these	.
这	实际的	职责	后	一个	天	钓鱼	是	这些	.

一天捕鱼结束后，实际需要完成的任务如下。

[ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [dæmp] , [tʃeɪndʒ] [ɔ:l] [wet] ['gɑ:rmənts][æt; ət][wʌns] ,

If	the	weather	has	been	damp	,	change	all	wet	garments	at	once	,
如果	这	天气	有	到过	潮湿	,	改变	全部	湿的	服装	在	一次	,

如果天气潮湿，请一次性更换所有湿衣服。

[ænd; ənd] [ɪf] [æt; ət] [ɔːl] ['præktɪkəbl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [hɑːt] [bæθ] [bɪ'fɔːr] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] ['dɪnər] .

and	if	at	all	practicable	have	a	hot	bath	before	sitting	down	to	dinner	.
和	如果	在	全部	切实可行的	有	一个	热的	洗澡	前	坐着	向下	到	晚餐	.

如果条件允许，最好在晚餐前洗个热水澡。

[wiː; wi] [seɪ] ['dɪnər] [əd'vaɪzədli] , [-]

We	say	dinner	advisedly	,	[	61	]
我们	说	晚餐	谨慎地	,	[	-	]

我们谨慎地表示晚餐[61]

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æŋglər] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [saʊnd] ['dɪnər] ['æftər] [ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] ,

for	the	angler	should	always	have	a	good	sound	dinner	after	a	day's	fishing	,
为了	这	垂钓者	应该	总是	有	一个	好的	声音	晚餐	后	一个	天	钓鱼	,

对于垂钓者来说，一天垂钓结束后，一定要享用一顿丰盛的晚餐。

[æz; əz] [haʊ'evər] ['plez(ə)nt] [ðə; ði] [wɜːrk] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] , [stɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪg'zɔːstɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,

as	however	pleasant	the	work	may	have	been	,	still	it	is	exhausting	to	the	body	,
作为	然而	令人愉快的	这	工作	可能	有	到过	,	仍然	它	是	精疲力竭	到	这	身体	,

然而，无论这份工作多么令人愉快，它仍然会令身体疲惫不堪。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [rʌf] [tiː] , [ðoʊ] [gʊd] [ɪn] [ɪt'self] ,

and	a	rough	tea	,	though	good	in	itself	,
和	一个	粗糙的	茶	,	尽管	好的	在	本身	,

还有一种粗糙的茶，虽然本身味道不错。

['kænɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [rɪ'vaɪvɪŋ, riː'vaɪvɪŋ] ['elɪmənts; 'eləmənts] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ['dɪnər] [hæz; həz] .

cannot	pretend	to	have	the	reviving	elements	in	it	that	a	substantial	dinner	has	.
不能	假装	到	有	这	复苏	元素	在	它	那	一个	重大的	晚餐	有	.

它无法像一顿丰盛的晚餐那样，拥有令人精神焕发的元素。

[ə; eɪ] [glæs] [ʌv; əv] ['wɪski] , [ɔːr] ['iːv(ə)n] [tuː] , [ɪn] [koʊld] ['wɔːtər] , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['veri] [seɪf] [ə'kʌmpənimənt] .

A	glass	of	whisky	,	or	even	two	,	in	cold	water	,	will	be	found	a	very	safe	accompaniment	.
一个	玻璃	的	威士忌酒	,	或者	甚至	二	,	在	寒冷的	水	,	将要	是	成立	一个	非常	安全的	伴奏	.

一杯威士忌，甚至两杯威士忌，加在冷水中，都是非常安全的搭配。

[ə; eɪ] [gʊd] [plæn] [ɪz] [tuː; tə] ['ɔːrdər] [jʊr; jər] ['wɪski] [baɪ] [ðə; ði] ['bɑːt(ə)l] ,

A	good	plan	is	to	order	your	whisky	by	the	bottle	,
一个	好的	计划	是	到	命令	你的	威士忌酒	经过	这	瓶子	,

一个好办法是按瓶订购威士忌。

[ænd; ənd] [pʊt] [jʊr; jər] [kɑːrd] [ɪn] [ə; eɪ] [nɪk] [meɪd] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrk] :

and	put	your	card	in	a	nick	made	in	the	cork	:
和	放	你的	卡片	在	一个	缺口	制成	在	这	软木	:

然后把你的卡片插进软木塞上的一个小槽里：

[ðə; ði] ['ɔːrdərɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪski] [ɪn] ['glæsɪz] [ɪz] [ɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] .

the	ordering	of	whisky	in	glasses	is	expensive	and	unsatisfactory	.
这	订购	的	威士忌酒	在	眼镜	是	昂贵的	和	不令人满意	.

用玻璃杯点威士忌既贵又不尽人意。

[jʊr; jər] ['dɪnər] ['oʊvər] , [tɜːrn] [jʊr; jər] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [jʊr; jər] ['tæk(ə)l] .

Your	dinner	over	,	turn	your	attention	to	your	tackle	.
你的	晚餐	超过	,	转动	你的	注意力	到	你的	处理	.

晚餐过后，把注意力转向你的钓具。

[ˌʌn'waɪnd][jʊr; jər][laɪnz] , [soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [wet] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [riːlz] ,

Unwind	your	lines	,	so	far	as	they	have	been	wet	,	from	the	reels	,
放松	你的	线条	,	所以	远的	作为	他们	有	到过	湿的	,	从	这	卷轴	,

将鱼线从线轮上解开，只要它们之前被水浸湿过。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][jʊr; jər]['bedruːm; 'bedrʊm] [flɔːr] ; [ɪf] ['eni] [tʃæns] [ʌv; əv] ['biːɪŋ]

and	lay	them	out	on	your	bedroom	floor	;	if	any	chance	of	being
和	躺	他们	出去	在	你的	卧室	地面	;	如果	任何	机会	的	存在

[ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ,

interfered	with	,
干扰	和	,

并将它们摊放在卧室地板上；以防万一受到干扰，

[wɪnd] [ðem; ðəm] [raʊnd] [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [tʃerz] [ɪn'sted] .

wind	them	round	the	backs	of	chairs	instead	.
风	他们	圆形的	这	背部	的	椅子	反而	.

改用它们缠绕在椅子背上。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][draɪ][baɪ][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

They	will	be	dry	by	the	morning	.
他们	将要	是	干燥	经过	这	早晨	.

到早上它们就会干了。

[draɪ][jʊr; jər] [riːlz] ['θɜːrəli] ,

Dry	your	reels	thoroughly	,
干燥	你的	卷轴	彻底	,

将线轴彻底晾干。

[ænd; ənd][pʊt][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɔɪl] [wer'evər] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['betər] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

and	put	in	a	little	oil	wherever	you	think	they	would	be	the	better	of	it	;
和	放	在	一个	小的	油	无论	你	思考	他们	会	是	这	更好的	的	它	;

在需要的地方滴几滴油；

[ænd; ənd] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]['eni] ['ʌðər] ['ɑːrtɪk(ə)l] — [sprɪŋ] - ['bæləns] , [gæf] , & [siː] . —

and	this	should	be	done	to	any	other	article	—	spring	-	balance	,	gaff	,	&	c	.	—
和	这	应该	是	完毕	到	任何	其他	文章	—	春天	-	平衡	,	失误	,	&	c	.	—

[ðæt] [ɪz]['laɪəb(ə)l][tuː; tə] [rʌst] .

that	is	liable	to	rust	.
那	是	容易	到	锈	.

对于其他任何容易生锈的物品——弹簧秤、卡簧等——也应该这样做。

[jʊr; jər] [kriːl] [ɔːr] ['fɪʃɪŋ] - [bæg][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɑːʃt] [aʊt][ænd; ənd] [hʌŋ] [ʌp][tuː; tə][draɪ][baɪ][ðə; ði]

Your	creel	or	fishing	-	bag	should	be	washed	out	and	hung	up	to	dry	by	the
你的	鱼篓	或者	钓鱼	-	包	应该	是	洗过	出去	和	悬挂	向上	到	干燥	经过	这

['sɜːrvənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪ'miːdiətli] ['æftər][ðə; ði] [fɪʃ] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'muːvd] ,

servants	of	the	house	immediately	after	the	fish	have	been	removed	,
仆人	的	这	房子	立即地	后	这	鱼	有	到过	已移除	,

鱼捞上来后，家里的佣人应该立即将鱼篓或渔袋清洗干净并晾干。

[wɪtʃ] ['lætər] [-]

which	latter	[	62	]
哪个	后者	[	-	]

后者[62]

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .

should	be	done	without	delay	.
应该	是	完毕	没有	延迟	.

应立即执行。

[jʊr; jər] ['lændɪŋ] - [net][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlsoʊ][biː; bi] [sə'spendɪd] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ,

Your	landing	-	net	should	also	be	suspended	in	the	open	air	,
你的	降落	-	网	应该	还	是	暂停	在	这	打开	空气	,

你的抄网也应该悬挂在露天环境中。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [get] [draɪ] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz] ['pɑːsəb(ə)l] .

that	it	may	get	dry	as	speedily	as	possible	.
那	它	可能	得到	干燥	作为	迅速地	作为	可能的	.

让它尽快变干。

[ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [net] [wɪl] [læst] ['dʌb(ə)l] [ðə; ði] [taɪm] [ɪf] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] .

A	landing	-	net	will	last	double	the	time	if	attention	is	given	to	it	in	this	way	.
一个	降落	-	网	将要	最后的	双倍的	这	时间	如果	注意力	是	给定	到	它	在	这	方式	.

如果像这样精心保养，捕网的使用寿命可以延长一倍。

[teɪk] [aʊt] [ɔːl] [juːst] ['kæstɪŋ] - [laɪnz] [frʌm; frəm] [jʊr; jər] [bʊk] , [ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ðə; ði]

Take	out	all	used	casting	-	lines	from	your	book	,	and	lay	them	on	the
拿	出去	全部	用过的	铸件	-	线条	从	你的	书	,	和	躺	他们	在	这

['mæntlpiːs] [tɪl] ['mɔːrnɪŋ] :

mantelpiece	till	morning	:
壁炉架	直到	早晨	:

从你的钓线册里取出所有用过的钓线，放在壁炉架上，直到明天早上：

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊr] [ðə; ði] ['fɛðɚz] ['biːɪŋ] [friːd] [frʌm; frəm] ['mɔɪstʃər] .

this	will	insure	the	feathers	being	freed	from	moisture	.
这	将要	保证	这	羽毛	存在	自由	从	水分	.

这样可以确保羽毛中的水分被去除。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv] [ɪk'spensɪv] [flaɪz] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

And	in	the	case	of	expensive	flies	,	this	is	a	matter	of	consideration	,
和	在	这	案件	的	昂贵的	苍蝇	,	这	是	一个	事情	的	考虑	,

如果是价格昂贵的鱼饵，这就需要考虑了。

[bəuθ] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ɪk'spens] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [jʊr; jər] ['pɑːsəb(ə)l] [ˌɪnə'bɪləti] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs]

both	on	the	point	of	expense	as	well	as	your	possible	inability	to	replace
两个都	在	这	观点	的	费用	作为	出色地	作为	你的	可能的	无力	到	代替

[ðem; ðəm] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒdʒɜːn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [taɪm] .

them	where	you	may	happen	to	be	sojourning	for	the	time	.
他们	在哪里	你	可能	发生	到	是	旅居	为了	这	时间	.

无论是从费用角度，还是从您可能暂时旅居的地方无法更换它们的角度来看，都是如此。

[ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [ə; eɪ] [nuː] [kæst] [ɔːr] ['kæsts] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] ,

If	you	mean	to	make	up	a	new	cast	or	casts	for	the	morrow	,
如果	你	意思是	到	制作	向上	一个	新的	投掷	或者	演员	为了	这	明天	,

如果你打算为明天制作新的石膏模型，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

苏格兰湖垂钓(Scotch Loch-Fishing)
第3/3页

[pleɪs] [ðə; ði] ['kæstɪŋ] - [laɪnz] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['wɔ:tər] [ɪn] [jʊr; jər] ['beɪs(ə)n] .

place	**the**	**casting**	**-**	**lines**	**in**	**a**	**little**	**water**	**in**	**your**	**basin**	**.**
地方	这	铸件	-	线条	在	一个	小的	水	在	你的	盆地	.

将钓线放入盆中的少量水中。

[ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ɪn] ['eksələnt] ['ɔ:rdər] [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [fɔ:r; fər] [mə,nɪpju'leɪʃn] .

They	**will**	**be**	**in**	**excellent**	**order**	**next**	**morning**	**for**	**manipulation**	**.**
他们	将要	是	在	出色的	命令	下一个	早晨	为了	操纵	.

第二天早上它们就会处于极佳的状态，便于操作。

['ɔ:lsoʊ] [soʊk] [ɪn] [laɪk] ['mænər] [ðə; ði] [gʌt] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [flaɪz] [wɪtʃ] [ju:; jʊ] [mi:n] [tu:; tə] [ju:z] [ɑ:r; ər]

Also	**soak**	**in**	**like**	**manner**	**the**	**gut**	**on**	**which**	**the**	**flies**	**which**	**you**	**mean**	**to**	**use**	**are**
还	浸泡	在	喜欢	方式	这	肠道	在	哪个	这	苍蝇	哪个	你	意思是	到	使用	是

[drest] .

dressed	**.**
穿着	.

还要用同样的方法浸泡你打算使用的苍蝇所裹的肠衣。

[tru:] ,

True	**,**
真的	,

真的，

[ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t] [bi:; bi] [ʃʊr] [wʌt] [flaɪz] [ju:; jʊ] [wɪl] [pʊt] [ɑ:n] [tɪl] [ju:; jʊ] [si:] [wʌt] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [deɪ]

you	**may**	**not**	**be**	**sure**	**what**	**flies**	**you**	**will**	**put**	**on**	**till**	**you**	**see**	**what**	**sort**	**of**	**a**	**day**
你	可能	不是	是	当然	什么	苍蝇	你	将要	放	在	直到	你	看	什么	种类	的	一个	天

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [pru:v] [tu:; tə] [bi:; bi] ,

it	**may**	**prove**	**to**	**be**	**,**
它	可能	证明	到	是	,

在看到当天的天气状况之前，你可能无法确定要使用哪些鱼饵。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɑ:rm] [dʌn] [ɪf] [ju:; jʊ] [soʊk] [ðə; ði] [gʌt] ([bʌt; bət] ['oʊnli] [ðə; ði] [gʌt]) [ʌv; əv]

but	**there**	**is**	**no**	**harm**	**done**	**if**	**you**	**soak**	**the**	**gut**	**(**	**but**	**only**	**the**	**gut**	**)**	**of**
但	那里	是	不	伤害	完毕	如果	你	浸泡	这	肠道	(	但	仅有的	这	肠道	)	的

[æz; əz] ['meni] [flaɪz] [æz; əz] [wɪl] [gɪv] [ju:; jʊ] [ə; eɪ] [gʊd] [tʃɔɪs] .

as	**many**	**flies**	**as**	**will**	**give**	**you**	**a**	**good**	**choice**	**.**
作为	许多	苍蝇	作为	将要	给	你	一个	好的	选择	.

但是，如果你将足够多的苍蝇的内脏（但仅仅是内脏）浸泡起来，以便有足够多的选择，这样做并不会造成任何损害。

[wi:; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sed] ['nɪrər] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['tʃæptər] [tu:; tə] [lʊk] [wel] ['æftər]

We	**should**	**have**	**said**	**nearer**	**the**	**beginning**	**of**	**this**	**chapter**	**to**	**look**	**well**	**after**
我们	应该	有	说	更近	这	开始	的	这	章	到	看	出色地	后

[jʊr; jər] ['wɔ:tərpru:f] , [-]

your	**waterproofs**	**,**	**[**	**63**	**]**
你的	防水	,	[	-	]

我们应该在本章开头就提醒大家要好好保管好自己的防水衣物[63]。

[ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] [hʌŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑ:t] [pleɪs] .

that	**they**	**are**	**not**	**hung**	**up**	**in**	**a**	**hot**	**place**	**.**
那	他们	是	不是	悬挂	向上	在	一个	热的	地方	.

它们没有被悬挂在高温的地方。

[ə; eɪ] [draɪ] [ru:m] [ɔ:r] ['aʊthaʊs] [wer] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [drɑ:ft] [ɪz] [best] .

A	**dry**	**room**	**or**	**outhouse**	**where**	**there**	**is**	**a**	**good**	**draught**	**is**	**best**	**.**
一个	干燥	房间	或者	室外厕所	在哪里	那里	是	一个	好的	草稿	是	最好的	.

干燥通风良好的房间或室外厕所是最佳选择。

[ɪf] [jʊr; jər] ['fɪʃɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tu:; tə][bi:; bi]['oʊvər][fɔ:r; fər][ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ,

If	your	fishing	should	happen	to	be	over	for	the	time	being	,
如果	你的	钓鱼	应该	发生	到	是	超过	为了	这	时间	存在	,

如果你的钓鱼活动暂时告一段落，

[pʊt][jʊr; jər]['tæk(ə)l][pæst] (['æftər] ['bi:ɪŋ] ['θɜ:rəli] [draɪd]) [ɪn][ðə; ði][moʊst]['ɔ:rdərli] ['fæʃ(ə)n] ['pɑ:səb(ə)l] .

put	your	tackle	past	(	after	being	thoroughly	dried	)	in	the	most	orderly	fashion	possible	.
放	你的	处理	过去的	(	后	存在	彻底	干燥	)	在	这	最多	秩序	时尚	可能的	.

将钓具（彻底晾干后）以尽可能整齐的方式摆放好。

[fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [pɑ:rt] ,

For	our	own	part	,
为了	我们的	自己的	部分	,

就我们自身而言，

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [drɔ:r] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['bʊkkeɪs] [speɪst] [aʊt]['ɪntu:] [kəm'pɑ:tmənts] ['su:təb(ə)l] [fɔ:r; fər]['hoʊldɪŋ] [ɔ:l]['aʊər; ɑ:r]['tæk(ə)l] ,

we	have	the	drawer	in	our	bookcase	spaced	out	into	compartments	suitable	for	holding	all	our	tackle	,
我们	有	这	抽屉	在	我们的	书柜	间隔	出去	进入	隔间	合适的	为了	保持	全部	我们的	处理	,

我们把书柜里的抽屉分隔成多个隔间，正好可以存放我们所有的渔具。

['bɑ:rɪŋ] [ri:lz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [laɪk] ; [ænd; ənd] [ðɪs] [ə'reɪndʒmənt] [wi:; wi][faɪnd] [ɪk'stri:mli] ['ju:sf(ə)l] ,

barring	reels	and	such	like	;	and	this	arrangement	we	find	extremely	useful	,
禁止	卷轴	和	这样的	喜欢	;	和	这	安排	我们	寻找	极其	有用	,

除了卷轴之类的东西之外；我们发现这种安排非常实用。

[ænd; ənd] ['wʌndərfəli] [kən'vi:niənt] [wen] [wi:; wi] [wɪʃ] [tu:; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] .

and	wonderfully	convenient	when	we	wish	to	find	anything	.
和	太棒了	方便的	什么时候	我们	希望	到	寻找	任何事物	.

而且当我们想查找任何东西时，都非常方便。

[ɪf] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][aʊt][ɑ:n][ə; eɪ] ['leŋθi] ['hɑ:lədeɪ] ,

If	,	on	the	other	hand	,	you	are	out	on	a	lengthy	holiday	,
如果	,	在	这	其他	手	,	你	是	出去	在	一个	冗长	假期	,

另一方面，如果你正在享受一段漫长的假期，

[ænd; ənd][hæv; həv][taɪm][æt; ət][jʊr; jər][dɪ'spoʊz(ə)l] , ['æftər] ['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [raɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][deɪ] ,

and	have	time	at	your	disposal	,	after	putting	things	right	for	the	day	,
和	有	时间	在	你的	处理	,	后	推杆	事物	正确的	为了	这	天	,

在处理完一天的工作后，你还有空闲时间。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][nekst][deɪ] [tu:] ,

and	for	next	day	too	,
和	为了	下一个	天	也	,

第二天也是如此。

[wi:; wi] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌbər] [æt; ət] [wɪst] [fɔ:r; fər] ['fɪlɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] .

we	know	of	nothing	better	than	a	good	rubber	at	whist	for	filling	up	the	evening	.
我们	知道	的	没有什么	更好的	比	一个	好的	橡皮	在	惠斯特	为了	填充	向上	这	晚上	.

我们认为，没有什么比玩一局精彩的惠斯特牌更能消磨夜晚时光了。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] ['rʌbər] , [haʊ'evər] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɑːrlər] [geɪm] [ɪz] ['niːðər]

It	must	be	a	good	rubber	,	however	,	for	the	parlour	game	is	neither
它	必须	是	一个	好的	橡皮	,	然而	,	为了	这	客厅	游戏	是	两者都不

[ˌriːlæk'seɪʃ(ə)n][nɔːr] ['pleʒər] .

relaxation	nor	pleasure	.
松弛	也不	乐趣	.

不过，这必须是一块好橡胶，因为室内游戏既不能放松也不能带来乐趣。

[hens] [wiː; wi] [wʊd] [əd'vaɪz][ɔːl]['aʊər; ɑːr] ['æŋglɪŋ] [frendz] [tuː; tə][ə'kwaɪər][ə; eɪ] ['θɜːroʊ] ['nɑːlɪdʒ]

Hence	we	would	advise	all	our	angling	friends	to	acquire	a	thorough	knowledge
因此	我们	会	建议	全部	我们的	钓鱼	朋友们	到	获得	一个	彻底	知识

[ʌv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,

of	the	game	,
的	这	游戏	,

因此，我们建议所有钓鱼爱好者朋友们都应该全面了解这项运动。

[æz; əz]['oʊnli][tuː; tə][biː; bi] ['lɜːrnɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [ɑːn][ðə; ði]['sʌbdʒekt] .

as	only	to	be	learned	with	the	aid	of	a	good	book	on	the	subject	.
作为	仅有的	到	是	学习	和	这	援助	的	一个	好的	书	在	这	主题	.

只有借助一本关于这个主题的好书才能学到。

[rɪ'membər] [ðæt] [wen] ['steɪɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][aʊt] - [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [wei] ['fɪʃɪŋ] [hoʊ'tel] ,

Remember	that	when	staying	at	some	out	-	of	-	the	-	way	fishing	hotel	,
记住	那	什么时候	入住	在	一些	出去	-	的	-	这	-	方式	钓鱼	酒店	,

记住，当你入住一些偏僻的钓鱼酒店时，

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [æskt] [tuː; tə][fɔːrm][ə; eɪ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [gʊd] ['pleɪɝz] ,

you	may	be	asked	to	form	a	table	with	good	players	,
你	可能	是	问	到	形式	一个	桌子	和	好的	玩家	,

你可能会被要求与一些优秀的玩家组成一桌。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [oʊn] [-]

and	not	to	be	able	to	hold	your	own	[	64	]
和	不是	到	是	有能力的	到	抓住	你的	自己的	[	-	]

并且无法保护自己[64]

[ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keiʒənz] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [lɔːs] [ʌv; əv] ['pleʒər] [tuː; tə] [jɔːr'self] ,

on	such	occasions	is	a	great	loss	of	pleasure	to	yourself	,
在	这样的	场合	是	一个	伟大的	损失	的	乐趣	到	你自己	,

在这种情况下，你会失去很多乐趣。

[ænd; ənd]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] [sɔːrs] [ʌv; əv] [ə'nɔɪəns] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .

and	usually	a	source	of	annoyance	to	the	others	.
和	通常	一个	来源	的	烦恼	到	这	其他的	.

而且通常会给其他人带来烦恼。

[ðiːz] [ri'maːks][ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [ə'pɑːrt][frʌm; frəm][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [ðɪs] [bʊk] , [bʌt; bət][baɪ]

These	remarks	are	somewhat	apart	from	the	subject	of	this	book	,	but	by
这些	评论	是	有些	除	从	这	主题	的	这	书	,	但	经过

[wei] [ʌv; əv][æn; ən][ə'saɪd] ,

way	of	an	aside	,
方式	的	一个	旁边	,

这些话与本书的主题有些偏离，但顺便提一下：

[ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [nɑːt][kwaɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

they	may	be	found	not	quite	out	of	place	.
他们	可能	是	成立	不是	相当	出去	的	地方	.

它们或许看起来并不那么格格不入。

[duː][nɑːt][biː; bi] [bɪ'gaɪld] ['ɪntuː] ['kiːpɪŋ] [leɪt] ['aʊərz] ,

Do	not	be	beguiled	into	keeping	late	hours	,
做	不是	是	被迷惑	进入	保持	晚的	小时	,

不要被诱惑而加班，

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][kæn; kən] [fɪʃ] [wel] [nekst] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt]

for	no	one	can	fish	well	next	day	if	he	has	not	had	a	sufficient
为了	不	一	能	鱼	出色地	下一个	天	如果	他	有	不是	有	一个	充足的

[ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sliːp] .

amount	of	sleep	.
数量	的	睡觉	.

如果睡眠不足，第二天就无法钓到好鱼。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['ɔːlsoʊ][æn; ən][ə'saɪd] ; [fɔːr; fər][sʌm; səm][men] [niːd] [mɔːr] [sliːp] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ,

But	this	is	also	an	aside	;	for	some	men	need	more	sleep	than	others	,
但	这	是	还	一个	旁边	;	为了	一些	男人	需要	更多的	睡觉	比	其他的	,

但这只是一个题外话；因为有些男人比其他人需要更多的睡眠。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['æŋglər] [noʊz] [hɪz; ɪz] [oʊn] [nɪ'sesɪtɪz] [best] .

and	each	angler	knows	his	own	necessities	best	.
和	每个	垂钓者	知道	他的	自己的	必需品	最好的	.

每个垂钓者都最了解自己的需求。

[wiː; wi]['oʊnli]['prɑːm(ə)lgeɪt][ðə; ði] [brɔːd] [ruːl] ,

We	only	promulgate	the	broad	rule	,
我们	仅有的	颁布	这	广阔	规则	,

我们只颁布大方向性规则，

[ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['prɑːpər] [rest] [noʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi][ɪn] [gʊd] [trɪm] [wɪð; wɪθ][hænd][ænd; ənd] [aɪ]

that	without	proper	rest	no	one	can	be	in	good	trim	with	hand	and	eye
那	没有	恰当的	休息	不	一	能	是	在	好的	修剪	和	手	和	眼睛

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['pæstaɪm] [ðæt] [niːdz] [bəuθ][ɪn][ə; eɪ] [prɪ] - ['emɪnənt] [dɪ'griː] .

for	a	pastime	that	needs	both	in	a	pre	-	eminent	degree	.
为了	一个	消遣	那	需求	两个都	在	一个	预	-	杰出	程度	.

如果没有适当的休息，任何人都无法保持良好的手眼协调能力，而这项运动对手眼协调能力的要求又非常高。

[wiː; wi] [spiːk] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [ɪn] [ðɪs] [tuː] ;

We	speak	from	experience	in	this	too	;
我们	说话	从	经验	在	这	也	;

我们在这方面也有切身体会；

[ænd; ənd][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [raɪt] [hænd][hæd; həd] [lɔːst] [ɪts] ['kʌnɪŋ] [tɪl]

and	have	sometimes	imagined	that	our	right	hand	had	lost	its	cunning	till
和	有	有时	想象	那	我们的	正确的	手	有	丢失的	它是	狡猾	直到

[wiː; wi] [rɪ'membər] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['prɑːpərli] ['restɪd] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] . [-]

we	remembered	that	we	had	not	been	properly	rested	the	night	before	.	[	65	]
我们	记得	那	我们	有	不是	到过	适当地	休息	这	夜晚	前	.	[	-	]

我们有时会觉得右手失去了灵巧性，直到我们想起前一天晚上没有好好休息。[65]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

CHAPTER	XII	.
章	十二	.

第十二章

[remɪ'nɪsnsɪz] .

REMINISCENCES	.
回忆录	.

回忆录。

['hævɪŋ] [ɪg'zɔːstɪd] , [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] , [ðə; ði]['præktɪk(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv]

HAVING	exhausted	,	so	far	as	we	can	imagine	,	the	practical	part	of
拥有	筋疲力尽的	,	所以	远的	作为	我们	能	想象	,	这	实际的	部分	的

['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] ['triːtɪs] ,

our	little	treatise	,
我们的	小的	论文	,

我们已经尽了所能地探讨了这篇小论文的实用部分，

[wi:; wi] [proʊ'si:d] — [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [aɪ'di:ə] [wɪtʃ] [wi:; wi] [hæd; həd] [ɪn] ['aʊər; ɑ:r] [maɪndz]

we	proceed	—	in	accordance	with	an	idea	which	we	had	in	our	minds
我们	继续	—	在	根据	和	一个	主意	哪个	我们	有	在	我们的	思想

[æt; ət] ['sta:tiŋ] — [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fju:] ['pɜ:rsən(ə)l] [ˌrekə'lekʃənz] ,

at	starting	—	to	give	a	few	personal	recollections	,
在	开始	—	到	给	一个	很少	个人的	回忆	,

我们按照最初的想法，继续讲述一些个人回忆。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [neɪm] [wʌn] [ɔ:r] [tu:] [lɔ'] [wer] [wi:; wi] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [gʊd] [spɔ:rt] ,

and	to	name	one	or	two	lochs	where	we	have	enjoyed	good	sport	,
和	到	姓名	一	或者	二	湖泊	在哪里	我们	有	享受	好的	运动	,

再举一两个我们曾享受过良好垂钓体验的湖泊为例：

[ænd; ənd] [wer] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [stɪl] [tu:; tə] [bi:; bi] [hæd; həd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ʌv; əv] ['goʊɪŋ] .

and	where	it	is	still	to	be	had	for	the	trouble	of	going	.
和	在哪里	它	是	仍然	到	是	有	为了	这	麻烦	的	去	.

而且，即使费了周折也要去看看。

[remɪ'nɪsnsɪz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz] [ə; eɪ] [ru:l] , [nɑ:t] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] ,

Reminiscences	are	,	as	a	rule	,	not	specially	interesting	to	the	general	reader	,
回忆录	是	,	作为	一个	规则	,	不是	特别	有趣的	到	这	一般的	读者	,

一般来说，回忆录对普通读者来说并不特别有趣。

[hens] [wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑ:t] [meɪk] [ðem; ðəm] [tu:] ['leŋθi] ; [fɔ:r; fər] [wi:; wi] [wɪʃ] , [ə'bʌv] [ɔ:l] [θɪŋz] ,

hence	we	shall	not	make	them	too	lengthy	;	for	we	wish	,	above	all	things	,
因此	我们	将	不是	制作	他们	也	冗长	;	为了	我们	希望	,	多于	全部	事物	,

因此，我们不会把它们写得太长；因为我们最希望的是，

[ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['ri:dɚz] [ʃæl; ʃəl] [kloʊz] [ðɪs] ['vɑ:ljəm] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spɪriənsɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv]

that	our	readers	shall	close	this	volume	without	experiencing	a	shadow	of
那	我们的	读者	将	关闭	这	体积	没有	体验	一个	阴影	的

['wɪrinəs] .

weariness	.
疲劳	.

希望我们的读者合上本书时，不会感到丝毫疲倦。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evər] ,

One	thing	,	however	,
一	事物	,	然而	,

然而，有一件事，

[wi:; wi] [wʊd] [laɪk] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] ['jʌŋgər] ['æŋglɪŋ] [frendz] — [hæv; həv] [æz; əz] ['meni]

we	would	like	to	say	to	our	younger	angling	friends	—	Have	as	many
我们	会	喜欢	到	说	到	我们的	年轻	钓鱼	朋友们	—	有	作为	许多

['pɜ:rsən(ə)l] [əd'ventʃəz] [tu:; tə] [lʊk] [bæk] [tu:; tə] [æz; əz] [ju:; jʊ] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] .

personal	adventures	to	look	back	to	as	you	possibly	can	.
个人的	冒险	到	看	后退	到	作为	你	可能	能	.

我们想对年轻的钓鱼爱好者朋友们说——尽可能多地去经历一些值得回味的个人冒险。

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [-]

The	adventures	[	66	]
这	冒险	[	-	]

冒险[66]

[ðəm'selvz] [kæn; kən] [bi:; bi] [best] [sɔ:t] ['æftər] [wen] [ðə; ði] [blʌd] [floʊz] [fæst] ;

themselves	can	be	best	sought	after	when	the	blood	flows	fast	;
他们自己	能	是	最好的	寻求	后	什么时候	这	血	流量	快速地	;

当血液快速流动时，它们自身最容易被找到；

[fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd][ðə; ði]['tæk(ə)l] [wɪl] [pər'fɔːrs] [hæv; həv][tuː; tə]

for	the	time	will	come	when	the	rod	and	the	tackle	will	perforce	have	to
为了	这	时间	将要	来	什么时候	这	杆	和	这	处理	将要	强制	有	到

[biː; bi][leɪd][ə'saɪd] ,

be	laid	aside	,
是	铺设	旁边	,

因为总有一天，鱼竿和渔具将不得不被收起来。

[ænd; ənd] ['meməri] [wɪl] [ðen] , [ʌn'eɪdɪd] , [ə'fɔːrd] [juː; jʊ] ['meni] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['retrəspekt] ,

and	memory	will	then	,	unaided	,	afford	you	many	a	pleasant	retrospect	,
和	记忆	将要	然后	,	未受帮助	,	买得起	你	许多	一个	令人愉快的	回顾	,

而记忆，无需任何外力帮助，就能为你提供许多美好的回忆。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] — ['iːv(ə)n] [kəm'pænjənləs] — [faɪt] [jʊr; jər] ['bætlz] ['oʊvər] [ə'gen] .

and	you	will	—	even	companionless	—	fight	your	battles	over	again	.
和	你	将要	—	甚至	孤单	—	斗争	你的	战斗	超过	再次	.

即使孤身一人，你也将再次经历战斗。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'lʌstriəs] [prɪns] [ˌtæli'rænd] :

You	remember	the	story	of	the	illustrious	Prince	Talleyrand	:
你	记住	这	故事	的	这	杰出	王子	塔列朗	:

你还记得那位杰出的塔列朗王子的故事吗?

[wen] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [ək'nɑːlɪdʒd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [pleɪ] [wɪst] ,

when	a	young	man	acknowledged	to	him	that	he	could	not	play	whist	,
什么时候	一个	年轻的	男人	已确认	到	他	那	他	可以	不是	玩	惠斯特	,

当一个年轻人向他承认自己不会打惠斯特牌时

[ˌtæli'rænd] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] — " [jʌŋ] [mæn] , [wʌt] [ə; eɪ][sæd][oʊld][eɪdʒ][juː; jʊ][ɑːr; ər] [prɪ'peərɪŋ]

Talleyrand	said	to	him	—	"	Young	man	,	what	a	sad	old	age	you	are	preparing
塔列朗	说	到	他	—	"	年轻的	男人	,	什么	一个	伤心	老的	年龄	你	是	准备

[fɔːr; fər] [jɔːr'self] !

for	yourself	!
为了	你自己	!

塔列朗对他说："年轻人，你正在为自己准备多么悲惨的晚年啊！"

" [wiː; wi][dəunt] [miːn] [tuː; tə][goʊ] [ðɪs] [leŋkθ; leŋθ][æz; əz][rɪ'gɑːrdz] ['fɪʃɪŋ] ;

"	We	don't	mean	to	go	this	length	as	regards	fishing	;
"	我们	不	意思是	到	去	这	长度	作为	问候	钓鱼	;

"我们并不打算在捕鱼方面做到这种程度;

[bʌt; bət][wiː; wi] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][tuː; tə][oʊld][eɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [bɪn] [ə; eɪ]

but	we	safely	say	that	a	man	who	lives	to	old	age	without	having	been	a
但	我们	安全	说	那	一个	男人	WHO	生活	到	老的	年龄	没有	拥有	到过	一个

[kiːn] ['æŋglər] ,

keen	angler	,
敏锐的	垂钓者	,

但我们可以肯定地说，一个活到老年却从未热衷于钓鱼的人，

[hæz; həz][nɑːt]['oʊnli] [dɪ'preɪvd] [hɪm'self][ʌv; əv] [greɪt] [ɪn'dʒɔɪmənt] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æktɪv] [laɪf] ,

has	not	only	deprived	himself	of	great	enjoyments	during	his	active	life	,
有	不是	仅有的	被剥夺的	他自己	的	伟大的	享受	期间	他的	积极的	生活	,

他不仅在积极生活期间剥夺了自己享受许多乐趣的机会，

[bʌt; bət][hæz; həz] [nɪ'glektɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp][ə; eɪ][prə'vɪʒ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði][taɪm] [wen] [ðə; ði] ['meməri]

but	has	neglected	to	lay	up	a	provision	for	the	time	when	the	memory
但	有	被忽视的	到	躺	向上	一个	条款	为了	这	时间	什么时候	这	记忆

[ʌv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] ['laɪfs] ['kloʊzɪŋ] ['siːznz] [swiːtər] .

of	them	would	have	made	life's	closing	seasons	sweeter	.
的	他们	会	有	制成	生活的	结束	季节	更甜	.

但他却忽略了为将来留下些什么，那时对他们的回忆会让生命的最后时光更加甜蜜。

['aʊər; ɑːr][fɜːrst] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [lɑːk] ['ɑːrd][wʌz; wəz] ['veri] ['plez(ə)nt] — [nɑːt] , [pər'hæps] ,

Our	first	acquaintance	with	Loch	Ard	was	very	pleasant	—	not	,	perhaps	,
我们的	第一的	熟人	和	湖	阿尔德	曾是	非常	令人愉快的	—	不是	,	也许	,

我们第一次见到洛克阿德湖时感觉非常愉快——或许并非如此。

[soʊ] [mʌtʃ] [frʌm; frəm] ['eni] [greɪt] [ˌekspek'teɪʃn] [ʌv; əv][spɔːrt] ,

so	much	from	any	great	expectation	of	sport	,
所以	很多	从	任何	伟大的	期待	的	运动	,

从人们对体育运动的任何美好期望中，到现在，一切都已物是人非。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][æt; ət] [ðæt] [taɪm] (['meni] ['jɪrz] [ə'goʊ] [naʊ]) [wiː; wi][wɜːr; wər] [jʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]

because	at	that	time	(	many	years	ago	now	)	we	were	young	at	the
因为	在	那	时间	(	许多	年	前	现在	)	我们	是	年轻的	在	这

['pæstaɪm] ,

pastime	,
消遣	,

因为那时候（现在已经是很多年前的事了）我们对这项消遣还很年轻，

[bʌt; bət] [mɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [tredɪŋ] [ðə; ði] [graʊnd] [meɪd] ['klæsɪk(ə)l][baɪ][ðə; ði]

but	more	from	the	feeling	of	treading	the	ground	made	classical	by	the
但	更多的	从	这	感觉	的	踩踏	这	地面	制成	古典	经过	这

[greɪt] [mə'dʒɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] ,

great	Magician	of	the	North	,
伟大的	魔术师	的	这	北	,

但更多的是源于踏上这片被北方伟大魔法师塑造成古典之地的感觉。

[æz; əz][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['stɜːrɪŋ] ['ɪnsɪdənts] [-]

as	the	scene	of	the	most	stirring	incidents	[	67	]
作为	这	场景	的	这	最多	搅拌	事件	[	-	]

作为最激动人心的事件发生地[67]

[ɪn] - [rɑːb] [rɔi] . -

in	'	Rob	Roy	.	'
在	-	抢	罗伊	.	-

在《罗布·罗伊》中。

[ə'tætʃt] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [triː] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊ'tel][æt; ət] [ˌæbər'fɔɪl] [ðer; ðər] [hæŋz] [ə; eɪ]

Attached	to	a	big	tree	in	front	of	the	hotel	at	Aberfoyle	there	hangs	a
随附的	到	一个	大的	树	在	正面	的	这	酒店	在	阿伯福伊尔	那里	悬挂	一个

['koʊltər] ,

coulter	,
开沟器	,

在阿伯福伊尔酒店前的一棵大树上，挂着一台开沟器。

[wɪtʃ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ə'saɪnz] [æz; əz][ðə; ði]['verɪtəb(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] ['beɪlaɪ] ['nikəl] ['dʒɑːrvi] [meɪd] [red] -

which	tradition	assigns	as	the	veritable	article	which	Bailie	Nicol	Jarvie	made	red	-
哪个	传统	分配	作为	这	真正的	文章	哪个	百烈	尼科尔	贾维	制成	红色的	-

[hɑːt][ænd; ənd] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [ə'fens] [ænd; ənd] [dɪ'fens] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn]

hot	and	used	as	a	weapon	of	offence	and	defence	when	he	was	in
热的	和	用过的	作为	一个	武器	的	罪行	和	防御	什么时候	他	曾是	在

[ə; eɪ] [dɪ'lemə] [ɪn] [wʌt] [wʌz; wəz] ,

a	dilemma	in	what	was	,
一个	困境	在	什么	曾是	,

根据传统说法，这件物品是贝利·尼科尔·贾维在进退两难时，烧得通红并用作攻防武器的真正武器。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [ˌɪnək'sesəb(ə)l][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz] .

at	that	time	,	a	very	inaccessible	part	of	the	Highlands	.
在	那	时间	,	一个	非常	无法进入	部分	的	这	高地	.

当时，这是高地一个非常偏僻的地方。

[sɪns] [ðen] ['meni] [ə; eɪ]['glɑːsgəu]['mædʒɪstreɪt][hæz; həz] ['vɪzɪtɪd] [ðə; ði][spɑːt] — [ðə; ði][ɪn'spekʃ(ə)n][ʌv; əv]

Since	then	many	a	Glasgow	magistrate	has	visited	the	spot	—	the	inspection	of
自从	然后	许多	一个	格拉斯哥	地方法官	有	到访	这	点	一	这	检查	的

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['wɔːtərwɜːrks] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [sə'plaɪz] [ðə; ði]['sɪti] ['biːɪŋ] [ə; eɪ]

the	line	of	the	noble	waterworks	undertaking	which	supplies	the	city	being	a
这	线	的	这	高贵	自来水厂	承诺	哪个	补给品	这	城市	存在	一个

[sə'fɪʃ(ə)nt] [ɪk'skjuːs][fɔːr; fər][ðə; ði]['ænjuəl]['ædvent][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvɪk] ['rʊlər] .

sufficient	excuse	for	the	annual	advent	of	the	civic	rulers	.
充足的	原谅	为了	这	年度的	来临	的	这	公民	统治者	.

从那时起，许多格拉斯哥地方法官都曾到访过这里——视察为这座城市供水的宏伟水利工程线路，是市政官员每年到访的充分理由。

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n] (-) [ɪz] [wɪ'ðɪn] [eɪt] [maɪlz] [ʌv; əv] [ˌæbər'fɔɪl] ,

A	railway	station	(	Bucklyvie	)	is	within	eight	miles	of	Aberfoyle	,
一个	铁路	车站	(	-	)	是	之内	八	英里	的	阿伯福伊尔	,

阿伯福伊尔附近八英里内有一个火车站（巴克利维站）。

[ænd; ənd] [ˌæbər'fɔɪl] [ɪz] [wɪ'ðɪn] [θriː] [maɪlz] [ʌv; əv] [lɑːk] ['ɑːrd] ,

and	Aberfoyle	is	within	three	miles	of	Loch	Ard	,
和	阿伯福伊尔	是	之内	三	英里	的	湖	阿尔德	,

阿伯福伊尔距离阿德湖不到三英里，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðɪs] [bʊk] [ɪz][ɪn][ðə; ði][hænd][ʌv; əv][ðə; ði] ['riːdər] [ðer; ðər] [wɪl] [moʊst] ['laɪkli]

and	by	the	time	this	book	is	in	the	hand	of	the	reader	there	will	most	likely
和	经过	这	时间	这	书	是	在	这	手	的	这	读者	那里	将要	最多	可能

[biː; bi][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['steɪʃ(ə)n][æt; ət] [ˌæbər'fɔɪl] [ɪt'self] .

be	a	railway	station	at	Aberfoyle	itself	.
是	一个	铁路	车站	在	阿伯福伊尔	本身	.

当这本书送到读者手中时，阿伯福伊尔很可能已经建好了火车站。

[ʃeɪd] [ʌv; əv]['beɪlaɪ]['nikəl]['dʒɑːrvi] !

Shade	of	Bailie	Nicol	Jarvie	!
阴影	的	百烈	尼科尔	贾维	!

贝利·尼科尔·贾维的影子！

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [seɪ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði][oʊld][spɑːt]

what	would	you	say	if	you	were	now	to	be	allowed	to	haunt	the	old	spot
什么	会	你	说	如果	你	是	现在	到	是	允许	到	出没	这	老的	点

?

?
?

如果现在允许你回到那个老地方闲逛，你会说什么？

[tuː; tə] [hɪr] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] [skriːtʃ] [wer] ['fɔːrmərli] [juː; jʊ] [θɔːt] [jɔːr'self] [soʊ][fɑːr] " [freɪ]

to	hear	a	locomotive	screech	where	formerly	you	thought	yourself	so	far	"	frae
到	听到	一个	机车	尖叫	在哪里	以前	你	想法	你自己	所以	远的	"	弗雷

[ðə; ði] - [oʊ] - - " ?

the	Sautmarket	o	'	Glesca	"	?
这	-	o	-	-	"	?

在你以前认为自己远离格莱斯卡市场的地方，竟然听到火车尖啸声？

[wiː; wi][dəunt][laɪk][ðə; ði][aɪ'diːə] [ɑːr'selvz] , [ænd; ənd] [daʊt] ['veri] [mʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [peɪ] .

We	don't	like	the	idea	ourselves	,	and	doubt	very	much	if	it	will	pay	.
我们	不	喜欢	这	主意	我们自己	,	和	怀疑	非常	很多	如果	它	将要	支付	.

我们自己也不喜欢这个想法，而且非常怀疑它是否真的有利可图。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ə'loʊn] [wɪtʃ] [kən'sɜːrnz][juː 'es] ['miːntaɪm] ,

However	,	it	is	the	fishing	alone	which	concerns	us	meantime	,
然而	,	它	是	这	钓鱼	独自的	哪个	担忧	我们	与此同时	,

然而，目前我们所关心的只是捕鱼这件事本身。

[ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][æt; ət][wʌns] [əˈʃʊr] [ˈaʊər; ɑːr][ˈæŋglɪŋ] [frendz] [ðæt][ðə; ði][spɔːrt][ɪz] [gʊd] —

and	we	can	at	once	assure	our	angling	friends	that	the	sport	is	good	—
和	我们	能	在	一次	保证	我们的	钓鱼	朋友们	那	这	运动	是	好的	—

[nɑːt] [-]

not	[	68	]
不是	[	-	]

我们可以立即向我们的垂钓朋友保证，这项运动很好——不[68]

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌn][hæz; həz][tuː; tə] [fɪʃ] [hɑːrd][fɔːr; fər][ə; eɪ]['bæskɪt] ;

but	what	one	has	to	fish	hard	for	a	basket	;
但	什么	一	有	到	鱼	难的	为了	一个	篮子	;

但要想钓到篮子，就必须付出巨大的努力；

[bʌt; bət][ðə; ði] [seɪm] [rɪˈmɑːrk] [əˈplaɪz] [tuː; tə][ɔːl]['aʊər; ɑːr] [nɪr] - [æt; ət] - [hænd] [lɔˈ] .

but	the	same	remark	applies	to	all	our	near	-	at	-	hand	lochs	.
但	这	相同的	评论	适用	到	全部	我们的	靠近	-	在	-	手	湖泊	.

但这句话同样适用于我们附近的所有湖泊。

[ɑːn][æn; ən]['ɔːrd(ə)neri] [gʊd] [deɪ][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][tuː; tə] [ˌeɪˈtiːn] [traʊt] [meɪ][biː; bi]['kæptʃərd] ,

On	an	ordinary	good	day	a	dozen	to	eighteen	trout	may	be	captured	,
在	一个	普通的	好的	天	一个	打	到	十八	鳟鱼	可能	是	捕获	,

通常情况下，天气好的时候一天可以钓到十二到十八条鳟鱼。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['bæskəts][ɑːr; ər]['hevɪərðən'er] ; [bʌt; bət] [ˌeɪˈtiːn] [fɪʃ] , ['weɪɪŋ] [naɪn]

and	sometimes	the	baskets	are	heavier	;	but	eighteen	fish	,	weighing	9
和	有时	这	篮子	是	较重	;	但	十八	鱼	,	称重	9

['el biː] .

lb	.
磅	.

有时篮子会更重；但十八条鱼，重 9 磅。

[tuː; tə] - ['el biː] . , [ɪz][ə; eɪ]['veri] [fer] ['deɪz] [wɜːrk] .

to	12	lb	.	,	is	a	very	fair	day's	work	.
到	-	磅	.	,	是	一个	非常	公平的	天	工作	.

一天能举起 12 磅重的物体，这算是相当不错的工作量了。

[ðə; ði] [traʊt] ['ævərɪdʒ] ['ferli] [ə; eɪ][hæf] [paʊnd] , [ænd; ənd] ['paʊndər] [ɑːr; ər][baɪ][noʊ] [miːnz] [skers] :

The	trout	average	fairly	a	half	pound	,	and	pounders	are	by	no	means	scarce	:
这	鳟鱼	平均的	相当	一个	一半	磅	,	和	磅	是	经过	不	方法	稀少	:

鳟鱼平均重约半磅，而重达一磅的鳟鱼也并不少见：

[ə; eɪ] [tuː] - ['paʊndər] [ɪz] [kʌm] [əˈkrɔːs] [əˈkeɪʒ(ə)nəli] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [ɪkˈsepʃn] .

a	two	-	pounder	is	come	across	occasionally	,	but	he	is	the	exception	.
一个	二	-	重锤	是	来	穿过	偶尔	,	但	他	是	这	例外	.

偶尔会遇到两磅重的鱼，但它是个例外。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɑːr; ər] ['veri] ['prɪti] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðer; ðər][saɪz] [gɪv] ['eksələnt] [spɔːrt] .

The	fish	are	very	pretty	,	and	for	their	size	give	excellent	sport	.
这	鱼	是	非常	漂亮的	,	和	为了	他们的	尺寸	给	出色的	运动	.

这些鱼非常漂亮，而且就它们的大小而言，能带来极佳的垂钓体验。

[faɪn] ['tæk(ə)l][ɪz] [hɪr] [ˌæbsəˈluːtli] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə] [sək'ses] ,

Fine	tackle	is	here	absolutely	essential	to	success	,
美好的	处理	是	这里	绝对地	基本的	到	成功	,

在这里，精湛的技艺对于成功至关重要。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv][spɔːrt][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [juːst] [ɪn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːmən]

and	as	a	matter	of	sport	should	always	be	used	in	fishing	for	common
和	作为	一个	事情	的	运动	应该	总是	是	用过的	在	钓鱼	为了	常见的

['jeloʊ] [traʊt] .

yellow	trout	.
黄色的	鳟鱼	.

作为一种运动，在钓普通黄鳟鱼时应该始终使用这种方法。

[ðə; ði] [lɑːk] , [fɔːr; fər][ɪts][saɪz] , [ɪz] [mʌtʃ] [fiʃt] ;
The loch , for its size , is much fished ;
这 湖 , 为了 它是 尺寸 , 是 很多 钓鱼 ;

虽然湖泊面积不大，但捕鱼活动却很普遍；

[ænd; ənd][wiː; wi] [fɪr] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [fə'sɪlətiz] [ɑːr; ər] [kəm'pliːtɪd] ,
and we fear that when the railway facilities are completed ,
和 我们 害怕 那 什么时候 这 铁路 设施 是 完全的 ,

我们担心，当铁路设施建成后，

[ðer; ðər] [wɪl] [rɪ'kwaɪər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['riː'stɔkiŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
there will require to be a considerable amount of restocking to keep it
那里 将要 要求 到 是 一个 大量 数量 的 补货 到 保持 它
[ʌp][tuː; tə][ðə; ði][oʊld][mɑːrk] .
up to the old mark .
向上 到 这 老的 标记 .

要恢复到以前的水平，就需要进行大量的补货。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] [ˌʌnsər'pæst] — [wʊd] , ['wɔːtər] , [ænd; ənd]['maʊnt(ə)n] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv]
The scenery is unsurpassed — wood , water , and mountain , making a picture of
这 风景 是 无与伦比 — 木头 , 水 , 和 山 , 制作 一个 图片 的
['wʌndrəs] ['bjuːti] .
wondrous beauty .
奇妙的 美丽 .

这里的景色无与伦比——森林、河流和山脉，构成了一幅令人惊叹的美丽画卷。

[tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] , [ben]['loʊmənd] ['rɪrz] [ɪts] ['maɪti] ['sʌmɪt] ;
To the north of the loch , Ben Lomond rears its mighty summit ;
到 这 北 的 这 湖 , 本 洛蒙德 后部 它是 强大的 首脑 ;

湖泊北面，本洛蒙德山巍峨耸立；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] - [taɪm] ([fɔːr; fər] [lɑːk] ['ɑːrd][ɪz][æn; ən] ['ɜːrli] [lɑːk]) ,
and in the spring - time (for Loch Ard is an early loch) ,
和 在 这 春天 - 时间 (为了 湖 阿尔德 是 一个 早期的 湖) ,

到了春天（因为阿德湖是一个早春湖泊），

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['sʌmər] [sʌn][hæz; həz][meltid][ðə; ði] ['wɪntɚz] [snoʊ] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɪz][grænd][ɪn][ðə; ði]
before the summer sun has melted the winter's snow , the effect is grand in the
这 夏天 太阳 有 融化 这 冬天的 雪 , 这 影响 是 盛大 在 这
[ɪk'striːm] .
extreme .
极端 .

在夏日的阳光融化冬雪之前，这种景象极其壮观。

['eɪprəl] , [meɪ] , [ænd; ənd][dʒuːn] , [ɑːr; ər][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][best] [mʌnθs] [fɔːr; fər]
April , May , and June , are supposed to be the best months for
四月 , 可能 , 和 六月 , 是 据称 到 是 这 最好的 几个月 为了
['æŋglɪŋ] ; [-]
angling ; [69]
钓鱼 ; [-]

据说四月、五月和六月是钓鱼的最佳月份；[69]

[bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [noʊ]['riːz(ə)n] [waɪ] , [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [biː; bi] ['feɪvərəbl] , [ðiːz] [mʌnθs] [ʃʊd; ʃəd]
but we see no reason why , if the weather be favourable , these months should
但 我们 看 不 原因 为什么 , 如果 这 天气 是 有利 , 这些 几个月 应该
[biː; bi] ['siŋgld] [aʊt] .
be singled out .
是 单身 出去 .

但我们认为，如果天气条件允许，没有理由特别选择这几个月。

[ðə; ði][hoʊ'tel] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ˌæbər'fɔɪl] [ɪz] ['eksələnt] .

The	hotel	accommodation	at	Aberfoyle	is	excellent	.
这	酒店	住宿	在	阿伯福伊尔	是	出色的	.

阿伯福伊尔的酒店住宿条件非常好。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] [mʌnθs] [juː; jʊ][mʌst; məst][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ][boʊt] [bɪ'fɔːrhænd] : ['boʊtmən][fɜːrst] - [reɪt] .

In	the	early	months	you	must	engage	a	boat	beforehand	:	boatmen	first	-	rate	.
在	这	早期的	几个月	你	必须	从事	一个	船	预先	:	船夫	第一的	-	速度	.

最初几个月你必须提前租一艘船：船夫一流。

['meni] [ə; eɪ] ['hæpi] [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [spent] [ɑːn] [lɑːk] ['ɑːrd] — ['sʌmtaɪmz] [sək'sesf(ə)l] [ænd; ənd]

Many	a	happy	day	we	have	spent	on	Loch	Ard	—	sometimes	successful	and
许多	一个	快乐的	天	我们	有	花费	在	湖	阿尔德	—	有时	成功的	和

['sʌmtaɪmz] [mʌtʃ] [ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] ;

sometimes	much	the	reverse	;
有时	很多	这	撤销	;

我们在洛克阿德度过了许多快乐的日子——有时很成功，有时则恰恰相反；

[bʌt; bət][ɪn]['eni] [keɪs][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['wɪtʃəri] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ðæt] [meɪks] [wʌn][ɪn'dʒɔɪ][hɪm'self]

but	in	any	case	there	is	a	witchery	about	the	place	that	makes	one	enjoy	himself
但	在	任何	案件	那里	是	一个	巫术	关于	这	地方	那	制作	一	享受	他自己

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl] ['kɛrz] .

in	spite	of	all	cares	.
在	尽管如此	的	全部	关心	.

但无论如何，这个地方有一种神奇的魔力，让人即使烦恼全无也能感到快乐。

[maɪnd][ænd; ənd]['bɑːdi] [rɪ'kruːt] [ðer; ðər]['dʒeɪdɪd] ['enədʒiz] ,

Mind	and	body	recruit	their	jaded	energies	,
头脑	和	身体	招募	他们的	厌倦	能量	,

身心调动起疲惫不堪的能量，

[ænd; ənd][get] [breɪst] [ʌp][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][stɜːrn] [ri'ælitiz] [ʌv; əv][laɪf] .

and	get	braced	up	to	meet	the	stern	realities	of	life	.
和	得到	支撑	向上	到	见面	这	船尾	现实	的	生活	.

做好迎接生活严峻现实的准备。

[ɪn] [strɔːŋ] [ˌkɑːntrədɪ'stɪŋkʃn] , [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] , [tuː; tə] [lɑːk] ['ɑːrd] , [ɪz] [lɑːk] ['liːvən] .

In	strong	contradistinction	,	in	this	respect	,	to	Loch	Ard	,	is	Loch	Leven	.
在	强的	对比	,	在	这	尊重	,	到	湖	阿尔德	,	是	湖	莱文	.

在这方面，与洛赫阿德湖形成鲜明对比的是洛赫莱文湖。

[ɪn][ðə; ði] ['lætər] , [ɪf] [ðə; ði]['æŋglər][ɪz][nɑːt]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [fɪʃ] ,

In	the	latter	,	if	the	angler	is	not	catching	fish	,
在	这	后者	,	如果	这	垂钓者	是	不是	捕捉	鱼	,

在后一种情况下，如果垂钓者没有钓到鱼，

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [kə'mend] [ɪt'self][tuː; tə][ðə; ði] ['sensɪz] .

there	is	little	of	the	beautiful	to	commend	itself	to	the	senses	.
那里	是	小的	的	这	美丽的	到	表彰	本身	到	这	感官	.

这里几乎没有什么值得感官欣赏的美景。

[ðə; ði]['aɪlənd][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kæs(ə)l][stændz][ɪz] ['prɪti] ,

The	island	on	which	the	castle	stands	is	pretty	,
这	岛	在	哪个	这	城堡	站立	是	漂亮的	,

城堡所在的岛屿很漂亮。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ][hɪ'stɔːrɪk]['ruːɪn][ɪz] [wel] ['wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ]['vɪzɪt] ,

and	as	a	historic	ruin	is	well	worthy	of	a	visit	,
和	作为	一个	历史性	废墟	是	出色地	值得	的	一个	访问	,

作为一处历史遗迹，它非常值得参观。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðə; ði] ['siːnəri] [ɪz] ['veri] [teɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋz] [nɑːt] [ɪn'trænsɪŋ] .

but	otherwise	the	scenery	is	very	tame	,	and	the	surroundings	not	entrancing	.
但	否则	这	风景	是	非常	驯服	,	和	这	周围环境	不是	迷人的	.

但除此之外，景色非常平淡，周围环境也并不迷人。

[bʌt; bət] [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] ['drɪftɪd] ['ɪntuː] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] [lɑːk] ['liːvən] ,

But	since	we	have	drifted	into	speaking	of	Loch	Leven	,
但	自从	我们	有	漂移	进入	请讲	的	湖	莱文	,

但既然我们已经聊到了莱文湖，

[wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][spɔːrt] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ðer; ðər] ,

we	may	as	well	tell	of	the	sport	which	is	to	be	had	there	,
我们	可能	作为	出色地	告诉	的	这	运动	哪个	是	到	是	有	那里	,

我们不妨也说说那里可以进行的运动吧。

— [ænd; ənd] [ðɪs] , [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , [ɪz] [ɪk'sepʃənəli] [gʊd] .

—	and	this	,	as	is	well	known	,	is	exceptionally	good	.
—	和	这	,	作为	是	出色地	已知	,	是	非常	好的	.

——众所周知，这非常好。

[ðə; ði]['kwɑːləti][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz]['wʌndərf(ə)l] ;

The	quality	of	the	fish	is	wonderful	;
这	质量	的	这	鱼	是	精彩的	;

这条鱼的品质非常好；

[ænd; ənd]['æftər] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [stə'tɪstɪks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['jɪrz] ['fɪʃɪŋ] — [læst] ['siːz(ə)n] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

and	after	reading	the	statistics	of	a	year's	fishing	—	last	season	something	like
和	后	阅读	这	统计数据	的	一个	年	钓鱼	—	最后的	季节	某物	喜欢

- , - [fɪʃ] , [-]

18	,	000	fish	,	[	70	]
-	,	-	鱼	,	[	-	]

在阅读了一年的捕鱼统计数据后——上个捕鱼季大约捕获了 18,000 条鱼[70]

['weɪɪŋ] [æz; əz] ['meni] [paʊndz] , [wɜːr; wər] [kɪld] — [wʌn][ɪz]['pʌz(ə)ld][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kept]

weighing	as	many	pounds	,	were	killed	—	one	is	puzzled	to	know	how	it	is	kept
称重	作为	许多	磅	,	是	被杀	—	一	是	困惑	到	知道	如何	它	是	保留

[ʌp] .

up	.
向上	.

体重如此之重的动物都被杀死了——人们不禁要问，它们是如何被养活的。

[ðə; ði] [lɑːk] [ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] ['fiːdɪŋ] - [pɑːnd] ,

The	loch	itself	is	a	great	natural	feeding	-	pond	,
这	湖	本身	是	一个	伟大的	自然的	喂养	-	池塘	,

湖泊本身就是一个绝佳的天然饵料池，

[maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən]['ɔːlmoʊst]['juːnɪfɔːrm] [depθ] ,

miles	and	miles	of	it	being	of	an	almost	uniform	depth	,
英里	和	英里	的	它	存在	的	一个	几乎	制服	深度	,

绵延数英里的河床深度几乎一致，

[ænd; ənd][ə; eɪ][boʊt] [meɪ] [drɪft]['ɔːlmoʊst] ['eniwer] ,

and	a	boat	may	drift	almost	anywhere	,
和	一个	船	可能	漂移	几乎	任何地方	,

船只几乎可以漂流到任何地方。

[ðə; ði]['æŋglər] ['fiːlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [fɪʃ] [ɑːr; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'miːdiət] [və'sɪnəti]

the	angler	feeling	at	the	same	time	certain	that	fish	are	in	his	immediate	vicinity
这	垂钓者	感觉	在	这	相同的	时间	肯定	那	鱼	是	在	他的	即时	附近

.

:

.

垂钓者同时感到鱼群就在他附近。

[traʊt] [ʌv; əv] [tuː] [ænd; ənd] [θriː] [paʊndz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['kɑːmən] ;
Trout **of** **two** **and** **three** **pounds** **are** **quite** **common** **;**
鳟鱼 的 二 和 三 磅 是 相当 常见的 ;

两磅到三磅重的鳟鱼很常见;

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [rer] [ə'keɪʒn] [ðæt] [ə; eɪ] ['deɪz] ['ævərɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði]
and **it** **is** **a** **rare** **occasion** **that** **a** **day's** **average** **does** **not** **come** **up** **to** **the**
和 它 是 一个 稀有的 场合 那 一个 天 平均的 做 不是 来 向上 到 这
[paʊnd] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [fɪʃ] .
pound **for** **each** **fish** **.**
磅 为了 每个 鱼 .

一天平均每条鱼的重量低于一磅的情况很少见。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [faɪn] ['iːtɪŋ] , [ænd; ənd] [kʌt] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] [grɪls] .
They **are** **very** **fine** **eating** **,** **and** **cut** **red** **as** **a** **grilse** **.**
他们 是 非常 美好的 吃 , 和 切 红色的 作为 一个 格里尔斯 .

它们味道鲜美，切开后呈深红色。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [wɪtʃ] [rents] [ðə; ði] [lɑːk] [peɪ] £800 [tuː; tə] £1000 [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] ,
The **company** **which** **rents** **the** **loch** **pay** **£800** **to** **£1000** **for** **the** **fishing** **,**
这 公司 哪个 租金 这 湖 支付 £800 到 £1000 为了 这 钓鱼 ,

租用湖泊的公司需支付800至1000英镑的捕鱼费。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪn] [tɜːrn] [kiːp] [ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [lɑːrdʒ] ['boʊts] — ['twenti] [wiː; wi] [θɪŋk] — [ænd; ənd] [let]
and **they** **in** **turn** **keep** **a** **fleet** **of** **large** **boats** **—** **twenty** **we** **think** **—** **and** **let**
和 他们 在 转动 保持 一个 舰队 的 大的 船 — 二十 我们 思考 — 和 让
[ðem; ðəm] [aʊt] [tuː; tə] ['æŋgləz] [æt; ət] [ðə; ði] [reɪt] [ʌv; əv] 2s .
them **out** **to** **anglers** **at** **the** **rate** **of** **2s** **.**
他们 出去 到 垂钓者 在 这 速度 的 2s .

而他们则拥有一支大型船队——我们认为有二十艘——并以每艘 2 先令的价格出租给垂钓者。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[æn; ən] ['aʊər] .
an **hour** **.**
一个 小时 .

一小时。

['eni] ['nʌmbər] [meɪ] [fɪʃ] [frʌm; frəm] [wʌn] [boʊt] .
Any **number** **may** **fish** **from** **one** **boat** **.**
任何 数字 可能 鱼 从 一 船 .

任何数量的渔民都可以从一艘船上捕鱼。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [tuː] ['boʊtmən] [ɪn] [iːtʃ] [boʊt] , — [wʌn] [ʌv; əv] [huːm] [ɪz] [peɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ,
There **are** **two** **boatmen** **in** **each** **boat** **,** **—** **one** **of** **whom** **is** **paid** **by** **the** **company** **,**
那里 是 二 船夫 在 每个 船 , — 一 的 谁 是 有薪酬的 经过 这 公司 ,

每条船上有两名船夫，其中一人由公司支付薪水。

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ] [ðə; ði] ['æŋglər] ; [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðiːz] [men] ,
the **other** **by** **the** **angler** **;** **and** **we** **are** **sorry** **to** **say** **that** **these** **men** **,**
这 其他 经过 这 垂钓者 ; 和 我们 是 对不起 到 说 那 这些 男人 ,

另一条被垂钓者钓到；很遗憾，这些人.....

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [fjuː] [ɪk'sepʃənz] , [ɑːr; ər] ['veri] [mʌtʃ] [spɔɪld] .
with **a** **few** **exceptions** **,** **are** **very** **much** **spoiled** **.**
和 一个 很少 例外情况 , 是 非常 很多 被宠坏了 .

除了少数例外，其他人都被宠坏了。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][klæs][ʌv; əv]['æŋgləz] (?) [huː]['friːkwənt][lɑːk]['liːvən] , [huːz] [hoʊl] [eɪm] [siːmz]

There	is	a	class	of	anglers	(	?	)	who	frequent	Loch	Leven	,	whose	whole	aim	seems
那里	是	一个	班级	的	垂钓者	(	?	)	WHO	频繁	湖	莱文	,	谁	所有的	目的	似乎

[tuː; tə][biː; bi] ,

to	be	,
到	是	,

有一群经常光顾莱文湖的垂钓者，他们的目的似乎就是：

[nɑːt][spɔːrt][soʊ][fɑːr][æz; əz][ðer; ðər][oʊn]['pɜːrsən(ə)l]['efərts][ɑːr; ər][kən'sɜːrnd] ,

not	sport	so	far	as	their	own	personal	efforts	are	concerned	,
不是	运动	所以	远的	作为	他们的	自己的	个人的	努力	是	担心的	,

就他们个人的努力而言，这算不上体育运动。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][æz; əz]['meni] [fɪʃ] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .

but	the	killing	of	as	many	fish	as	possible	.
但	这	杀	的	作为	许多	鱼	作为	可能的	.

但目的是尽可能多地杀死鱼类。

[ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn][hæz; həz][ɪn'geɪdʒd][ə; eɪ][boʊt] , [hiː; hi][ɑːrmz] [iːtʃ] ['boʊtmən][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][rɑːd] ,

If	such	a	one	has	engaged	a	boat	,	he	arms	each	boatman	with	a	rod	,
如果	这样的	一个	一	有	已订婚的	一个	船	,	他	武器	每个	船工	和	一个	杆	,

[ænd; ənd] , [ʌv; əv] [-]

and	,	of	[	71	]
和	,	的	[	-	]

如果这样的人租了一条船，他会给每个船夫一根鱼竿，并且[71]

[kɔːrs] , ['fɪʃɪz] [hɪm'self] , [ðʌs] ['hævɪŋ] [θriː] [rɑːdz]['goʊɪŋ][æt; ət][wʌns] .

course	,	fishes	himself	,	thus	having	three	rods	going	at	once	.
课程	,	鱼	他自己	,	因此	拥有	三	杆	去	在	一次	.

当然，他自己也钓鱼，这样就同时使用了三根鱼竿。

[æz; əz][wiː; wi] [sed] [bɪ'fɔːr] , [ðə; ði] [lɑːk] [kæn; kən][biː; bi] ['drɪftɪd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [frʌm; frəm]

As	we	said	before	,	the	loch	can	be	drifted	without	any	attention	from
作为	我们	说	前	,	这	湖	能	是	漂移	没有	任何	注意力	从

[ðə; ði][men] ,

the	men	,
这	男人	,

正如我们之前所说，湖面可以随意漂流，无需人为干预。

['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv] [pʊld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][wɪnd] ,

after	they	have	pulled	up	to	the	wind	,
后	他们	有	拉	向上	到	这	风	,

在他们逆风而行之后，

[ænd; ənd] [ðɪs] [i'neiblz] [ðem; ðəm][tuː; tə][get] ['kæstɪŋ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪm'plɔɪər] [ɪz]['duːɪŋ]

and	this	enables	them	to	get	casting	all	the	time	that	their	employer	is	doing
和	这	启用	他们	到	得到	铸件	全部	这	时间	那	他们的	雇主	是	正在做

['laɪkwaɪz] .

likewise	.
同样地	.

这样一来，只要他们的雇主也在进行同样的选角工作，他们就能一直获得选角机会。

[nɑːt]['kɑːntent][wɪð; wɪθ] [ðɪs] , [ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ʌv; əv] ['mɪnoʊz] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][trəʊl; trɒl][ə'stɜːrn] [wen]

Not	content	with	this	,	a	couple	of	minnows	are	generally	trolled	astern	when
不是	内容	和	这	,	一个	夫妻	的	小鱼	是	一般来说	被钓鱼	倒车	什么时候

['tʃeɪndʒɪŋ] [graʊnd] .

changing	ground	.
变化	地面	.

不仅如此，在变换钓点时，通常还会拖钓几条小鱼。

[wi:; wi][dəunt][seɪ] [ðæt][ə; eɪ][mæn][hæz; həz][nɑ:t][ə; eɪ] [raɪt] [tu:; tə][du:][æz; əz][hi:; hi][laɪks] [ɪf] [hi:; hi]

We	don't	say	that	a	man	has	not	a	right	to	do	as	he	likes	if	he
我们	不	说	那	一个	男人	有	不是	一个	正确的	到	做	作为	他	点赞	如果	他

[peɪz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][boʊt] ;

pays	for	his	boat	;
支付	为了	他的	船	;

我们并不是说，如果一个人自己付钱买船，他就没有权利随心所欲；

[bʌt; bət][wi:; wi][du:][æsk] , [ɪz] [ðɪs] [spɔ:rt] ?

but	we	do	ask	,	Is	this	sport	?
但	我们	做	问	,	是	这	运动	?

但我们不禁要问，这算是体育运动吗?

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['boʊtmən] [bi:; bi] [spɔɪld] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [tu:; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [wi:; wi]

And	why	should	boatmen	be	spoiled	in	this	way	to	such	an	extent	that	we
和	为什么	应该	船夫	是	被宠坏了	在	这	方式	到	这样的	一个	程度	那	我们

[hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] [sʌlk] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə; eɪ] [sper] [rɑ:d][wʌz; wəz][nɑ:t]

have	known	them	sulk	a	whole	day	because	a	spare	rod	was	not
有	已知	他们	闷闷不乐	一个	所有的	天	因为	一个	空闲的	杆	曾是	不是

[ə'laʊd] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt] [ʌp][fɔ:r; fər][ðer; ðər]['speʃ(ə)l] ['benɪfɪt] ?

allowed	to	be	put	up	for	their	special	benefit	?
允许	到	是	放	向上	为了	他们的	特别的	益处	?

为什么船夫们要受到如此优待，以至于我们见过他们因为不允许为他们的特殊利益架设备用鱼竿而闷闷不乐一整天?

[bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði][men][ɑ:r; ər][dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [meɪd] , [ænd; ənd] [tru:]

But	,	of	course	,	the	men	are	just	as	they	have	been	made	,	and	true
但	,	的	课程	,	这	男人	是	只是	作为	他们	有	到过	制成	,	和	真的

['æŋgləz] ,

anglers	,
垂钓者	,

当然，这些人还是老样子，都是真正的垂钓者。

[hu:] [fɪʃ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['deɪz] [spɔ:rt] , [ænd; ənd][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðə; ði] [mɪr] [seɪk] [ʌv; əv] ['slɔ:tər] ,

who	fish	for	a	day's	sport	,	and	not	for	the	mere	sake	of	slaughter	,
WHO	鱼	为了	一个	天	运动	,	和	不是	为了	这	仅仅	清酒	的	屠宰	,

他们钓鱼是为了享受一天的垂钓乐趣，而不是为了屠杀。

[hæv; həv][ðə; ði] ['remədi] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [hændz] .

have	the	remedy	in	their	own	hands	.
有	这	补救	在	他们的	自己的	双手	.

他们自己掌握了解决办法。

[dəunt][let] ['eniθɪŋ] [dɪ'tɜ:r][ju:; jʊ][frʌm; frəm] ['fɪʃɪŋ] [lɑ:k] ['li:vən] .

Don't	let	anything	deter	you	from	fishing	Loch	Leven	.
不	让	任何事物	阻止	你	从	钓鱼	湖	莱文	.

不要让任何事情阻止你去洛赫莱文钓鱼。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ɪk'spensɪv] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][get][ə; eɪ] [gʊd] , [ɔ:r]['i:v(ə)n][ə; eɪ] [fer] [deɪ] ,

It	may	be	expensive	;	but	if	you	get	a	good	,	or	even	a	fair	day	,
它	可能	是	昂贵的	;	但	如果	你	得到	一个	好的	,	或者	甚至	一个	公平的	天	,

可能很贵；但如果运气好，哪怕只是运气一般，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɑ:t] [rɪ'gret] [ðə; ði] [ɪk'spens] .

you	will	not	regret	the	expense	.
你	将要	不是	后悔	这	费用	.

你不会后悔这笔花费的。

[get] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][dʒɔɪn][ju:; jʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɪz][nɑ:t][soʊ] ['hevi] ['æftər][ɔ:l] ;

Get	a	friend	to	join	you	,	and	the	expense	is	not	so	heavy	after	all	;
得到	一个	朋友	到	加入	你	,	和	这	费用	是	不是	所以	重的	后	全部	;

找个朋友一起去，费用其实并没有那么高；

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊr; jər] [frend] [ænd; ənd] [jɔːr'self] [fɪʃ] [pɜːsɪ'vɪərɪŋlɪ] [ɔːl] [deɪ] ,

and	if	your	friend	and	yourself	fish	perseveringly	all	day	,
和	如果	你的	朋友	和	你自己	鱼	坚持不懈	全部	天	,

如果你和你的朋友坚持不懈地钓了一整天的鱼，

[juː; jʊ] [wɪl] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][biː; bi] [ri'wɔːdid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɪʃ] .

you	will	usually	be	rewarded	with	a	very	fine	show	of	fish	.
你	将要	通常	是	奖励	和	一个	非常	美好的	展示	的	鱼	.

通常情况下，你会看到非常精彩的钓鱼表演。

[ðer; ðər][ɪz] [-]

There	is	[	72	]
那里	是	[	-	]

有[72]

[noʊ][hɑːrm][ɪn] ['letɪŋ] [jʊr; jər][men] [fɪʃ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [jʊr; jər] [lʌntʃ] ,

no	harm	in	letting	your	men	fish	when	you	are	taking	your	lunch	,
不	伤害	在	出租	你的	男人	鱼	什么时候	你	是	采取	你的	午餐	,

当你吃午饭的时候，让你的部下去钓鱼也没什么坏处。

[bʌt; bət][dəunt] [ə'laʊ] [ə; eɪ][θɜːrd][rɑːd][tuː; tə][biː; bi][pʊt] [ʌp] .

but	don't	allow	a	third	rod	to	be	put	up	.
但	不	允许	一个	第三	杆	到	是	放	向上	.

但不允许架设第三根鱼竿。

[ðə; ði] ['boʊtmən] [ɑːr; ər] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , ['oʊnli] [fɪfθ] - [reɪt] ['fɪʃɚz] , [ðoʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

The	boatmen	are	,	as	a	rule	,	only	fifth	-	rate	fishers	,	though	,	of	course	,
这	船夫	是	,	作为	一个	规则	,	仅有的	第五	-	速度	渔民	,	尽管	,	的	课程	,

当然，这些船夫通常只是五流渔民。

[ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['hænd(ə)l][ə; eɪ][rɑːd] [wel] .

a	few	of	them	handle	a	rod	well	.
一个	很少	的	他们	处理	一个	杆	出色地	.

他们当中有几个人很擅长用鱼竿。

['aʊər; ɑːr] [ˌrekə'lekʃənz] [ʌv; əv] [lɑːk] ['liːvən] [ɑːr; ər] ['plez(ə)nt] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] , [ɪn] ['ʌðər] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

Our	recollections	of	Loch	Leven	are	pleasant	in	some	ways	,	in	others	they	are
我们的	回忆	的	湖	莱文	是	令人愉快的	在	一些	方式	,	在	其他的	他们	是

[nɑːt] ;

not	;
不是	;

我们对莱文湖的回忆有些是愉快的，有些则不然；

[bʌt; bət][dəunt][feɪl][tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['traɪəl] ,

but	don't	fail	to	give	it	a	trial	,
但	不	失败	到	给	它	一个	审判	,

但一定要尝试一下。

[ɪf] ['oʊnli][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pleʒər] [ʌv; əv] ['hændlɪŋ] [ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] [ɑːn][faɪn] [gʌt] .

if	only	for	the	pleasure	of	handling	a	big	fish	on	fine	gut	.
如果	仅有的	为了	这	乐趣	的	处理	一个	大的	鱼	在	美好的	肠道	.

即使仅仅是为了享受用上等内脏处理大鱼的乐趣。

[ðə; ði]['mænɪdʒər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɑːk] ['liːvən] ['fɪʃɪŋ] , ['kæptɪn] [hɔːl] ,

The	manager	of	the	Loch	Leven	fishings	,	Captain	Hall	,
这	经理	的	这	湖	莱文	捕鱼	,	队长	大厅	,

洛赫莱文渔业的经理霍尔船长

[fɪlz] [ə; eɪ] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [poʊst][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ək'septəns] [tuː; tə][ɔːl] [kən'sɜːrnd] .

fills	a	very	difficult	post	with	much	acceptance	to	all	concerned	.
填充	一个	非常	难的	邮政	和	很多	验收	到	全部	担心的	.

他胜任了一个非常棘手的职位，并得到了所有相关人员的广泛认可。

[bʌt; bət][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['loʊləndz] [ænd; ənd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði][fɑːr] [nɔːrθ] , [wiː; wi] [teɪk] [juː; jʊ][tuː; tə]

But	to	leave	the	Lowlands	and	go	into	the	far	North	,	we	take	you	to
但	到	离开	这	低地	和	去	进入	这	远的	北	,	我们	拿	你	到

[lɑːk] ['æsɪnt] ,

Loch	Assynt	,
湖	阿辛特	,

但要离开低地，前往遥远的北方，我们将带您前往阿辛特湖。

[ɪn] - , [ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɑːk] [nɪr] [ˌaɪ 'tiː] , — [lɑːk] [ɔː] [baɪ] [neɪm] .

in	Sutherlandshire	,	and	to	a	little	loch	near	it	,	—	Loch	Awe	by	name	.
在	-	,	和	到	一个	小的	湖	靠近	它	,	—	湖	敬畏	经过	姓名	.

在萨瑟兰郡，以及附近的一个小湖——名为奥湖。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] ['æsɪnt] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['wɪri] : [treɪn][tuː; tə] [lerg] ,

The	journey	to	Assynt	is	long	and	weary	:	train	to	Lairg	,
这	旅行	到	阿辛特	是	长的	和	厌倦	:	火车	到	莱尔格	,

前往阿辛特的旅程漫长而疲惫：先乘火车到莱尔格，

[ænd; ənd] [ðen] [bɪ'twiːn] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['fɔːrti] [maɪlz] ['draɪvɪŋ] , [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] ['skæmpər][fɔːr; fər]

and	then	between	thirty	and	forty	miles	driving	,	is	a	good	long	scamper	for
和	然后	之间	三十	和	四十	英里	驾驶	,	是	一个	好的	长的	疾走	为了

['fɪʃɪŋ] ,

fishing	,
钓鱼	,

然后驱车行驶三十到四十英里，就是一段不错的长途钓鱼之旅。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːrθ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	is	worth	it	.
但	它	是	值得	它	.

但这是值得的。

[ðə; ði] [ɪn] [æt; ət] - [ɪz] [gʊd] ,

The	inn	at	Inchnadamph	is	good	,
这	客栈	在	-	是	好的	,

因奇纳达姆夫的旅馆不错。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] - [ðə; ði][boʊt] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [pʊr] [ɪ'nʌf]

but	when	we	were	there	in	1877	the	boat	accommodation	was	poor	enough
但	什么时候	我们	是	那里	在	-	这	船	住宿	曾是	贫穷的	足够的

:
:
:

但当我们1877年到访那里时，船上的住宿条件已经非常糟糕了：

[pər'hæps] [ðeɪ] [hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ə'pɑːn] [ðæt] [sɪns] .

perhaps	they	have	improved	upon	that	since	.
也许	他们	有	改进	之上	那	自从	.

或许他们之后在这方面有所改进。

[ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] ['æftər]['aʊər; ɑːr][ə'raɪv(ə)l][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [lɑːk] [ɔː] ,

The	first	day	after	our	arrival	we	had	to	go	to	Loch	Awe	,
这	第一的	天	后	我们的	到达	我们	有	到	去	到	湖	敬畏	,

我们抵达后的第一天就得去奥湖，

[æz; əz][ðə; ði]['boʊts][ɑːn][ðə; ði][lɑːrdʒ] [lɑːk] (['æsɪnt]) [wɜːr; wər]['teɪkən][ʌp] .

as	the	boats	on	the	large	loch	(	Assynt	)	were	taken	up	.
作为	这	船	在	这	大的	湖	(	阿辛特	)	是	已采取	向上	.

阿辛特大湖上的船只都被拖走了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][reɪn][ænd; ənd][wɪnd] !

Such	a	morning	of	rain	and	wind	!
这样的	一个	早晨	的	雨	和	风	!

今早刮着大雨和风！

[wiː; wi][wɜːr; wər][wet] [-]

We	were	wet	[	73	]
我们	是	湿的	[	-	]

我们浑身湿透了[73]

[θruː] ['aʊər; ɑːr] ['wɔːtərpruːf] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] - [maɪl] [draɪv] , [bʌt; bət] ['lʌkɪli] [ðə; ði] ['weðər]

through	our	waterproofs	during	the	four	-	mile	drive	,	but	luckily	the	weather
通过	我们的	防水	期间	这	四	-	英里	驾驶	,	但	幸运的是	这	天气

['mɔdəreitid] ,

moderated	,
温和	,

在四英里的车程中，我们的雨衣都被雨水浸透了，但幸运的是，天气后来有所好转。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] .

and	we	had	an	excellent	day's	fishing	.
和	我们	有	一个	出色的	天	钓鱼	.

我们今天钓鱼收获颇丰。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [ɪn][ðə; ði][boʊt] , [wiː; wi] [tʊk] - ['el biː] .

With	two	in	the	boat	,	we	took	57	lb	.
和	二	在	这	船	,	我们	采取	-	磅	.

船上两个人，我们带了57磅。

[weɪt] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɪʃ] , — [nɑːt][lɑːrdʒ] , [bʌt; bət] ['veri] [geɪm] , [ænd; ənd] ['spɑːtɪd] [ɪn'tensli]

weight	of	beautiful	fish	,	—	not	large	,	but	very	game	,	and	spotted	intensely
重量	的	美丽的	鱼	,	—	不是	大的	,	但	非常	游戏	,	和	斑	强烈地

[red] .

red	.
红色的	.

这条美丽的鱼的重量——虽然不大，但非常凶猛，身上有鲜艳的红色斑点。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [gʊd] [deɪ] , [fɔːr; fər] ['meni] [æn; ən]['æŋglər] [traɪd] [hɪz; ɪz] [lʌk]

It	must	have	been	a	good	day	,	for	many	an	angler	tried	his	luck
它	必须	有	到过	一个	好的	天	,	为了	许多	一个	垂钓者	尝试	他的	运气

['æftər]['aʊər; ɑːr] [sək'ses] ,

after	our	success	,
后	我们的	成功	,

那天一定是个好日子，因为在我们成功之后，很多钓鱼爱好者都来试试运气。

[bʌt; bət] ['nevər] [keɪm] [nɪr] [ðæt] [mɑːrk] , [æt; ət] [liːst] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] .

but	never	came	near	that	mark	,	at	least	when	we	were	there	.
但	绝不	来了	靠近	那	标记	,	在	至少	什么时候	我们	是	那里	.

但至少在我们待在那里的时候，从未接近过那个目标。

[lɑːk] ['æsɪnt] [ɪz] [mɔːr] [ə'træktɪv] , [haʊ'evər] , [ˌɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ʌv; əv][bɪg] [fɪʃ] [ɑːr; ər]

Loch	Assynt	is	more	attractive	,	however	,	inasmuch	as	the	chances	of	big	fish	are
湖	阿辛特	是	更多的	吸引人的	,	然而	,	因此	作为	这	机会	的	大的	鱼	是

[nɑːt] [rɪ'moʊt] .

not	remote	.
不是	偏僻的	.

然而，阿辛特湖更具吸引力，因为钓到大鱼的几率并非渺茫。

[traʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paʊnd] [weɪt] , [ænd; ənd]['oʊvər] , [ɑːr; ər][nɑːt] [ʌn'kɑːmən] ,

Trout	of	a	pound	weight	,	and	over	,	are	not	uncommon	,
鳟鱼	的	一个	磅	重量	,	和	超过	,	是	不是	罕见	,

一磅重及以上的鳟鱼并不少见。

[waɪl] [ðə; ði] [tʃæns] [ʌv; əv][ə; eɪ] [grɪls] [ædz] [ɪk'saɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt] .

while	the	chance	of	a	grilse	adds	excitement	to	the	sport	.
尽管	这	机会	的	一个	格里尔斯	添加	激动	到	这	运动	.

而钓到小母鱼的几率则为这项运动增添了刺激。

[ðen] ['ferɑ:ks] , [æz; əz][wi:; wi][hæv; həv] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pri:viəs] ['tʃæptər] , [ɑ:r; ər] , [kəm'pærətɪvli] ['spi:kɪŋ] ,

Then	**ferox**	**,**	**as**	**we**	**have**	**said**	**in**	**a**	**previous**	**chapter**	**,**	**are**	**,**	**comparatively**	**speaking**	**,**
然后	费罗克斯	,	作为	我们	有	说	在	一个	以前的	章	,	是	,	比较	请讲	,

那么，正如我们在前一章中所说，ferox，相对而言，

[nɑ:t] [skers] , [ɪf] [wʌn] ['kɛrz] [tu:; tə][goʊ][ɪn][fɔ:r; fər] ['troʊlɪŋ] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

not	**scarce**	**,**	**if**	**one**	**cares**	**to**	**go**	**in**	**for**	**trolling**	**for**	**them**	**.**
不是	稀少	,	如果	一	关心	到	去	在	为了	钓鱼	为了	他们	.

如果你愿意花时间去寻找，它们并不稀少。

[bʌt; bət] , [ɪn] ['eni] [keɪs] , [ðə; ði]['æŋglər][ɪz]['ɔ:lweɪz] [ʃʊr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bæskɪt][ʌv; əv] ['lʌvli] ['jeloʊ] [traʊt] .

But	**,**	**in**	**any**	**case**	**,**	**the**	**angler**	**is**	**always**	**sure**	**of**	**a**	**basket**	**of**	**lovely**	**yellow**	**trout**	**.**
但	,	在	任何	案件	,	这	垂钓者	是	总是	当然	的	一个	篮子	的	迷人的	黄色的	鳟鱼	.

但无论如何，垂钓者总能钓到一篮子漂亮的黄鳟鱼。

[ɑ:n][ðə; ði] [hɪlz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [ɪn] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [lɑ:k] , [kɔ:ld] [ðə; ði] - - ['kɔ:ri] ,

On	**the**	**hills**	**behind**	**the**	**inn**	**there**	**is**	**a**	**small**	**loch**	**,**	**called**	**the**	**Mulach**	**-**	**Corrie**	**,**
在	这	丘陵	在后面	这	客栈	那里	是	一个	小的	湖	,	称为	这	-	-	科里	,

旅馆后面的山丘上有一个小湖，叫做穆拉赫-科里湖。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ˌʌilə'ru:] [traʊt] [ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .

in	**which**	**it**	**is**	**said**	**that**	**the**	**gillaroo**	**trout**	**are**	**to**	**be**	**found**	**.**
在	哪个	它	是	说	那	这	吉拉鲁	鳟鱼	是	到	是	成立	.

据说那里可以找到吉拉鲁鳟鱼。

['weðər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði]['ri:əl] [traʊt] [ʌv; əv] [ðæt] ['spi:ʃi:z] [ɔ:r][nɑ:t] , [wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] ,

Whether	**they**	**are**	**the**	**real**	**trout**	**of**	**that**	**species**	**or**	**not**	**,**	**we**	**cannot**	**say**	**,**
无论	他们	是	这	真实的	鳟鱼	的	那	物种	或者	不是	,	我们	不能	说	,

我们无法断定它们是否是该物种的真品鳟鱼。

[bʌt; bət]['sɜ:rt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['bju:tɪf(ə)l] [fɪʃ] , — [pɪŋk][ɪn][ðə; ði] [skeɪlz] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə] [lɑ:rdʒ]['saɪzɪz] .

but	**certainly**	**they**	**are**	**beautiful**	**fish**	**,**	**—**	**pink**	**in**	**the**	**scales**	**,**	**and**	**running**	**to**	**large**	**sizes**	**.**
但	当然	他们	是	美丽的	鱼	,	—	粉色的	在	这	秤	,	和	跑步	到	大的	尺寸	.

但它们确实是美丽的鱼——鳞片呈粉红色，而且体型很大。

[wi:; wi] [sɔ:] [ə; eɪ]['bæskɪt]['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] [frend] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tri:t] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət] .

We	**saw**	**a**	**basket**	**taken**	**by**	**a**	**friend**	**,**	**and**	**it**	**was**	**a**	**treat**	**to**	**look**	**at**	**.**
我们	锯	一个	篮子	已采取	经过	一个	朋友	,	和	它	曾是	一个	对待	到	看	在	.

我们看到朋友带回来的一个篮子，看起来很漂亮。

[ðə; ði] [fɪʃ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] [-]

The	**fish**	**were**	**all**	**[**	**74**	**]**
这	鱼	是	全部	[	-	]

这些鱼都是[74]

['teɪkən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][flai] , [bʌt; bət][wi:; wi][wɜ:r; wər][toʊld]['æftərwərdz] [ðæt] [wɜ:rm][ɪz]['i:v(ə)n] ['dɛdli:ɚ]

taken	with	the	fly	,	but	we	were	told	afterwards	that	worm	is	even	deadlier
已采取	和	这	飞	,	但	我们	是	讲述	然后	那	蠕虫	是	甚至	更致命

[ðæn; ðən][flai] ,

than	fly	,
比	飞	,

我们一开始是被苍蝇咬死的，但后来有人告诉我们，蚯蚓比苍蝇更致命。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][ʃʊd; ʃəd]['nevər][goʊ][ðer; ðər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] " ['rɪglər] .

and	that	one	should	never	go	there	without	a	supply	of	"	wrigglers	.
和	那	一	应该	绝不	去	那里	没有	一个	供应	的	"	蠕虫	.

而且去那里绝对不能没有带上一些“蠕虫”。

" [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [ɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] - - ['kɔ:ri] [ɪz][ə; eɪ]['pɜ:rfɪkt]['pærədaɪs][fɔ:r; fər]

"	The	hill	between	the	inn	and	the	Mulach	-	Corrie	is	a	perfect	paradise	for
"	这	爬坡道	之间	这	客栈	和	这	-	-	科里	是	一个	完美的	天堂	为了

[fɜ:rn] - ['gæðərər] .

fern	-	gatherers	.
蕨类	-	采集者	.

“旅馆和穆拉赫-科里之间的山丘是蕨类植物采集者的完美天堂。”

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sed] [ðæt] [ə'baʊt] [tu:] ['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [kaɪndz][kæn; kən][bi:; bi] ['gæðərd] ; [ænd; ənd][wi:; wi]

It	is	said	that	about	two	dozen	different	kinds	can	be	gathered	;	and	we
它	是	说	那	关于	二	打	不同的	种类	能	是	聚集	;	和	我们

[bɪ'li:v] [ˌaɪ 'ti:] ,

believe	it	,
相信	它	,

据说可以采集到大约二十几种不同的品种；我们相信这一点。

[fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['aʊər; ɑ:r] [ˌʌn'tu:tərd] [aɪz] [di'sə:nd] [ˌsɪks'ti:n] [və'raɪətiz] !

for	even	our	untutored	eyes	discerned	sixteen	varieties	!
为了	甚至	我们的	未经训练的	眼睛	辨别	十六	品种	!

即使我们这些未经训练的眼睛也能分辨出十六种不同之处！

['aʊər; ɑ:r]['vɪzɪt][tu:; tə] - [mʌst; məst][bi:; bi] [pleɪst] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [red] - ['letər] [pɪrɪədz]

Our	visit	to	Inchnadamph	must	be	placed	among	the	red	-	letter	periods
我们的	访问	到	-	必须	是	放置	之中	这	红色的	-	信	时期

[ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] ['fɪʃɪŋ] [laɪf] ,

of	our	fishing	life	,
的	我们的	钓鱼	生活	,

我们对因奇纳达姆普的访问，必将成为我们钓鱼生涯中值得铭记的时刻之一。

[ænd; ənd][tu:; tə][bi:; bi] [lʊkt] [bæk] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

and	to	be	looked	back	to	with	much	enjoyment	.
和	到	是	看起来	后退	到	和	很多	享受	.

并且将来回想起来会感到非常愉快。

[lɑ:k] [mə'rɑ:r] , [ɪn] ['ɪnvə'nes] - ['ʃaɪərˌʃər] , [ɪz] [ə'nʌðər] [dɪ'laɪtf(ə)l] [spɑ:t] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌt] [aʊt]

Loch	Morar	,	in	Inverness	-	shire	,	is	another	delightful	spot	,	and	somewhat	out
湖	莫拉尔	,	在	因弗内斯	-	郡	,	是	其他	愉快	点	,	和	有些	出去

[ʌv; əv][ðə; ði]['ju:ʒuəl] [træk] .

of	the	usual	track	.
的	这	通常	追踪	.

位于因弗内斯郡的莫拉尔湖是另一个令人愉悦的地方，而且位置也比较偏僻。

[ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ɪz][moʊst] ['eksələnt] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [traʊt] [ʌv; əv][ɔ:l]['saɪzɪz][ɑ:r; ər] ['veri] [ə'bʌndənt] .

The	fishing	is	most	excellent	,	and	yellow	trout	of	all	sizes	are	very	abundant	.
这	钓鱼	是	最多	出色的	,	和	黄色的	鳟鱼	的	全部	尺寸	是	非常	丰富	.

这里的垂钓条件非常好，各种大小的黄鳟鱼都非常多。

[siː] - [traʊt] [ænd; ənd] ['sæmən] [faɪnd] [ðər; ðər] [wei] ['friːkwəntli] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['æŋglərz] ['bæskɪt] ; [ænd; ənd]

Sea	-	trout	and	salmon	find	their	way	frequently	into	the	angler's	basket	;	and
海	-	鳟鱼	和	三文鱼	寻找	他们的	方式	频繁地	进入	这	垂钓者的	篮子	;	和

[hæf] - [wei] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːk] ,

half	-	way	up	the	loch	,
一半	-	方式	向上	这	湖	,

海鳟和鲑鱼经常出现在垂钓者的鱼篓里；在湖的半山腰，

[wɪtʃ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wʌn] , [æt; ət] [ə; eɪ] [beɪ] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] - ['rɪvər] [floʊz] ,

which	is	a	long	one	,	at	a	bay	into	which	the	Meoble	river	flows	,
哪个	是	一个	长的	一	,	在	一个	湾	进入	哪个	这	-	河	流量	,

这是一个很长的海湾，位于梅奥布尔河注入的海湾。

['nʌmbərz] [ʌv; əv] [siː] - [fɪʃ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] .

numbers	of	sea	-	fish	are	to	be	found	.
数字	的	海	-	鱼	是	到	是	成立	.

这里可以找到大量的海鱼。

[ðə; ði] [best] [wei] [ɪz] [tuː; tə] [flai] - [fɪʃ] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [beɪ] [wʌn] [deɪ] ,

The	best	way	is	to	fly	-	fish	up	to	that	bay	one	day	,
这	最好的	方式	是	到	飞	-	鱼	向上	到	那	湾	一	天	,

最好的办法是找一天去那个海湾飞钓。

[ænd; ənd] [siːk] ['ʃeltər] [æt; ət] [naɪt] [ɪn] [sʌm; səm] ['ʃɛpɝdz] ['kɑːtɪdʒ] ,

and	seek	shelter	at	night	in	some	shepherd's	cottage	,
和	寻找	庇护所	在	夜晚	在	一些	牧羊人的	小屋	,

晚上就到某个牧羊人的小屋里借宿。

[ðʌs] ['biːɪŋ] [æt; ət] [hænd] [tuː; tə] ['prɑːsɪkjuːt] ['sæmən] [ænd; ənd] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] ,

thus	being	at	hand	to	prosecute	salmon	and	sea	-	trout	fishing	the	next	day	,
因此	存在	在	手	到	起诉	三文鱼	和	海	-	鳟鱼	钓鱼	这	下一个	天	,

因此，第二天就可以随时进行鲑鱼和海鳟的捕捞活动了。

[ɔːr] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [faɪnd] [ðə; ði] [spɔːrt] [gʊd] .

or	days	,	if	you	find	the	sport	good	.
或者	天	,	如果	你	寻找	这	运动	好的	.

或者几天，如果你觉得这项运动很有趣的话。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [ænd; ənd] ['lɪkər] [-]

It	is	right	to	take	a	supply	of	provisions	and	liquor	[	75	]
它	是	正确的	到	拿	一个	供应	的	条款	和	酒	[	-	]

储备粮食和酒水是合理的[75]

[wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [əˌkɑːmə'deɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hʌmb(ə)l] .

with	you	,	for	the	accommodation	is	humble	.
和	你	,	为了	这	住宿	是	谦逊的	.

和你在一起，因为住宿条件简陋。

[wiː; wi] [raɪt] [ðɪs] [frʌm; frəm] ['hɪrseɪ] ,

We	write	this	from	hearsay	,
我们	写	这	从	传闻	,

本文系根据传闻撰写。

[æz; əz] [wen] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] [ɪn] [mɪd] - [dʒʊ'laɪ] ['sæmən] [ænd; ənd] [siː] - [traʊt] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːk] [ɪn] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] ;

as	when	we	were	there	in	mid	-	July	salmon	and	sea	-	trout	were	not	in	the	loch	in	large	numbers	;
作为	什么时候	我们	是	那里	在	中	-	七月	三文鱼	和	海	-	鳟鱼	是	不是	在	这	湖	在	大的	数字	;

因为我们在七月中旬去那里的时候，湖里并没有大量的鲑鱼和海鳟；

[bʌt; bət] [stɪl] [wiː; wi] [kɔːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lætər] , [ænd; ənd] [hʊkt] , [ðoʊ] ,

but	still	we	caught	some	of	the	latter	,	and	hooked	,	though	,
但	仍然	我们	捕捉	一些	的	这	后者	,	和	钩子	,	尽管	,

[ʌn'fɔːrtʃənətli] , [dɪd][nɑːt] [kɪl] ,

unfortunately	,	did	not	kill	,
很遗憾	,	做过	不是	杀	,

但我们还是钓到了一些后者，虽然很遗憾，它们都没能被钓死。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrmər] .

any	of	the	former	.
任何	的	这	以前的	.

以上任何一种。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] [brˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [taɪm][fɔːr; fər] [ðɪs]

We	should	think	that	the	beginning	of	August	would	be	the	best	time	for	this
我们	应该	思考	那	这	开始	的	八月	会	是	这	最好的	时间	为了	这

[lɑːk] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz] [siː] - [fɪʃ] ;

loch	as	regards	sea	-	fish	;
湖	作为	问候	海	-	鱼	;

我们认为，就海鱼而言，8月初是这个湖泊的最佳捕捞时间；

[bʌt; bət][ðə; ði] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] [ɪn][dʒʊ'laɪ][ɪz] [ˌʌnsər'pæsəbl] .

but	the	trout	-	fishing	in	July	is	unsurpassable	.
但	这	鳟鱼	-	钓鱼	在	七月	是	无与伦比	.

但七月份的鳟鱼垂钓体验是无与伦比的。

['dʊrɪŋ] ['aʊər; ɑːr]['soʊdʒɜːrn][ɪn] - [æt; ət]['ɑːrɪˌseɪg] , [ðə; ði] ['nɪrəst] ['vɪlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] [lɑːk] ,

During	our	sojourn	in	1876	at	Arisaig	,	the	nearest	village	to	the	loch	,
期间	我们的	旅居	在	-	在	阿里赛格	,	这	最近的	村庄	到	这	湖	,

1876年，我们在离湖泊最近的村庄阿里赛格逗留期间，

[wɪtʃ] [ɪz][sɪks][maɪlz] [ɔːf] ,

which	is	six	miles	off	,
哪个	是	六	英里	离开	,

距离此处六英里。

[ænd; ənd] [nə'sesɪteɪtɪŋ] [ə; eɪ][draɪv]['oʊvər] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðen] [ə; eɪ][roʊd] ['sædli] [ɪn] [niːd] [ʌv; əv]

and	necessitating	a	drive	over	what	was	then	a	road	sadly	in	need	of
和	需要	一个	驾驶	超过	什么	曾是	然后	一个	路	令人遗憾的是	在	需要	的

['dʒen(ə)rəl] ['weɪdz] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] ,

General	Wade's	good	offices	,
一般的	韦德的	好的	办公室	,

因此，他们不得不驱车行驶在当时路况极差、亟需韦德将军出面斡旋的道路上。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]['sɜːrvɪsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['boʊtmən] , ['æŋgəs][baɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [bɔɪz]

we	had	the	services	of	a	boatman	,	Angus	by	name	,	and	his	two	boys
我们	有	这	服务	的	一个	船工	,	安格斯	经过	姓名	,	和	他的	二	男孩们

,

,

,

我们雇佣了一位名叫安格斯的船夫和他的两个儿子。

[huː] [kʊd; kəd][nɑːt] [spiːk] [ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] , — ['æŋgəs] ['mænɪdʒɪŋ] [wʌn][boʊt] , [ænd; ənd]

who	could	not	speak	a	word	of	English	,	—	Angus	managing	one	boat	,	and
WHO	可以	不是	说话	一个	单词	的	英语	,	—	安格斯	管理	一	船	,	和

[hɪz; ɪz] [bɔɪz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

his	boys	the	other	.
他的	男孩们	这	其他	.

安格斯不会说英语，他自己管理一艘船，他的孩子们管理另一艘船。

[wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] — [fɔːr; fər] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gʊd] [fʌn] — [tuː; tə][biː; bi][aʊt]

We	had	the	satisfaction	—	for	indeed	it	was	good	fun	—	to	be	out
我们	有	这	满意	—	为了	的确	它	曾是	好的	乐趣	—	到	是	出去

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [bɔɪz] [wʌn] [deɪ] ;

with	the	boys	one	day	;
和	这	男孩们	一	天	;

有一天能和男孩子们一起出去玩，我们感到非常满足——因为这确实很有趣；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][boʊt][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['signəlz] .

and	the	management	of	the	boat	had	to	be	done	by	signals	.
和	这	管理	的	这	船	有	到	是	完毕	经过	信号	.

船只的操控必须通过信号进行。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['wʌndərf(ə)l] [haʊ] ['redɪli] [ðə; ði] [bɔɪz] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

It	was	wonderful	how	readily	the	boys	got	into	the	way	of	it	,
它	曾是	精彩的	如何	容易	这	男孩们	得到	进入	这	方式	的	它	,

男孩们如此轻易地就参与进来，真是太棒了。

[ænd; ənd] [haʊ] [wel] [wiː; wi][gɑːt][ɑːn] [tə'geðər] .

and	how	well	we	got	on	together	.
和	如何	出色地	我们	得到	在	一起	.

我们相处得非常融洽。

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌhɑːspɪ'tæləti] [wɪtʃ] [wiː; wi] [ɪn'dʒɔɪd] [æt; ət]['ɑːrɪˌseɪg] [ɪn] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]

The	memory	of	the	hospitality	which	we	enjoyed	at	Arisaig	Inn	will	not	be
这	记忆	的	这	热情好客	哪个	我们	享受	在	阿里赛格	客栈	将要	不是	是

[fər'gɑːtn] [baɪ] ['eni] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['pɑːrti] ;

forgotten	by	any	of	our	party	;
被遗忘的	经过	任何	的	我们的	派对	;

我们在阿里赛格旅馆感受到的热情款待，我们一行人将永远铭记于心；

[ænd; ənd][wiː; wi][hoʊp] [ðæt] [ðə; ði] [ðen] ['ɑːkjupaɪər] , ['mɪstər] ['raʊtlɪdʒ] , [wɪl] [biː; bi] [-]

and	we	hope	that	the	then	occupier	,	Mr	Routledge	,	will	be	[	76	]
和	我们	希望	那	这	然后	占领者	,	先生	劳特利奇	,	将要	是	[	-	]

我们希望当时的占用者劳特利奇先生[76]

[ðer; ðər] [wen] [wiː; wi][goʊ] [bæk] [ə'gen] .

there	when	we	go	back	again	.
那里	什么时候	我们	去	后退	再次	.

当我们再次回去的时候，那里就是那里。

[æn; ən] [ɪn] [wʌz; wəz][ɪn] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [bɪlt] [æt; ət][ðə; ði] [lɑːk] - [saɪd][ɪn] - ,

An	inn	was	in	course	of	being	built	at	the	loch	-	side	in	1876	,
一个	客栈	曾是	在	课程	的	存在	建造	在	这	湖	-	边	在	-	,

1876年，湖边正在建造一家旅馆。

[bʌt; bət][wiː; wi][duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] .

but	we	do	not	know	how	it	has	succeeded	.
但	我们	做	不是	知道	如何	它	有	成功了	.

但我们不知道它是如何成功的。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [tuː; tə]['ɑːrɪˌseɪg][ɪz][baɪ] ['stiːmər] , [wɪtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊz][wʌns][ə; eɪ] - [wiːk] ;

The	easiest	way	to	Arisaig	is	by	steamer	,	which	usually	goes	once	a	-	week	;
这	最容易	方式	到	阿里赛格	是	经过	汽船	,	哪个	通常	去	一次	一个	-	星期	;

前往阿里赛格最简单的方法是乘坐蒸汽船，通常每周一班；

[bʌt; bət][ðə; ði]['æŋglər][ʃʊd; ʃəd] , [ɪf] ['pɑːsəb(ə)l] , [goʊ][tuː; tə][bə'neɪviː] [ɔːr][fɔːrt] - ['wɪljəm] , — [ðə; ði]

but	the	angler	should	,	if	possible	,	go	to	Banavie	or	Fort	-	William	,	—	the
但	这	垂钓者	应该	,	如果	可能的	,	去	到	巴纳维	或者	堡	-	威廉	,	—	这

['lætər] [fɔːr; fər] [tʃɔɪs] ,

latter	for	choice	,
后者	为了	选择	,

但如果可能的话，垂钓者应该去巴纳维或威廉堡——后者是更好的选择。

[æz; əz] [bə'neɪvi:] [hoʊ'tel] [ɪz] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] [bɪlz] ([ænd; ənd] [wi:; wi] [kæn; kən] ['testɪfaɪ] [ðæt] [ɪts]

as	Banavie	Hotel	is	famous	for	long	bills	(	and	we	can	testify	that	its
作为	巴纳维	酒店	是	著名的	为了	长的	账单	(	和	我们	能	作证	那	它是

[ˌnoʊtə'raɪəti] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [ɪz] [dɪ'zɜ:rvd]) ,

notoriety	in	this	respect	is	deserved	)	,
恶名	在	这	尊重	是	应得的	)	,

巴纳维酒店以账单金额巨大而闻名（我们可以证明，它在这方面的恶名名不虚传），

— [ænd; ənd] [ðen] [draɪv] [tu:; tə] ['ɑ:rɪˌseɪg] .

—	and	then	drive	to	Arisaig	.
—	和	然后	驾驶	到	阿里赛格	.

然后开车前往阿里赛格。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə'baʊt] ['θɜ:rti] - [eɪt] [maɪlz] [frʌm; frəm] [fɔ:rt] - ['wɪljəm] [tu:; tə] ['ɑ:rɪˌseɪg] ,

It	is	about	thirty	-	eight	miles	from	Fort	-	William	to	Arisaig	,
它	是	关于	三十	-	八	英里	从	堡	-	威廉	到	阿里赛格	,

从威廉堡到阿里赛格大约有38英里。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [draɪv] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'membər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] .

but	the	drive	is	something	to	be	remembered	during	a	lifetime	.
但	这	驾驶	是	某物	到	是	记得	期间	一个	寿命	.

但这段旅程值得一生铭记。

['æftər] ['hævɪŋ] ['trævəst] [ðɪs] [roʊd] , [ju:; jʊ] [wɪl] [seɪ] ,

After	having	traversed	this	road	,	you	will	say	,
后	拥有	穿越	这	路	,	你	将要	说	,

走过这条路之后，你会说：

" [ðeəz; ðəz] [noʊ] [pleɪs] [laɪk] [hoʊm] " [fɔ:r; fər] [grænd] [ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['si:nəri] .

"	There's	no	place	like	home	"	for	grand	and	beautiful	scenery	.
"	有	不	地方	喜欢	家	"	为了	盛大	和	美丽的	风景	.

“没有比家更好的地方了”，这里风景壮丽优美。

[wi:; wi] [mʌst; məst] [si:] [lɑ:k] [mə'rɑ:r] [ə'gen] [ɪf] [wi:; wi] ['pɑ:səbli] [kæn; kən] ,

We	must	see	Loch	Morar	again	if	we	possibly	can	,
我们	必须	看	湖	莫拉尔	再次	如果	我们	可能	能	,

如果可能的话，我们一定要再去看看莫拉尔湖。

[bɪ'fɔ:r] [wi:; wi] [bɪ'kwi:ð] ['aʊər; ɑ:r] ['tæk(ə)l] [tu:; tə] [ðə; ði] [nekst] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] .

before	we	bequeath	our	tackle	to	the	next	generation	.
前	我们	遗赠	我们的	处理	到	这	下一个	一代	.

在我们把装备传给下一代之前。

[ðə; ði] [taɪm] [wʊd] [feɪl] [ˌju: 'es] [tu:; tə] [tel] [ʌv; əv] ['meni] ['ʌðər] [lɔ'] ,

The	time	would	fail	us	to	tell	of	many	other	lochs	,
这	时间	会	失败	我们	到	告诉	的	许多	其他	湖泊	,

时间有限，我们无法一一列举其他众多湖泊。

[mɔ:r] [ɔ:r] [les] ['feɪməs] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [gʊd] [spɔ:rt] [ðeɪ] [ə'fɔ:rd] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] ['æŋglər] ,

more	or	less	famous	for	the	good	sport	they	afford	;	but	the	angler	,
更多的	或者较少的		著名的	为了	这	好的	运动	他们	买得起	;	但	这	垂钓者	,

它们或多或少因其提供的良好运动体验而闻名；但对于垂钓者来说，

[ɪf] [æt; ət] [ɔ:l] [ʌv; əv] [æn; ən] ['entərpraɪzɪŋ] ['neɪtʃər] ,

if	at	all	of	an	enterprising	nature	,
如果	在	全部	的	一个	进取	自然	,

如果说他有任何进取心的话，

[ni:d] [hæv; həv] ['lɪt(ə)l] [ˌhezɪ'teɪʃ(ə)n] [ɪn] ['teɪkɪŋ] [ʌp] ['mɪstər] [laɪəlz] ['eksələnt] - ['spɔ:rtsmənz] [gaɪd] ,

need	have	little	hesitation	in	taking	up	Mr	Lyall's	excellent	'	Sportsman's	Guide	,
需要	有	小的	犹豫	在	采取	向上	先生	莱尔的	出色的	-	运动员的	指导	,

无需犹豫，即可入手莱尔先生的优秀著作《运动家指南》。

- [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [ə'kaʊnt] .
' and making a selection on his own account .
- 和 制作 一个 选择 在 他的 自己的 帐户 .

并自行做出选择。

[ðə; ði][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n][ɪz] ['veri] [kə'rekt] [soʊ][fɑːr][æz; əz][wiː; wi][hæv; həv][traɪd][ˌaɪ 'tiː] , ['sʌmtaɪmz] —
The information is very correct so far as we have tried it , sometimes —
这 信息 是 非常 正确的 所以 远的 作为 我们 有 尝试 它 , 有时 —
[pər'hæps][moʊst] [-]
perhaps most [77]
也许 最多 [-]

就我们目前尝试的情况来看，这些信息非常正确，有时——也许大多数情况下[77]

['æŋgləz] [ɑːr; ər][ɪn'klaɪnd] [ðæt] [weɪ] — ['ɜːrɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [ku'lɜr] [diː][roʊz][saɪd][ʌv; əv]
anglers are inclined that way — erring a little to the couleur de rose side of
垂钓者 是 倾斜 那 方式 — 犯错 一个 小的 到 这 颜色 德 玫瑰 边 的
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

钓鱼爱好者们往往有这种倾向——稍微偏爱玫瑰色。

[bʌt; bət][kwaɪt] ['trʌstwɜːrði] [ɪn] ['biːɪŋ] ['fɑːloʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [sə'dʒɛs.tər] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['fɔːrtˌnaɪts]
but quite trustworthy in being followed as a suggester for a fortnight's
但 相当 值得信赖的 在 存在 随后 作为 一个 建议者 为了 一个 两周的
['fɪʃɪŋ] .
fishing .
钓鱼 .

但作为两周钓鱼之旅的建议者，他完全值得信赖。

[wiː; wi][hæv; həv] [geɪnd] [mʌtʃ] ['pleʒər] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [mɔːr] [rɪ'moʊt] [lɔ'] ,
We have gained much pleasure in exploring some of our more remote lochs ,
我们 有 获得 很多 乐趣 在 探索 一些 的 我们的 更多的 偏僻的 湖泊 ,

探索一些较为偏远的湖泊让我们感到非常愉快。

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi] [maɪt] ['nevər][hæv; həv] [bɪn] [ə'wer] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɪts]
of the existence of which we might never have been aware but for its
的 这 存在 的 哪个 我们 可能 绝不 有 到过 意识到的 但 为了 它是
[ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] .
information .
信息 .

若非本文提供的信息，我们可能永远不会知道它的存在。

[wiː; wi]['kænɑːt] , [haʊ'evər] , [kloʊz] [ðɪs] [lɔːŋ] , [bʌt; bət][wiː; wi][hoʊp][nɑːt] ['wɪrisəm] ,
We cannot , however , close this long , but we hope not wearisome ,
我们 不能 , 然而 , 关闭 这 长的 , 但 我们 希望 不是 令人厌倦的 ,

但是我们不能一直这样结束，但希望不会让大家感到厌烦。

['tʃæptər] [wɪ'ðaʊt] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [kwiːn] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [leɪks] , [lɑːk]
chapter without singing the praises of our Queen of Scottish Lakes , Loch
章 没有 歌唱 这 赞扬 的 我们的 女王 的 苏格兰 湖泊 , 湖
['loʊmənd] .
Lomond .
洛蒙德 .

如果不歌颂我们苏格兰湖泊女王——罗蒙湖，这一章就不算完整。

[ðə; ði] ['siːnəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt][ɪz] [wel] [noʊn] [ɪn][sʌm; səm] [weɪz] ,
The scenery of this beautiful spot is well known in some ways ,
这 风景 的 这 美丽的 点 是 出色地 已知 在 一些 方式 ,

这个美丽景点的景色在某些方面颇有名气。

[bʌt; bət][noʊ][ə'maʊnt][ʌv; əv] ['trævəlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['stiːmər] [wɪl] [rɪ'viːl] [ɪts] ['bjuːtiːz] .

but	no	amount	of	travelling	in	a	steamer	will	reveal	its	beauties	.
但	不	数量	的	旅行	在	一个	汽船	将要	揭示	它是	美女	.

但无论乘坐多少次轮船旅行，都无法领略它的美景。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrɪst] [wiː; wi] [wʊd] [seɪ] ,

To	the	tourist	we	would	say	,
到	这	游客	我们	会	说	,

我们会对游客说：

[teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [boʊt][æt; ət] [lʌs] [ænd; ənd][ɪn'geɪdʒ][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [roʊ] [juː; jʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

take	a	small	boat	at	Luss	and	engage	a	man	to	row	you	among	the
拿	一个	小的	船	在	卢斯	和	从事	一个	男人	到	排	你	之中	这

['aɪləndz] [wɪtʃ] [laɪ] [bɪ'twiːn] [lʌs] [ænd; ənd][bɑːlmɑːhə] .

islands	which	lie	between	Luss	and	Balmaha	.
岛屿	哪个	说谎	之间	卢斯	和	巴尔马哈	.

在卢斯乘小船，雇个人划船带你游览卢斯和巴尔马哈之间的岛屿。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [hɪnt][tuː; tə][ðə; ði] ['tʊrɪst] , [wiː; wi] [liːv] [hɪm; ɪm] ,

With	this	hint	to	the	tourist	,	we	leave	him	,
和	这	暗示	到	这	游客	,	我们	离开	他	,

我们给游客留下这个提示后，就离开了。

[ænd; ənd][tɜːrn][ðə; ði]['æŋglərz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][spɔːrt] — ['veri] [prɪ'keriəs] [æt; ət][moʊst][taɪmz] ,

and	turn	the	angler's	attention	to	the	sport	—	very	precarious	at	most	times	,
和	转动	这	垂钓者的	注意力	到	这	运动	—	非常	岌岌可危	在	最多	时代	,

并将垂钓者的注意力转移到这项运动上——这项运动在大多数情况下都非常危险。

[bʌt; bət] ['eksələnt] [æt; ət] ['ʌðər] — [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][ɑːn] [lɑːk] ['loʊmənd] .

but	excellent	at	others	—	to	be	had	on	Loch	Lomond	.
但	出色的	在	其他的	—	到	是	有	在	湖	洛蒙德	.

但在其他方面却表现出色——例如在罗蒙湖畔。

[lʌs] [ɪz][ðə; ði] ['æŋglɪŋ] ['sentər] ,

Luss	is	the	angling	centre	,
卢斯	是	这	钓鱼	中心	,

Luss是垂钓中心，

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər]['kæpɪt(ə)l]['boʊts][ænd; ənd][men][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][baɪ] ['raɪtɪŋ]

and	there	are	capital	boats	and	men	to	be	had	by	writing
和	那里	是	首都	船	和	男人	到	是	有	经过	写作

[bɪ'fɔːrhænd] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊ'tel] - ['kiːpər] ,

beforehand	to	the	hotel	-	keeper	,
预先	到	这	酒店	-	守门员	,

如果事先写信给旅店老板，就能租到最好的船只和船员。

['mɪstər] - , [huː] [dɪ'zɜːrvz] [mʌtʃ] ['kredɪt][fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] [peɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['wɒnts]

Mr	M'Nab	,	who	deserves	much	credit	for	the	attention	he	pays	to	the	wants
先生	-	,	WHO	值得	很多	信用	为了	这	注意力	他	支付	到	这	想要

[ʌv; əv] ['æŋgləz] .

of	anglers	.
的	垂钓者	.

M'Nab 先生非常关注垂钓者的需求，值得称赞。

[ðə; ði] ['jeloʊ] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [ɪz] [gʊd] , [bʌt; bət] , [streɪndʒ] [-]

The	yellow	-	trout	fishing	is	good	,	but	,	strange	[	78	]
这	黄色的	-	鳟鱼	钓鱼	是	好的	,	但	,	奇怪的	[	-	]

黄鳟鱼的垂钓情况不错，但是，奇怪的是[78]

[tuː; tə] [seɪ] , [ðɪs] [klæs] [ʌv; əv][spɔːrt][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [sɔːt] ['æftər] .

to	say	,	this	class	of	sport	is	not	much	sought	after	.
到	说	,	这	班级	的	运动	是	不是	很多	寻求	后	.

也就是说，这类运动并不受欢迎。

[ɪn]['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] [æz; əz] [gʊd] [traʊt] - ['fɪʃɪŋ] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd][æz; əz][ɑ:n][sʌm; səm]

In	April	and	May	as	good	trout	-	fishing	is	to	be	had	as	on	some
在	四月	和	可能	作为	好的	鳟鱼	-	钓鱼	是	到	是	有	作为	在	一些

['ʌðər] [lɔ'] [ðæt] [ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] .

other	lochs	that	enjoy	a	greater	reputation	.
其他	湖泊	那	享受	一个	更大的	名声	.

四月和五月，这里的鳟鱼垂钓体验与其他一些名气更大的湖泊一样好。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [hæz; həz] [bɪn] [æt; ət][ɔ:l] ['feɪvərəbl] [tu:; tə][ðə; ði] [fɪʃ] ['rʌnɪŋ] ,

But	if	the	weather	has	been	at	all	favourable	to	the	fish	running	,
但	如果	这	天气	有	到过	在	全部	有利	到	这	鱼	跑步	,

但如果天气对洄游的鱼群有任何有利之处，

[ðə; ði] [mʌnθ] [ʌv; əv][dʒu:n] [si:z] [ðə; ði] [si:] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] ['ferli] [kə'menst] .

the	month	of	June	sees	the	sea	-	trout	fishing	fairly	commenced	.
这	月	的	六月	看到	这	海	-	鳟鱼	钓鱼	相当	开始	.

六月份是海鳟鱼捕捞季的正式开始。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][hɑ:rd] [lɑ:k] [tu:; tə] [fɪʃ] ;

It	is	a	hard	loch	to	fish	;
它	是	一个	难的	湖	到	鱼	;

这是一个很难钓鱼的湖泊；

[ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][get] [tu:] [ɔ:r] [θri:] [si:] - [traʊt] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] ,

and	if	you	are	lucky	enough	to	get	two	or	three	sea	-	trout	in	a	day	,
和	如果	你	是	幸运的	足够的	到	得到	二	或者	三	海	-	鳟鱼	在	一个	天	,

如果你运气好，一天能钓到两三条海鳟，

[kən'sɪdər] [jɔ:r'self] ['fɔ:rtʃənət] .

consider	yourself	fortunate	.
考虑	你自己	幸运	.

你应该感到幸运。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][ə; eɪ] [gʊd] ['ævərɪdʒ] — [ˌtu:'tu:]['el bi:] .

They	are	a	good	average	—	2	lb	.
他们	是	一个	好的	平均的	—	2	磅	.

它们的平均重量为 2 磅。

[tu:; tə][θri:]['el bi:] .

to	3	lb	.
到	3	磅	.

至 3 磅。

['bi:ɪŋ] [kwaɪt] ['kɑ:mən] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [spred] [ðəm'selvz] [soʊ] [mʌtʃ] ['oʊvər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['pɔ:rʃ(ə)n]

being	quite	common	—	but	they	spread	themselves	so	much	over	a	large	portion
存在	相当	常见的	—	但	他们	传播	他们自己	所以	很多	超过	一个	大的	部分

[ʌv; əv]['wɔ:tər] [ðæt] [wʌn] [meɪ] [fɪʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [deɪ] [ænd; ənd][nɑ:t] [kʌm] [ə'krɔ:s] [ðem; ðəm] .

of	water	that	one	may	fish	a	whole	day	and	not	come	across	them	.
的	水	那	一	可能	鱼	一个	所有的	天	和	不是	来	穿过	他们	.

虽然很常见，但它们分布范围很广，覆盖了很大一片水域，以至于一个人可能钓上一整天的鱼都遇不到它们。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [ɪz][ðə; ði] [ɪk'sepʃn] , [æz; əz][ɪn][æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri] [fer] ['fɪʃɪŋ] [deɪ] [ɪn][dʒu:n] ,

This	,	however	,	is	the	exception	,	as	in	an	ordinary	fair	fishing	day	in	June	,
这	,	然而	,	是	这	例外	,	作为	在	一个	普通的	公平的	钓鱼	天	在	六月	,

但这只是例外，因为在六月一个普通的渔民钓鱼日，

[dʒʊ'laɪ] , ['ɔ:gəst] , [ænd; ənd] [sep'tembər] , [ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɑ:k'toʊbər] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] [ɪz][maɪld] ,

July	,	August	,	and	September	,	and	even	October	if	the	weather	is	mild	,
七月	,	八月	,	和	九月	,	和	甚至	十月	如果	这	天气	是	温和的	,

七月、八月、九月，如果天气温和，甚至十月也可以。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst]['sɜːrt(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [siːn] , [ɪf] [nɑːt] [kɔːt] .

they	are	almost	certain	to	be	seen	,	if	not	caught	.
他们	是	几乎	肯定	到	是	已见	, 如果	不是	捕捉	.	

即使不被抓到，也几乎肯定会被人看到。

[sʌm; səm] [deɪz] ['riːəli] [gʊd] [spɔːrt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] — [ɪn'diːd] , [wʌn][ɪz] [sər'praɪzd] [æt; ət]

Some	days	really	good	sport	is	to	be	had	—	indeed	,	one	is	surprised	at
一些	天	真的	好的	运动	是	到	是	有	—	的确	,	一	是	惊讶	在

[ðə; ði] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [fɪʃ] ;

the	show	of	fish	;
这	展示	的	鱼	;

有些日子钓鱼真的很有乐趣——事实上，鱼群的数量之多令人惊叹；

[bʌt; bət] [fɪʃ] [ɔːr][noʊ] [fɪʃ] , [ðə; ði] [tʃɑːrm] [ʌv; əv] [lɑːk] ['loʊmənd][ɪz] [ˌevər'læstɪŋ] .

but	fish	or	no	fish	,	the	charm	of	Loch	Lomond	is	everlasting	.
但	鱼	或者	不	鱼	,	这	魅力	的	湖	洛蒙德	是	永恒	.

但无论有没有鱼，罗蒙湖的魅力都是永恒的。

[ðə; ði]['æŋglər][faindz][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] [ə'gen] , [tɪl] , [æz; əz][ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn]

The	angler	finds	his	way	back	over	and	over	again	,	till	,	as	in	our	own
这	垂钓者	发现	他的	方式	后退	超过	和	超过	再次	, 直到	,	作为	在	我们的	自己的	

[ɪk'spɪriəns] ,

experience	,
经验	,

垂钓者一次又一次地找到回家的路，直到，就像我们自己的经历一样，

[ðə; ði]['aɪləndz][ʌv; əv] - , [moʊn] , - , [fæd] , [ænd; ənd][læst][ænd; ənd] [liːst] , ['dærək] , [ðə; ði]

the	islands	of	Lonaig	,	Moan	,	Cruin	,	Fad	,	and	last	and	least	,	Darroch	,	the
这	岛屿	的	-	,	呻吟	,	-	,	时尚	,	和	最后的	和	至少	,	达罗克	,	这

[greɪt] ['lændɪŋ] - [spɑːt] ,

great	landing	-	spot	,
伟大的	降落	-	点	,

洛奈格岛、莫安岛、克鲁因岛、法德岛，以及最后也是最不重要的达罗克岛，伟大的登陆点，

[ɑːr; ər][æz; əz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][hɪz; ɪz] ['deɪli] ['bɪznəs] [hɔːnts] .

are	as	familiar	to	him	as	his	daily	business	haunts	.
是	作为	熟悉的	到	他	作为	他的	日常的	商业	闹鬼的地方	.

这些地方对他来说就像他每天出差的场所一样熟悉。

[ðen] [ðə; ði] [-]

Then	the	[	79	]
然后	这	[	-	]

然后[79]

['tʃænsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ]['sæmən][ɑːr; ər] [gʊd] — [ɪn'diːd] , [ðɪs] [jɪr] (-) [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hæv; həv]

chances	of	a	salmon	are	good	—	indeed	,	this	year	(	1881	)	a	great	many	have
机会	的	一个	三文鱼	是	好的	—	的确	,	这	年	(	-	)	一个	伟大的	许多	有

[bɪn] [kɪld] ;

been	killed	;
到过	被杀	;

钓到鲑鱼的几率很大——事实上，今年（1881年）有很多鲑鱼被杀死了；

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ðə; ði] [siː] - [traʊt] ['fɪʃɪŋ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [soʊ] [gʊd] ,

but	somehow	or	another	the	sea	-	trout	fishing	has	not	been	so	good	,
但	不知何故	或者	其他	这	海	-	鳟鱼	钓鱼	有	不是	到过	所以	好的	,

但不知何故，海鳟鱼的捕捞情况一直不太好。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ə; eɪ]['sæmən][ɪz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ]['sæmən] ,

and	though	a	salmon	is	always	a	salmon	,
和	尽管	一个	三文鱼	是	总是	一个	三文鱼	,

虽然鲑鱼永远都是鲑鱼，

[wiː; wi] [wʊd] ['ræðər] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃoʊ] [ʌv; əv] [siː] - [traʊt] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

we	would	rather	see	a	good	show	of	sea	-	trout	at	any	time	.
我们	会	相当	看	一个	好的	展示	的	海	-	鳟鱼	在	任何	时间	.

我们随时都乐意看到精彩的海鳟鱼表演。

[laɪk] ['aʊər; ɑːr] ['neɪbərz] , [wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [gʊd] [ænd; ənd][bæd] [deɪz] [ɑːn] [lɑːk] ['loʊmənd] ;

Like	our	neighbours	,	we	have	had	good	and	bad	days	on	Loch	Lomond	;
喜欢	我们的	邻居	,	我们	有	有	好的	和	坏的	天	在	湖	洛蒙德	;

和我们的邻居一样，我们在洛蒙德湖畔也经历过好日子和坏日子；

[bʌt; bət] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [hæz; həz] ['nevər] ['sauəd] [ˌjuː 'es] — [ɪn'diːd] , [ðə; ði][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] [siːmz] [tuː; tə]

but	disappointment	has	never	soured	us	—	indeed	,	the	fascination	seems	to
但	失望	有	绝不	变质	我们	—	的确	,	这	魅力	似乎	到

[get] [strɔːŋgər] .

get	stronger	.
得到	更强	.

但失望从未让我们心灰意冷——事实上，这种迷恋似乎反而更加强烈了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ] ['veri] [kən'viːniənt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['deɪz] ['fɪʃɪŋ] — [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ]

And	it	is	so	very	convenient	for	a	day's	fishing	—	down	in	the	morning
和	它	是	所以	非常	方便的	为了	一个	天	钓鱼	—	向下	在	这	早晨

[ænd; ənd][hoʊm][æt; ət] [naɪt] ,

and	home	at	night	,
和	家	在	夜晚	,

而且对于一天的钓鱼之旅来说非常方便——早上出发，晚上回家。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gʊd] [lɔːŋ] [deɪ] [bɪ'twiːn] .

with	a	good	long	day	between	.
和	一个	好的	长的	天	之间	.

中间穿插着一整天的休息时间。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [fɔːr; fər] ['boʊtmən] [ɪz] 5s . [tuː; tə] 6s . [ænd; ənd] [lʌntʃ] ; [ænd; ənd] [ðoʊ] [ðɪs] [siːmz]

The	charge	for	boatman	is	5s	.	to	6s	.	and	lunch	;	and	though	this	seems
这	收费	为了	船工	是	5s	.	到	6s	.	和	午餐	;	和	尽管	这	似乎

[haɪ] ,

high	,
高的	,

船夫的费用是5先令到6先令，外加午餐；虽然这看起来有点高，

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][nɑːt][biː; bi] [fər'gɑːtn] [ðæt][ðə; ði] ['distənsiz] [ɑːr; ər] [greɪt] .

it	must	not	be	forgotten	that	the	distances	are	great	.
它	必须	不是	是	被遗忘的	那	这	距离	是	伟大的	.

切不可忘记，距离非常遥远。

[ə; eɪ][boʊt][kɔːsts] 2s .

A	boat	costs	2s	.
一个	船	成本	2s	.

一艘船要2秒。

[pər] [deɪ] .

per	day	.
每	天	.

每天。

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] [gʊd] [ɔːl]['oʊvər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['riːəli] [fɜːrst] - [reɪt] .

The	men	are	good	all	over	,	some	of	them	really	first	-	rate	.
这	男人	是	好的	全部	超过	,	一些	的	他们	真的	第一的	-	速度	.

这些男队员个个都很优秀，其中一些更是顶尖高手。

['meni] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] ['stɔːri] [wiː; wi][kʊd; kəd] [tel] [ʌv; əv] ['hæpi] ['fɪʃɪŋ] [deɪz] ,

Many	and	many	a	story	we	could	tell	of	happy	fishing	days	,
许多	和	许多	一个	故事	我们	可以	告诉	的	快乐的	钓鱼	天	,

我们可以讲很多很多关于快乐垂钓时光的故事，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [deɪz] [moʊst] [ɪn'dʒɔɪəbli] [spent] [wen] ['fɪʃɪŋ] [wʌz; wəz][noʊ][goʊ] ;

and	of	days	most	enjoyably	spent	when	fishing	was	no	go	;
和	的	天	最多	愉快地	花费	什么时候	钓鱼	曾是	不	去	;

以及那些无法钓鱼却最快乐的日子;

[bʌt; bət]['moʊstli] ['evri] ['æŋglər][kæn; kən][duː][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəunt] [wɪʃ] [tuː; tə] [bɪ'kʌm]

but	mostly	every	angler	can	do	the	same	,	and	we	don't	wish	to	become
但	大多	每一个	垂钓者	能	做	这	相同的	,	和	我们	不	希望	到	变得

[tuː] ['taɪərsəm] .

too	tiresome	.
也	令人厌烦	.

但大多数垂钓者都能做到这一点，我们也不想让人觉得太麻烦。

[pər'hæps] [ɪf] [wiː; wi][get][ðə; ði] [tʃæns] [wiː; wi] [meɪ] [ɪk'stend] [ðɪs] ['tʃæptər] [ɑːn][sʌm; səm]['fjuːtʃər]

Perhaps	if	we	get	the	chance	we	may	extend	this	chapter	on	some	future
也许	如果	我们	得到	这	机会	我们	可能	延长	这	章	在	一些	未来

[ə'keɪʒn] ,

occasion	,
场合	,

或许将来有机会的话，我们可以对这一章进行扩展。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː 'diː][sʌm; səm] [iks'piəriənsiz] [ʌv; əv][æz; əz] [jet] [ˌʌn'traɪd] ['pleɪsɪz] . [-]

and	add	some	experiences	of	as	yet	untried	places	.	[	80	]
和	添加	一些	经历	的	作为	然而	未经尝试	地方	.	[	-	]

并增加一些尚未尝试过的地方的体验。[80]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .

CHAPTER	XIII	.
章	十三	.

第十三章

[kən'kluːʒ(ə)n] .

CONCLUSION	.
结论	.

结论。

['brʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒent(ə)l][ɑːrt] , [wiː; wi][bɪd][juː; jʊ] [ˌfer'wel] !

BROTHER	of	the	gentle	art	,	we	bid	you	farewell	!
兄弟	的	这	温和的	艺术	,	我们	出价	你	告别	!

仁慈艺术的兄弟，我们向你告别!

[wiː; wi][hæv; həv] [dʌn] ['aʊər; ɑːr][best][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪk'spɪriəns] [ɪn]

We	have	done	our	best	to	give	you	the	benefit	of	our	experience	in
我们	有	完毕	我们的	最好的	到	给	你	这	益处	的	我们的	经验	在

[ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [pər'suːt] [ʌv; əv] [lɑːk] - ['fɪʃɪŋ] ;

the	peaceful	pursuit	of	loch	-	fishing	;
这	和平	追逐	的	湖	-	钓鱼	;

我们已尽最大努力，让您能够享受到我们在宁静的湖泊垂钓活动中积累的经验;

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi][hæv; həv] [sed] [tuː] [mʌtʃ] [ɔːr] [tuː] ['lɪt(ə)l] , [preɪ] [ɪk'skjuːs][ˌjuː 'es] ,

and	if	we	have	said	too	much	or	too	little	,	pray	excuse	us	,
和	如果	我们	有	说	也	很多	或者	也	小的	,	祈祷	原谅	我们	,

如果我们说得太多或太少，请您谅解。

[ænd; ənd][ɪn][jʊr; jər] ['gʊdnəs] [ʌv; əv] [hɑːrt] [rɪ'pruːv] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][vɜːr'bɑːsəti] , [ænd; ənd] [tel]

and	in	your	goodness	of	heart	reprove	us	for	our	verbosity	,	and	tell
和	在	你的	善良	的	心	责备	我们	为了	我们的	冗长	,	和	告诉

[ˌjuː 'es] [wʌt] [ɪz] [ə'wɑːntɪŋ] .

us	what	is	awanting	.
我们	什么	是	渴望	.

请您以仁慈之心责备我们言辞冗长，并告诉我们还缺少什么。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɑːn]['aʊər; ɑːr][pɑːrt][hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['wɪlɪŋ] ;

The	spirit	on	our	part	has	been	very	willing	;
这	精神	在	我们的	部分	有	到过	非常	愿意的	;

我们这边精神状态一直很好;

[bʌt; bət][ðə; ði] ['meməri] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'fektɪv] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [moʊst]

but	the	memory	may	have	been	defective	when	it	should	have	been	most
但	这	记忆	可能	有	到过	有缺陷的	什么时候	它	应该	有	到过	最多

['æktɪv] ,

active	,
积极的	,

但这段记忆可能在它最活跃的时候出现了故障。

[ænd; ənd][kwaɪt] ['pɑːsəbli] ['aʊər; ɑːr] [lʌv] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɑːrt] [meɪ] [hæv; həv] ['sʌmwer] [ɔːr] [ə'nʌðər] [led]

and	quite	possibly	our	love	for	the	art	may	have	somewhere	or	another	led
和	相当	可能	我们的	爱	为了	这	艺术	可能	有	某处	或者	其他	引领

[ˌjuː 'es]['ɪntuː] [dis'kəːsivnis] [wer] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [briːf] .

us	into	discursiveness	where	we	should	have	been	brief	.
我们	进入	话语性	在哪里	我们	应该	有	到过	简短的	.

很可能我们对艺术的热爱在某种程度上导致我们陷入了冗长的讨论，而我们本应该言简意赅。

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl]['hjuːmən] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [pʊr] ['mɔːrt(ə)l] [huː] [θɪŋks] [hiː; hi]['kænɑːt] [er] .

We	are	all	human	,	and	he	is	a	poor	mortal	who	thinks	he	cannot	err	.
我们	是	全部	人类	,	和	他	是	一个	贫穷的	凡人	WHO	思考	他	不能	犯错	.

我们都是凡人，而他只是一个自以为不会犯错的可怜凡人。

[ə'gen] [wiː; wi] [seɪ] [ˌfer'wel] ! — [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [haʊ'evər] , [wiː; wi][hoʊp] .

Again	we	say	farewell	!	—	not	for	long	,	however	,	we	hope	.
再次	我们	说	告别	!	—	不是	为了	长的	,	然而	,	我们	希望	.

我们再次道别！——但我们希望不会太久。

[huː] [noʊz] [wer] [wiː; wi] [meɪ] [-]

Who	knows	where	we	may	[	81	]
WHO	知道	在哪里	我们	可能	[	-	]

谁知道我们可能会在哪里[81]

[miːt] ?

meet	?
见面	?

见面?

[ɪf] [wiː; wi][duː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ˌjuː 'es] , [dəunt][fər'get][tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

If	we	do	,	and	you	recognise	us	,	don't	forget	to	give	us	a	little
如果	我们	做	,	和	你	认出	我们	,	不	忘记	到	给	我们	一个	小的

[ɪn'kɜːrɪdʒmənt] ,

encouragement	,
鼓励	,

如果我们真的遇到了你，而且你认出了我们，请不要忘记给我们一些鼓励。

[ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [nuː] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] [ɪk'stendɪŋ] [ðə; ði] ['juːsflnəs] [ʌv; əv] [ðɪs]

and	,	if	you	can	,	new	material	for	extending	the	usefulness	of	this
和	,	如果	你	能	,	新的	材料	为了	扩展	这	用处	的	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

publication	.
发布	.

如果可以的话，请提供新的材料，以扩展本出版物的用途。

[æz; əz][wiː; wi] [raɪt] , [ðə; ði][hænd][ʌv; əv]['wɪntər][ɪz][ə'pɑːn][ˌjuː 'es] ,

As	we	write	,	the	hand	of	winter	is	upon	us	,
作为	我们	写	,	这	手	的	冬天	是	之上	我们	,

我们写下这些文字的时候，冬天已经来临了。

[ænd; ənd][ðə; ði][rɑːd][ænd; ənd] [riːl] [hæv; həv] [bɪn] ['religeitid] [tuː; tə] [seɪf] ['kwɔːrtərz] ; [bʌt; bət] [sprɪŋ]
and **the** **rod** **and** **reel** **have** **been** **relegated** **to** **safe** **quarters** **;** **but** **spring**
和 这 杆 和 卷轴 有 到过 降级 到 安全的 四分之一 ; 但 春天
[wɪl] [rɪ'tɜːrn] ,
will **return** **,**
将要 返回 ,

鱼竿和鱼线轮已被妥善保管；但春天终会到来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'fɔːrst] [se'seɪʃn] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [ɪn'dʒɔɪmənt] [wɪl] ['oʊnli][ˌeɪ diː 'diː] [nuː] [zest] [tuː; tə]
and **the** **enforced** **cessation** **of** **our** **enjoyment** **will** **only** **add** **new** **zest** **to**
和 这 强制执行 停止 的 我们的 享受 将要 仅有的 添加 新的 热情 到
[ðə; ði]['mjuːzɪk][ʌv; əv][ðə; ði] [riːl]
the **music** **of** **the** **reel**
这 音乐 的 这 卷轴

而我们被迫停止享受这一切，只会为这出老戏骨的音乐增添新的活力。

" [wen] [griːn] [liːvz] [kʌm] [ə'gen] .
" **When** **green** **leaves** **come** **again** **.**
" 什么时候 绿色的 树叶 来 再次 .

"当绿叶再次萌发的时候。"

" ['prɪntɪd] [baɪ] ['wɪljəm] ['blækwud] [ænd; ənd] [sʌnz] .
" **PRINTED** **BY** **WILLIAM** **BLACKWOOD** **AND** **SONS** **.**
" 打印 经过 威廉 黑木 和 儿子们 .

由威廉·布莱克伍德父子公司印刷。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] , [fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [rɪ'vaɪzd] .
Lately **Published** **,** **Fifth** **Edition** **,** **Revised** **.**
最近 已发布 , 第五 版 , 修改 .

最新出版，第五版，修订版。

[ðə; ði] [mʊr] [ænd; ənd][ðə; ði] [lɑːk] .
THE **MOOR** **AND** **THE** **LOCH** **.**
这 泊 和 这 湖 .

荒原和湖泊。

[kən'teɪnɪŋ] ['mɪnɪt] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [ɪn][ɔːl] ['haɪlənd] [spɔːrts] ,
Containing **Minute** **Instructions** **in** **all** **Highland** **Sports** **,**
包含 分钟 指示 在 全部 高地 运动的 ,

包含所有高地运动的详细指导，

[wɪð; wɪθ] ['wɑːndərɪŋz] ['oʊvər][kræg][ænd; ənd] ['kɔːri] ,
with **Wanderings** **over** **Crag** **and** **Corrie** **,**
和 漫游 超过 岩 和 科里 ,

以及《漫游克雷格和科里》

[flʌd] [ænd; ənd] [fel] .
Flood **and** **Fell** **.**
洪水 和 费尔 .

洪水和坠落。

[baɪ][dʒɑːn] [koʊ'huːn] .
By **JOHN** **COLQUHOUN** **.**
经过 约翰 科尔昆 .

作者：约翰·科尔昆

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 **vols** **.**
2 卷 .

2卷。

[poʊst] 8vo , [wɪð; wɪθ] [tuː] ['pɔːtrɪts] [ænd; ənd] ['ʌðər] [ˌilə'streiʃəns] .

post	8vo	,	with	Two	Portraits	and	other	Illustrations	.
邮政	8vo	,	和	二	肖像	和	其他	插图	.

八开本，附两幅肖像及其他插图。

26s .

26s	.
26s	.

26秒。

[sʌm; səm] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pres] .

SOME	OPINIONS	OF	THE	PRESS	.
一些	意见	的	这	按	.

媒体的一些观点。

" [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['vɑːljəmz] , [haʊ'evər] ,

"	In	the	present	delightful	volumes	,	however	,
"	在	这	展示	愉快	卷	,	然而	,

然而，在目前这些令人愉悦的卷册中，

[hiː; hi]['prez(ə)nts][ɔːl]['lʌvəz][ʌv; əv]['skɑːtlənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kəm'pliːtɪst] ['diːteɪlz][ʌv; əv] ['evri] ['haɪlənd]

he	presents	all	lovers	of	Scotland	with	the	completest	details	of	every	Highland
他	礼物	全部	恋人	的	苏格兰	和	这	完整版	细节	的	每一个	高地

[spɔːrt] ,

sport	,
运动	,

他为所有苏格兰爱好者提供了每项高地运动最详尽的细节。

[ɑːn][ɔːl][ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ˌʌnɪk'sepʃənəb(ə)l] [ə'θɔːrəti] ; [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wʌt] ['meni]

on	all	of	which	he	is	an	unexceptionable	authority	;	and	with	what	many
在	全部	的	哪个	他	是	一个	无可挑剔	权威	;	和	和	什么	许多

[wɪl] ['vælјuː]['iːv(ə)n] [mɔːr] ,

will	value	even	more	,
将要	价值	甚至	更多的	,

在所有这些方面，他都是无可争议的权威；而且，在许多人更看重的方面，他更是权威。

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][laɪf] - [laɪk] [sketʃiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɛrɚ] [ænd; ənd] [mɔːr] ['ɪntrəstɪŋ] ['ænɪmlz] [ʌv; əv]

a	series	of	life	-	like	sketches	of	the	rarer	and	more	interesting	animals	of
一个	系列	的	生活	-	喜欢	草图	的	这	稀有	和	更多的	有趣的	动物	的

[ðə; ði] ['kʌntri] .

the	country	.
这	国家	.

一系列栩栩如生的素描，描绘了该国较为稀有和有趣的动物。

[hiː; hi][hæz; həz] [ðʌs] [brɔːt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði]['prez(ə)nt]['lev(ə)l][ʌv; əv] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

He	has	thus	brought	up	to	the	present	level	of	knowledge	the	history
他	有	因此	带来	向上	到	这	展示	等级	的	知识	这	历史

[ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [skers] [bɜːrdz][ænd; ənd] [biːsts] [ʌv; əv]['skɑːtlənd] . . . .

of	all	the	scarce	birds	and	beasts	of	Scotland	.	.	.	.
的	全部	这	稀少	鸟类	和	野兽	的	苏格兰	.	.	.	.

他由此将苏格兰所有珍稀鸟兽的历史发展到了我们目前的认知水平.....

[ˌhens'fɔːrθ] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [ˌnesə'serəli] [faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['næpsæk] [ʌv; əv] ['evri] ['nɔːrðərn]

Henceforth	it	must	necessarily	find	a	place	in	the	knapsack	of	every	Northern
今后	它	必须	一定	寻找	一个	地方	在	这	背包	的	每一个	北方

['tʊrɪst] [huː] [ɪz][fɑːnd][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][waɪld] ['kriːtʃərz] ,

tourist	who	is	fond	of	our	wild	creatures	,
游客	WHO	是	喜爱	的	我们的	荒野	生物	,

因此，对于每一位喜爱我们野生动物的北方游客来说，它都必须在背包里占有一席之地。

[ænd; ənd][ɪz] ['sɪmpli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn] ['evri] [skɑːtʃ] ['ʃuːtɪŋ] - [lɑːdʒ] . " — [ə'kædəmi] .

and	is	simply	indispensable	in	every	Scotch	shooting	-	lodge	.	"	—	Academy	.
和	是	简单地	必不可少	在	每一个	苏格兰威士忌	射击	-	小屋	.	"	一	学院	.

在每个苏格兰狩猎小屋里，它都是必不可少的。”——学院。

" [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ˌrekə'mend] ['fɪʃɚz] [tuː; tə] ['stʌdi] ['kerfəli] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃæptərz] [ɑːn] ['fɪʃɪŋ] [fɔːr; fər]

"	We	should	recommend	fishers	to	study	carefully	all	the	chapters	on	fishing	for
"	我们	应该	推荐	渔民	到	学习	小心	全部	这	章节	在	钓鱼	为了

['sæmən] ,

salmon	,
三文鱼	,

“我们应该建议渔民认真学习所有关于捕捞鲑鱼的章节，

[lɑːk] [traʊt] , [siː] [traʊt] , [ænd; ənd] ['jeloʊ] [traʊt] , [wət'evər] [meɪ] [biː; bi][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns] [ɔːr]

loch	trout	,	sea	trout	,	and	yellow	trout	,	whatever	may	be	their	experience	or
湖	鳟鱼	,	海	鳟鱼	,	和	黄色的	鳟鱼	,	任何	可能	是	他们的	经验	或者

[ˌerjə'dɪʃ(ə)n] .

erudition	.
博学	.

湖鳟、海鳟和黄鳟，无论它们经验多么丰富、学识多么渊博。

[ðeɪ] [wɪl] [faɪnd]['dʒen(ə)rəl][hɪnts][ʌv; əv] [ɪ'mens] [juːz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən] [ə'plai] [tuː; tə] [ðæt]

They	will	find	general	hints	of	immense	use	which	they	can	apply	to	that
他们	将要	寻找	一般的	提示	的	巨大	使用	哪个	他们	能	申请	到	那

['loʊk(ə)l] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['rɪvər][ɔːr] - ['wɔːtər] - [wɪtʃ] [noʊ] [bʊks] [kæn; kən] [tiːtʃ] ,

local	knowledge	of	their	own	river	or	'	water	'	which	no	books	can	teach	,
当地的	知识	的	他们的	自己的	河	或者	-	水	-	哪个	不	图书	能	教	,

他们会从中找到一些非常有用的普遍提示，并能将这些提示应用到他们自己河流或“水体”的本地知识中，而这些知识是任何书籍都无法传授的。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['mɪstər] [koʊ'huːn] [hɪm'self] [wʊd] ['iːkwəli] [hæv; həv][tuː; tə] [lɜːrn] .

and	which	Mr	Colquhoun	himself	would	equally	have	to	learn	.
和	哪个	先生	科尔昆	他自己	会	同样地	有	到	学习	.

而科尔昆先生本人也同样需要学习这一点。

[bʌt; bət][noʊ] ['tʃæptər] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [skɪpt] ,

But	no	chapter	ought	to	be	skipped	,
但	不	章	应该	到	是	跳过	,

但是任何章节都不应该跳过。

['iːv(ə)n][baɪ][ə; eɪ] ['riːdər] [huː] [əs'paiəz][tuː; tə][fɑːr] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːrfoʊld] [dɪ'stɪŋkʃn] [ʌv; əv][ə; eɪ]

even	by	a	reader	who	aspires	to	far	less	than	the	fourfold	distinction	of	a
甚至	经过	一个	读者	WHO	渴望	到	远的	较少的	比	这	四重	区别	的	一个

['haɪlənd] ['hʌntər] ,

Highland	hunter	,
高地	猎人	,

即使是那些志向远不及成为高地猎人那样的四重殊荣的读者，

[wɪtʃ] [kən'sɪsts][ɪn] ['kɪlɪŋ] [ə; eɪ] [red] - [dɪr] , [æn; ən]['iːg(ə)l] , [ə; eɪ]['sæmən] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [siːl] . "

which	consists	in	killing	a	red	-	deer	,	an	eagle	,	a	salmon	,	and	a	seal	.	"
哪个	由	在	杀	一个	红色的	-	鹿	,	一个	鹰	,	一个	三文鱼	,	和	一个	海豹	.	"

— ['sætərdeɪ]

—	Saturday
一	周六

其中包括猎杀一头红鹿、一只鹰、一条鲑鱼和一只海豹。——星期六

[rɪ'vjuː] .

Review	.
审查	.

审查。

" [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][wʌn] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][fɔ:r; fər]['dʒent(ə)lmən] , ['helθi] [ɪn][toʊn] ,

"	The	book	is	one	written	by	a	gentleman	for	gentlemen	,	healthy	in	tone	,
"	这	书	是	一	书面	经过	一个	绅士	为了	先生们	,	健康	在	语气	,

“这本书是一位绅士为绅士而写的，文风健康向上。”

['ɜ:rnɪst] [ɪn] ['pɜ:rpəs] , [ænd; ənd][æz; əz] [freʃ] , ['bri:zi] ,

earnest	in	purpose	,	and	as	fresh	,	breezy	,
认真	在	目的	,	和	作为	新鲜的	,	微风	,

目的真诚，而且清新、轻快，

[ænd; ənd][laɪf] - ['gɪvɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['maʊnt(ə)n] [er] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'mʌŋst] [wɪtʃ] [ðə; ði][spɔ:rt]

and	life	-	giving	as	the	mountain	air	of	the	hills	amongst	which	the	sport
和	生活	-	给予	作为	这	山	空气	的	这	丘陵	在	哪个	这	运动

[ˌaɪ 'ti:] ['krɔniklz] [ɪz] ['kærid] [ɑ:n] .

it	chronicles	is	carried	on	.
它	编年史	是	携带	在	.

就像山间清新的空气一样，赋予生命力，而这项运动正是在这片山间进行的。

" — [ðə; ði]

"	—	The
"	—	这

“-这

[wɜ:rld] .

World	.
世界	.

世界。

" [wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] [rer] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [bʊks] [wɪtʃ] , [wɪð; wɪθ][ɔ:l][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv]

"	One	of	those	rare	and	delightful	books	which	,	with	all	the	fulness	of
"	一	的	那些	稀有的	和	愉快	图书	哪个	,	和	全部	这	充满	的

['nɑ:lɪdʒ] ,

knowledge	,
知识	,

“这是一本难得一见的、令人愉悦的书，它蕴含着丰富的知识，

[bri:ð] [ðə; ði] ['veri] ['freʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] , [ænd; ənd] ['i:ðər] [kən'soʊl][ju:; jʊ][ɪn][jʊr; jər]['sɪti]

breathe	the	very	freshness	of	the	country	,	and	either	console	you	in	your	city
呼吸	这	非常	新鲜	的	这	国家	,	和	任何一个	安慰	你	在	你的	城市

[kən'faɪnmənt] ,

confinement	,
监禁	,

呼吸乡村的清新空气，或许能让你从城市的束缚中得到慰藉。

[ɔ:r] [meɪk] [ju:; jʊ] [saɪ] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'weɪ] ,

or	make	you	sigh	to	be	away	,
或者	制作	你	叹	到	是	离开	,

或者让你叹息着想要离开，

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['hju:mər][ɪn] [wɪtʃ] [ju:; jʊ]['hæpən][tu:; tə] [ri:d] [ˌaɪ 'ti:] .

according	to	the	humour	in	which	you	happen	to	read	it	.
根据	到	这	幽默	在	哪个	你	发生	到	读	它	.

根据你阅读时的幽默感而定。

" — ['blækˌwʊdz] ['mægəzi:n] .

"	—	Blackwood's	Magazine	.
"	—	黑木	杂志	.

——《布莱克伍德杂志》。

['leɪtli] ['pʌblɪʃt] .

Lately	Published	.
最近	已发布	.

最新发布。

[ə; eɪ] ['hændbʊk] [ʌv; əv] [dɪr] - ['stɔ:kɪŋ] .

A	HANDBOOK	OF	DEER	-	STALKING	.
一个	手册	的	鹿	-	跟踪	.

猎鹿手册。

[baɪ] [ˌælɪg'zændər] [mə'kreɪ] ,

By	ALEXANDER	MACRAE	,
经过	亚历山大	麦克雷	,

作者：亚历山大·麦克雷

[leɪt] ['fɔ:rɪstər] [tu:; tə] [lɔ:rd] ['henri] ['bɛntɪŋk] .

Late	Forester	to	Lord	Henry	Bentinck	.
晚的	林务员	到	主	亨利	本廷克	.

亨利·本廷克勋爵的前任林务官。

[wɪð; wɪθ] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [baɪ] [hɔ'reiʃiəu] [rɑ:s] , [ɛs'kwɑɪər] .

With	Introduction	by	Horatio	Ross	,	Esq	.
和	介绍	经过	霍雷肖	罗斯	,	先生	.

由霍雷肖·罗斯先生作序。

[ˌɛfˌsi:ˌeɪ'pi:] . 8vo , [wɪð; wɪθ] [tu:] ['foʊtoʊz] . [frʌm; frəm] [laɪf] .

Fcap	.	8vo	,	with	Two	Photos	.	from	Life	.
FCAP	.	8vo	,	和	二	照片	.	从	生活	.

Fcap. 8vo，附两张照片。来自生活。

3s .

3s	.
3s	.

3秒。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

" [ə; eɪ] [wɜ:rk] [nɑ:t] ['oʊnli] ['ju:sf(ə)l] [tu:; tə] ['spɔrtsmɪn] , [bʌt; bət] ['haɪli] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði]

"	A	work	not	only	useful	to	sportsmen	,	but	highly	entertaining	to	the
"	一个	工作	不是	仅有的	有用	到	运动员	,	但	高度	娱乐	到	这

['dʒen(ə)rəl] ['ri:dər] . " — [ju'naɪtɪd] ['sɜ:rvɪs] [gə'zet] .

general	reader	.	"	—	United	Service	Gazette	.
一般的	读者	.	"	—	团结的	服务	公报	.

“这部作品不仅对运动员有用，而且对普通读者来说也极具娱乐性。”——《美国军人公报》

" [ðə; ði] ['raɪtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['væljuəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [spi:ks] [wɪð; wɪθ] [ə'θɔ:rəti] ,

"	The	writer	of	this	valuable	little	book	speaks	with	authority	,
"	这	作家	的	这	有价值的	小的	书	说话	和	权威	,

“这本小书的作者言辞权威，很有价值。”

[ænd; ənd] [sʌmz] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪdʒɪz] [hɪnts] [ɑ:n] [dɪr] - ['stɔ:kɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɪk'spɪriəns] [ʌv; əv]

and	sums	up	in	a	few	pages	hints	on	deer	-	stalking	which	the	experience	of
和	总和	向上	在	一个	很少	页面	提示	在	鹿	-	跟踪	哪个	这	经验	的

[ə; eɪ] ['laɪftaɪm] [hæz; həz] [ɪneɪbld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [pʊt] [fɔ:rθ] . . . .

a	lifetime	has	enabled	him	to	put	forth	.	.	.	.
一个	寿命	有	已启用	他	到	放	前进	.	.	.	.

他在短短几页篇幅中总结了他毕生经验所积累的猎鹿技巧.....

[wi:; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [ˌrekə'mend] ['evri] [wʌn] [hu:] [pə'sju:z] [ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [spɔ:rt] [ʌv; əv] [wɪtʃ]

We	can	only	recommend	every	one	who	pursues	the	fascinating	sport	of	which
我们	能	仅有的	推荐	每一个	一	WHO	追寻	这	迷人	运动	的	哪个

[ðə; ði] ['ɔ:θər] [raɪts] ,

the	author	writes	,
这	作者	写	,

我们只能向所有从事作者所描述的这项迷人运动的人推荐：

[tuː; tə] [glæns] [θruː] , [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [riːd] ['kerfəli] , [ðɪs] ['hændbʊk] .

to	glance	through	,	and	indeed	to	read	carefully	,	this	handbook	.
到	瞥一眼	通过	,	和	的确	到	读	小心	,	这	手册	.

浏览一下这本手册，并仔细阅读。

" — ['spɔːrtɪŋ] [ænd; ənd][drə'mætɪk] [nuːz] .

"	—	Sporting	and	Dramatic	News	.
"	—	体育	和	戏剧性	消息	.

——体育与戏剧新闻。

" [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ə'laɪk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['nɑːlɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɔːθər]

"	An	interesting	little	book	,	alike	because	of	the	knowledge	which	its	author
"	一个	有趣的	小的	书	,	同样	因为	的	这	知识	哪个	它是	作者

[dɪ'spleɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekt] ,

displays	of	his	subject	,
显示器	的	他的	主题	,

"这是一本很有趣的小书，原因在于作者展现了他对这个主题的渊博知识。"

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sɪmp(ə)l] [staɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] .

and	of	the	simple	style	in	which	it	is	written	.
和	的	这	简单的	风格	在	哪个	它	是	书面	.

以及它简洁的写作风格。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['hændbʊk] [sʌtʃ] [æz; əz] ['spɔrtsmɪn] [mʌst; məst][hæv; həv] [lɔːŋ] [dɪ'zaɪrd] .

It	is	a	handbook	such	as	sportsmen	must	have	long	desired	.
它	是	一个	手册	这样的	作为	运动员	必须	有	长的	想要的	.

这是一本运动员们梦寐以求的手册。

" — ['skɑːtsmən] .

"	—	Scotsman	.
"	—	苏格兰人	.

"-苏格兰人。

[ˌrekri'eɪʃnz]

RECREATIONS
娱乐

休闲娱乐

[ʌv; əv]

OF
的

的

['krɪstəfər] [nɔːrθ] .

CHRISTOPHER	NORTH	.
克里斯托弗	北	.

克里斯托弗·诺斯。

[wɪð; wɪθ] ['pɔːrtrət] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ɔːθər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spɔːrtɪŋ] ['dʒækɪt] .

With	Portrait	of	the	Author	in	his	Sporting	Jacket	.
和	肖像	的	这	作者	在	他的	体育	夹克	.

作者身穿运动夹克的肖像。

[nuː] [ɪ'dɪʃn] .

New	Edition	.
新的	版	.

新版本。

[tuː] [vɑːlz] . , [kraʊn] 8vo , 8s .

Two	Vols	.	,	crown	8vo	,	8s	.
二	卷	.	,	王冠	8vo	,	8s	.

两卷，皇冠八开本，8先令。

" ['welkəm] , [raɪt] ['welkəm] , ['krɪstəfər] [nɔ:rθ] ; [wi:; wi] ['kɔ:rdʒəli] [gri:t] [ði:] [ɪn] [ðaɪ] [nu:] [dres]
" **Welcome , right welcome , Christopher North ; we cordially greet thee in thy new dress**
" 欢迎 , 正确的 欢迎 , 克里斯托弗 北 ; 我们 诚挚地 迎接 你 在 你的 新的 裙子
,
,
,

"欢迎，非常欢迎，克里斯托弗·诺斯；我们热烈欢迎你身着新装。"

[ðaʊ] ['dʒi:niəl][ænd; ənd] ['hɑ:rti] [oʊld][mæn] ,
thou genial and hearty old man ,
你 和蔼可亲 和 爽朗 老的 男人 ,

你这位和蔼可亲、心地善良的老人，

[hu:z] - [æm'broʊʒən] [naɪts] - [hæv; həv][soʊ]['ɔ:f(ə)n][ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [træns'pɔ:tid] [ˌju: 'es][frʌm; frəm]
whose ' Ambrosian Nights ' have so often in imagination transported us from
谁 - 安布罗西安 夜晚 - 有 所以 经常 在 想像力 运输 我们 从
['sɑ:lətu:d][tu:; tə][ðə; ði]['soʊʃ(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] ,
solitude to the social circle ,
孤独 到 这 社会的 圆圈 ,

他们的"安布罗西之夜"常常在想象中将我们从孤独带入社交圈，

[ænd; ənd] [hu:z] ['vɪvɪd] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] [flʌd] [ænd; ənd] [fel] , [ʌv; əv] [lɑ:k] [ænd; ənd][glen] ,
and whose vivid pictures of flood and fell , of loch and glen ,
和 谁 生动 图片 的 洪水 和 跌倒 , 的 湖 和 格伦 ,

还有他笔下生动描绘的洪水和山峦、湖泊和峡谷的画作，

[hæv; həv] ['kærid] [ˌju: 'es][ɪn] [θɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði] [smoʊk] , [dɪn] , [ænd; ənd] [pent] - [ʌp] ['ɑ:pjələns]
have carried us in thought from the smoke , din , and pent - up opulence
有 携带 我们 在 想法 从 这 抽烟 , din , 和 五角星 - 向上 丰裕
[ʌv; əv] ['lʌndən] ,
of London ,
的 伦敦 ,

思绪将我们从伦敦的烟雾、喧嚣和压抑的奢靡中带走。

[tu:; tə][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stri:m] [ɔ:r]['træŋkwɪl][tɑ:rn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['maʊnt(ə)n] - ['reɪndʒɪz] .
to the rushing stream or tranquil tarn of those mountain - ranges .
到 这 匆忙 溪流 或者 宁静 山涧 的 那些 山 - 范围 .

到那些山脉中奔腾的溪流或宁静的湖泊。

" — [taɪmz] .
" — Times .
" — 《时代周刊》 .

——《时代》

['dʌblju:] . ['blækwud] & [sʌnz] , ['edɪnbərə] [ænd; ənd] ['lʌndən] .
W . BLACKWOOD & SONS , Edinburgh and London .
W . 黑木 & 儿子们 , 爱丁堡 和 伦敦 .

W. BLACKWOOD & SONS，爱丁堡和伦敦。

[-] [noʊt] : ['maɪnər][ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erərz] [hæv; həv] [bɪn] [kə'rektɪd] [wɪ'ðaʊt] [noʊt] .
Transcriber's Note : Minor typographical errors have been corrected without note .
转录员的 笔记 : 次要的 印刷 错误 有 到过 已更正 没有 笔记 .

转录者注：已更正一些细微的拼写错误，未作说明。

['veriənt] [ænd; ənd]['daɪəlekt] ['spɛlɪŋz] [rɪ'meɪn] [æz; əz] ['prɪntɪd] .
Variant and dialect spellings remain as printed .
变体 和 方言 拼写 保持 作为 打印 .

变体拼写和方言拼写保持不变。

[ˌhaɪfə'neɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] ['stændədaiz] .
Hyphenation has been standardised .
连字符 有 到过 标准化 .

连字符的使用已标准化。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神